

TOP

BONN

Bundesstadt

DAS LIFESTYLE-MAGAZIN FÜR DIE REGION

Ausgabe 3
Herbst 2011
17. Jahrgang
4,- €
65031



**EINFACH GUT
ANGEZOGEN**

**BLAZER IM
BLICKPUNKT**

**125 JAHRE
AUTOMOBIL**

**MEHR ALS
NUR GESCHICHTE**

**DIE SCHÖNSTE
STADT DER WELT**

ROM BEI NACHT

**WUNDER AUS
DEM BIENENSTOCK**

ALLESKÖNNER HONIG

**14. BONNER
WIRTSCHAFTS-
GESPRÄCHE**

**REKORDBESUCH
AUF DER
MUSEUMSMEILE**



M I C H E L HERBELIN

www.michel-herbelin.de

„Mein Sport –
meine Eleganz.“

Anja Monke, Golfprofessional
trägt die Newport Trophy Grand Sport Lady.



oh!

oliver hoffmann
der juwelier

Im Haus mit dem Glockenspiel
Sternstraße 42
53111 Bonn

Tel.: 0228 / 63 40 81
Fax: 0228 / 69 40 15

E-Mail: info@juwelier-hoffmann.de

LIEBE LESERINNEN UND LESER,

„Die Sommerferien sind fast zu Ende, der Ernst des Lebens hat uns sozusagen wieder. Da passt es doch wunderbar, dass Sie jetzt die neue Ausgabe des Top Magazins in Händen halten - wie immer vollgepackt mit interessanten Themen, Informationen und Ideen.

Vielleicht sind Sie ja gerade erst wieder zuhause angekommen. Oder Sie waren in diesem Jahr noch gar nicht weg? In beiden Fällen können wir Sie eventuell für eine Städtereise begeistern – nach Rom. Wahrscheinlich gibt es auf der Welt (wenn überhaupt) nur sehr wenige Orte, die an die Faszination der italienischen Metropole heranreichen. Fröhlich, laut, pulsierend, hipp aber auch mondän, religiös, geschichtsträchtig, antik und immer wunderschön – das ist sie, die ewige Stadt. Und etwas anderes auch noch – sie ist absoluter Trendsetter in Sachen Mode.

Womit wir gleich bei weiteren „Lesevorschlägen“ sind: Der Herbst- und Wintermode 2011. Blazer sind wieder absolut angesagt. Dazu geniale Accessoires und Schuhwerk mit Plateau. Schick, schicker, superschick. Und wir geben Ihnen schon mal einen kleinen Vorgeschmack auf Must Haves, die durchaus auch geeignet sind, um perspektivisch auf der Weihnachtswunschliste zu landen. Noch zu weit weg? Dann möchten Sie aber vielleicht etwas dafür tun, um die vorherrschenden Temperaturschwankungen ohne Erkältung zu überstehen?! Unsere Seiten über den Tausendsassa Honig könnten Ihnen dabei eine Hilfe sein. Außerdem finden Sie Interessantes über 125 Jahre Geschichte des Automobils und... und... und.

Auf zwei ganz besondere Erlebnisse möchten wir Sie außerdem besonders hinweisen: Das Beethovenfest (die Vorankündigung gab's schon bei uns) mit den ganz großen Stars der klassischen Musik setzt auch in diesem Jahr international wieder Maßstäbe. Intendantin Ilona Schmiel und ihr Team haben ein einzigartiges Programm zusammengestellt. Und wir erleben noch ein weiteres riesiges Ereignis: Deutschlandfest und Nordrhein-Westfalen-Tag werden zu einer grandiosen gemeinsamen Feier mit Hunderttausenden von Gästen. Vom 1. bis zum 3. Oktober wird Bonn wieder sozusagen „Hauptstadt“ – kommen Menschen aus der gesamten Bundesrepublik und dem Ausland zu uns. Und wir können wieder sagen: Die Welt zu Gast bei Freunden. Ein schöner Gedanke.

Kommen Sie gut durch den
Herbst

Ihre



R. Kern

Ralf Kern
Herausgeber und Verleger

S. Bulang-Matern

Stephanie Bulang-Matern
Chefredakteurin



P R E C I O U S
L I N D B E R G^{COM}

eberz
feine augenoptik

Tel.: (0228) 36 50 30
www.optik-eberz.de



IHRE AUSGELAGERTE IT-ABTEILUNG

EXPERTENTEAM

EDV SICHERHEIT / DATENSCHUTZ

ADMINISTRATION

CRM SYSTEME

HOTLINE

ERP SYSTEME



amcm[®]

amcm GmbH
 info@amcm.de
 www.amcm.de
 0228.33646-0

Arne Meindl
 a.meindl@amcm.de
 0228.33646-15

Philipp Maaß
 p.maass@amcm.de
 0228.33646-20

INHALT



INHALT

TOP Magazin 3|2011

MENSCHEN & GESELLSCHAFT

Augenblicke – Ereignisse und Veranstaltungen	014
Nachgefragt – Interview mit Schauspieler Hanno Friedrich	018

BONN & REGION

Blick hinter die Kulissen – Das Radioteleskop Effelsberg	020
Bonn News – Nachrichten aus Bonn und der Region	022
Bonner Energie-Agentur – Durch den Sanierungs- und Förderdschungel	042

RECHT & WIRTSCHAFT

14. Bonner Wirtschaftsgespräche – Rekordbesuch auf der Museumsmeile	008
Ratgeber Recht(sanwalt) – Testament: Erben ohne Streit	026

MODE & SCHÖNHEIT

Einfach gut angezogen – Blazer im Blickpunkt	054
Must Haves – Wunderschöne Geschenkideen	070

GESUNDHEITSFORUM

Wunder aus dem Bienenstock – Alleskönner Honig	074
TOP Magazin Ratgeber – Medizin, Kosmetik und Wellness	077

WIR BIETEN:

DIE KOMPLETTE DAMEN- UND
HERREN LEDER- UND LAMMFELL-
KOLLEKTION VON CHRIST

SCHUHE UND STIEFEL MIT LAMM-
FELLFÜTTERUNG

HANDSCHUHE AUS LEDER UND
LAMMFELL

MÜTZEN AUS LAMMFELL

TASCHEN UND PORTEMONNAIES

GÜRTEL FÜR DAMEN UND HERREN

REINIGUNGS- UND ÄNDERUNGS-
SERVICE

*Autumn
Winter*
11/12

CHRIST STORE

BONN

Am Neutor 2

Tel. 0228/96397021

CHRIST

German Leather Fashion since 1954

www.christ.eu

BERLIN

Kurfürstendamm 216
Tel. 030/88625345

KOBLENZ

Entenpfuhl 29
Tel. 0261/1004014

SAARBRÜCKEN

St. Johanner Markt 30
Tel. 0681/95812920

WIESBADEN

Burgstraße 2-4
Tel. 0611/1667775

S.T. Dupont
PARIS

MAÎTRE ORFÈVRE, LAQUEUR & MALLETIER DEPUIS 1872



JF. CARTHAUS

Papier und Schreibkultur

Tel. 0228-72 60-0
buerobedarf@carthaus.de
Remigiusstraße 16 · Bonn-Innenstadt

carthaus.de

Unsere Standorte:
Bonn – Innenstadt
Siegen – City-Galerie
Oldenburg – Schlosshöfe

INHALT



099
128



094
112



108



115



120



INHALT

TOP Magazin 3|2011

FREIZEIT & LEBENSART

Die schönste Stadt der Welt – Rom bei Nacht	094
Wir sind (wieder) da! – Der Bonner SC startet in eine neue Ära	108

TECHNIK & MOBIL

125 Jahre Automobil – Mehr als nur Geschichte	096
---	-----

KUNST & KULTUR

Mit 17 – Jung sein in Deutschland	112
KultTour – Terminkalender für Bonn und die Region	114

ESSEN & TRINKEN

Gastro News – Neues aus der Gastronomie	128
TOP Gastro Guide – Restaurants in Bonn und der Region	130

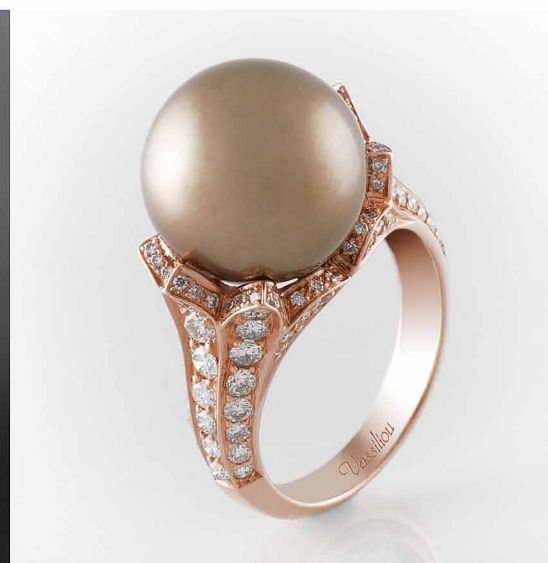
RUBRIKEN

Editorial	003
Inhalt	004
Übersichtskarte	134
Hier sind wir	136
Impressum	138



Vassiliou

...Alles was das Herz begehrt für unvergessliche Momente...



Vassiliou
Sternstraße 60
53111 Bonn

Tel. 0228 981 77 15
www.vassiliou.de
jewel@vassiliou.de



14. BONNER WIRTSCHAFTSGESPRÄCHE

Rekordbesuch auf der Museumsmeile

Über 1200 Teilnehmer waren es diesmal, die sich zum Plaudern, Probieren und Politisieren unterm Zelt trafen. Was klein und überschaubar im Jahre 1997 im Innenhof des Alten Rathauses gestartet war, ist unterdessen eine Großveranstaltung. Das Amt für Wirtschaftsförderung hatte gemeinsam mit seinen Partnern und Sponsoren ein schönes Fest auf die Beine gestellt. In seiner Begrüßungsansprache betonte Oberbür-

germeister Jürgen Nimptsch ganz besonders, wie wichtig es sei, dass auch die gewerblichen Unternehmen in Bonn gesund und am Standort blieben. Die Wirtschaft sei stark und habe einen guten Mix. 65,9 Prozent aller Beschäftigten hätten ihren Arbeitsplatz im Mittelstand.

Die Leiterin des Amtes für Wirtschaftsförderung, Victoria Applebe, freute sich über die hohe Gäste- und Sponsorenzahl. Die Unterstützer der 14. Bonner Wirtschafts-

gespräche wurden zum Gruppenbild auf die Bühne geholt. Und dann zeigten die Bonner Unternehmer, Forscher, Kommunalbediensteten, Verbandsvertreter und Hilfsorganisationen, wie man richtig networkt. Auf Wiedersehen im nächsten Jahr! Nur: Wo werden die Wirtschaftsgespräche stattfinden, wenn es die Veranstaltungsfläche auf der Museumsmeile dann nicht mehr geben sollte? ■

Fotos: Achim von Arnim / Text: SBM






Die Erlebnisastronomie

C.K.

Christoph Kappes

Ihr Genuss ist Chefsache

Catering • Dekoration • Flying Buffet
Fingerfood • Showkochen • Equipment

Christoph Kappes
Die Erlebnisastronomie
Bitzer Weg 7 • 53797 Lohmar
Tel. 0 22 47 / 75 93 75 • Fax 0 22 47 / 75 92 92



www.ckappes.de

Schöner Arbeiten.
Schöner Nachdenken.
Gesünder Sitzen:
Willkommen
im Büro!

WOHLFÜHLPREISE
ab €799,-* inkl. MWST



www.wagner-wellness.de

WAGNER wohlfühlen.

Dondola®

Die Bürostühle AluMedic® und Titan® von WAGNER - Original mit dem 3-dimensional beweglichen Dondola®- Sitzgelenk

Bekannt aus der TV-Werbung
NTV | N24 | Deluxe Music

* inkl. MWST



AluMedic® 10 | AluMedic® Ltd. | Titan® Ltd.

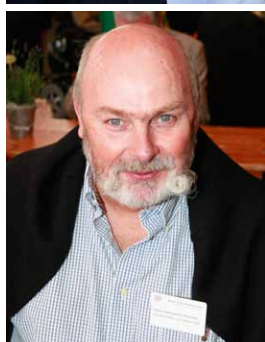
ab €799,-* | ab €999,-* | ab €1299,-*

office
ergonomische Büromöbel.

Friedensplatz 16 (Passage) | 53111 Bonn
TEL 0228 - 9652174 | info@officekoeln.de

Hahnenstraße 12 | 50667 Köln
TEL 0221- 9521552 | info@officekoeln.de

WIRTSCHAFT



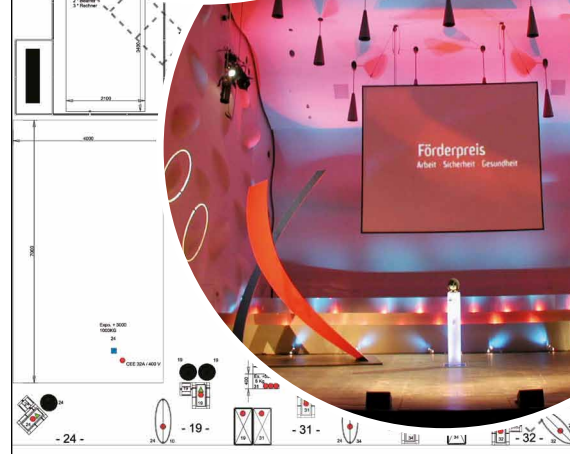
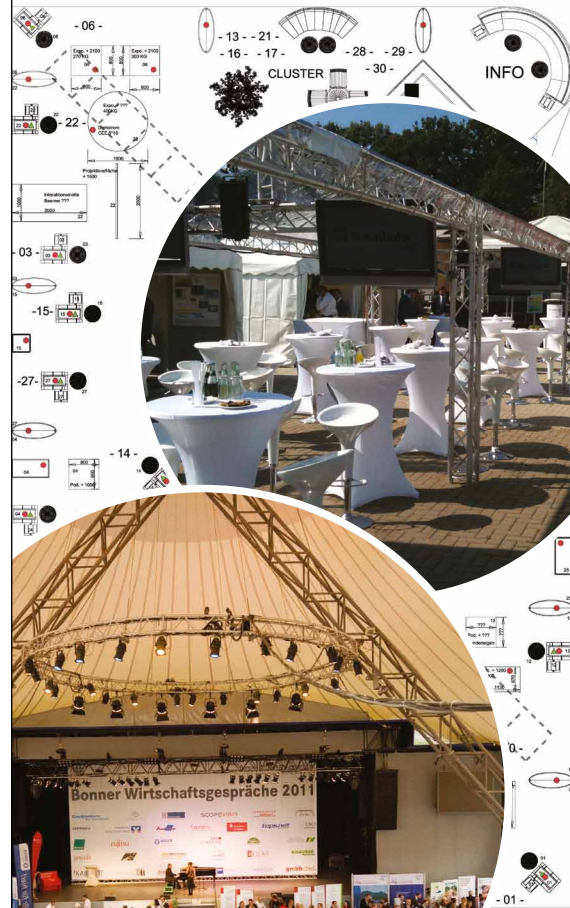
010 TOP MAGAZIN



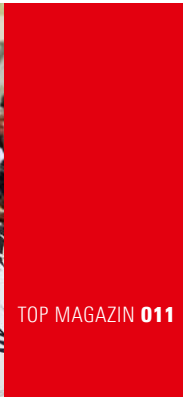
Erfrischend kompetent!

15000

Grundriss



15000



EVENTXXL.DE

by

PROJEKTSERVICE Schwan GmbH

TOP MAGAZIN 011

MEIN HAUS IST
MEINE KUNST



Parkettlegermeister und
Restaurator im
Parkettlegerhandwerk

Rastenweg 4 · 53227 Bonn
Tel.: 0228-46 19 02
Fax: 0228-47 82 80

info@parkett-preuss.de
www.parkett-preuss.de



Bonner Wirtschaftsgespräche 2011





Unser Engagement für den Mittelstand.
Gut für Köln und Bonn.

 Sparkasse
KölnBonn

Der Mittelstand ist das Rückgrat unserer Gesellschaft. Er ist Motor für Wachstum und Beschäftigung, schafft Ausbildungsplätze und investiert in Forschung und Entwicklung. Ihn dabei zu unterstützen, ist unser Auftrag. Ob Existenzgründung, Kredit, Vermögensmanagement oder Auslands-expansion – jedes zweite Unternehmen in Köln und Bonn vertraut dabei auf die Leistungen der Sparkasse KölnBonn. Damit sind wir der wichtigste Finanzpartner des Mittelstands in der Region. **Sparkasse. Gut für Köln und Bonn.**

Was Sie
woanders
nicht sehen
können!



SieMatic

SieMatic am Neumarkt | SieMatic am Beethovenhaus

SieMatic am Neumarkt

Hahnenstraße 15 | 50667 Köln
www.siematic-am-neumarkt.de

SieMatic am Beethovenhaus

Friedrichstraße 35 | 53111 Bonn
www.siematic-am-beethovenhaus.de

MENSCHEN & GESELLSCHAFT

AUGENBLICKE



Klangwelle Bonn 2011

Die Kunstwelt der Wasserwand

Eine Woche früher als gewohnt, startet die Klangwelle bereits am 16. September. Grund dafür sind die Feierlichkeiten um NRW-Tag und Tag der deutschen Einheit am letzten September-Wochenende. Die künstlerische Umsetzung der Show liegt wieder bei Roland Nenzel/eventworX und Misha Anton/Consortium Wien, in enger Zusammenarbeit mit dem Produzenten Christian Mersmann/Köln. Sie werden uns wieder verzaubern mit einem musiksynchronen, unvergesslichen Zusammenspiel von Wasser, Licht, Laser und Video. Dem gewohnten Auftakt des Abends mit klassischen Highlights der großen Komponisten folgt eine außergewöhnliche Rock/Pop-Show unter dem Motto „reloaded“. Coversongs und die dazugehörigen Originale aus 60 Jahren

Musikgeschichte verschmelzen in einem abwechslungsreichen Mix. Im jekken Jahr „11“ steht die Karnevalsshow ausschließlich im Zeichen der kölschen Töne. Traditionelle Karnevalsklassiker treffen die jungen wilden Interpreten der kölschen Musikkultur. Traditionell endet die Show mit „Freude schöner Götterfunken“ und einem stimmungsvoll in Szene gesetzten Beethoven. Die Hardcore-Fans werden traditionell in der ersten Reihe stehen – in Neoprenanzug und Taucherbrille. ■

Klangwelle Bonn 2011, 16.-25. September 2011, Münsterplatz, Bonn, täglich ab 20 Uhr, drei Shows (vom 16.-20.9. Showstart 20.20 Uhr). VIP-Tickets inkl. Sitzplatz & Catering gibt es an allen Bonnticket-VVK-Stellen zum Preis von 29,59 € zzgl. Gebühren.

» www.klangwelle-bonn.de



Der BMW-Golf-Cup International

„Ein herrlicher Tag“, war die einhellige Meinung der Gäste des BMW-Golf-Cup International im Golf-Club Schloss Miel. Die BMW-Niederlassung Bonn hatte schon in der Vorankündigung ein schönes Programm versprochen und noch viel mehr gehalten. Den ersten Platz in der Klasse Netto Damen HCP Pro bis 28,4 „erspielte“ sich Prof. Dr. Alina Fratila. Die leidenschaftliche Golferin suchte natür-

lich auch die Herausforderung, aber in erster Linie ging es ihr wie den meisten anderen Teilnehmern auch. Es ging um das gesellige Zusammensein.

Die Sonderwertung C Netto gewann Wolfgang Bramer, Bruttosieger wurden Mümin Saka und Anke Niepel. Das waren die „Fahrkarten“ für das Deutschlandfinale in München. Am Abend, beim Ausklang mit Barbecue am Schloss, überreichte Nie-

derlassungsleiter Michael Kordys jeweils hälftig einen großen Scheck an die Kinder- und Jugendförderung des Golfclub Miel und an „Clowns im Krankenhaus“. Die größte Amateurserie der Welt feiert in diesem Jahr ihr 25-jähriges Bestehen. Die Turnierserie ist aber zugleich auch der älteste Markencup, den es gibt. Allein in Deutschland werden 122 Qualifikationsturniere gespielt, von denen einige quer durch Deutschland noch ausstehen. Das Weltfinale findet im Februar 2012 im Sentosa Golf Club Singapur statt. ■

Fotos: Achim von Arnim



DesignConcept
WohnConcept
BüroConcept



BüroConcept + RaumDesign
 Strotmann OHG

Brüdergasse 31
 Belderberg 9 + 2
 53111 Bonn
 Tel. 0228/60446-0
 Fax 0228/60446-66

info@buerconcept.de
 www.buerconcept.de

interlücke

AUGENBLICKE

Diner en blanc

Merkwürdige Umtriebe konnten die Passanten am 11.8.11 in der Friedrichstraße beobachten. Wie auf Kommando erschienen mehr als 200 ganz in Weiß gekleidete Menschen, begannen Tische, Stühle und Bänke aufzubauen, sie mit weißen Hussen, Decken, Kissens einzuhüllen und mitgebrachte Speisen und Getränke festlich mit weißem Geschirr und edlen Gläsern aufzutragen. Weder Chirurgen noch eine Hebammen-Versammlung – wie manche Passanten meinten – war angesagt, sondern ein „Diner en blanc“. Die Idee zu solchen „flash-mobs auf hohem Niveau“ ist vor rund 25 Jahren in Paris entstanden, wo sich in diesem Jahr mehr als 10.000 Menschen

zum Diner en blanc trafen. Die Initiatoren von der ISG Friedrichstraße-Bonn e.V. haben sich die Worte von Stadtforscher Prof. Heiner Monheim zu Eigen gemacht: „Jammern über die sinkende Frequenz in den Innenstädten macht nicht sexy... man muss die Liebe zur Stadt wecken.“ Das „Diner en blanc“ in der Friedrichstraße war so ein Abend zum Verlieben. ■

Fotos: Liliana Mihailovici



Premiere im Plenarsaal

800 begeisterte Gäste erlebten im ehemaligen Deutschen Bundestag einen Abend der Begegnungen: Bach traf auf Breakdance und riss das Publikum von den Stühlen. Powermove, Headspin oder Freeze – spektakuläre Figuren des

Breakdance – rockten die Bühne zu klassischen Klängen von Johann Sebastian Bach. Die vierfachen Breakdance-Weltmeister Flying Steps und Opernregisseur Christoph Hagel eroberten vor kurzem mit ihrer Performance den ehemaligen Plenarsaal im Sturm. Szenenapplaus und Standing

Ovations – sogar der Bundesadler soll gewackelt haben. Jetzt ist die Formation bis Dezember auf Europatour. Auch nach Bonn kommt sie noch einmal zurück. Vom 17. bis 20. September 2011, jeweils um 20.15 Uhr. ■

» www.redbullflyingbach.de



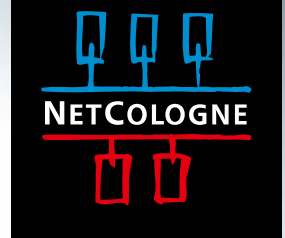
Una Notte **Veneziana**

Heißt das Motto des 8. Chefsekretärinnen-Treffens in der Region. Am Dienstag, dem 11. Oktober 2011 wird das Kameha Grand Bonn einen Abend lang nicht am Rhein, sondern an der venezianischen Lagune liegen, der Bonner Bogen ist dann ziemlich nah an der Rialto Brücke zu finden und die Kostüme entstammen dem Karneval in Venedig. Eva Poerters, Gründerin und Organisatorin des mittlerweile über 450 Top-Chefsekre-

tärinnen umfassenden Netzwerkes, lädt ein. Einmal jährlich veranstaltet sie dieses große Event mit unterschiedlichen Mottos, aufwendig gestaltet und einem tollen Bühnenprogramm. Außerdem ist „Netzwerken was das Zeug hält“ an diesem Abend ausdrücklich erwünscht. Diesmal geht die Reise in das alte Venedig... Diener in Livrée und Damen in bauschigen Kleidern mit Perücken, Masken und Fächern werden die Gäste auf dem

roten Teppich begrüßen. Im Veranstaltungsraum erwarten sie üppig gedeckte Tische und ein Buffet passend zum Motto des Abends, nach dem Essen zieht die „Carnevale di Venezia“-Truppe aus Bonn ein und präsentiert traditionelle Tänze. Ein Ensemble à la „Rondo Veneziano“ spielt, Casanova kommt auf Stippvisite, und ein bekannter Tenor singt herrliche italienische Opernarien... ■

Sollten Sie Interesse an dieser Veranstaltung oder einer Aufnahme in Eva Poerters' Netzwerk haben, so schreiben Sie eine Email an: e.poerters@bonn-region.de.



WIR KÖNNEN HIER.

WOANDERS SIND SIE MUSTERMANN. BEI UNS SIND SIE **KÖNIG**.

Der Kunde ist König. Das behaupten alle – aber wir haben es schriftlich. Vom TÜV* bis eco überzeugt unser Top-Service nicht nur namhafte Institute, sondern vor allem unsere 12.000 Businesskunden. Unsere neueste Auszeichnung: NetCologne gewinnt den „eco Internet Award 2011“ in der Kategorie „Datacenter“. Und wann dürfen wir Sie von unseren Service-Vorteilen überzeugen? Ein kurzer Anruf genügt.

0800 2222-550 oder www.netcologne.de

NACHGEFRAGT



HANNO FRIEDRICH

Ein Gespräch zwischen Schauspieler Hanno Friedrich und Stephanie Bulang-Matern.

Als ich ankomme, brodeln gerade die Espressomaschine auf dem Herd, das Telefon klingelt, und der Sohn des Hauses möchte gerne mit seinem Papa Lego spielen. Geht jetzt aber gerade nicht, denn das Telefon klingelt immer noch. Zuerst also drangehen, Apartment für ein Gastspiel klarmachen, Kaffee holen, draußen hinsetzen, erzählen. Der kleine Kerl hat unterdessen eine andere Beschäftigung gefunden. Hanno Friedrich grinst entspannt. Dann können wir ja loslegen.

TOP: Was ist für Dich wichtig im Leben? Wie wichtig ist Dir dabei Dein privates Umfeld?

Hanno Friedrich: Ohne berufliche Erfolge ab und zu und positives Feedback wäre ich ehrlicherweise sehr unzufrieden. Trotzdem am Ende immer wichtiger als alles andere: meine Familie.

TOP: Wie gehst Du vor, wenn Dir ein Stoff/eine Rolle angeboten wird?

Hanno Friedrich: Grundsätzlich würde ich wohl keinen fiktiven Stoff ablehnen. Es sei denn, die Marschrichtung gefällt mir nicht. Abhängig von der Aufgabe: Denke ich, die Rolle ist mir eher fremd, hole ich mir Inspiration aus Filmen, Büchern, Musik und meiner Umwelt. Am Theater lasse ich die Rolle bei den Proben entstehen, ohne vorher zu viel zu wissen. Vor der Kamera bin ich textlich und inhaltlich sehr gut präpariert, so dass ich auf Anweisungen des Regisseurs schnell und souverän reagieren kann. Ansonsten schöpfe ich aus meinen Erinnerungen und Erfahrungen.

TOP: Welche beruflichen Pläne hast Du in nächster Zukunft?

Hanno Friedrich: Ich möchte wieder stärker das dramatische Fach bedie-

nen. Auf einen kleinen Nenner gebracht: Verlierer, Schurken und Opfer spielen. Menschen mit Brüchen. Was für mich noch lange nicht ausgeschöpft ist, sind Hörspiele, Hörbücher und Moderation. Ich will weiter Regie führen und eigene Kurzfilmprojekte produzieren. Darüber hinaus werde ich mich auch musikalisch und in der bildenden Kunst ausprobieren.

TOP: Bühne, Fernsehen, Film von ernsthaft bis Sketch. Was machst Du am liebsten? Und was ist die größte Herausforderung?

Hanno Friedrich: Ganz ehrlich? Wenn Schauspiel, Musik und Komik zusammentreffen, das ist der größte Spaß. So bei unserer Produktion „ABBA Jetzt!“, die ich seit dreizehn Jahren spiele. Die größte Herausforderung am Theater sind für mich Shakespeare und Kleist, da



coppeneur feiert
mit der Stadt Bonn
das Deutschlandfest!



CHILDHOOD

WORLD CHILDHOOD FOUNDATION
STIFTERIN I. M. KÖNIGIN SILVIA VON SCHWEDEN

sagt Danke!

für jede verkaufte
Schachtel dieser
Sonderedition
gehen 50% des
Erlöses an Childhood.

Unterstützen auch Sie Childhood um die Welt für
Kinder, ein Stück besser zu machen und sagen
Sie es weiter...

Erhältlich vom 12. September bis
8. Oktober 2011 im...



coppeneur chocolatier
Friedrichstr. 56
53111 Bonn

gibt's kein Netz und doppelten Boden.
Beim Film: je kürzer der Auftritt, umso
größer die Aufgabe.

TOP: Welche Rolle würdest Du unbeding-
t mal spielen wollen?

Hanno Friedrich: Vielleicht den
verwitweten Kommissar, dessen drogen-
süchtige Tochter von Terroristen ent-
führt wird, um ihn zu erpressen, dass er
den Präsidenten tötet, weil dieser eine
Gesetzesvorlage... Oder vielleicht doch
lieber Macbeth? Ich kann's nicht sagen

TOP: Wenn Du einen Wunsch frei hät-
test, welcher wäre das?

Hanno Friedrich: Das ist so
eine Märchenfrage. Mein realistischer
Wunsch ist, dass es meinen Kindern im-
mer so gut geht, dass sie bei gesundem
Körper und Verstand länger leben als
ich. ■

KURZ VORGESTELLT:
HANNO FRIEDRICH

AUSBILDUNG:

- Staatliches Schauspiel-Diplom der Hochschule
der Künste, Berlin

BERUFLICHER WERDEGANG:

- 1993-1997 Staatstheater Oldenburg
- 1997-1998 Theater Basel
- 1998-2002 Schauspiel Bonn
- danach freier Schauspieler mit Schwerpunkt TV
und Musik-Comedy (2002-2009 „Sechserpack“,
„ABBA Jetzt!“)
- 2009 Produktion, Buch und Musik des ersten
eigenen Kurzfilms „MOEBIUS“
- 2010 Regie für „Sekt & the City“
ab November 2011 „Schöne Bescherungen“ an
den Wuppertaler Bühnen

BONN

BLICK HINTER DIE KULISSEN

RADIOTELESKOP EFFELSBERG

AUF DER SUCHE NACH ANTWORTEN IN DEN
UNENDLICHEN WEITEN DES UNIVERSUMS



Der Weltraum, unendliche Weiten.

Wir schreiben das Jahr 2011...

Das Radioteleskop Effelsberg sieht nichts, empfängt aber Radiowellen aus Weiten...(bis zu 12 Milliarden Lichtjahren),...

die nie zuvor ein Mensch gesehen hat.

Seit Anfang der 30er Jahre des letzten Jahrhunderts wird Radioastronomie betrieben. Seitdem hat sich die Technik rapide entwickelt. Die Radioastronomie wurde sicher zu einer der bedeutendsten Disziplinen, die sich mit der Erforschung des Universums befassen.

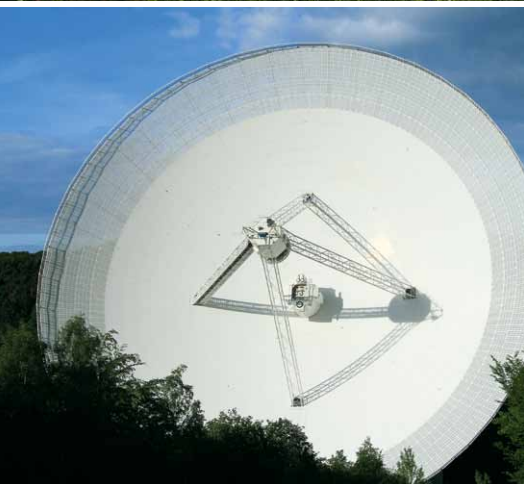
Das Teleskop wird unter anderem eingesetzt zur Beobachtung von Pulsaren, kalten Gas- und Staubwolken, Sternentstehungsgebieten, von Schwarzen Löchern ausgehenden Materiejets und von Kernen ferner Galaxien.

Effelsberg ist eine wichtige Station für das weltweite Zusammenschalten von Radioteleskopen. Mit dieser Technik gelangen die schärfsten Aufnahmen vom Kosmos überhaupt.

Das Radioteleskop in Effelsberg ist eines der beiden größten vollbeweglichen Radioteleskope der Erde! Schon seit über 30 Jahren ist dieser Koloss in Betrieb.

3200 Tonnen wiegt das Radioteleskop und die Oberfläche der Antenne hat imposante 7.850 Quadratmeter, wodurch noch extrem schwache Radiosignale empfangen werden können. Die 100 Meter Durchmesser sind für das hohe Winkelauflösungsvermögen zuständig, das meint: den kleinsten Abstand, den zwei Himmelsobjekte haben können, damit dieses Radioteleskop sie noch als zwei verschiedene erkennt.

Diese Auflösung liegt bei 35 Bogensekunden, bezogen auf eine Wellenlänge von nur 1,3 cm und ist damit um ein Viel-





faches besser, als unsere Augen es für sichtbares Licht sind.

Das Radioteleskop wurde auf einem Ringfundament von 64 Metern Durchmesser errichtet. In nur 12 Minuten kann der Gigant in der Horizontalen um 360 Grad gedreht werden, und nur knapp 6 Minuten sind erforderlich, um das Teleskop um fast 90 Grad zu kippen. Die Ausrichtung des Radioteleskops auf verschiedene Himmelsregionen muss man gesehen haben! Tatsächlich stehen die Chancen dafür recht gut, wenn man genügend Zeit mitbringt und einfach wartet, denn es kommt immer wieder vor, dass das Teleskop nach einiger Zeit neu ausgerichtet wird. Manchmal sind es nur kleinere Bewegungen, oft genug aber auch größere Schwankungen. Ein bisschen Glück gehört allerdings auch dazu.

Tatsächlich: Dieses Radioteleskop fasziniert immer wieder aufs Neue! Sie sollten es sich ansehen, dieses „Ohr ins Weltall“ (Effelsberg liegt in der Nähe von Bad Münstereifel.)

Als das Radioteleskop Effelsberg am 1. August 1972 in Betrieb genommen wurde, waren seit dem Baubeginn rund 3 ½ Jahre reiner Bauzeit vergangen. 16 Drehmotoren mit einer Leistung von je 10,2 kW bewegen das riesige Radioteleskop mit maximal 32 Grad pro Minute. Was dabei am meisten fasziniert, ist die ungeheure Präzision, mit der dies geschieht. Die Justiergenauigkeit beträgt sage und schreibe 0,25 Millimeter!

Auch darf man nicht außer Acht lassen, dass sich solche großen Stahlkon-

struktionen auch elastisch verformen. Hier sind es nur wenige Zentimeter. Das führt dazu, dass der gewaltige Reflektor nur maximal 0,5 Millimeter von der idealen Parabolform abweicht. Diese ungeheure Präzision macht den Einsatz des Radioteleskops für den Empfang von Radiowellen im Bereich von 90 cm bis 3,5 mm Wellenlänge möglich. Das Radioteleskop Effelsberg – ein Meisterwerk. ■

Daten Radioteleskop Effelsberg

Bauzeit:	1968 bis 1971
Inbetriebnahme:	1. August 1972
Masse:	3200 Tonnen
Anzahl der Oberflächenpaneele:	2352
Oberfläche:	7.850 m ²
Fundamentdurchmesser:	64 m
Höhe bei maximaler Neigung:	109 m
Spiegeldurchmesser:	100 m
Brennweite:	30 m
Oberflächengenauigkeit:	< 0,5 mm
Winkelauflösung:	> 10"
Wellenlänge:	3,5 mm bis 900 mm
Horizontaldrehung:	12 Minuten / 360°
Vertikaldrehung:	6 Minuten / 90°
Bauausführung:	Gemeinschaft aus Krupp und MAN
Standorthöhe:	319 m ü. NN

In der Zeit von April bis Oktober werden im Besucherpavillon von dienstags bis samstags Informationsvorträge für Gruppen von mindestens 15 bis höchstens 80 Personen gehalten. Um Voranmeldung wird gebeten.

Weitere Informationen unter www.nordeifel.de und www.mpifr-bonn.mpg.de

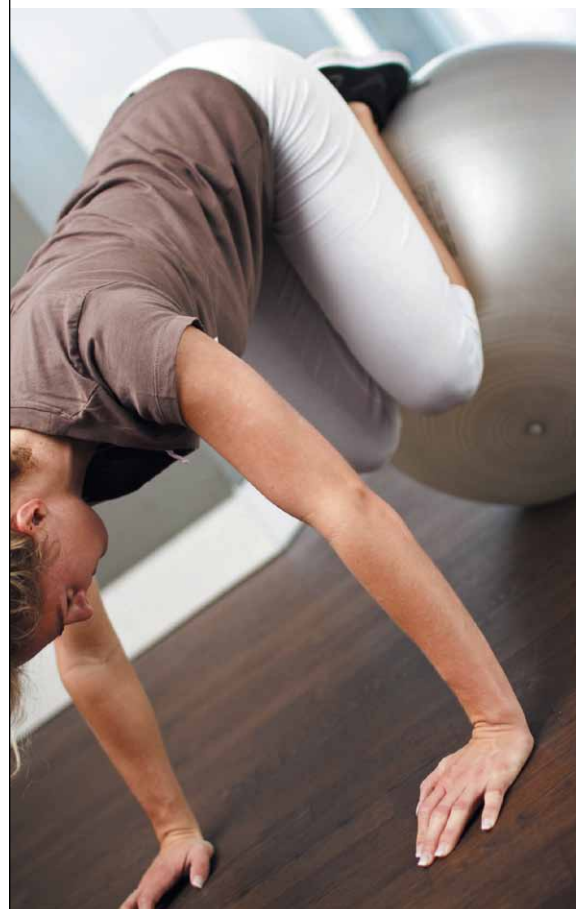


v a l e o
personal training

GESUNDHEIT & FITNESS

Valeo. Das Fitnessstudio mit dem etwas anderen Ansatz. Hier zählt jeder Einzelne. Hier erreichen Sie endlich Ziele. Hier erleben Sie sicheres & effektives Training mit Spaß.

- Vibrationstraining.
- Golf Fitness.
- Kids Coaching.
- Fitness-Mitgliedschaften.
- Personal Training.
- Keine Vertragsbindung.



Valeo Studio

Brühler Straße 26 · 53119 Bonn

T: +49 (0)228.92 120 520

Email: pt@valeostudio.de

Mehr Informationen unter:
www.valeostudio.de

Sicherheit rundum – aus einer Hand



Ihr Spezialist für:

Einbruchmeldeanlagen · Brandmeldeanlagen
Digitale Schließsysteme · Videoüberwachung · Zutrittskontrolle

> S2 Sicherheitstechnik – Auf einen Blick <

- Flexible, auf die Probleme des Kunden zugeschnittene Sicherheitslösungen.
- Realisierung von Sonderlösungen bzw. integrierte Sicherheitskonzepte.
- Kompetente, herstellerunabhängige, kostenlose Beratung.
- Alle Gewerke der Sicherheitstechnik aus einer Hand.
- Ein Ansprechpartner für Konzeption, Planung, Verkauf, Montage und Service.
- Attraktive Leasing- und Mietangebote.

Wir sind Partner von



Initiative für aktiven Einbruchschutz



SICHERHEITSTECHNIK
elektronische Sicherheitssysteme

Siebengebirgsblick 10 · 53343 Wachtberg
Tel.: 0 228 / 93 39 95 55 · Fax: 0 228 / 93 39 95 53
info@s2-sicherheitstechnik.de · Inh. Sebastian Schreiber

www.s2-sicherheitstechnik.de
Tel.: 0228 / 93 39 95 55

BONN & REGION

BONN NEWS

30 Jahre Jour fixe – 30 Jahre Salonkultur

Salonieren und Salonlöwen trafen sich diesen Sommer zu einem besonderen

Ereignis: der legendäre Jour fixe feierte seinen 30. Geburtstag. Hierbei tummelte sich eine illustre Gesellschaft in den festlich illuminierten Sälen und dem verwunschenen Skulpturengarten der Villa Welker, um das Ereignis gebührend zu zelebrieren. Die Tradition des klassischen Salons ist zurück – alles andere als angestaubt. In der Ära von Facebook und Reality-TV, wo alles Persönliche bewusst der Allgemeinheit preisgegeben wird, wird Privates schon fast zum Privileg. Und genau das ist es, was den Jour fixe so besonders macht. Gastgeberin Claudia Welker verschickt alle zwei Monate schriftliche Einladungen an eine limitierte Zahl geladener Gäste. Hier finden Menschen zusammen, die in der Sehnsucht nach anregender Konversation in charmanter Atmosphäre den gemeinsamen Nenner suchen. Ansonsten ist das Publikum völlig heterogen: Politiker, Botschafter, Wissenschaftler und Medienschaffende sind hier ebenso mit von der Partie wie Opernsänger und andere Künstler. ■



„Shoppern, Staunen, Schlemmen“

Vom 16. bis 18. September ist Stadtfest in Bad Godesberg. Ein buntes Programm mit Live-Musik und Top-Acts in den Abendstunden, Show und Tanz auf den beiden Bühnen auf dem Theaterplatz und am Fronhof sorgt für gute Laune. Es spielen unter anderem „One More Night“, „Jot Drop“, „Los Rumberos“, die „Rockin' Romeos“ sowie die Santana-Coverband „Supernatural play Santana“, „Dr. Cover“, „Moore and more“, „Die Sweethearts“ und die „Foggy Mountain Rockers“. Am Sonntag geht in der Alten Bahnhofstraße eine große Modenschau über den Catwalk. Viele ortsansässige Geschäfte starten eigene Aktionen in und vor ihren Läden. Für den guten Zweck „Verein Hoffnung für das Leben e.V.“ wird Kuchen verkauft. Außerdem gibt es einen französischen Markt und getrödelt wird auch noch. ■



BARON & EARL

Der neue Spezialist für Herrenbekleidung in Bonn feierte Anfang September Eröffnung in der Kaiser-Passage. Ein absolut gelungener Tag mit vielen Gästen und Überraschungen. Bernhard Roetzel signierte sein Buch „Der Gentleman“. Und natürlich wurde auch gleich die Gelegenheit zum einen oder anderen Fachgespräch mit dem „Stilpapst“ genutzt. Zum Beispiel darüber, welchen Schuh man nach 18 Uhr besser nicht trägt, wie das richtige Bewerbungsoutfit aussieht und woran man ein feines Maßhemd erkennt. Als nächste Events sind eine Gentleman's Night und ein Schuhputzseminar geplant. ■

» www.baronandearl.com

ANZEIGE BONN & REGION

BONN NEWS



Bonn – family first!

Die 1. Rheinische Kinder- und Jugendmesse findet am 17. September im Telekom Dome statt. Den meisten ist das „Sportdrom“ auf dem Hardtberg eher als Zuhause der Baskets bekannt. Aber an diesem Tag ist alles anders. Denn dann öffnet zum ersten Mal diese neu ins Leben gerufene Erlebnismesse ihre Pforten. Was erwartet große und kleine Gäste? Informative Vorträge und Workshops für die ganze Familie sorgen für neue Inspirationen. Die Veranstalterinnen Tamae Meixner und Annette Bäder wollen deutlich zeigen, wie farbenfroh und reich das Leben wird, wenn man sich Zeit für Kinder und Jugendliche nimmt, sie teilhaben lässt. Die Messe gibt Raum dafür und heißt jeden willkommen! Viele Aussteller und ein buntes Rahmenprogramm – gestaltet von und mit Kindern für Kinder – verwandeln diese Ausstellung in eine interaktive Erlebniswelt. ■

» www.bonn-familyfirst.de | www.events-in-bonn.de

RHEIN MESSE BONN

lifestyle meets nature

Die ERSTE Familien- und Verbrauchermesse in den Rheinauen

19.-27. Nov. 2011

auf der Großen Blumenwiese

Täglich 10 - 18 Uhr

AUSSER AM 20. NOVEMBER 2011

LATE-NIGHT-SHOPPING

GEÖFFNET AB 18.00-22.00 UHR

möhr & more

WWW.MESSEBONN.DE

INFO: +49 (0) 24 05 / 46 45 22

UND +49 (0) 24 05 / 46 45 30

SU Consulting Immobilien und mehr steht für **Freundlichkeit, Kompetenz und Zuverlässigkeit:**

- Beratung und Konzept für Ihre Immobilien
- Vermietung und Verkauf in allen Größenordnungen, Altbau sowie Neubau, Ihrer privaten, mischgenutzten und gewerblichen Immobilien, sowie Grundstücke und Spezialimmobilien
- Kooperationspartnerin für
 - Werte-Ermittlung Ihrer Immobilien
 - WEG-Verwaltung / Mietverwaltung
 - Technische Betreuung Ihrer Immobilien
 - Ihren individuellen Eigentümer-Service
 - Versicherungen „in und um“ Ihre Immobilien

DER WEG MIT IHNEN IST UNSER ZIEL...!

Gezielt durch Erfahrung, persönlich und vertrauensvoll für Sie und Ihre Ansprüche in BONN, KÖLN, dem RHEIN-SIEG-KREIS und sehr gerne auch überregional.

VERTRAUENSSTELLUNG ZU VERGEBEN...

- Wir suchen langfristig eine kompetente, freundliche, flexible, erfahrene, zuverlässige, vertrauenswürdige und immobilien-sichere Fachkraft mit Stil, die auch sehr gerne telefoniert und Deutsch sowie Englisch in Wort und Schrift beherrscht...
- Wir freuen uns über ein erstes Telefonat mit Ihnen...

INFO: bitte KEINE schriftliche Bewerbung senden

SU Consulting Immobilien

su wohnt man ...! Sabine B. Uhrmacher

Theodor-Litt-Straße 34 · D-53121 Bonn
 Phone 0049-(0)1 71-42 708 41
 Fax 0049-(0)2 28-62 038 87
 E-Mail bonn@suconsulting.de
 Internet www.suconsulting.de



HACH!

Damenmode

BONN & REGION ANZEIGE

BONN NEWS



Lifestyle meets nature Treffpunkt große Blumenwiese

Eine luxuriöse Messezeltstadt wird vom 19. bis 27. November für die Rhein-Messe Bonn in den Rheinauen entstehen. Auf einer Ausstellungsfläche von ca. 15.000 m² und in insgesamt 11 Messehallen werden viele interessante Ausstellungsthemen präsentiert. Außerdem locken die Veranstalter mit einem extravaganten Rahmenprogramm. Rund 80.000 bis 100.000 Besucher werden zur ersten Rhein-Messe Bonn in den Rheinauen erwartet. Die gekonnte Mischung aus Produktvielfalt, Entertainment und Information wird den Besuch der Messe zu einem echten Erlebnis machen. Versprochen! ■

» www.messebonn.de



Neues Wellness- und Gesundheitszentrum

Die neu erbaute Residenz Vital in Bonn-Beuel ist seit kurzem „in Betrieb“. Bei einem Tag der offenen Tür mit Rahmen- und Aktionsprogramm konnte jeder einen Blick hinter die Kulissen werfen und alle Bereiche kennen lernen: das betreute Wohnen mit acht Wohneinheiten mit insgesamt 500 qm Wohnfläche, den 400 qm umfassenden Wellnessbereich mit Yoga-Massage-Abteilung sowie die 40 qm große Salzgrotte mit dem gesunden jodhaltigen Meeresklima. Die Wellness-Experten entführten die Besucher in eine Welt des Wohlfühlens und luden zu praktischen Anwendungen ein. Hair-Studio Stasch spendete den Erlös aus „Haare schneiden und stylen zum halben Preis“ komplett an die Bonner Lebenshilfe. ■

COWBOYSBELTS
QUER · SENCE · CINQUE
BETTER RICH · VANZETTI
COWBOYSBAGS · CLOSED
HARBOUR MASTER

thomas-mann-straße 17 · bonn-city
fon 657800 · www.hach.net

mo-fr 10-19 uhr, sa 10-18 uhr



GITIZAD – Es geht weiter

Gitizad, das älteste Fachgeschäft für Orient-Teppiche in Bonn, bleibt seinen Kunden und der Stadt erhalten. Darius Gitizad hat sich entschlossen, das Erbe seines kürzlich verstorbenen Vaters Dr. Ali Gitizad anzutreten. Nur das Erscheinungsbild wird sich verändern. Viele Bürger, Firmen und Institutionen hatten ihr Bedauern über eine mögliche Geschäftsaufgabe geäußert. Das bestärkte Darius Gitizad in seiner Entscheidung, das Traditionshaus weiter zu führen. Jetzt schreibt das Familienunternehmen ein neues Kapitel seiner eigenen Geschichte: Im Spätherbst, wenn die Neustrukturierung beendet ist, wird ein Eröffnungsfest stattfinden. Und 2012 feiert die Firma goldenes Jubiläum: 50 Jahre in Bonn!



Traditionsunternehmen ausgezeichnet

Das Bonner Unternehmen Josef Küpper & Söhne GmbH, Profi für Bad und Heizung, ist Sieger in der Kategorie „Zukunftsweisende Unternehmensstrategie des Jahres 2011“. Vera und Peter Küpper nahmen den von der Handwerkskammer Bonn/Rhein-Sieg ausgeschriebenen Preis bei der Verleihung Anfang September im Stadtmuseum Siegburg entgegen. Mit diesem Preis will die Kreishandwerkerschaft jährlich die besten der 9.200 Handwerksbetriebe aus der Region auszeichnen und damit gleichzeitig Werbung fürs Handwerk machen.



Ihr Geschmack ist ganz einfach:
Sie wollen für Ihr Aussehen nur das Beste.
Das trifft sich gut: **Wir auch.**



Friseurteam Titzmann

Rochusstr. 219 | 53123 Bonn
Tel.: (0228) 6 19 78 55 | Fax: (0228) 96 28 95 30
www.friseur-titzmann.de

Öffnungszeiten: Di-Fr 9.00-18.30
Sa 8.00-13.00 Uhr

SORGT FÜR
HERZKLOPFEN
IM HERBST:
EXKLUSIVE MODE,
SCHUHE & MEHR
ZUM VERLIEBEN.



herzklopfen

SCHUHE & ACCESSOIRES
ZUM VERLIEBEN

© Fashion image by: PURA LÓPEZ

Königswinterer Str. 669 · 53227 Bonn · Tel. 0228 54882818 · info@herzklopfen-bonn.de
www.herzklopfen-bonn.de · Dienstag bis Freitag 10-18 Uhr, Samstag 10-13.00 Uhr

Ehevertrag

EHEVERTRAG UND KINDERBETREUUNG

Foto: johannespreter - Fotolia.com

Auch nach dem jüngsten BGH-Urteil wird wieder deutlich: Verzichtet ein Elternteil wegen Kinderbetreuung auf eine eigene Karriere, sollte er einen Ehevertrag schließen.

Bis vor kurzem bedeutete der Abschluss eines Ehevertrages fast immer, Gütertrennung zu vereinbaren und eventuelle Ansprüche zu begrenzen und darauf zu verzichten. Seitdem im Jahre 2008 das neue Unterhaltsrecht in Kraft getreten ist, wird aber auch die Notwendigkeit begünstigender Eheverträge immer deutlicher, die dem kinderbetreuenden Elternteil für den Fall einer Ehescheidung Unterhaltsansprüche zusichern, die über das gesetzlich Geregelter hinaus gehen. Hintergrund hierfür ist, dass die Unterhaltsreform zwar die Eigenverantwortung der Ehegatten gestärkt hat, das während der Ehe aufgebaute Vertrauen aber nicht ausreichend schützt.

Ein Elternteil, der ein Kind auch über dessen dritten Geburtstag hinaus persönlich betreuen möchte, hat zunächst keinen Anspruch auf Betreuungsunterhalt mehr. Er muss ab diesem Zeitpunkt seinen Unterhalt grundsätzlich durch eigene Erwerbstätigkeit decken. Nur wenn er nachweist, dass keine (ausreichenden) Betreuungsmöglichkeiten für das Kind vorhanden sind oder sonstige Umstände gegen eine Fremdbetreuung sprechen, wie z. B. eine Erkrankung oder Behinderung, kommt ein weitergehender Betreuungsunterhaltsanspruch in Frage. Der kinderbetreuende Elternteil muss auf jeden Fall die Gründe für die Notwendigkeit der persönlichen Betreuung des Kindes durch ihn beweisen.

Kann er dies nicht, so ist er zu einer Vollzeitätigkeit verpflichtet, wie der BGH am 15. Juni 2011 zuletzt im Falle einer alleinerziehenden Mutter eines 8-jährigen Kindes entschieden hat (BGH-Urteil vom 15.06.2011, Az. XII ZR 94/09).

Seit 2008 können ferner Unterhaltsansprüche zeitlich befristet oder der Höhe nach begrenzt werden. Es gibt insbesondere keine Lebensstandardgarantie mehr, so dass jeder Ehegatte sich darauf einrichten muss, nach einer Trennung und Ehescheidung – wenn überhaupt – nur für einen begrenzten Zeitraum Unterhalt zu bekommen. Die Richter müssen nach dem neuen Unterhaltsrecht jeden Einzelfall individuell beurteilen. Dies führt zu einer erheblichen Rechts-

RATGEBER RECHT

und Planungsunsicherheit, da niemand vorhersagen kann, in welcher Höhe und für welchen Zeitraum sich ein Unterhaltsanspruch errechnen lässt.

Schließlich beschränkt sich das neue Unterhaltsrecht darauf, sog. ehebedingte Nachteile auszugleichen. Es muss in einem Unterhaltsverfahren also dargelegt und ggf. bewiesen werden, welchen beruflichen Werdegang etwa eine Mutter gehabt hätte, wenn sie durchgehend voll berufstätig gewesen wäre. Man muss nicht Jurist sein, um sich vorstellen zu können, dass es schwierig bis gar unmöglich ist, ein nicht gelebtes Leben zu beweisen. Es wird also deutlich, dass der kinderbetreuende Elternteil durch das neue Unterhaltsrecht nicht genügend abgesichert ist.

Jeder, der seine berufliche Tätigkeit einschränkt oder über die Elternzeit hinaus zu Gunsten von Kinderbetreuung und eventuell zur Unterstützung der Karriere des anderen Elternteils aufgibt, sollte sich also mit dem Anderen Gedanken über damit einhergehende berufliche Nachteile sowie die Kinderbetreuung machen. Wie soll die Kinderbetreuung im konkreten Fall geregelt werden, für wie lange und wie sollen im Falle einer Trennung die beruflichen Nachteile desjeni-

gen ausgeglichen werden, der zu Gunsten von Familie und Haushalt auf eine eigene Karriere verzichtet hat? Hier können und sollen Ehegatten ihr individuelles Lebensmodell entwerfen und die Art des Ausgleiches der ehebedingten Nachteile, am besten nach getrennter Beratung durch jeweils einen Rechtsanwalt, in einem Ehevertrag festhalten. Der Phantasie der Ehegatten sind bei Abfassung des Ehevertrags nur dadurch Grenzen gesetzt, dass ein Ehepartner nicht unangemessen benachteiligt werden darf. Dies wird ggf. durch die Gerichte überprüft.

Es sollte also sowohl vor der Eheschließung an den Abschluss eines Ehevertrages gedacht werden, als auch während bestehender Ehe, wenn sich die tatsächlichen oder rechtlichen Umstände verändern. Der Abschluss oder die Änderung eines Ehevertrages ist jederzeit möglich. Insgesamt sollten sich Eheleute ihrer Eigenverantwortung und der Möglichkeit bewusst sein, Ansprüche für den Fall, dass es unerwarteter Weise zu einer Trennung oder Ehescheidung kommen sollte, individuell zu vereinbaren. So können durch den Ehevertrag im Falle einer Trennung viele Probleme und kostenintensive Gerichtsverfahren vermieden werden. ■



Zu der Autorin:

Marie Baronin v. Maydell
Rechtsanwältin
Fachanwältin für Familienrecht
Partnerin der Sozietät Meyer-Köring

Weitere Informationen unter:
» www.meyer-koering.de

RECHTSANWÄLTE
STEUERBERATER

B O N N B E R L I N

- > Arbeit
- > Familie
- > Franchising
- > Internationales
- > Immobilien
- > Medizin
- > Steuern
- > Unternehmen
- > Vermögen

JÜRGEN v. DANWITZ
Fachanwalt für Arbeitsrecht

SEBASTIAN WITT
Fachanwalt für Arbeitsrecht

DR. THEO KADE
Fachanwalt für Arbeitsrecht

DR. STEPHAN DORNBUSCH
Fachanwalt für Steuerrecht
Fachanwalt für gewerblichen
Rechtsschutz

MICHAEL C. GUSSONE

RAINER BOSCH
Fachanwalt für Familienrecht

MARIO KNEPPER
Fachanwalt für Steuerrecht

DR. REINER SCHÄFER-GÖLZ
Fachanwalt für Medizinrecht

DR. CHRISTOPHER LIEBSCHER, LL.M.
Fachanwalt für Arbeitsrecht

DR. MATTHIAS MAUR

ALFRED HENNEMANN
Fachanwalt für Bau- und
Architektenrecht
Fachanwalt für
Informationstechnologierecht

MATTHIAS WALLHÄUSER
Fachanwalt für Medizinrecht
Lehrbeauftragter der Rhein. FH Köln

JÖRG ROBBERS

DR. VOLKER GÜNTZEL
Lehrbeauftragter HFH
(Wirtschaftsrecht)

THOMAS KRÜMMEL, LL.M.

EBBA HERFS-RÖTTGEN
Fachanwältin für Arbeitsrecht

DR. ANDREAS MENKEL
Fachanwalt für Steuerrecht
Fachanwalt für Familienrecht

ANDREAS JAHN
auch Steuerberater

WOLF CONSTANTIN BARTHA
Fachanwalt für Medizinrecht

DR. NICOLAI BESGEN
Fachanwalt für Arbeitsrecht

MARIE BARONIN v. MAYDELL
Fachanwältin für Familienrecht

DANIELA v. TREUFELD-HONIG
Fachanwältin für Familienrecht

DR. DIRK WEBEL, LL.M.oec.
Fachanwalt für Medizinrecht

ALEXANDER KNAUSS
Fachanwalt für Erbrecht
Fachanwalt für Bank- und
Kapitalmarktrecht

NICOLE DIETZ

DR. JAN PATRICK GIESLER
Fachanwalt für Arbeitsrecht

DOROTHÉE GIERLICH

ANJA SCHUMACHER

VERENA FAUSTEN

Oxfordstraße 21, 53111 Bonn
Telefon 0228 72636-0 • Fax 0228 72636-77
bonn@meyer-koering.de
www.meyer-koering.de



Zehntes Petersberger Forum **WAS UNS BEWEGT**

Sie haben stets begeistert. Mit unterschiedlichsten Themen. Und auch beim zehnten Petersberger Forum des Verlags für die Deutsche Wirtschaft AG rissen die hochkarätigen Redner die 500 Besucher aus Gesellschaft, Politik und Wirtschaft förmlich mit. Aber diesmal gewannen die Gäste noch eine weitere Erkenntnis. Die bereichernden Vorträge in dem schönen Ambiente des Steigenberger Grandhotels auf dem Petersberg können nicht nur den Horizont erweitern, einfach Freude bereiten und bestenfalls ansteckend wirken. Nein: Begeisterung ist sogar Dünger fürs Gehirn! Wenn das keine schöne Jubiläumsnachricht war. Von Roswitha Oschmann



Gastgeber Helmut Graf (v.l.) mit den Referenten Dr. Heiner Geißler, Tita von Hardenberg und Professor Dr. Gerald Hüther vor dem Auditorium



Professor Dr. Gerald Hüther: „Wir sollten uns nicht an dem orientieren, was normal ist und uns nicht mit dem Durchschnitt zufrieden geben.“ Der Hirnforscher, Autor und Präsident der Sinn-Stiftung hob die Bedeutung von Begeisterung und Freude heraus.

Tita von Hardenberg, Moderatorin und TV-Produzentin, glaubt nicht an den Untergang des Mediums Fernsehen. „Aber es wird sich verändern.“ Denn: „Die Internet-Generation denkt anders, konsumiert anders. Es hat ein Kulturwandel stattgefunden.“

„Freuen Sie sich – dann geht die Gießkanne auf und düngt Ihr Hirn!“

Professor Dr. Gerald Hüther

Verlagsvorstand Helmut Graf zog zunächst ein Resümee. Die Zahl von insgesamt rund 5 000 Teilnehmern bei den seit 2002 jährlich stattfindenden Petersberger Foren mache eines deutlich: das Interesse der Menschen an der Auseinandersetzung mit aktuellen gesellschaftlichen und politischen Themen. „Ein Jubiläum liefert stets einen Rückblick und einen Impuls für die Zukunft“, sagte Helmut Graf. Und so stand denn auch das Forum diesmal unter dem Motto: „Jubiläum: Was uns bewegt.“ Der Gastgeber: „So lange wir leben, sind wir in Bewegung. Wir wissen vielleicht gar nicht, was uns bewegt.“ Aber eines ahnte er wohl bereits: „Nachdem unsere Referenten vorgetragen haben, was sie bewegt, sollten wir uns nicht wundern, wenn *wir* am Ende bewegt sein werden.“ Der frühere Bundesminister Dr. Heiner Geißler, zuletzt als Streitschlichter bei Stuttgart 21 „in Bewegung“, Hirnforscher Professor Dr. Gerald Hüther sowie Moderatorin und TV-Produzentin Tita von Hardenberg referierten über ihre „Bewegungsmelder“.

„Uns bewegt vieles. Aber wohin bewegt es sich eigentlich?“ fragte Gerald Hüther, auch namhafter Sachbuchautor

und Präsident der Sinn-Stiftung. Er nannte das Beispiel des Hundertjährigen, der am letzten London-Marathon teilgenommen hat. „Wir sollten uns nicht an dem orientieren, was normal ist und uns nicht mit dem Durchschnitt zufrieden geben“, empfahl er, „nicht überlegen: wann altere ich, wann beginnt Demenz? Da hat die Hirnforschung einiges zutage gebracht, es geht einiges mehr.“ Denn die Begrenzungen des einzelnen bestünden durch Vorstellungen im Kopf. „Erfahrungen verdichten sich zu einer Haltung, sie bestimmen unsere Bewertungen. Durch neue Erfahrungen lernt das Gehirn. Die Menschen können zu neuen Einstellungen gelangen.“

Unser Gehirn sei eine Baustelle. „Wir können zu jedem Zeitpunkt unseres Lebens die bisher herausgeformten Verschaltungen in unserem Gehirn auch neu konstruieren“, unterstrich Hüther. „Aber dazu muss etwas passieren, was wirklich wichtig ist, was unter die Haut geht und die emotionalen Zentren im Gehirn aktiviert.“ Bedeutet: „Sie müssen sich neu begeistern, sich über etwas freuen können“, spornte er seine Zuhörer an. „Nur dann werden im Hirn die neuroplastischen Botenstoffe gebil-

det und ausgeschüttet, die wie Dünger wirken. Freuen Sie sich – dann geht die Gießkanne auf und düngt Ihr Hirn!“

Der Professor, der mit seinen Ausführungen das Publikum mitriss, nannte ein weiteres Beispiel. Es nütze nichts, das Telefonbuch auswendig zu lernen, um das Hirn zu trainieren. „Hirntechnisch ist es kein Problem, mit 85 Jahren Chinesisch zu lernen. Aber der Mann müsste sich in eine junge, hübsche Chinesin verlieben. Wenn er dann mit nach China geht, kann er in einem halben Jahr die Sprache.“ Begeisterung ist alles.

„Arbeite ich für ein sterbendes Medium?“ Diese Frage stellte sich Moderatorin Tita von Hardenberg, um sogleich die Antwort anzuhängen: „Ich glaube nicht, dass es sterben wird, aber es verändert sich rapide.“ Die Internet-Generation der heute 20- bis 30-Jährigen denke anders, konsumiere anders. „Es hat ein regelrechter Kulturwandel stattgefunden.“ Vor allem die öffentlich-rechtlichen Medien würden das spüren. Das Durchschnittsalter ihrer Zuschauer steige. Vielen ganz jungen Leuten wären Namen wie ARD, ZDF oder ARTE kein Begriff mehr. „Wo stecken die jungen Zuschauer?“ Die werberelevante Zielgruppe »



Dr. Heiner Geißler, ehemaliger Bundesminister und CDU-Generalsekretär, viel gefragter Streitschlichter, jüngst erst bei Stuttgart 21: „Wir leben in einer Zeit, in der wir feststellen müssen, dass die Elite dem faustischen Machbarkeitswahn erlegen ist.“

Helmut Graf, Vorstand Verlag für die Deutsche Wirtschaft AG, begrüßte als Gastgeber auch beim zehnten Petersberger Forum 500 Besucher: „Das Interesse der Menschen an der Auseinandersetzung mit gesellschaftlichen und politischen Themen ist groß.“

„Es gibt auf der Welt Geld wie Heu, es ist nur völlig falsch verteilt.“

Dr. Heiner Geißler

» der 14- bis 49-Jährigen also. Tita von Hardenberg: „Das Dschungelcamp ist die beliebteste Sendung mit 4,7 Millionen Zuschauern, gefolgt von Supertalent und Superstar. Von hundert beliebten Sendungen sind 55 bei RTL, 20 bei Pro 7, zwölf bei Sat 1 und nur fünf bei der ARD.“ Und: „Für junge Leute ist das Fernsehen ein Nebenbei-Medium. Das schmerzt. Diese Generation nutzt parallel Onlinekanäle wie Twitter und Facebook sowie internationale Sender und ist an zeitunabhängigen Angeboten interessiert“, so die Referentin. Die TV-Produzentin entwickelt für den neuen Kanal ZDF-Kultur Sendungen und präsentierte dem Publikum einen Ausschnitt als Kostprobe. Ihre Thesen für die Zukunft: Akzeptieren, dass Zuschauer parallel andere Quellen checken, den Zuschauer ernst nehmen, ihm Rede und Antwort stehen, es nicht bei einer einseitigen Berieselung belassen, einen anderen Stil pflegen. Ihre Eingangsfrage beantwortete sie optimistisch: „Die Lage ist ernst, aber nicht hoffnungslos.“

Heiner Geißler hat schon viel bewegt. Und der frühere CDU-Politiker sorgte für Aufsehen mit seinem Eintritt in die Organisation attac. „Was steckt eigentlich

dahinter, dass plötzlich Bürgeraufstände an der Reihe sind?“ dozierte der 81-Jährige. Und: „Wer sind diese Menschen, die sich engagieren? Sind es die üblichen Verdächtigen, verkappte Terroristen, Wutbürger?“ Geißler bemühte Goethe. „Wir leben in einer Zeit, in der wir feststellen müssen, dass die Elite dem faustischen Machbarkeitswahn erlegen ist.“ Mit Macht ausgestattete Menschen würden andere der Gefahr aussetzen, um Kosten zu sparen. Die Beispiele gingen Geißler nicht aus: von der Ölpestkatastrophe im Golf von Mexiko über die verschütteten Bergleute in Chile bis zur Finanzkrise.

Geißler prangerte den „Privatisierungswahn“ an, etwa bei der Bahn. Das Kostenargument nannte er ein Scheinargument. „Es gibt auf der Welt Geld wie Heu, es ist nur völlig falsch verteilt. Milliarden werden täglich an den Börsen hin- und hergeschoben.“ Der Charismatiker echauffierte sich: „Sie zahlen für jede Windel Umsatzsteuer, die Spekulanten beteiligen sich mit keinem Cent an der Finanzierung der Menschheitsaufgaben.“ Für ihn eine bedeutende Frage: „Sind die Politiker in der Lage, sich gegen diese Interessen durchzusetzen?“ Seiner Einschätzung nach glauben die

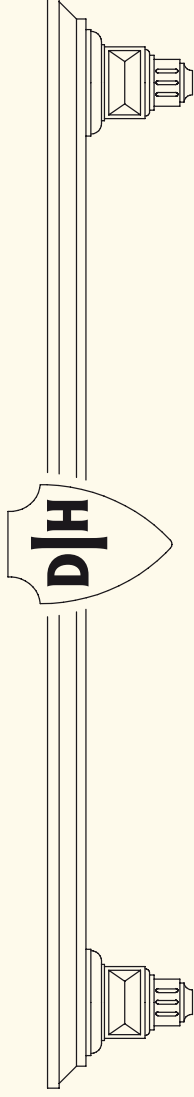
Menschen nicht mehr daran. „Sie haben Angst um ihr Geld.“ Geißler: „Heute gewöhnen wir uns daran, ein Prekariat zu haben. Das ist eine unglaubliche Entwicklung in Deutschland.“ Beteiligung der Bürger, totale Transparenz bezeichnete er als unausweichliche Voraussetzungen für das Zurückgewinnen von mehr Demokratie und Glaubwürdigkeit.

Helmut Graf machte zum Abschluss Mut: „Wenn Sie nun sagen ‚Ich bin ein zu kleines Licht, um etwas bewegen zu können‘, so bedenken Sie einmal die Wirkung der Mücke, wenn Sie schlafen möchten.“ Und: „Die guten alten Zeiten sind vorbei. Bessere stehen an.“ Mit Slam-Poet Bas Böttcher und Trompeter Frank Braun konnten die Besucher auf der Stelle zu neuen poetischen Ufern aufbrechen. ■

Verlag für die Deutsche Wirtschaft AG

Ansprechpartnerin: Gabriele Holly
Leiterin Unternehmenskommunikation
Theodor-Heuss-Straße 2-4 | 53177 Bonn
Tel.: (0228) 82 05 - 72 80
Fax: (0228) 82 05 - 52 88
gh@vnrag.de | www.vnrag.de

DAS IMMOBILIENHAUS



WOHNIMMOBILIEN

GEWERBEIMMOBILIEN

KAPITALANLAGEN

BAUPROJEKTE

FINANZIERUNG

START

ÜBER UNS

REFERENZEN

PRESSE

DIENSTLEISTUNGEN

SERVICE

FÜR TIPPGEBER

GÄSTEBUCH

JOBS

ANFAHRT

AGB'S

IMPRESSUM

KONTAKT

Anfragekorb

Ihr Anfragekorb ist leer.



UNSERE NEUE HOMEPAGE

www.dasimmobilienhaus-bonn.de

Immobilie der Woche



Marcel Brucker

Kfm. i.d.

Grundstücks- und
Wohnungswirtschaft
Office Manager



Azadeh Arabi

Assistentin der
Geschäftsleitung



Roman Adrian

Immobilienkaufmann





Qualitätssicherung: 135 Jahre Beratungserfahrung diskutieren anonymisierte Kundenfälle

PLANSECUR - AUSGEZEICHNET!



Wettbewerb
Deutschlands
kundenorientierteste
Dienstleister
Sonderpreis 2011
Fairness B2C

Warum das Beratungshaus zu den Branchengewinnern zählt.
Von Stephanie Bulang-Matern

Plansecur – ein Unternehmen, das bei Kunden und Sachverständigen gleichermaßen einen exzellenten Ruf genießt. Über ganz Deutschland verteilt arbeiten 210 Berater – ein derart hochkarätiges Kompetenznetzwerk aus allen Fachbereichen der Branche ist allein für sich schon eine Besonderheit.

GUT BERATEN

Doch das immer wieder und mehrfach preisgekrönte Unternehmen zeichnet sich in vielerlei Hinsicht aus.

Wer sich „gut aufgehoben“ fühlt, erzählt dies gern zumindest im direkten Umfeld weiter. Deshalb verwundert es auch nicht, dass oftmals ganze Familien in der dritten Generation Kunden bei Plansecur sind. Vieles in dieser Branche ist Empfehlungsgeschäft (www.kennstdueinen.de). Für Waltraud Schmidt, Fachberaterin für Finanzdienstleistungen (IHK) und Gesellschafterin, lässt sich diese Bindung leicht nachvollziehen. Gibt es doch nur wenige andere Lebensbereiche, die so sehr Vertrauenssache sind wie Geldanlage und -beratung.

GANZ UND GAR UNABHÄNGIG

Vor 25 Jahren gründete Klaus-Dieter Trayser das Unternehmen in Bonn. Heute sitzt die Firmenzentrale in Kassel. Der Unterschied zu anderen Beratungshäu-

sern ist einfach aber wesentlich. Plansecur ist kein Strukturvertrieb, sondern agiert völlig unabhängig.

Der Firmengründer hat durch die strategische Ausrichtung des Hauses finanzielle Verflechtungen mit anderen Unternehmen ausgeschlossen. Dadurch stehen die Berater nicht unter dem Druck, Produkte oder Verkaufszahlen pushen zu müssen. Außerdem liegen 26 Prozent der Firmenanteile in einer Stiftung für Wirtschaftsethik. Durch die Sperrminorität ist sichergestellt, dass das Beratungshaus nicht ohne weiteres verkauft werden kann.

Die weitsichtige und sehr besondere Aufstellung von Plansecur geht aber noch weiter; denn ein Prozent des Umsatzes fließen in eine Stiftung für Soziales. Für dieses Konzept eines Wirtschaftsunternehmens, das auf tiefen ethischen und moralischen Grundsätzen basiert, wurde Klaus-Dieter Trayser das Bundesverdienstkreuz verliehen.

QUALITÄT, ABER SICHER!

In der Firmenzentrale sorgen 10 Mitarbeiter durch konstante Anbieter- und Produktprüfungen für Qualitätssicherung. 40 Berater unterstützen diese Arbeit in verschiedenen Fachausschüssen.

Ein weiterer Baustein ist Qualitätssicherung durch Teamarbeit. Anonymisiert

Am 7. November wird die Reihe „Plansecur Forum“ mit einer hochkarätig besetzten Abendveranstaltung fortgesetzt. Die Themen:

- „Finanzkrise / Währungs- und Wirtschaftskrise – wie geht es weiter? Auswirkungen der globalen Wirtschaftslage auf die persönliche Vermögensgestaltung“
Philipp Vorndran, Kapitalmarktstrategie der Flossbach & von Storch AG
- „Ökologisch nachhaltige Sachwertanlagen: - Marktrückblick und Marktüberblick - politische Rahmenbedingungen - chancenreichste Investitionsmöglichkeiten“
Tjark Goldenstein
Gründungsvorstand der ÖKORENTA AG

Informationen dazu unter
Tel.: (02 28) 2496 800

werden die Kundenfälle vom regionalen Beraterteam unter Berücksichtigung aller steuerlichen, rechtlichen, wirtschaftlichen, sozialen, sicherheits- und versicherungsrelevanten Komponenten analysiert und individuell ausgerichtet. Diese konsequent praktizierte partnerschaftliche Zusammenarbeit ist einmalig in der Branche. Neben diesem Alleinstellungsmerkmal hat der Aufbau der Firma noch eine Besonderheit: Er ähnelt dem einer Sozietät, denn jeder Berater hat die Möglichkeit, Gesellschafter zu werden und dadurch aktiv an der Gestaltung des Unternehmens mitzuarbeiten.

Für den Kunden ist all dies von Vorteil, denn hier werden seine Interessen direkt und unmittelbar von hervorragenden Experten vertreten. ■



PLANSECUR
Die Finanzplaner.

PLANSECUR

Waltraud Schmidt
Ermekeilstraße 46 | 53113 Bonn
Tel.: (02 28) 2496 800 | Fax: (02 28) 2496 883
w.schmidt@plansecur.de | www.plansecur.de
Referenzliste: www.kennstdueinen.de

Ist Ihnen das World Wide Web für Ihre Werbung auch eine Nummer zu groß?

Regionales Suchmaschinen-
Marketing und Bannerwerbung:
jetzt informieren und einsteigen.

Direkt Marketing Center Köln
Tel.: 0221 9498580

Deutsche Post DHL – The Mail & Logistics Group

Dann werben Sie regional – im Internet mit dem Werbemanager der Deutschen Post!

Ihr Einzugsgebiet ist nicht die ganze Welt, sondern sehr viel kleiner? Nämlich Ihre Region? Dann nutzen Sie die Kompetenz der Deutschen Post für Ihre regionale Internet-Werbung. Denn wir kennen uns aus, wenn es um die zielgruppengenaue Ansprache Ihrer Kunden per Post oder online geht – gerade die in Ihrer Nachbarschaft!

Der Werbemanager bietet Ihnen Suchmaschinen-Marketing und Bannerwerbung für Ihre erfolgreiche Werbung im Internet.

- ✓ Einfache Neukunden-Gewinnung auch ohne Vorkenntnisse
- ✓ Regionale Online-Werbung branchenspezifisch ohne Streuverluste
- ✓ Volle Kostenkontrolle und regelmäßige Auswertungen Ihrer Kampagne

www.werbemanager.de

WERBEMANAGER

Deutsche Post 



VON EINFACHEN HOCHRECHNUNGEN UND SERIÖSEN SZENARIEN

WIE MLP SEINEN KUNDEN PASSENDE KONZEPTE SCHNEIDERT

Mit jedem Tag, der Neues aus der Welt der Kapitalmärkte, von Rettungsfonds und -schirmen, von Hilfspaketen und Eurobonds bringt, wird die bange Frage jedes Einzelnen immer stärker: Was passiert mit mir? Bin ich überhaupt vernünftig abgesichert oder reicht es noch nicht mal mehr für ein Butterbrot im Alter? Die globalen Wirtschafts- und Finanzkrisen, Europas Euro-Nervenprobe und die heimischen Milliardendefizite verwirren. Wo dieses Gefühl vorherrscht, tun Antworten Not. Von Stephanie Bulang-Matern

Begriffe wie Rendite, Risiko und Transparenz sind bekannt, helfen aber nicht bei der Verdrängung von Ratlosigkeit, wenn es um die eigene Altersvorsorge, um Lebens- und Rentenversicherungen geht. Die Leistungsfähigkeit der verschiedenen Konzepte ist kaum vergleichbar – die Produktlandschaft inzwischen zu komplex. Die Zeiten, in denen das Portfolio aus fondsgebundenen Versicherungen und Policen mit Garantieverzinsung bestand, sind vorbei. Das Räderwerk der Produktentwicklung dreht sich seit einigen Jahren immer schneller.

Deshalb hat MLP – unterstützt vom Institut für Finanz- und Aktuarwissen-

schaften – eine neue und sehr aufwendige Methode zur Festlegung eines Rendite-Risiko-Profiles entwickelt. Die Methode setzt dort an, wo viele Hochrechnungen aufhörten: bei der unterstellten Entwicklung des Kapitalmarktes. Niemand kann genau wissen, wie sich die Kapitalmärkte zukünftig tatsächlich entwickeln. Aber mögliche Szenarien lassen sich simulieren – und auf jedes Produkt beziehen. (Die Basis dafür sind 10.000 durchgespielte Kapitalmarktszenarien pro Produkt.)

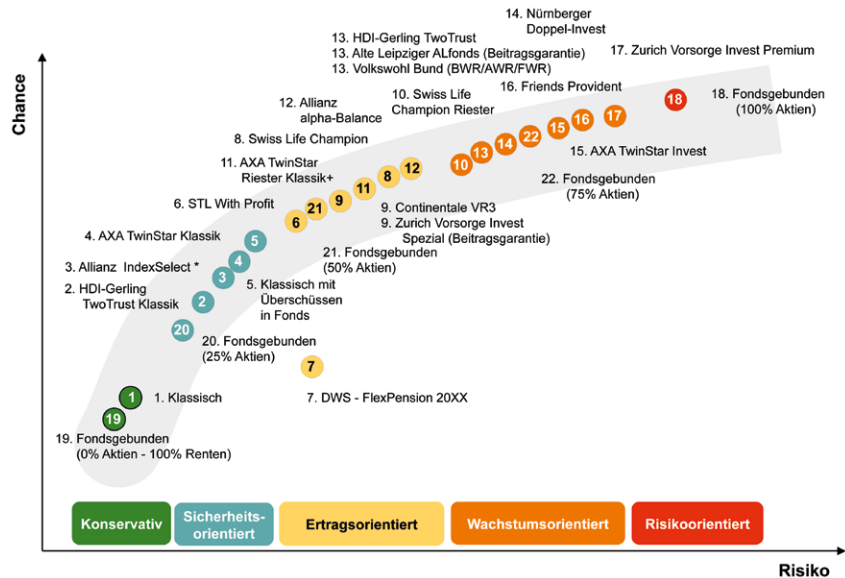
Und schon sehen Rendite- und Ablaufleistungen ganz anders aus, werden Schwankungsbreiten großen Ausmaßes

deutlich. Erstellt man derartige Kapitalmarktsimulationen zu sämtlichen Produkten, ist eine Klassifizierung durchaus möglich. Geht es doch ganz konkret um die Frage, ob die Risiken eines Produktes gegenüber den Chancen (ermittelt anhand von statistischen Kennzahlen) unangemessen hoch sind. Diese Analysen sind umfangreich aber essentiell. Im Kundengespräch geht es anschließend darum, die unterschiedlichen Rendite-Risiko-Profile transparent und unterstützt von verständlichen Grafiken darzustellen. Dabei hilft die Einteilung der Produkte in Kategorien wie konservativ, sicherheits-, ertrags-, wachstums- und risikoorientiert.

AUF JEDEM FALL MEHR SICHERHEIT:

Die neuen Rendite-Risiko-Profile besitzen nicht nur eine bisher im Markt nicht gekannte Aussagekraft bei der Beurteilung von Vorsorgeprodukten. Mittels die-

ser Methode ist auch sichergestellt, dass jeder Kunde ein zu seiner individuellen Risikoneigung passendes Konzept erhält. Finanzberatung, so individuell wie Sie! ■



* Beim Allianz IndexSelect wurde unterstellt, dass alle 4 Jahre anstatt der Indexpartizipation die sichere Verzinsung für 1 Jahr gewährt wird.

KURZ BELEUCHTET:

Nikolaus Reeder, Geschäftsstellenleiter MLP Bonn

TOP: Was macht MLP?

Nikolaus Reeder: MLP ist das führende unabhängige Beratungshaus in Deutschland. Unterstützt durch ein umfangreiches Research berät die Gruppe Privat- und Firmenkunden sowie institutionelle Investoren ganzheitlich in sämtlichen wirtschaftlichen und finanziellen Fragestellungen. Kernpunkt des Beratungsansatzes ist die Unabhängigkeit von Versicherungen, Banken und Investmentgesellschaften. Insgesamt verwaltet die MLP-Gruppe ein Vermögen von mehr als 20,6 Mrd. Euro und betreut mehr als 781.000 Privat- und über 4.000 Firmenkunden. Der Finanz- und Vermögensberater wurde im Jahr 1971 gegründet und besitzt eine Vollbanklizenz.

TOP: Wen berät MLP?

Nikolaus Reeder: Gründungsidee und nach wie vor Basis des Geschäftsmodells ist die langfristige Beratung von Akademikern und anderen anspruchsvollen Kunden in Sachen Vorsorge, Vermögensmanagement, Gesundheit, Versicherung,

Finanzierung und Banking. Vermögen ab fünf Millionen Euro betreut das Tochterunternehmen Feri Family Trust. Darüber hinaus berät die Gruppe institutionelle Investoren über die Feri Institutional Advisors GmbH. Unternehmen bietet MLP – unterstützt von dem Tochterunternehmen TPC und dem Gemeinschaftsunternehmen HEUBECK-FERI Pension Asset Consulting GmbH – eine unabhängige Beratung und Konzeption in sämtlichen Themenkomplexen der betrieblichen Vorsorge und Vergütung sowie des Asset- und Risikomanagements.

TOP: Wie begleitet MLP seine Kunden?

Nikolaus Reeder: Der Erfolg von MLP ist neben der ganzheitlichen Ausrichtung und der kontinuierlichen Beratungsqualität vor allem auf die individuelle Bedarfsanalyse der Zielgruppen zurückzuführen: So konzentriert sich jeder MLP-Berater auf eine bestimmte Berufsgruppe wie z. B. die Ingenieure der Deutschen Telekom, Steuerberater oder Zahnärzte. So kennt er die individuellen wirtschaft-

Berufsunfähigkeitsversicherung

ohne Gesundheitsprüfung für Rechtsanwälte / Steuerberater / Wirtschaftsprüfer / Architekten / Informatiker / Unternehmensberater und deren Angestellte.

- Die gesetzliche Rente reicht zukünftig nicht mehr aus. Nehmen Sie Ihre Vorsorge selbst in die Hand und sichern Sie Ihren Lebensstandard.
- Berufsunfähigkeitsschutz – notwendiger denn je. Im Falle des Verlustes der Arbeitskraft sind die Voraussetzungen für die Inanspruchnahme von gesetzlichen Leistungen stark eingeschränkt. Sichern Sie Ihre Existenz ab.

IHRE VORTEILE

- Keine Gesundheitsprüfung für bis zu 1.000 Euro monatliche Berufsunfähigkeitsrente
- Beitragsersparnis durch Einstufung in die beste Berufsgruppe
- Optimale steuerliche und ggf. sozialversicherungsrechtliche Förderung
- Attraktive Erhöhungsoptionen der Berufsunfähigkeitsrente ohne Gesundheitsprüfung
- Keine Mindestteilnehmerzahl – alle Regelungen gelten bereits ab der ersten versicherten Person

JETZT BERATUNGSTERMIN VEREINBAREN

lichen Fragestellungen genau. Dabei ist der MLP-Berater per Gesetz zu 100 % der Loyalität seiner Mandanten verpflichtet – vergleichbar zu einem Rechtsanwalt. Die Aus- und Weiterbildung an der konzern-eigenen MLP Corporate University gilt als Maßstab in der Finanzberatungsbranche. Im Jahr 2007 wurde die MLP Corporate University mit dem Gütesiegel der European Foundation for Management Development (EFMD) ausgezeichnet. Sie gehört damit zu einem kleinen Kreis von fünfzehn renommierten Unternehmens-Hochschulen, die diese Auszeichnung für sich beanspruchen können. ■



MLP Finanzdienstleistungen AG

Geschäftsstelle Bonn II
 Trierer Str. 70-72 | 53115 Bonn
 www.mlp.de
 Tel.: (0228) 20187-80 | bonn2@mlp.de



PREMIUM-SERVICE FÜR PREMIUM-IMMOBILIEN

Immobilien sind so individuell wie Menschen. Und sie sind viel mehr als Repräsentations- oder Anlageobjekte, denn sie sind das Zuhause, in dem sich ihre Eigentümer wohl fühlen möchten. Darum erfordert das Immobiliengeschäft eine Menge Fingerspitzengefühl, Erfahrung und eine umfassende Ausbildung. Das gilt umso mehr im Premiumsegment. Worauf es dabei ankommt, erfuhr das TOP Magazin in einem Gespräch mit Stefan Horst, dem Geschäftsführer der Dahler & Company Bonn. Von Inga Sprünken

TOP: Herr Horst, Sie haben im Mai das Immobilienbüro Dahler & Company in Bonn eröffnet. Was unterscheidet Sie von anderen Anbietern?

Stefan Horst: Uns zeichnet besonders unsere Spezialisierung auf Premium-Immobilien aus. Wenn man sich wie wir auf ein bestimmtes Segment konzentriert, kann man den Markt in seiner ganzen Tiefe durchdringen, sowohl räumlich als auch fachlich. Das macht unsere Einschätzung, welches Objekt zu welchem Preis in welcher Zeit vermarktable ist, besonders präzise.

TOP: Das erfordert doch sicher auch eine spezielle Ausbildung?

Stefan Horst: Die im Jahr 1993 gegründete Dahler & Company hat in diesem Bereich eigene Standards gesetzt und deckt mit entsprechenden Fachleuten



die ganze Bandbreite des Immobiliengeschäfts ab. Der kaufmännische Aspekt gehört ebenso dazu wie der juristische und der technische. In der konzerneigenen Akademie in Hamburg werden alle Mitarbeiter der 37 deutschlandweiten Büros ausgebildet und geschult. Eine immer gleich hohe Beratungsqualität ist damit ebenso gewährleistet wie die Regionalität. Unsere Kunden profitieren auch sehr von unserem Netzwerk, da wir sie umfassend und ortsübergreifend betreuen können.

TOP: Wie sind Sie dazu gekommen, Franchise-Nehmer bei Dahler & Company zu werden?

Stefan Horst: Ich bin Jurist und habe viele Jahre als PR- und Marketingleiter gearbeitet. Diese Kombination der Professionen ist im Immobilienbereich ausgesprochen hilfreich, da ich nicht nur den juristischen, sondern auch den Part der Vermarktung optimal erfüllen kann – unterstützt von einem Team aus Immobilienkaufleuten und Ingenieuren. Als ich privat eine Immobilie suchte, musste ich feststellen, dass

nicht alle Immobilienmakler die Qualität haben, die ich mir gewünscht hätte. So kam ich auf die Idee, mich in diesem Bereich selbständig zu machen.

TOP: Wie gehen Sie vor, wenn ein Interessent zu Ihnen kommt?

Stefan Horst: Das fängt mit einem strukturierten Interview an: Danach erstellen wir ein individuelles Konzept. Wir begleiten den gesamten Prozess vom Pre-Sale bis zum After-Sale. So stellen wir auf Wunsch beispielsweise Service-Maps zusammen, die über Schulen, Freizeitmöglichkeiten oder Handwerker am neuen Wohnort informieren. ■



Dahler & Company Bonn

Stefan Horst | Stockenstraße 8 | 53113 Bonn
Tel.: (0228) 338 338-0 | Fax: (0228) 338 338-29
stefan.horst@dahlercompany.de
www.dahlercompany.de

„Persönliche Betreuung.“



Wir
mögen es
individuell,
Sie auch?

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Wir, das Private Banking Team der VR-Bank Rhein-Sieg, bieten Privatkunden, Unternehmen und Stiftungen die Kompetenz, ihr Vermögen dauerhaft zu sichern und zu mehren. Und dies sogar TÜV geprüft. Unser Antrieb ist mit Ihnen erfolgreich zu sein.



**VR-Bank
Rhein-Sieg eG**
Nähe ist uns wichtig.



Beim Tag des Ehrenamtes zeichnet die IHK ihre Ehrenamtsträger aus

Foto: Juliane Wanhoff Fotografie

57 AUS 106: Wählen Sie Ihre Kandidaten! Jedes IHK-Unternehmen hat eine Stimme

Die Kandidaten für die Wahlen zur Vollversammlung der IHK Bonn/Rhein-Sieg stehen fest. Jetzt gilt es: Die Wahl findet als Briefwahl vom 12. bis 25. September statt.

In jeder Wahlgruppe gibt es mindestens einen Kandidaten mehr als Sitze vergeben werden. Für die 57 Sitze haben sich insgesamt 13 Frauen und 93 Männer in den 13 Wahlgruppen beworben, das ist ein neuer Rekord und zeigt das gestiegene Interesse am Ehrenamt unter dem Dach der IHK Bonn/Rhein-Sieg. Die Wahlgruppen sind dabei nach der Branchenverteilung im IHK-Bezirk Bonn/Rhein-Sieg eingeteilt worden, um das Gesamtinteresse der regionalen Wirtschaft abbilden zu können. Kandidaten werden in den Branchen Industrie, Großhandel, Einzelhandel, Banken, Versicherungen, Finanz- und Versicherungsdienstleistungen, Information und Telekommunikation, Verkehr und Logistik, Hotel- und Gaststättengewerbe, Immobilien, Ge-

sundheitswesen/Wellness, Kultur- und Kreativwirtschaft, Übrige Dienstleistungen gewählt. Die Kandidatenprofile gibt es im Internet unter <http://ehrenamt.ihk-bonn.de/index.php?id=1797>.

Alle rund 52.000 wahlberechtigten IHK-Unternehmen sind nach ihrer Branchenzugehörigkeit einer Wahlgruppe und einem Wahlbezirk (Stadt Bonn/Rhein-Sieg-Kreis) zugeordnet worden. Bei der Branchenzugehörigkeit ist die Gewerbeanmeldung ausschlaggebend. Bei der Wahl können die Unternehmen nur für Kandidaten/-innen ihrer eigenen Wahlgruppe stimmen, nur so kann eine ausgewogene Verteilung aller Branchen gewährleistet werden und das Gesamtinteresse der regionalen Wirtschaft vertreten werden.

Die Unterlagen werden am 9. September mit der Post versandt. Da die Wählerliste bereits am 19. April erstellt wurde, können Unternehmen auch noch nachträglich ihre Wahlunterlagen beantragen. Hierfür wenden sich interessierte IHK-Unternehmen bitte an Detlev Langer (Telefon 0228/2284-134, E-Mail lange@bonn.ihk.de) oder an Angela Blank (Telefon 0228/2284-183, E-Mail blank@bonn.ihk.de). Das gilt auch, wenn die Wahlunterlagen auf dem Postweg verloren gegangen sein sollten. Die IHK hält entsprechende Ersatz-Wahlunterlagen bereit, die entweder rechtzeitig angefordert oder in der IHK bis Freitag, 23. September, 17 Uhr, (verlängerte Öffnungszeiten wegen der Wahl) abgeholt bzw. ausgefüllt werden können. Die Briefwahlunter-



Der designierte IHK-Hauptgeschäftsführer Dr. Hubertus Hille, IHK-Präsident Wolfgang Grießl, IHK-Ehrenpräsident Dr. Ernst Franceschini und IHK-Hauptgeschäftsführer Michael Swoboda (v. l.)



IHK-Präsident
Wolfgang Grießl



Wahlleiter
Dr. Uwe Busch

lagen müssen in der IHK bis Sonntag, 25. September, 24 Uhr, eingegangen sein.

„Bitte machen Sie von Ihrem Wahlrecht Gebrauch und statten so die neue Vollversammlung – das Parlament der regionalen Wirtschaft – mit einem kräftigen Mandat aus!“, sagt Wahlleiter Dr. Uwe Busch. Die Vollversammlung ist das oberste Entscheidungs- und Beschlussorgan der IHK und wird in demokratischer, freier und gleicher Wahl gewählt. Die Vollversammlung bestimmt die Richtlinien der IHK-Arbeit und beschließt über alle Angelegenheiten, die für die kammerzugehörige gewerbliche Wirtschaft oder die Arbeit der IHK von grundsätzlicher Bedeutung sind. Sie diskutiert und erarbeitet Leitlinien für Projekte in der Wirtschaftspolitik und Wirtschaftsförderung. Sie entscheidet z. B. über das Finanzstatut und die Wirtschaftsatzung, in der der Wirtschaftsplan festgestellt und der Maßstab für die Beiträge und Sonderbeiträge festgesetzt werden. Dr. Busch: „IHK funktioniert nur, wenn Sie mitmachen!“ Das gilt für große Konzerne, aber auch für Einzelkämpfer und Kleingewerbetreibende.

Die öffentliche Auszählung der Vollversammlungswahl 2011 findet am Montag, 26. September, ab 9 Uhr, im großen Sitzungssaal statt. Das offizielle Ergebnis wird im Laufe des Tages festgestellt und verkündet. Die neue Legislaturperiode der Vollversammlung dauert dann von 2012 bis 2017.



WER DARF WÄHLEN?

Wahlberechtigt sind alle IHK-zugehörigen Unternehmen. Sie haben jeweils eine Stimme. Natürliche Personen, die Mitglied der Kammer sind, nehmen das Wahlrecht selbst wahr. Nur wenn für den Wahlberechtigten die Vormundschaft, Pfllegschaft oder Betreuung angeordnet ist, nimmt der gesetzliche Vertreter das Wahlrecht wahr. Bei juristischen Personen des privaten oder öffentlichen

Rechts, Handelsgesellschaften und nichtrechtsfähigen Personenmehrheiten kann eine Person wählen, die allein oder zusammen mit anderen zur gesetzlichen Vertretung befugt ist. Das Wahlrecht kann auch durch einen im Handelsregister eingetragenen Prokuristen ausgeübt werden. Gewerbetreibende, die erst nach Feststellung der Wählerliste ein Gewerbe im Kammerbezirk anmelden, können bis einen Tag vor Beendigung der Wahl einen Antrag auf Zulassung zur Wahl bei der Wahlleitung stellen. ■



Industrie- und Handelskammer
Bonn/Rhein-Sieg

IHK Bonn/ Rhein-Sieg

Detlev Langer | Bonner Talweg 17 | 53113 Bonn
Tel.: (0228) 2284-134 | Fax: (0228) 2284-222
langer@bonn.ihk.de | www.ihk-bonn.de
http://twitter.com/IHK_Bonn
<http://facebook.ihk-bonn.de/>



Center Chris Enslinger in Aktion

DIE NEUE SPARKASSEN-BASKETSCARD

Ein Muss für jeden Baskets-Fan

Bei jedem Spiel tobt die Halle: Die Fan-Gemeinde der Telekom Baskets Bonn ist bekannt für ihre Leidenschaft, Begeisterungsfähigkeit und Treue. „Wer einmal dabei war, vergisst das nicht so schnell“, so Dr. Christoph Siemons, im Vorstand der Sparkasse KölnBonn zuständig für das gesamte Privatkundengeschäft. „Als begeisterter Fan unterstützt die Sparkasse KölnBonn den Verein seit vielen Jahren, deshalb haben wir uns jetzt etwas ganz Besonderes einfallen lassen: die neue Sparkassen-BasketsCard.“ Die passt zum Baskets-Fan wie der Ball zum Korb. Denn jeder leidenschaftliche Vereinsanhänger will seiner Begeisterung Ausdruck verleihen – und er will auch, dass die anderen sehen, zu welcher Mannschaft er sich hingezogen fühlt. Daher ein absolutes Muss für jeden Fan: die Baskets

im Scheckkarten-Format und fürs Portomonee, im exklusiven Baskets-Design in der Farbkombination schwarz / weiß / magenta und mit vielen Extras für unvergessliche Augenblicke. Natürlich hat die Sparkassen-BasketsCard alle Funktionen einer Bankkarte, also die Bargeldbeschaffung am Geldautomaten auf der ganzen Welt, in Deutschland kostenlos an mehr als 25.000 Geldautomaten der Sparkassenorganisation. Natürlich mit dabei: die Geldkartenfunktion, Nutzung von Kontoauszugsdruckern, bargeldloses Bezahlen in Geschäften, Restaurants, Tankstellen etc. – also alles, was das moderne „Plastikgeld“ können muss.

Aber mit der neuen Karte sind etliche Extras verbunden: Zum Beispiel werden unter den BasketCard-Besitzern regelmäßig Eintrittskarten verlost, es gibt

signierte Trikots und Bälle zu gewinnen, Treffen mit den Spielern, ein Besuch beim Training, die Mitfahrt im Mannschaftsbus zu einem Auswärtsspiel und vieles mehr.

„Mit der neue BasketCard wird die Verbindung zwischen Fan und dem Verein deutlich, jedes Mal, wenn er sie in die Hand nimmt“, so Dr. Christoph Siemons bei der Vorstellung der BasketsCard. „Jeder Fan sollte sie in der Tasche haben.“

Die Sparkassen-BasketsCard ist für die Kunden der Sparkasse KölnBonn natürlich kostenfrei, gleich, ob man schon ein Konto hat und „umsteigt“ oder ob man ein neues Girokonto eröffnet. ■

» Weitere Informationen zur Sparkassen-BasketsCard in allen Geschäftsstellen und unter www.sparkasse-koelnbonn.de/baskets.



Mein Verein. Meine Stadt. Meine Karte.
Die Sparkassen-BasketsCard.



Ihr Herz schlägt für die Telekom Baskets Bonn? Dann sichern Sie sich jetzt Ihre SparkassenCard im sportlichen Baskets-Design. Mit ihr können Sie zudem exklusive Preise rund um Ihren Lieblingsverein gewinnen. Mehr Infos erhalten Sie in unseren Geschäftsstellen und VermögensCentern. Oder unter www.sparkasse-koelnbonn.de/baskets **Sparkasse. Gut für Köln und Bonn.**



Fotos: Stadt Bonn, Privatbesitz

BONNER ENERGIE-AGENTUR DURCH DEN SANIERUNGS- UND FÖRDERDSCHUNDEL

Die Bonner Energie-Agentur hat im April ihre Arbeit aufgenommen. Sie ist Anlaufstelle für alle, die ihr Haus sanieren möchten und dafür fachlich-kompetenten sowie unabhängigen Rat suchen. Celia Schütze, die Leiterin, im Gespräch mit Marion Theisen über das neue und kostenlose Angebot der Stadt.



TOP: Warum braucht Bonn dieses Angebot?

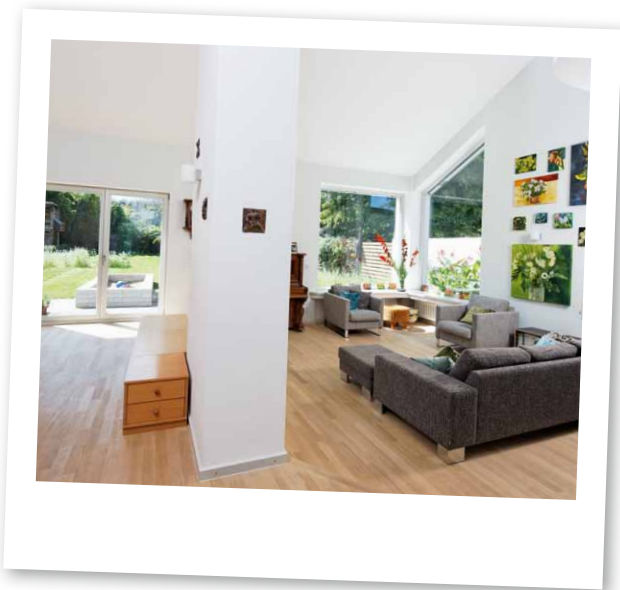
Celia Schütze: Ein wichtiges Ziel für uns ist, die Sanierungsquote in Bonn zu steigern, die liegt zur Zeit bei ein bis zwei Prozent. Das spart für die Hausbesitzer Heizkosten, senkt den CO₂-Ausstoß, bringt einen Zuwachs an Wohnqualität und bedeutet für die Stadt eine produktive Wirtschaftsförderung, eine klassische win-win-Situation also. Trotzdem scheuen noch viele Hausbesitzerinnen und -besitzer davor zurück, das Thema Haus-Sanierung anzupacken. Das Informationsangebot ist unübersichtlich, ebenso die Fördermöglichkeiten.

TOP: Und bei der Energie-Agentur erfahren die Leute, welche Maßnahmen für ihr Haus Sinn machen?

Celia Schütze: Ja – wir sind ansprechbar in den verschiedenen Phasen der Sanierung. Wir stehen z.B. zu Beginn der Überlegungen zur Seite, wenn man sich fragt: Wo soll ich anfangen? Im Bedarfsfall verweisen wir als nächsten Schritt dann gegebenenfalls an einen Energieberater. Nach der vorliegenden Analyse kommen wir dann wieder ins Spiel, wenn sich die Frage nach den weiteren Schritten stellt: Welche Maßnahmen stehen als nächstes an, wer kann sie qualifiziert umsetzen und welche Fördermöglichkeiten lassen sich jeweils nutzen?

TOP: Welche Maßnahmen machen denn bei alten Gebäuden am meisten Sinn?

Celia Schütze: Die größte Verbesserung der Gebäudehülle erreicht man meistens mit einer Dach- und Außenfassaden-Dämmung. Manche Gebäude haben noch einfach verglaste Fenster, da gibt es natürlich enormes Einsparpotential. Wenn die Heizungs-Anlage schon 15 oder gar 20 Jahre alt ist, kann es schon viel bringen, einen neuen Heizkessel zu kaufen. Insgesamt kann man in älteren Gebäuden 50 bis 70 Prozent der Heizkosten sparen. Aber es muss ja nicht direkt alles auf einmal sein. Wir beraten auch gerne dazu, wie man in kleinen Schritten zum Ziel kommt.



TOP: Ziel bei den Überlegungen sollte immer ein Gesamtkonzept sein: Welche Maßnahmen werden direkt umgesetzt, welche kann ich für eine spätere Umsetzung vorbereiten, wie passen Dämmung, Heizung und Warmwasserbereitung zusammen?

Celia Schütze: Das Stichwort „erneuerbare Energien“ ist im Moment in aller Munde. Wie kann man die in bestehende Gebäude einbringen?

Die einfachste Möglichkeit, das zu tun, ist die Solarthermie. Hier wird mit Sonnenenergie Wärme für die Warmwasserbereitung, in speziellen Fällen auch für die Heizungsunterstützung erzeugt. Dafür muss allerdings eine zentrale Warmwasserversorgung vorhanden sein und Heizung beziehungsweise Warmwasserspeicher müssen auf die Solaranlage abgestimmt sein. Ob das eigene Haus für die Nutzung von Solarenergie geeignet ist, kann man beim Bonner Solardachkataster prüfen, unter www.bonn.de, Suchbegriff Solardachkataster. Viele Energieberater empfehlen auch, die Ölheizung gegen eine Holzpelletheizung einzutauschen. Wenn es um mehrere Wohneinheiten geht, werden auch kleine Blockheizkraftwerke (BHKW) immer interessanter. Sie nutzen zwar in der Regel fossile Brennstoffe wie z.B. Gas, erreichen aber durch ihre Wirkungsweise einen sehr hohen Energieeffizienzgrad. BHKWs produzieren Wärme und Strom, den man – wenn eine Überkapazität entsteht – ins Netz abgeben kann. Man muss eben das jeweilige Objekt anschauen und mit dem Bauherrn zusammen überlegen, welches die passende Lösung ist.

TOP: Welche Fördermöglichkeiten gibt es denn, wenn man sein Haus auf den neuesten Stand bringen möchte? »



Dirk Kleine



Ulli Nöthen

Kleine & Nöthen Immobilien

Argelanderstrasse 148 | 53115 Bonn

Tel.: 0228 - 937998-0

mail@kleine-noethen-immobilien.de

www.kleine-noethen-immobilien.de

Verkauf • Vermietung • Beratung • Bewertung

Wir suchen dringend für leitende Mitarbeiter der Deutschen Telekom, T-Mobile und der Deutschen Post Villen, Einfamilienhäuser, Doppel- und Reihenhäuser sowie Eigentumswohnungen zum Kauf/ zur Miete in guten Lagen von Bonn / Rhein-Sieg-Kreis und Köln.



KAI IMMOBILIEN: IHR SCHLÜSSEL BEI VERKAUF UND VERMIETUNG



KAI
IMMOBILIEN

kai krazeise

mobil: 0163 – 69 65 400

fon: 02241 – 250 75 75

fax: 02241 – 250 75 76

info@immokai.de

www.immokai.de



WOHNEN



Celia Schütze (rechts), Leiterin der Bonner Energie-Agentur, und ihre Mitarbeiterin Angela Schmidt-Püttmann

» **Celia Schütze:** Der allerneueste Stand wäre natürlich das Energie-Effizienz-Haus, damit kann man auch bestehende Häuser auf den Stand eines Neubaus bringen. Die Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) fördert hier sehr großzügig, mit zinsgünstigen Darlehen und Zuschüssen von bis zu 12,5 Prozent. Um diesen Standard zu erreichen, müssen in den meisten Altbauten aber erfahrungsgemäß alle Außenbauteile, Heizung, Solaranlage und gegebenenfalls auch eine Lüftungsanlage zusammen angepackt werden. Das ist den meisten Eigentümern zu viel auf einmal. Für einzelne Maßnahmen kann man aber ebenfalls Fördermittel erhalten, z.B. 5% Zuschuss oder zinsgünstige Darlehen. Um die Förderung zu bekommen, muss man die Vorgaben der KfW erfüllen. Bei erneuerbaren Energien fördert das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BafA) Solaranlagen für Warmwasser- und Heizungsbereitung oder auch Pellet-Heizungen.

TOP: Gab es schon viele Anrufer?

Celia Schütze: Ja, vor allem nach einem Bericht in der Tagespresse haben sich sehr viele Ratsuchende gemeldet. Die meisten stellen punktuelle Fragen und sind froh, hier fachkundige und unabhängige Auskunft zu bekommen. So können sie von einem Netzwerk profitieren, das schon jetzt viele kompetente Ansprechpartner und Handwerker zusammenbringt. Sanieren wird dadurch leichter, weil die Leute mehr Sicherheit gewinnen, dass sie ihr Geld auch richtig anlegen.

TOP: Die Energie-Agentur steht noch am Anfang. Was sind Ihre Pläne für die kommenden Jahre?

Celia Schütze: Vorrangig in nächster Zeit ist die Entwicklung einer erwei-

terten Träger- und Finanzierungsstruktur für die Bonner Energie-Agentur. Die Stadt Bonn hat mit der Bereitstellung von 1,5 Personalstellen einen Anfang gemacht. Um ein kontinuierliches Beratungsangebot aufzubauen und aufrecht zu erhalten, müssen aber weitere Stellen hinzukommen, was nur durch die Beteiligung weiterer Träger und Kooperationspartner möglich sein wird. Gespräche dazu haben schon stattgefunden, weitere stehen an. Wenn verbindlich geklärt ist, wie die zusätzlich notwendigen Personalstellen und Sachmittel finanziert werden, ziehen wir mit dem Beratungsangebot in die Bonner Innenstadt um. Perspektivisch möchten wir unser Themen-Angebot für weitere Zielgruppen erweitern.

TOP: Beim Bonner Energietag, am 25. Juni, konnten wir mehr über Sie erfahren.

Celia Schütze: Ja, da präsentierten wir uns mit einem eigenen Stand. Es gab Vorträge und die Möglichkeit zu Gesprächen. Interessant war auch unsere Foto-Dokumentation über Sanierungsprojekte aus Bonn. Es gab Bilder, um den alten und den Ist-Stand vergleichen zu können, und natürlich einen Vergleich des Energieverbrauchs vorher und nachher. Persönlich sind wir auch jeden Donnerstag im Stadthaus – Etage 9 B – erreichbar, und zwar von 8 bis 12 Uhr und noch mal von 14 bis 16 Uhr. Wir stehen telefonisch zur Verfügung unter der Telefonnummer 0228 / 77 54 -12 oder -13 sowie unter der E-Mail: bea@bonn.de.

TOP: Frau Schütze, wir danken Ihnen für das Gespräch. ■

DER WEG ZU IHREM TRAUMBAD

Herzlich willkommen bei Richter+Frenzel, Ihrem Experten für einzigartige Badkonzepte. Unsere drei Stilwelten ermöglichen Ihnen, sich zwischen aktuellen Trends und vielfältigen Gestaltungsoptionen besonders gut zu orientieren. Ob Pur, Classic oder Modern – folgen Sie einfach Ihrem persönlichen Geschmack. **Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**





Preisträger 2010: Familie Daamen aus Bad Godesberg war Sieger in der Kategorie Privatkunden



Preisverleihung 2010 mit Oberbürgermeister Jürgen Nimptsch und SWB Energie und Wasser-Geschäftsführer Peter Weckenbrock

SWB Energie und Wasser schreibt dritten Bonner Energieeffizienz-Preis aus

Das Engagement von Bonner Bürgern und Unternehmen in Sachen Energieeffizienz und Klimaschutz will SWB Energie und Wasser mit der Auslobung des Bonner Energieeffizienz-Preises 2011 honorieren. Der Wettbewerb unter der Schirmherrschaft von Oberbürgermeister Jürgen Nimptsch geht damit in die dritte Runde.

Der Preis ist mit insgesamt 20.000 Euro dotiert. Teilnehmen können Privat- und Gewerbetunden von SWB Energie und Wasser. Preiswürdig sind Projekte und Aktivitäten, die nennenswert und dauerhaft weniger Primärenergie verbrauchen, zum Beispiel durch Energieeinsparung, Wärmerückgewinnung, Passivhausbauweise, Umstellung von fossilen Energieträgern auf Erneuerbare Energien.

Klimaschutz und Energieeinsparung wird sehr stark von den Menschen getragen, die Energie einsetzen. Mit den ersten beiden Bonner Energieeffizienz-Preisen 2009 und 2010 waren insgesamt 13 herausragende Projekte von Bonner Bürgern und Unternehmen ausgezeichnet worden.

Die eingereichten Bewerbungen werden nach verschiedenen Kriterien bewertet. Geschäftsführer Peter Weckenbrock: „Wir berücksichtigen bei der Bewertung das persönliche Engagement, die Primärenergieeinsparung, den Innovationsgrad, Kooperation und Multiplikatoreffekt sowie die Einbindung in ein Gesamtkonzept.“

DIE PREISE:

Der Bonner Energieeffizienz-Preis 2011 wird für die beiden Kategorien Privat- und Gewerbetunden separat vergeben, um die eingereichten Beiträge auch vergleichen zu können. Der 1. Preis ist in jeder Kategorie mit 5.000 Euro dotiert.

BEWERBUNG:

Mehr Informationen zu den Preisträgern des vergangenen Jahres und die Bewerbungsunterlagen sind zu finden auf der Internetseite www.bonner-energieeffizienz-preis.de.

Einsendeschluss ist der 30. September 2011.

NEUE KATEGORIE KLIMABONNBON:

In diesem Jahr wurde der Bonner Energieeffizienz-Preis um die Kategorie „KlimaBonnBon: Kleine Ideen mit großer Wirkung“ erweitert. SWB Energie und Wasser unterstützt als Partner der Stiftung Bonner Klimabotschafter diese breit angelegte Initiative, denn gute Ideen können Verhalten ändern, Energie einsparen und viel für den Klimaschutz bewirken.

Bewerben können sich Bürgerinnen und Bürger, Kinder und Jugendliche, auch Gruppen und Schulklassen, Unternehmen und Organisationen sowie Nachbarschaften und Freundeskreise. Die eingereichten Ideen sollen umgesetzt sein oder sich in der Umsetzung befinden. Eine Jury bewertet nach Originalität, Innovationsgrad sowie Umsetzbarkeit und Nachahmbarkeit. Die Gewinner in dieser Kategorie erhalten die BonnSparbox Profi von SWB Energie und Wasser mit zahlreichen Instrumenten zum Energiesparen. ■



SWB Energie und Wasser

Christoph Caspary
christoph.caspary@stadtwerke-bonn.de
 Tel.: (0228) 3232
www.stadtwerke-bonn.de

GITIZAD

BONNS GRÖSSTES UND ÄLTESTES FACHGESCHÄFT FÜR ORIENT-TEPPICHE

Gitizad bleibt der Bundesstadt Bonn erhalten!

2012 kann die Firma GITIZAD ein goldenes Jubiläum feiern: 50 Jahre in Bonn!



seit 1962



ES GEHT WEITER!

*Nach dem Tod von Dr. Ali Gitizad (Januar 2011) hat sich sein Sohn **DARIUS GITIZAD** entschlossen, das anspruchsvolle Erbe seines Vaters weiterzuführen.*

Motiviert und bestärkt wurde Darius Gitizad in seiner Entscheidung weiter zu machen sicherlich auch durch das große Bedauern zahlloser Bonner Bürger und langjähriger treuer Stammkunden.

*Unter der Leitung von Darius Gitizad wird **GITIZAD** weiter bestehen bleiben.*

Wir möchten unseren Kunden auch in Zukunft ein zuverlässiger Partner bleiben, sowohl im Teppichverkauf als auch im Servicebereich Pflege, Reparatur und Teppichwäsche von Orient-Teppichen.



VON DER BADSTRASSE BIS ZUR SCHLOSSALLEE: Passgenaue Immobilien für individuelle Ansprüche

Von bodenständig bis hochherrschaftlich – so sind die Objekte, die im breiten Portfolio von Engel & Völkers zu finden sind. Schließlich sind Immobilien genauso individuell wie ihre Bewohner. Ganz gleich, ob es um den An- und Verkauf oder auch um die Vermietung geht, mit Engel & Völkers profitiert der Kunde von mehr als 30 Jahren Erfahrung in der Vermittlung und Vermarktung von Immobilien in hochwertigen Lagen. Hier in der Region hat das Maklerunternehmen jeweils eine Dependence in Bad Honnef und in Bad Godesberg. TOP Magazin sprach mit den beiden Inhabern, Judith und Michael Spohr. Von Birthe Fiedler

TOP: Frau Spohr, Herr Spohr, auch in unserer Region ist Engel & Völkers nun auf Erfolgskurs. Wie hat alles begonnen?

Judith Spohr: Im April 2009 habe ich den Engel & Völkers-Shop Bad Honnef eröffnet, der sich bereits im ersten Geschäftsjahr sehr erfolgreich etablieren konnte. Als dann ein Jahr später in Bad Godesberg ebenfalls die Lizenz zum Verkauf stand, haben wir die Chance genutzt. Mit den beiden Standorten haben wir ein ebenso großes wie attraktives Einzugsgebiet. Ich bearbeite mit meinem Team von Bad Honnef aus das Gebiet von Sankt Augustin über Bonn und Königswinter bis Bad Honningen und mein Mann die komplette linksrheinische Seite von Bonn bis Wachtberg. Auch der Shop am Moltkeplatz in Bad Godesberg, der bereits seit 2004 überaus erfolgreich am Markt präsent ist, wächst und geht weiter. Wir freuen uns über einen



wachsenden Kundenstamm, der gerade die bevorzugten Stadtlagen von Bonn sowie das unmittelbare Umland fokussiert. Dieser Wachstumskurs spiegelt sich natürlich auch in der Mitarbeiterzahl wider – momentan besteht das gesamte Team aus 15 Immobilienberatern und 3 Auszubildenden, Tendenz steigend.

TOP: Durch das funktionierende Franchisesystem lassen sich Synergien nutzen. Was bedeutet das für den Kunden?

Michael Spohr: Engel & Völkers hat sich im Laufe der letzten 30 Jahre zu einem weltumspannenden Netzwerk mit mehr als 400 Shops entwickelt – davon etwa 180 allein in Deutschland. Natürlich arbeiten wir in den Shops Bad Honnef und Bad Godesberg sehr eng zusammen. Ebenso ist die überregionale, bundesweite oder sogar internationale Kooperation von Vorteil. Will ein Kunde z. B. seinen Lebensabend in südlichen Gefilden verbringen, sein Haus verkaufen und eine Ferienimmobilie auf Mallorca erwerben, dann können wir ihm hier vor Ort beim Verkauf behilflich sein und

ihm in Zusammenarbeit mit den Filialen auf Mallorca ein passendes Objekt vermitteln. Wir bieten also eine komplette Rundumbetreuung.

Judith Spohr: Durch das Franchisekonzept können wir nicht nur auf jahrzehntelange Erfahrungswerte zurückgreifen, sondern profitieren zudem von dem Renommee der Marke, die sich durch einheitliche Standards definiert. Unsere Mitarbeiter besuchen alle die Engel & Völkers-Akademie und werden dort entsprechend ausgebildet. Ob Kundenansprache, Vermarktungskonzeption oder Betreuungsform – die hier vermittelten Standards sorgen für den hohen Wiedererkennungswert, der sich wie ein roter Faden durch alle Shops zieht.

TOP: Sie vermitteln Immobilien von bodenständig bis hochherrschaftlich. Wie lässt sich das mit einheitlichen Standards meistern?

Michael Spohr: Standards sind in diesem Zusammenhang nicht mit einem starren System zu verwechseln, das keinen Spielraum für zielgruppengerechte



Das Besondere steckt im Detail.
Wir wissen es zu schätzen!

Vermarktung lässt. Schließlich sind unsere Immobilien, genau wie unsere Kunden, sehr heterogen. Daher erstellen wir für jedes Objekt ein individuelles, an den Wünschen des Eigentümers orientiertes Vermarktungskonzept.

Judith Spohr: Ein bodenständiges Reihenhäuser würden wir z. B. sehr breit auf einer Vielzahl unserer Vermarktungskanäle anbieten – sei es auf Facebook, auf unserer eigenen Homepage, in klassischen Immobilienportalen, in unserem Schaufenster, etc. Das hochherrschaftliche Schloss oder die Jugendstilvilla sind dagegen geeignete Kandidaten für unsere lokale Immobilien-Broschüre „Schöne Aussichten“ oder sogar für eine exklusive Geschichte, die in unserem hauseigenen internationalen Architektur- und Lifestyle-Magazin „Grund Genug“ eine gute Figur macht und hier auch auf entsprechende Resonanz trifft.

TOP: Je nach Immobilie ist das Internet auch nicht das Maß aller Dinge. Viele Kunden wünschen heute eine diskrete Vermittlung ihrer Immobilie...

Judith Spohr: Das Internet ist kein Muss in unserem Geschäft. Die Abwicklung kann auch völlig „geräuschlos“ erfolgen. Wir arbeiten eng mit unseren vorgemerkten Suchkunden zusammen, die wir z.T. schon seit Jahren kennen und denen wir die passenden Immobilien vorab anbieten. Viele Gebiete in und um Bonn zählen zu den bevorzugten Regionen, wo die Nachfrage generell sehr hoch ist. Daher ist eine breitflächige Bewerbung nicht unbedingt nötig.

Es kommt bei uns häufig vor, dass sich das Objekt bereits nach der ersten oder zweiten Besichtigung verkaufen lässt. Manchmal ist es eben Liebe auf den ersten Blick. Vor allen Dingen ist es aber ein Zeichen dafür, dass wir unsere Kunden und deren Bedürfnisse sehr genau kennen. Wir arbeiten hier extrem selektiv, da wir zeitraubenden Besichtigungstourismus unbedingt vermeiden wollen. Im Übrigen legen wir hohen Wert auf den Sicherheitsfaktor und geben Objektadressen nur heraus, wenn wir von der Authentizität und dem ernsthaften Kaufinteresse des Besuchers überzeugt sind.

TOP: Immobilienwertschätzung erfordert Fingerspitzengefühl. Wie stellt Engel & Völkers marktgerechte Bewertungen sicher?

Michael Spohr: Neben den herkömmlichen Bewertungsverfahren basieren unsere Marktpreiseinschätzungen zu einem großen Teil auf Erfahrungswerten. Aufgrund unserer vielen Suchkunden haben wir ein klares Bild davon, wofür Interessenten bereit sind wie viel zu zahlen. Wenn wir dabei zu einer Einschätzung kommen, die von den Vorstellungen des Eigentümers massiv abweicht, dann sagen wir auch mal „Nein“ und lehnen einen potenziellen Auftrag auch ab. Es macht wenig Sinn, ein interessantes Objekt zu teuer anzubieten und durch anschließende Kaufpreisreduzierungen zu „verbrennen“. Das liegt auch nicht im Interesse des Eigentümers, dem wir uns verpflichtet fühlen. Und der Erfolg gibt uns recht. Nicht wenige Objekte verkau-

fen wir zum Exposépreis. Und wenn doch einmal verhandelt wird, dann bewegt sich die Abweichung meist im niedrigen einstelligen Prozent-Bereich.

TOP: Bei Engel & Völkers endet die Dienstleistung nicht mit dem Notarvertrag. Was heißt das konkret?

Judith Spohr: Wenn der Termin beim Notar abgewickelt ist, dann führen wir eine Kundenzufriedenheitsbefragung durch, um Kundenbedürfnisse weiter zu ergründen. Zudem begleiten wir den Kunden bei der Übergabe und melden Strom, Gas und Wasser an, um unserer Klientel den

Papierkrieg abzunehmen – schließlich ist ein Umzug stressig genug. Die Servicequalität kann überzeugen: Die Lifestyler TV GmbH aus Köln hat für uns einen Imagefilm produziert, der ab sofort auf unserer Homepage www.engelvoelkers.com/bonn zur Verfügung steht. Hier spricht der Markt. Unsere Kunden verraten, wie sie die Zusammenarbeit mit uns empfunden haben.

TOP: Frau Spohr, Herr Spohr, vielen Dank für das interessante Gespräch! ■



ENGEL & VÖLKERS

Engel & Völkers Bonn

Moltkestraße 28 | 53173 Bonn
Tel.: (0228) 42 27 7-0
Fax: (0228) 42 27 7-29
www.engelvoelkers.com/bonn

Engel & Völkers Bad Honnef

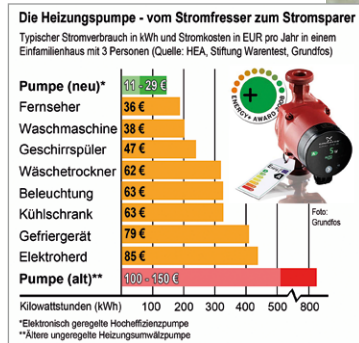
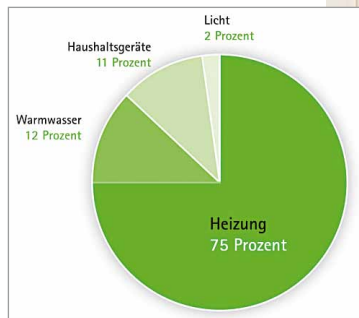
Linzer Straße 3 | 53604 Bad Honnef
Tel.: (02224) 988 96 90
Fax: (02224) 988 92 86
www.engelvoelkers.com/badhonnef



» Image-Film



Foto: Martin Magunia



ENERGIESPAREN LEICHT GEMACHT

TIPPS VOM FACHMANN

In Deutschland gibt es etwa zwei Millionen Heizkessel, die über 25 Jahre alt sind. Dabei werden fast 90 Prozent des Energieverbrauchs eines Privathaushalts für Heizung und Warmwasser benötigt. Grund genug, sich vor der beginnenden Heizperiode mit seiner Heizung zu beschäftigen. Das TOP-Magazin Bonn hat hierzu Dipl.-Ing. Peter Küpper, den Geschäftsführer des Bonner Fachunternehmens Josef Küpper Söhne GmbH, befragt. Von Inga Sprünken

TOP: Herr Küpper, ab wann gilt eine Heizung als veraltet?

Peter Küpper: Gasheizungen sind nach etwa 15 Jahren nicht mehr auf dem neuesten Stand der Technik, Ölheizungen nach 20 Jahren. Noch ältere Anlagen sind besonders ineffizient, da sie meistens auch überdimensioniert sind. Dies gilt besonders für Häuser, die inzwischen Wärme gedämmt wurden. Da passt der Heizkessel nicht mehr zum Haus, auch wenn der Schornsteinfeger gute Abgaswerte bescheinigt, denn diese haben keine Aussagekraft hinsichtlich des Verbrauchs.

TOP: Welches Heizsystem empfehlen Sie?

Peter Küpper: Das hängt immer von den örtlichen Gegebenheiten und folgenden Fragen ab: Welcher Energieträger kommt in Frage? Was ist ökologisch sinnvoll? Und welche Investitionskosten ergeben sich? Nach einer ersten Bestandsaufnahme entwickeln wir mit dem Kunden sein persönliches Konzept für eine optimale Heizungsanlage.

TOP: Welche Anlagen kommen in Frage?

Peter Küpper: Für alte Öl- und Gasanlagen bieten sich moderne Brennwertgeräte an. Sie senken die Heizkosten um bis zu 25 Prozent. Darüber hinaus sind diese Heizkessel mit Solaranlagen kombinierbar. Wir bieten ab sofort für alle Neuanlagen eine attraktive 5-Jahre-Vollgarantie an, so dass der Kunde eine absolute Investitionssicherheit erhält.

TOP: Wie sieht es mit erneuerbaren Energien aus?

Peter Küpper: Erneuerbare Energien sind eine zeitgemäße und Kosten sparende Alternative. Daher empfehlen wir, wenn möglich, immer eine Solaranlage. Auch der Einsatz von Pelletkesseln oder Wärmepumpen kann sinnvoll sein.

TOP: Wie kann man mit seiner bestehenden Heizung Energie sparen?

Peter Küpper: Mit dem Austausch der Heizkreispumpe: Die neuen Hocheffizienzpumpen senken den Stromverbrauch um bis zu 85 Prozent. Das kostet nur wenig und amortisiert sich schon in kürzester Zeit. Eine gute Möglichkeit zur Energieeinsparung ist auch der hydraulische Abgleich der Heizungsanlage und

der Einsatz neuer Thermostatventile. Regelmäßige Wartungen tragen ebenfalls zu Energieeinsparung und längerer Lebensdauer der Heizungsanlage bei. Ein Wartungsvertrag aus unserem Haus beinhaltet beispielsweise einen kostenlosen 24-Stunden-Notfallservice.

Weitere Informationen zum Thema sowie alles rund um das Bad findet man auf unserer neuen Internetseite: www.kuepper-bonn.de. ■



INFORMATION

Josef Küpper Söhne GmbH
 dreimal in Bonn:
 Godesberger Straße 55 | 53175 Bonn-Bad Godesberg
 Tel.: (02 28) 95 10 70
 Buchholzstraße 3 | Bonn-Ippendorf
 Siegburger Straße 121 | Bonn-Beuel

info@kuepper-bonn.de
www.kuepper-bonn.de



WELLNESS FÜR INNENRÄUME UND FASSADEN

Seit im September 1925 der Fachbetrieb Malermeister Matthias Quantius gegründet wurde, etablierte sich das Familienunternehmen zu einem der bedeutendsten Malerbetriebe in der Region Köln/Bonn, in dem neben Maler- und Lackierarbeiten auch Trockenbau, Bodenbelagsarbeiten, Energieberatung u.v.m. angeboten wird. Von Jürgen Bruder

Auch heute, in der vierten Generation, wird für Geschäftsführer Thomas Quantius Kundennähe und Individualität groß geschrieben. Die Wünsche und Bedürfnisse des Kunden werden in fachgerechten Sanierungen, Modernisierungen oder Gestaltungen umgesetzt. Dabei wird ein Großauftrag für Mehrfamilien- oder Hochhäuser genauso gewissenhaft ausgeführt wie ein kleiner Auftrag bei einer Zimmerrenovierung. Dass alles exakt und termingerecht ausgeführt wird, dafür sorgen in erster Linie die zahlreichen geschulten Mitarbeiter und die hauseigene Firmenphilosophie QSST (Qualität, Service, Sauberkeit, Termintreue).

Aufgrund langjähriger Zusammenarbeit mit zuverlässigen Kooperationspartnern aus diversen Gewerken wie Elektro, Heizung und Sanitär, Bedachungen uvm. entstand das Konzept „Alles aus einer Hand“. Dabei hat der Kunde für z.B. eine komplette Immobiliensanierung mit diversen Handwerkern nur einen Ansprechpartner: Thomas Quantius.

Bei der Fassadengestaltung bietet Malermeister Quantius neben dem traditio-

nellen, auch künstlerisches Design von Haus- und Gebäudefassaden an. Unter dem Begriff „Kunst am Bau“ entwickelt er zusammen mit dem Designer Oliver Kray Ideen, bei denen Formen und schrille Farben kein Tabu mehr sind.

In Innenräumen setzt Malermeister Quantius sowohl auf klassische Gestaltungen, als auch auf dekorative Oberflächen unter Verwendung von Wisch- und Spachteltechniken. Zur Schaffung eines gesunden Raumklimas werden „Wellness-Farben“ eingesetzt. Diese helfen beim Abbau von organischen Schadstoffen und haben eine antibakterielle Wirkung. „Spezial-Farben“ sind für sensible Ruheräume, Schlaf- und Kinderzimmer gedacht und können elektrische Strahlung bis zu 99,5 % reduzieren. „Sensitive-Farben“ sind lösungsmittelfreie und für Allergiker geeignete Farben, die unter besonders strengen Hygienebedingungen hergestellt wird.

Leistungen, die von der Firma „Malermeister Matthias Quantius“ kompetent erbracht werden, zeichnen sich durch lange Beständigkeit zur Freude

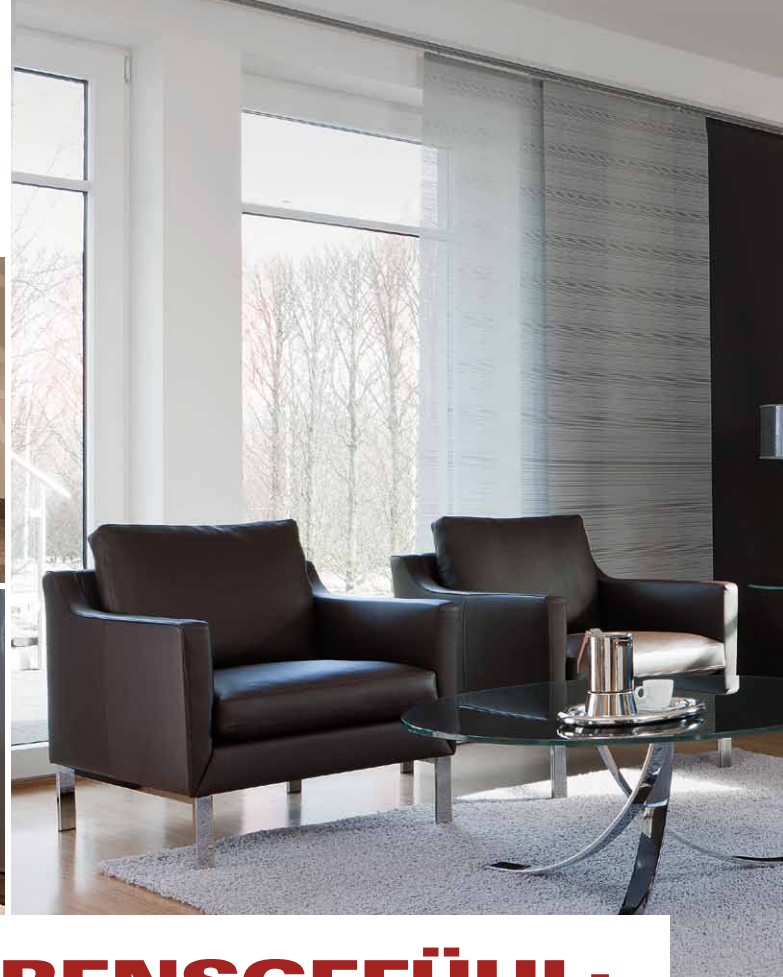
der Kunden aus. Nicht nur dafür erhielt der Innungsfachbetrieb das von Kunden vergebene und überwachte Gütesiegel „QiH“ (Qualität im Handwerk) mit der Note: Sehr gut.

Lassen Sie sich beraten und von einer individuellen Gestaltung Ihrer Immobilien, Wohnungen und Räume überzeugen. Malermeister Matthias Quantius und sein Team freuen sich auf Ihren Anruf! ■



INFORMATION

Rochusstraße 78 | 53123 Bonn - Duisdorf
Tel.: (0228) 62 17 07 | Fax: (0228) 62 64 40
m.quantius@arcor.de | www.quantius-maler.de
www.bonner-energieberater.de



DESIGN ALS LEBENSGEFÜHL: Die Wohnkultur ist zurück

Exquisite Wandbekleidungen, edle Bodenbeläge und ausgesuchtes Mobiliar geben dem Zuhause einen individuellen Charakter. Egal ob gerade eine dringende Anschaffung auf der Agenda steht, oder einfach frische Anregungen rund ums Zuhause gefragt sind, auf über 6.000 m² Ausstellungsfläche präsentieren Wohnambiente Heider und Heinevetter in den Häusern Königswinter, Rheinbach und Köln das volle Spektrum der erlesenen Einrichtung von modern bis klassisch. Von Birthe Fiedler

VOM WOHNEN ZUR WOHNKULTUR: KEINE MÖBEL VON DER STANGE

Wohnkultur ist reine Gefühlssache: Ob Tapete, Designer-Sofa oder Leuchte – manchmal ist es einfach Liebe auf den ersten Blick! Aber was, wenn das geliebte Objekt nicht zum bestehenden Interieur passt? Wie lässt sich Prunk mit Purismus kombinieren und wie integriert sich das geerbte Lieblingsstück ins sonst so geradlinige Gesamtkonzept? Ebenso wie in der Liebe gibt's auf Fragen rund ums Einrichten keine Patentlösung. Bei Letzterem kann es sich aber lohnen, sich vom Experten beraten zu lassen. Und an diesen mangelt es nicht bei Wohnambiente. Zum Team des exklusiven Innenausstatters zählen eigene Innenarchitekten, Polstermeister sowie Raumausstatter- und Dekorationsmeister. Gemäß der Philosophie „Einrichten mit Leidenschaft“ ist das Familienunter-

nehmen, das bereits in der dritten Generation geführt wird, eine der ersten Adressen für gehobene Wohnkultur.



Dieser Esstisch ist ein Unikat. Sein Holz, dessen Alter auf rund 47.000 Jahre geschätzt wird, stammt aus den Sümpfen Neuseelands. Die besondere Form der Konservierung gibt dem Objekt seine ganz besondere Textur, die nicht die Spur von Verwitterung aufweist.

WOHNAMBIENTE HEIDER IN KÖNIGSWINTER: KLASSISCH UND GEDIEGEN

Schon beim Betreten des frisch renovierten Einrichtungshauses fühlt man sich ein wenig an das einzigartige Far-

beispiel des „Indian Summer“ erinnert. Die eher klassischen, in warmen Tönen gehaltenen Möbel und Textilien machen Lust auf die kuschelige Jahreszeit. Mein Blick streift die neue Kollektion von JAB Anstoetz. Einer der mondänen Stoffe in raffinierter Matt-Glanz-Optik könnte mein Lieblingsstück, einen alten Sessel aus Großmutterns Zeiten, in neuem Glanz erscheinen lassen. Ein Kundenberater erzählt mir von der hauseigenen Polsterwerkstatt, die diese spontane Idee in die Realität umsetzen kann – Aufmass-, Näh- und Montageservice sind bei Wohnambiente selbstverständlich. Nach langem Stöbern durch die vielseitigen Ausstellungsbereiche bin ich um viele Inspirationen reicher geworden. Da ich mich aber auch zu einer gewissen Vorliebe für Minimalismus bekenne und der Geradlinigkeit des modernen Designs einiges abgewinnen kann, entscheide ich mich für



einen weiteren Besuch im Wohnambiente-Einrichtungshaus in Rheinbach.

WOHNAMBIENTE HEINEVETTER: MODERNES WOHNEN IN RHEINBACH

Wer das größte der drei Wohnambiente-Häuser besucht, muss Zeit mitbringen. Die riesige Bandbreite moderner Wohnlandschaften lädt zum Erkunden ein. Hier gibt es weit mehr als nur Möbel der gehobenen Klasse zu entdecken. Aparte Lebenswelten eröffnen sich in ihrer Gesamtheit und erlauben einen Einblick ins ganze Spektrum des zeitgenössischen Wohnens. Prägnante Designs, geometrische Reflexe und puristischer Anmut treffen sich in perfekter Symbiose. Auch in diesem Herbst stehen die Zeichen auf Retro-Design. Nicht im verstaubten Sinne, sondern modern interpretiert in außergewöhnlicher Farb- und Formensprache. Entzückt stehe ich vor dem eleganten Teewagen von WK Wohnen, der seine Anlehnung an den Bauhaus-Stil nicht verleugnen kann. Zum Schluss wage ich noch einen Blick ins Reich des Morpheus: Die Schlafzimmertraumwelt ist ein weiteres Highlight, das in der gesamten Region nur bei Wohnambiente zu finden ist. Die französischen Luxus-

betten von Treca Interiors Paris zum Beispiel verbinden seit mehr als 70 Jahren die Kunst des Schlafens mit höchster handwerklicher Perfektion. Wer sich Haute Couture ins Schlafzimmer holen will, kommt an den außergewöhnlichen Modellen kaum vorbei.

BERATUNG, PLANUNG, UMSETZUNG: EINRICHTUNG AUF INDIVIDUELLE ART

Nun habe ich einen halben Tag lang gestöbert und muss die Vielzahl der Eindrücke erst einmal verdauen, bevor ich mich für ein Stück entscheide. Michael Heider gibt mir eine kurze Einführung in die Welt des Einrichtens. Ich erfahre, welche Stoffstrukturen gerade angesagt sind, wie ich mit Unifarben mein Zuhause verschönern kann und welche Möbel zu meinem Wohntyp passen. Ich vereinbare für die folgende Woche einen persönlichen Beratungstermin, um gemeinsam mit dem Einrichtungsprofi detailliert mein künftiges Wohnumfeld zu erarbeiten. Vielleicht wage ich heute noch einen kurzen Abstecher nach Köln in das Stadthaus von Heider Wohnambiente. Gerade die unmittelbare Nähe der drei Dependancen lädt dazu ein, einen ganzen Tag lang in die faszinierende Welt des exklusiven Wohnens einzutauchen. ■



WOHN@mbiente

Heider & Heinevetter

Exklusive Inneneinrichtung
Eigene Polster- und Dekorationswerkstätten
Über 6.000 m² Wohninspiration
in unseren Häusern

KÖLN
Kaiser-Wilhelm-Ring 26 · 50672 Köln · 0221-27071700

RHEINBACH
Aachener Str. 30 · 53359 Rheinbach · 02226-92280

KÖNIGSWINTER
Königswinterer Str. 319 · 53639 Königswinter · 02223-91890

www.wohnambiente.de



BLAZER IM BLICKPUNKT

Einfach gut angezogen sein: Dieser Leitsatz gilt sowohl in den Damenkollektionen als auch in der aktuellen Herrenmode.



Eine Schwarz-Braun-Kombination im Bereich der Accessoires garantiert breit gefächerte Einsatzmöglichkeiten und betont die sportlich-chice Note.

BOSS BLACK



Tragen Sie Gürtel gern unterhalb der Taille? Breite Modelle mit der Schließung auf einem Punkt eignen sich hierfür ausgesprochen gut.

HUGO

STRENESSE

Hier ist der Beweis: Sogar Leder mit echter Naturfellabseite eignet sich hervorragend zur Herstellung von Handtaschen.





Lange Lederhandschuhe mit handgenähten Kanten sehen ausgezeichnet zu dreiviertellangen Ärmeln aus. Ganz nebenbei sorgen sie auch noch für warme Hände.

HUGO

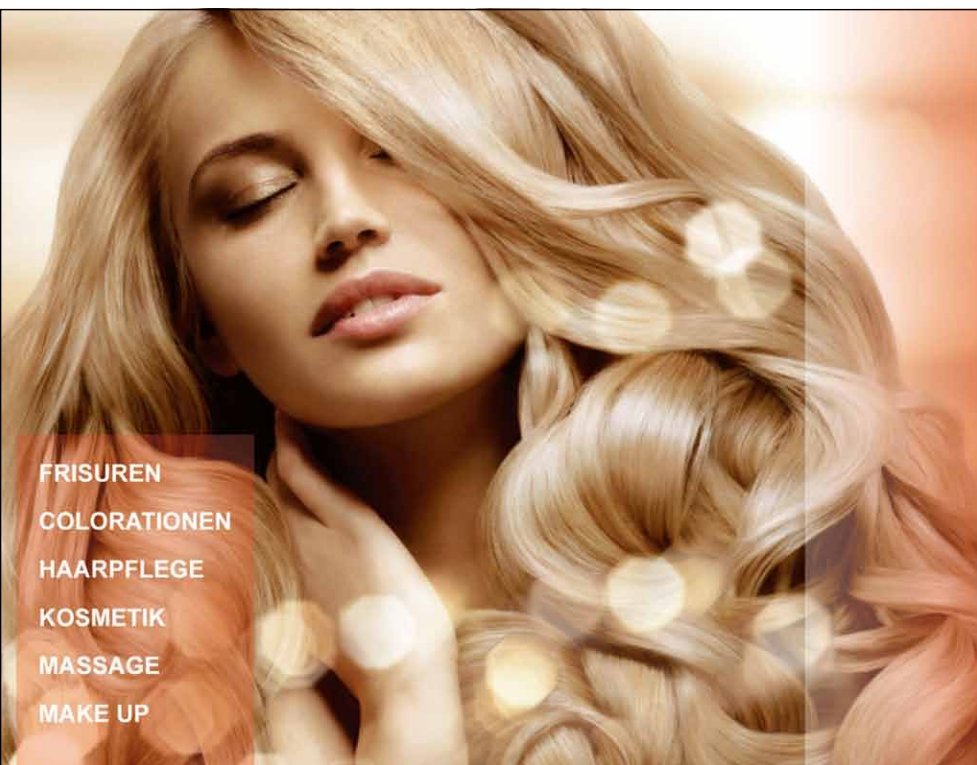
WINDSOR

Am Thema Strick kommt in der kommenden Saison niemand vorbei. Die hochwertigen Materialien kommen in Naturfarben am besten zur Geltung.



HUGO

Die neuen Kleider sind in Sachen Form und Farbe sachlich und reduziert. Sie lassen dem Typ der Trägerin größtmöglichen Spielraum.



HAIR LOUNGE NO. 1

HOCHWIRKSAME SCHÖNHEITSPFLEGE
FÜR HAARE, GESICHT UND KÖRPER

FÜRSTENSTRASSE 2 53111 BONN FON 0228 6291912

L'ORÉAL
PROFESSIONNEL
CARITA
PARIS

KÉRASTASE
PARIS
NIANCE
* SWITZERLAND

DECLÉOR
PARIS

Horst Kirchberger

FRISUREN
COLORATIONEN
HAARPFLEGE
KOSMETIK
MASSAGE
MAKE UP

HUGO

Aufregende Longboots aus Wildleder benötigen sicher ein wenig mehr Pflege - doch wer einen echten Schuhtick hat, dessen Herz wird höher schlagen.



SPORTALM

Wenn man so eine schmeichelnde Russenmütze aus einer Fell-Leder-Kombination besitzt, sind kalte Ohren wirklich kein Thema mehr.

BOSS BLACK

High-Heels und warme Füße sind kein Widerspruch in sich: Warme Gelenke können das Wohlbefinden immens steigern.



HUGO

Eine Schultertasche und eine Pochette ergänzen die Serie, aus der dieser edle einfarbige Shopper stammt. Der Stil gleicht dem einer Kellybag.

MONGRELS IN COMMON

Die Betonung der Schulter rückt wieder ins Blickfeld. Ansonsten zeichnen sich die kleinen Jacken durch eine gelungene Linienführung und edle Stoffe aus.



STRENESE

Plateausohlen setzen ihren Siegeszug fort. Trotz der dickeren Sohlen ist die Wirkung der Schuhe insgesamt eher grazil.



Accessoires wie Schuhe, Taschen und Gürtel werden von den führenden Herstellern konsequent aufeinander abgestimmt.

STRENESE





**DIE NEUE KOLLEKTION
VON WOLFGANG JOOP
EXKLUSIV FÜR GALERIA KAUFHOF**



111727-2/4

AB 20.09. BEI



Bonn | Münsterplatz

www.galeria-1879.de

DIE NEUESTE MODE
 BUSINESS - FREIZEIT - ABEND
 EINFACH BESSER ANGEZOGEN!



WALTZINGER

MODE IN BONN

AM NEUTOR 4
 D - 53113 BONN
 GRÖSSEN 34 - 48

ESCADA
 RENA LANGE
 TRIXI SCHOBER
 TALBOT RUNHOF
 STEFFEN SCHRAUT
 AMINA RUBINACCI
 ARMANI COLLEZIONI
 FONTANA COUTURE
 NICE CONNECTION
 BARBARA KESSELS
 LORO PIANA
 BONNIE
 RIANI
 GIMO'S
 MASCARO
 UNÜTZER...

MODE

AIRFIELD

Schneiderkunst in avantgardischer Form. Auch wenn die offenen Kanten an Revers und Taschenklappen suggerieren, dass die Jacke noch nicht fertig ist, steht hinter dieser Verarbeitung ein ausgeklügelter Produktionsprozess.



Lange Zeit fristeten sie ein Mauerblümchendasein, jetzt sind Röcke wieder überall zu sehen. Schicke Strümpfe dazu sind Pflicht.

MONGRELS IN COMMON

M+F GIRBAUD

Mit ausgeklügelter Schnitttechnik werden bei der jungen, innovativen Mode bewusst Effekte gesetzt, die früher als Produktionsfehler galten. Der offene Schlitz an diesem Mantel ist hierfür ein gutes Beispiel.



HUGO

Auch die Formen beim Schmuck erfinden sich immer wieder neu: außergewöhnlicher Ring für eine extravagante Trägerin.



Die abgewandelte, nach innen gestellte Reversform gibt diesem Long-Jacket eine gewisse Strenge. Durch die Größe und Anordnung der Knöpfe entsteht der uniforme Stil.

AIRFIELD

STRENESSE

Dies ist eine der aktuellen kastigen Mantelformen. Der naturfarbene langhaarige Velours ist unempfindlich und besitzt durch die langhaarige Stoffoberfläche einen edlen Glanz.

STRENESSE

Praktische Handtaschen mit vielen Innen- und Außenfächern bieten jede Menge Raum für viele Kleinigkeiten.



Barbour.

BARON & EARL

ESTABLISHED 1999

Irgendwann erreicht man den Punkt, an dem man sich und anderen nichts mehr beweisen muss.

An dem es nicht mehr um Styling, sondern um Stil geht.

Wir bieten Ihnen hochwertige Herrenbekleidung, auch nach Mass gefertigt. Ausserdem feines Schuhwerk.

Wir nennen es „Classics with a kick“.

Kaiser-Passage
Am Neutor 5 | 53113 Bonn
Telefon (0228) 96586210

www.baronandearl.com

SCABAL®
MADE - TO - MEASURE


Emanuel Berg
SUPERFINE SHIRTING


MASON'S
Original Brand


CROCKETT & JONES
NORTHAMPTON ENGLAND
MAKERS OF FINE SHOES
SINCE 1879


ALAN PAINE
ENGLAND

 **ADRIANO GOLDSCHMIED**



DAS GEHEIMNIS EINES EXZELLENTEN HERRENAUSSTATTERS **PERFEKTER SITZ ZIEHT AN**

Fred Astaire hatte natürlich einen, ebenso Johannes Heesters und Heinz Rühmann auch. Gemeint ist der Frack, den berühmten und verehrten Leinwandhelden so gekonnt trugen, als ob er ein Teil ihrer Person war. Noble Garderobe erlebt eine Renaissance. Stil kehrt zurück. Gesellschaftstanz erlebt eine Renaissance, das dazu passende Outfit auch. Wie erfreulich! Von Stephanie Bulang-Matern

Artig aufgereiht und wunderschön anzusehen stehen ein Frack und ein Cut als Begrüßungskomitee im ersten Fenster an der Tür. Nach 10 Jahren an der Friedrichstrasse ist das Fachgeschäft vor drei Monaten an den Stiftsplatz Hausnummer fünf gezogen. Jetzt ist die Verkaufsfläche doppelt so groß, alles hell und freundlich gestaltet. Darauf hat der Inhaber ganz besonderen Wert gelegt, denn die vornehmlich dunkle Kleidung schluckt ohnehin ziemlich viel Licht.

Wobei das für den einen oder anderen Kunden nicht zwingend wichtig sein mag, wie Guido Lepper mit einem Schmunzeln anmerkt. Für den klassischen Kunden ist wichtig, dass er alles aus einer Hand bekommt, denn „der Mann an sich ist nicht gerade als einkaufsfreudig zu bezeichnen. Von Geschäft zu Geschäft zu laufen ist nicht sein Ding.“ Um dieser tendenziellen Lustlosigkeit einen Riegel vorzuschieben, hat Guido Lepper alles im Angebot, um den Herrn voll auszustatten.

WIE ALLES ANFING:

Vor zehn Jahren eröffnete der gelernte Konditor ein Geschäft für ausgefallene sportive Herren- und Hochzeitsmode. Nachdem sich der Geschmack immer mehr änderte und auch Männer immer

stärker auf ihr Aussehen Wert legten, kristallisierte sich mehr und mehr heraus, dass hochwertige Abend- und Hochzeitsmode voll im Trend lag. Man(n) fand es gut, sich stilvoll zu kleiden. Und weil das Einkaufsgen wohl tatsächlich in erster Linie weiblich ist, waren viele Kunden dankbar, dass es innerhalb kurzer Zeit nicht nur den Anzug, sondern auch die passenden Manschettenknöpfe, Krawatten, Einstecktücher, Hemden, Schuhe und sogar Taschenuhren für den Bräutigam gab. „Irgendwie kam eines zum anderen, der heutige Stand ist reiner Zufall“, so jedenfalls erklärt Guido Lepper die Entwicklung des Angebotes, denn auf einmal wurde er auch nach alltagstauglichen Anzügen gefragt. Der Rest mit der Mentalität der Einkaufenden und dem Sortiment entwickelte sich analog zur Abendgarderobe.

Als Politik und Botschaften die Stadt verließen, reduzierte sich nach kurzer Zeit auch die Zahl der Ausstatter. Mit der einen Wende kam auch die andere. Geheiratet wurde aber wieder mehr. Ein Grund für den findigen Kopf, sich nach Naschwerk und 15 Jahren Obst- und Gemüseboutique (die hieß wirklich so) als Herrenausstatter selbständig zu machen. „Mit dem Thema Hochzeit hatte ich es schon in der Konditorlehre. Für das Filigrane war ich zuständig, da hatte ich die

meisten Ideen.“ Daran hat sich nur der Rohstoff geändert. Die Vorstellungen, nach denen heute etliche Hersteller fertigen, sind immer noch von ihm.

Guido Lepper, der selber Trendsetter in Sachen Garderobe ist, legt großes Augenmerk auf gute Beratung. „Alles muss stimmig sein.“ Wenn ein Kunde partout etwas möchte, was ihn nicht kleidet, dann riskiert der Herrenausstatter auch, das dezent aber ehrlich zu sagen. „Denn ich kann doch niemanden in einem Anzug losziehen lassen, der unvorteilhaft für ihn ist.“ Und das wird an ihm sehr geschätzt.

IN: Cut, Slim Line Schnitte, Fertigung made in Germany (Bei Guido Lepper gibt es zum Beispiel die Traditionsunternehmen Wilvorst – führend in Gesellschaftskleidung und Digel – in erster Linie Businessmode) ■



Guido Lepper – Mode für Männer

Stiftsplatz 5 | 53111 Bonn
Tel.: (0228) 62 96 850 | Fax: (0228) 62 96 851
Mobil: (0173) 7118258 | mail@guido-lepper.de
www.guido-lepper.de



ZWISCHEN TRAUM UND EXTRAVAGANZ

Brillenmodelle der Premium-Marken BOZ und J.F.REY offenbaren einen Blick in die fantastische Welt exklusiven Designs. Ihr unverkennbares Markenzeichen: die provokative und zugleich phantasievolle Verschmelzung organischer Formen mit verspielten Elementen.

Die reflektierenden, häufig transparent scheinenden Dekors sind inspiriert von der Noblesse großer Haute Couture und den unterschiedlichsten Einflüssen, wie zum Beispiel der japanischen Kultur, dem Barock oder der burlesken Poesie.

Das betont andersartige Image der Marken BOZ und J.F.REY, die starke Akzente auf außergewöhnliches Design setzen, lädt modebewusste Frauen und Männer nicht nur in eine fantastische

Welt, sondern auch in die eleganten Showräume von Feldmann Augenoptic in der Bonner City ein. Hier findet der selbstbewusste Brillenträger immer die neuesten Kollektionen der bereits mit mehreren Style- und Design-Awards ausgezeichneten Luxuslabels. „Momentan ist ein individueller Stil angesagt, der gern auch deutlich auffallen darf“, so Anke Kriescher, Augenoptikermeisterin bei Feldmann Optic. So verwundert es nicht, dass sich die Marseiller Marken

mittlerweile neben Europa auch in den USA und Canada großer Beliebtheit erfreuen. „Immer mehr Kunden suchen das Besondere. Sie schätzen Kleidung und Accessoires, die nicht jeder hat“, führt Anke Kriescher aus und erklärt so nebenbei den großen Erfolg der Marken. Dass man den Hauch der weiten Modewelt auch als Brillenträger in Bonn erleben kann, ist für sie selbstverständlich: exklusiv bei Feldmann Optic, der ersten Adresse für außergewöhnliche Brillenmode. ■

**EIN BLICK IN TRAUMHAFTE WELTEN –
MIT BRILLEN VON BOZ UND J.F.REY.
EXKLUSIV BEI FELDMANN OPTIC!**

Verträumte Akzente, faszinierende Farben, expressive Stile und exklusive Materialien vereint durch den Blick fürs Detail. Jeder Blick ein verführerisches Versprechen. Jede Brille ein Statement, das persönlicher nicht sein kann. Erleben Sie den Look von BOZ und J.F.REY – verspielt und extravagant zugleich.

Feldmann Optic
Wenzelgasse 16
53111 Bonn
Tel.: (0228) 63 33 66

feldmann
AUGENOPTIC • STIL UND PERFEKTION BY JONER

**J.F.
REY**
eyewordesign

BOZ





75 JAHRE SINNLEFFERS BONN MODE FÜR GENERATIONEN

Das modische Leben in Bonn muss den Vergleich mit den großen Metropolen nicht scheuen. Wer durch die pittoreske Innenstadt flaniert, findet in zahlreichen Boutiquen, Ketten und Modehäusern Auswahl und Inspiration. Ein 75. Geburtstag ist aber selbst in der lokalen Modeszene etwas ganz Besonderes. SinnLeffers Bonn schmückt seit 1936 den Münsterplatz und ist als Flaggschiff in der City nicht wegzudenken. Pünktlich zum Jubiläum sprach das TOP Magazin mit dem Geschäftsleiter Gerhard Schmalholz über das große Ereignis. Von Birthe Fiedler

TOP: Herr Schmalholz, viele Geschäfte kommen und gehen. SinnLeffers feiert dagegen seinen 75. Geburtstag. Was sind die Erfolgsfaktoren?

Gerhard Schmalholz: Die letzten 75 Jahre waren turbulent und ereignisreich. Es gab gute und kritische Phasen – aus letzteren sind wir aber immer wieder gestärkt hervorgegangen. Nach der Herauslösung aus dem Karstadt-Quelle-Konzern ist es uns gelungen, uns wieder auf die eigentlichen Wurzeln und Stärken zu konzentrieren. Dazu gehören die strategischen vier „Ps“: Personal, Produkte, Promotion und Präsentation.

TOP: Um bei P wie Personal zu bleiben – Beratungs- und Bedienungskompetenz hat bei SinnLeffers oberste Priorität. Was heißt das konkret?

Gerhard Schmalholz: Wir sind kein anonymer Filialist, sondern Bonns größtes Modehaus. Um der Präsentationsfläche von über 10.000 qm ein persönliches Gesicht zu geben, bedarf es einer besonderen Atmosphäre. Und die steht und fällt mit den „Ps“. Unsere Modeberater werden nicht um jeden Preis etwas verkaufen, sondern beraten mit Fingerspitzengefühl.

TOP: Auch im Produktbereich hat sich einiges getan. Verraten Sie uns ein paar Details?

Gerhard Schmalholz: Wir haben uns vom Mode- und Textilhaus zum reinen Modehaus entwickelt und dabei auch den Premiumbereich für uns entdeckt. Durch Neuimplementierung von Marken wie Hugo Boss, Strenesse, René Lezard im hauseigenen Designerbereich haben wir das Multibrand-Konzept konsequent weiterentwickelt.

TOP: Nun steht das Jubiläum vor der Tür. Auf welche Specials dürfen sich die Kunden freuen?

Gerhard Schmalholz: „SinnLeffers liebt Bonn – und das seit 75 Jahren!“ – das ist das Credo unseres Jubiläums, das am 29. September mit einem VIP-Abend starten wird. Ab dem 4. Oktober geht's dann richtig los. Gemeinsam mit unseren Kooperationspartnern wie u.a. Telekom Baskets und Kameha Grand bieten wir täglich bis zum 22. Oktober ein buntes Attraktionsprogramm mit vielen Überraschungen. Die Bewohner unserer Stadt haben unser Modehaus zu dem gemacht, was es heute ist und deshalb möchten wir unser Fest gemeinsam mit Bonn feiern.

TOP: Ein Jubiläum ist der ideale Anlass, um auch mal einen Blick in die Zukunft zu wagen. Was ist Ihre Vision?

Gerhard Schmalholz: Wir sind ein Modehaus, das durchs Leben begleitet – vom Willkommensgutschein für neue Erdenbürger, über die Einschulung, die Kommunion oder Konfirmation bis hin zur Hochzeit und den anderen großen Ereignissen des Lebens. Bedürfnisse, Stilrichtungen und Geschmäcker wandeln sich. In gleichem Maße wird sich auch unser Haus mit dem Zeitgeist weiterentwickeln – und genau das ist das Erfolgsrezept, das bereits die letzten 75 Jahre funktioniert hat. ■

SinnLeffers

SinnLeffers GmbH

Modehaus Bonn
Remigiusstraße 13/Am Münsterplatz | 53111 Bonn
Tel.: (0228) 726180 | Fax: (0228) 72618238
www.sinnleffers.de
Öffnungszeiten: Mo-Sa: 09.30-20.00 Uhr

Das Herbstklopfen beginnt!



RR
RIANI

POLO JEANS

FURLA

CAMBIO

STRENESE
BLUE

CINQUE

BOSS
HUGO BOSS

rossana diva

AJ | ARMANI
JEANS

ESISTO

JOOP!

RENÉ LEZARD

abro⁺

Fame

WEEKEND

MaxMara

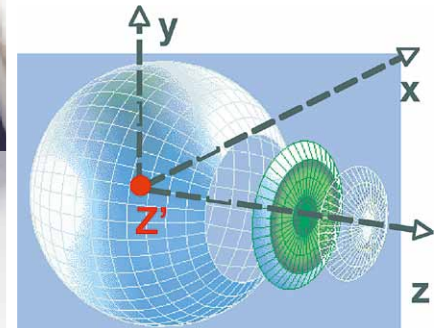
SinnLeffers

DESIGNER

Bonn, Remigiusstr. 13 / Am Münsterplatz



links: Die eyecode Messung mit dem neuen Visiooffice liefert unübertroffen präzise Daten zur Brillenglasfertigung.



Die Position des reellen Augendrehpunktes variiert von Auge zu Auge in drei Dimensionen (x, y, z) im Durchschnitt um +/- 2,5 mm. „eyecode“ macht es erstmals möglich, diese persönlichen dreidimensionalen Koordinaten zu messen.

DIE NEUEN IDEEN FÜRS SEHEN

Im Haus Dancker der Optiker werden Gleitsichtbrillengläser mit besonders innovativer Technologie angepasst. So können die Augen präziser und exakter vermessen und der Sehkomfort für den Brillenträger deutlich gesteigert werden.

Gleitsichtgläser ermöglichen vielen Brillenträgern ab etwa dem 40. Lebensjahr ein stufenloses scharfes Sehen in allen Distanzen. Es ist das Resultat einer über 50-jährigen Erfolgsgeschichte, in der die optische Qualität der Brillengläser im Laufe der Zeit kontinuierlich verbessert und optimiert wurde.

Vor etwa zehn Jahren begann eine neue Ära in der Entwicklung moderner Gleitsichtbrillengläser. Mit komplexen Vermessungen der Augen und präziseren Fertigungsverfahren wurden Gleitsichtgläser mit sogenannten Freiformtechnologien entwickelt, durch die die Individualität und Dynamik des Sehens deutlich mehr berücksichtigt werden.

Im Haus Dancker der Optiker begleitet man diesen Weg seit Anbeginn und setzt alle Innovationen für die Anpassung moderner Gleitsichtbrillen konsequent um. Eine echte Neuheit im Programm des Traditionsoptikers in der Bonner Innenstadt ist die Messtechnologie „eyecode“ von Essilor, durch die der „Augendrehpunkt“ erstmals exakt bestimmt und bei der Berechnung der Brillengläser berücksichtigt wird. Die Lage des Augendrehpunkts ist neben den eigentlichen Brillenstärken eine wichtige Referenz für jedes Brillen-

glas, da er von Mensch zu Mensch variiert. Durch die individuelle Messung des Augendrehpunkts bei Dancker der Optiker können die Gleitsichtgläser mit einer unübertroffenen Präzision angepasst werden. Der Brillenträger merkt den Unterschied: Er profitiert von herausragendem Sehen ohne Anstrengung – auch nachts und in der Dämmerung – sowie von bestem Kontrastsehen.

„Mit eyecode können wir unseren Kunden eine Brillenglasanpassung in einer ganz neuen Dimension anbieten“,

erläutert Ludwig Giesecke-Dancker von Dancker der Optiker. Die eyecode Messung wird von den Sehexperten bei Dancker der Optiker mit dem neu entwickelten Messsystem „Visiooffice“ von Essilor durchgeführt, einer dynamischen und dreidimensionalen Messtechnik, die bereits in knapp 30 Sekunden die individuellen Parameter der Augen ermittelt. Wer mehr erfahren möchte, ist bei Dancker der Optiker recht herzlich zu einer kostenlosen und unverbindlichen Beratung eingeladen. ■



DANCKER
DER
OPTIKER

DANCKER DER OPTIKER

Sternstraße 24-26
53111 Bonn

Tel.: (0228) 63 59 58 / 59
www.dancker.de
info@dancker.de

LIVE FOR GREATNESS

JEDE ROLEX ZEUGT VON GROSSER TECHNISCHER LEISTUNG. SEIT JEHER IST DIE YACHT-MASTER ENG MIT DEM SEGELSPORT VERBUNDEN. SIE IST DIE ERSTE WAHL FÜR ALLE SEGELNTHUSIASTEN – OB ZU WASSER ODER ZU LAND. GEZEIGT WIRD DIE YACHT-MASTER HIER IN ROLESIUM, EINER EINZIGARTIGEN MATERIALKOMBINATION AUS EDELSTAHL 904L UND PLATIN.

DIE YACHT-MASTER



KERSTING

Der feine Juwelier in Bonn

Sternstraße 38 ' T (0228) 63 24 30 ' www.juwelier-kersting.de



ROLEX



iPhone Hülle in modischem schwarzen Strass, ToyWatch Strass Collection Total Stones in Weiß und Pink und Kris Stones in Schwarz, Deko Leguan mit Strass Gürtel in Python Optik, Cashmere Schal de Paris, Armbänder mit Totenköpfen und Strass.

GRACE IS GREAT

Der kleine Wunder(bare)-Laden auf Erfolgskurs

Von Stephanie Bulang-Matern

Im Kameha Grand gibt es ein Geschäft – nein, das Geschäft schlechthin – mit ganz besonders schönen Dingen, die nicht nur Damen haben möchten. In dieser Luxusoase auf kleinstem Raum tummeln sich große Designernamen – exklusiv für Bonn – ebenso wie für Grace angefertigte Accessoires.

Inhaber Daniel Hause hatte schon vor Eröffnung des Ladens den Plan parat, parallel einen Online-Store zu installieren, in dem viele Waren genau so zu haben sind wie im Geschäft am Bonner Bogen. Unter www.grace-store.de ist 365 Tage im Jahr geöffnet. Aber auch der real existierende Grace Store hat ungewöhnlich kundenfreundliche Öffnungszeiten und ausgezeichnete Beratung ist garantiert. Einmal im Monat fährt der Inhaber nach Paris, kauft dort die neuesten Trends ein und lässt für seinen eigenen Accessoires-

Großhandel neue Kollektionen produzieren. Jetzt gibt es Grace Produkte auch in ausgesuchten Boutiquen in Nordrhein-Westfalen, die der eigene Außendienst persönlich berät und beliefert. Demnächst sind die schnuckeligen Accessoires auch an einigen Hotspots wie Kitzbühl und Sylt erhältlich! ■



GRACE STORE

Am Bonner Bogen 1 | 53227 Bonn
 Tel.: (0228) 4334-5080 | www.grace-store.de
 Öffnungszeiten: Mo-Sa 10-19, So 10-18 Uhr
 365 Tage im Jahr shoppen



Chloé Marcie Large Python in Light Kaki (Preis auf Anfrage) – Diese Tasche wird weltweit nie reduziert!



Chloé Pouchette, Chloé Umhängetasche



Gesamtübersicht STORE mit den Accessoires von: PRADA, Chloé, Fendi, Valentino, ElfCraft, Tom Ford, ToyWatch, Oozoo, Cashmere de Paris(saisonal HW), Deko und Wohnaccessoires: Ascher, Vasen, Raumdüfte, Bilder



Wunderkind Portemonnaies in Kroko Optik mit Tasche, Cashmere Schals und Tom Ford neue Form „Carter“

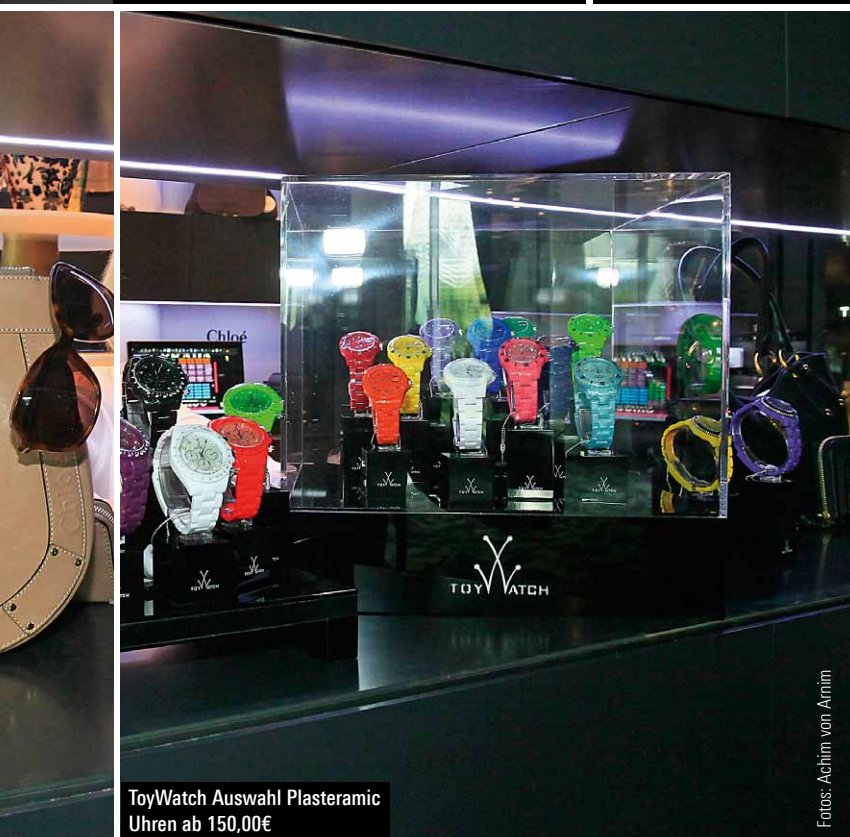


PRADA

Prada Lacktasche (neue Form seit 2010) mit Deko Mops und neuer Metallic Uhr von ToyWatch

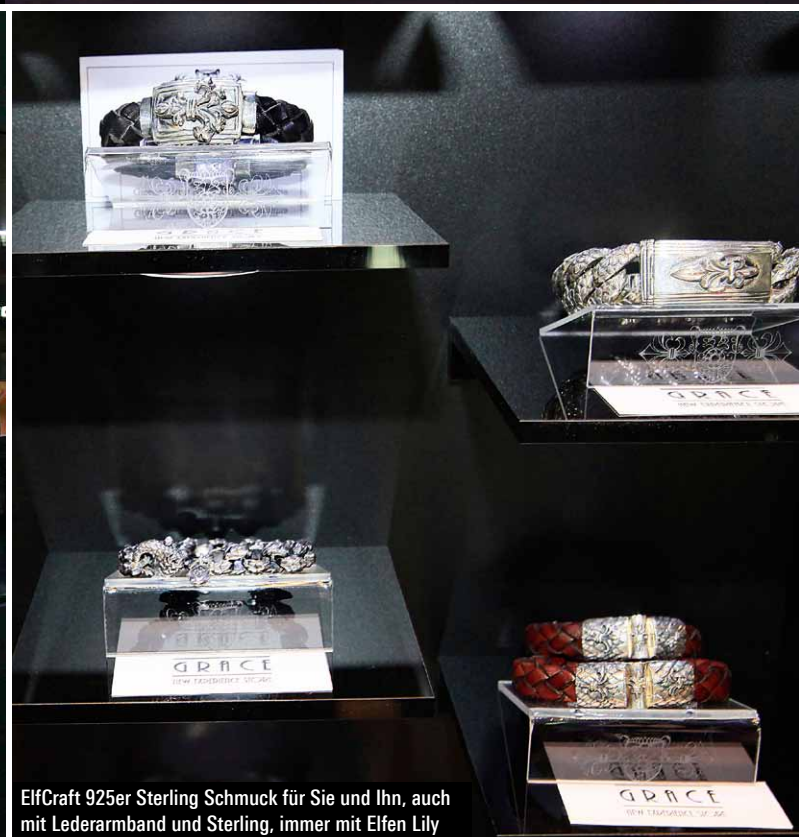


Oozoo XXL Uhren in Stone grau, braun, beige



ToyWatch Auswahl Plasteramic Uhren ab 150,00€

Fotos: Achim von Arnim



ElfCraft 925er Sterling Schmuck für Sie und Ihn, auch mit Lederarmband und Sterling, immer mit Elfen Lily

BEAUTY NEWS

Präsentiert von Anna Maria Palmer
von der Parfümerie & Lingerie Vollmar

Foto: alexfiodorov - Fotolia.com

Herzlich Willkommen in der wunderbaren Welt der Schönheit! In jeder Ausgabe zeigt Ihnen Anna Maria Palmer in der Rubrik „Beauty News“, was es an Neuheiten zu den Themen „Make up, Gesichtspflege, Körperpflege und Düften“ gibt. Anna Maria Palmer

leitet die Hauptfiliale von Parfümerie und Lingerie Vollmar in der Sternstrasse 64. ■



Maison Francis Kurkdjian Paris Aqua Universalis

Wunderbarer Alleskönner

Ein Wasser für jeden Zweck, für alles und jeden: für alle Dinge an jedem Tag. Ein Duft, der eine olfaktorische Verbindung schafft zwischen Haut und Stoff, zwischen Laken und Luft, zwischen groß und klein, zwischen Männern und Frauen. Ein universelles Wasser, das zu allem passt, das alles bereichert und allem schmeichelt, was es umgibt. Ein zarter Hauch, der einen berührt, ein Parfum für das Haus, ein Duft für Bettlaken und sogar für Wäsche.

Das Eau de Toilette ist im 70 ml oder 200 ml Flakon erhältlich.

Prada Candy Süße Verführung

Candy is Prada

Auf einen ganz neuen Damenduft des italienischen Modelabels haben wir lange gewartet. Prada Candy ist ein Eau de Parfum, das durch die süßen Noten aus Karamell und Vanille bezaubert. Ungewöhnlich ist vor allem die Kopfnote des Duftes, die mit dem intensiven und herben Aroma aus weißem Moschus beginnt und in den meisten Damendüften bestenfalls in der Basisnote enthalten ist.

Das Eau de Parfum gibt es in 30 ml, 50 ml und 80 ml Größe. Die Serie wird durch Duschgel, Lotion und Peeling komplettiert.



No 1

Das teuerste Parfum der Welt

Es stammt aus der traditionsreichen „The Crown Perfumery“, die sich im Besitz von Clive Christian befindet. „N°1 – Imperial Majesty Edition“ enthält ausschließlich natürliche Aromastoffe und besteht aus maskulinen, herben Noten wie Limette, Piment- und Absinthöl, Zedernholz, Tonkasamen und Moschus sowie weißer Pfirsich, Kardamom, Orchidee, Benjion-Balsam, Amber und Florentiner Schwertlilien.



Escentric Molecules

Absolut einzigartig

„Escentric Molecules“ besteht aus zwei Düften, die nacheinander aufgesprüht werden. Die „Molecules“-Düfte sind die weltweit ersten Monodüfte. Sie bestehen aus nur einem Riechstoff, Wasser und Alkohol. Die „Escentrics“ duften unterschiedlich - nussig, hölzern oder würzig. Sie entfalten sich in Kombination mit den „Molecules“ auf jeder Haut anders. Dabei haben sie eine pheromonische und aphrodisierende Wirkung. Individueller kann ein Duft kaum sein! Escentric Molecules gibt es als Damen- und Herrenduft.

Microexfoliation™

Haut wie NEU in nur 2 Minuten

Alpha Beta® Face Peel Extra Strength - ein für jeden Hauttyp und jedes Alter geeignetes Anti-Aging Microexfoliations Peeling. Es ist die Lösung für nahezu jedes Hautproblem: Feine Linien, Fältchen, Elastizitäts- und Ausstrahlungsverlust, erweiterte Poren, Hautunreinheiten, Hyperpigmentierungen, ölige oder trockene Haut, etc. Bereits nach der ersten Anwendung wirkt die Haut strahlender, glatter und ebenmäßiger. Nach einem Anwendungszeitraum von 4 Wochen sind die Poren verfeinert, Hautbild und -qualität verbessert – die Haut wirkt deutlich jünger.



Darfümeric & Lingerie VOLLMAR

AHRWEILER | BORNHEIM
ERFTSTADT | LINZ AM RHEIN
MECHERNICH | NIEDERKASSEL-RHEIDT
REMAGEN | SCHLEIDEN

Stammhaus BONN
Sternstraße 64 | Tel.: (02 28) 63 79 01

Filiale BONN
Kaiserplatz 8

BONN-POPPELSDORF
Clemens-August-Straße 55

BONN-OBERKASSEL
Königswinterer Straße 626

BONN-PLITTERSDORF
Ubierstraße 1

AHRWEILER
Niederhutstraße 27a

BORNHEIM
Königstraße 71

DER EINE
FÜR DIE EWIGKEIT



bellaluce
brillante momente

oh!
oliver hoffmann
der juwelier

Im Haus mit dem Glockenspiel
Sternstraße 42
53111 Bonn
Tel.: 0228 / 63 40 81
Fax: 0228 / 69 40 15
E-Mail: info@juwelier-hoffmann.de

Must
Haves

WUNDERSCHÖNE
GESCHENKIDEEN



**POLO SYLT –
MEHR ALS ANZIEHEND**

Das junge Label zweier echter „Sylter Jungs“ macht klassisch-sportive Mode für Damen und Herren. Die Blusenkollektion wartet mit wunderschönen Details und witzigem Understatement auf. Spitze, Bänder oder abgesteppte Kragenden – die Designer lassen sich immer etwas einfallen, was den Modellen eine besondere Note verleiht. Das Material: Baumwolle mit 3 Prozent Elasthan für perfekten Sitz. Eine bezaubernde Kollektion zum überschaubaren Preis: ab 79,00 EUR. ■

» Gesehen in den Größen M–XL
bei Parfümerie & Lingerie VOLLMAR
Sternstraße 64 | 53111 Bonn



TOYWATCH MILANO GEMS COLLECTION

Vergessen Sie die Zeit nicht mehr. Mit dieser besonderen ToyWatch behalten Sie immer den (modischen) Überblick. Die Interpretation von Luxus, eine Uhr von ToyWatch, die perfekte Verbindung von Gebrauchsgegenstand und trendigem „Glitzer“-Accessoire für die Dame und den modischen Herrn. ToyWatch ab € 150,00 ■

» Zu beziehen sind dieses und weitere Modelle exklusiv bei:
GRACE STORE im Hotel KAMEHA Grand
www.grace-store.de

Info

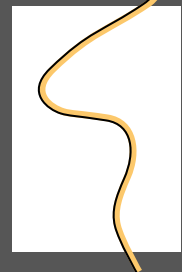


TRIBUTE TO THE MONTBLANC

Montblanc präsentiert seine neue Kollektion „Tribute to the Mont Blanc“, die eine einzigartige Interpretation des Meisterstück-Schreibgerätes in Schneeweiß beinhaltet. Als Huldigung der natürlichen Schönheit des Mont Blanc besteht die Kollektion aus unterschiedlichen Steinen und Materialien, die Schnee, Eis und Felsgestein versinnbildlichen, welche das Landschaftsbild der verschneiten Bergspitze prägen. Designdetails und aufwändige Detailarbeit eines jeden Stückes spiegeln Seele und Größe des Mont Blanc wider. Verschenken oder genießen Sie selbst dieses außergewöhnlich edle Schreibgerät! ■

» Zzu beziehen ist dieses wunderschöne Geschenk zum Preis von 840 Euro bei JF. Carthaus | Remigiusstr. 16 | Bonn-Innenstadt | www.carthaus.de

Info



HAIR/ART
Carsten Leschnowsky

EXKLUSIV IN BONN

Glamorous by Nature
Die neuen Fuente-Produkte
auf natürlicher Basis!

Die müssen Sie kennen lernen!
Unsere Sommer-Colorationen von Fuente färben perfekt, ganz ohne Ammoniak!
Entscheiden Sie sich für maximalen Schutz, intensivste Pflege und glänzend schönes, gesundes Haar!

Färben – Tönen – Formen – Wellen – Stylen
mit der Intensität natürlicher Substanzen

Sie möchten auch die Pflege-, Form- und Styling-Produkte auf Naturbasis testen?

Wir beraten Sie gerne individuell und typgerecht.



Thomas-Mann-Straße 39 · 53111 Bonn

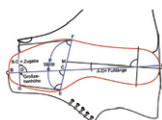
Telefon 0228 - 65 33 76
www.hair-art-bonn.de

Das spezielle Kinder- und Jugendschuhgeschäft
Bonn, Siegburg,
St. Augustin und Siegen



Rehburg

- elektronische Fußmessung
- modische Kinderschuhe in schmal, mittel und weit
- Schuhinnenlängen-Ermittlung
- Schuhgrößen 17 bis 43



Bonn | Kaiser-Passage
0228 2277774

Siegburg | Markt 40
02241 9383950

St. Augustin | HUMA-Einkaufspark
02241 202822

Siegen Oberstadt | Marburger Straße 18
0271 80940983

Beste Schuhe für Ihr Kind!

www.dr-gruber-schuhe.de



KEINE KOMPROMISSE BEI KINDERSCHUHEN KINDERFÜSSE ALLE 6 BIS 8 WOCHEN MESSEN LASSEN

Fast alle Kinder kommen mit gesunden Füßen zur Welt. Aber sobald sie ihre ersten Schuhe bekommen, ist auf einiges grundsätzlich zu achten, damit die Füßchen gesund bleiben. Kinderschuhexpertin Dr. Nadine Gruber aus Bonn rät deshalb eindringlich dazu, Kinderfüße exakt auszumessen.

TOP: Frau Dr. Gruber, worauf muss man beim Kauf von Kinderschuhen besonders achten?

Dr. Nadine Gruber: Gerade in den ersten Jahren sind Schuhe das wichtigste „Kleidungsstück“. Steckt der Fuß in zu kleinen Schuhen, kann er nicht abrollen, wird gestaucht, in die Breite gespreizt, und die Zehen verkrallen sich. Aber auch zu weite Schuhe sind nicht geeignet, denn das Füßchen rutscht beim Vorwärtsgang ständig nach vorne.

TOP: Wie kann ich denn rausbekommen, ob ein Schuh (noch) richtig sitzt?

Dr. Nadine Gruber: Ohne technische Hilfsmittel ist das gar nicht so einfach. Es empfiehlt sich, alle sechs bis acht Wochen im Fachgeschäft die Füße elektronisch, nach WMS (Weiten-Maß-System), messen zu lassen. Das elektronische Gerät misst millimetergenau – sowohl die Fußlänge als auch die Ballenbreite. Denn selbst wenn die Länge stimmt, kann es trotzdem sein, dass der Schuh nicht passt, weil er zu eng oder zu weit ist. Das Messgerät rechnet die Zugabe mit ein und zeigt damit die exakte Schuhgröße an.

TOP: Warum ist die exakte Ermittlung der Innenlänge der Kinderschuhe so wichtig?

Dr. Nadine Gruber: Kinder- bzw. Jugendschuhe fallen häufig kleiner und manchmal auch größer als angegeben aus. Daher ist es ganz wichtig, die „Echt-Größe“ der Schuhe mit geeigneten Hilfsmitteln, z.B. dem WMS-Innenlängenschieber, zu ermitteln. Bringen Sie Ihre getragenen Schuhe zum Schuhkauf mit, damit auch diese ausgemessen werden können. Denn durch bloßen Daumen-Druck kann nicht festgestellt werden, ob der Schuh passt. Kinder krallen häufig reflexartig die Zehen.

TOP: Warum ist es nötig, das Wachstum in derart kurzen Abständen zu kontrollieren?

Dr. Nadine Gruber: Kinderfüße wachsen phasenweise in richtigen Schüben. Dabei steht fest: Je kleiner ein Kind ist, desto schneller wachsen seine Füße. Ebenfalls wichtig: Man sollte Kinderschuhe niemals kaufen, ohne dass das Kind dabei ist, das sie bekommt. Und: Kinder brauchen kein Fußbett! Das Quer- und Längsgewölbe des Fußes soll sich natürlich entwickeln. Ansonsten gilt: Barfuss laufen tut gut. ■

Dr. Gruber Kinderschuh-Fachgeschäfte finden Sie in **Bonn** in der Kaiser-Passage, **Siegburg** am Markt, **St. Augustin** im HUMA-Einkaufspark und neu in **Siegen Oberstadt**.



Dan Hilgert-Becker mit jungem Kunden

BECKER Hörakustik

10 Jahre in Bonn-Bad Godesberg – Eine außergewöhnliche Erfolgsgeschichte

Das 1925 gegründete Familienunternehmen mit gegenwärtig 17 Fachgeschäften eröffnete vor nunmehr 10 Jahren in Bonn-Bad Godesberg ein Fachgeschäft, das schon allein von seinem Äußeren in der Alten Bahnhofstraße einen interessanten architektonischen Akzent setzt. Die Leitung des nach neuesten Erkenntnissen ausgestatteten Fachgeschäftes hat Dan Hilgert-Becker, ein Enkel des Firmengründers und Mitglied der Geschäftsleitung.

Dem Hörgeräteakustik-Meister mit Zusatzqualifikation Pädakustiker liegt insbesondere auch die Versorgung mit Hörhilfen bei Kindern am Herzen. Das BECKER-Fachgeschäft in Bad Godesberg ist als Kinderhörzentrum daher auch An-

laufstelle für ganz junge Kunden. Wenn Hörgeräte nicht mehr ausreichen, werden immer häufiger Cochlea-Implantate (CI) eingesetzt. Auch Träger von CI-Geräten haben die Möglichkeit, bei BECKER die notwendigen Ersatzteile zu erhalten. Dan Hilgert-Becker programmiert im Koblenzer Bundeswehrhaus die dort implantierten „künstlichen Innenohren“. Das Unternehmen ist seit Jahren Partner im CI-Centrum Rhein-Mosel-Lahn.

Anlässlich des 10-jährigen Bestehens des Bad Godesberger Fachgeschäftes bedankt sich BECKER Hörakustik bei seinen Kunden mit diversen Jubiläums-Angeboten für ihr Vertrauen. Die BECKER-Hörakustiker freuen sich Ihren Besuch! Weitere Infos finden Sie auf unserer Homepage. ■



Dan Hilgert-Becker hat seinen Urlaubsbart inzwischen wieder abgelegt!



Becker Hörakustik

Bonn - Bad Godesberg | Alte Bahnhofstr. 16
 Hier auch Kinderhörzentrum
 Tel.: (0228) 3 50 27 76 | Fax: 3 50 27 79
 Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-18 Uhr, Sa 9-14 Uhr
www.beckerhoerakustik.de

SpardaPrivatKredit

sparda-west.de



Wie groß Ihre Wünsche auch sind:

Wir haben die passende Finanzierung dazu.

Filialen in Bonn:

- Wesselstraße 2, 53113 Bonn
- Heussallee 12-14, 53113 Bonn
- Rochusstraße 118-120, 53123 Bonn-Duisdorf

Gebührenfrei anrufen: 0800 - 330 605 92

Jetzt schon
ab 2.000 Euro.

Sparda-Bank

freundlich & fair

Honig

Honig ist Natur pur. Die Menschen schätzen das flüssige Gold spätestens seit der Steinzeit als Süßungsmittel. Aber Honig kann noch viel mehr: Er hat neben wertvollen Inhaltsstoffen wie Mineralien und Enzymen auch entzündungshemmende und regenerierende Eigenschaften. Und eigentlich hätte die Menschheit sich die Erfindung bitterer Medizin sparen können, denn die Natur hat auf wohlschmeckende Weise für alles gesorgt. Deshalb gehört Honig nicht nur in den Küchenschrank, sondern in jede Hausapotheke. Das TOP Magazin gibt einen Überblick über verschiedene Bienenprodukte, die wichtigsten Honigsorten sowie Anwendungen zum gesund werden. Von Valentin Riemer



DER NEKTAR DER GÖTTER

Bei der Beschäftigung mit Honig und seinen Nebenprodukten kann es sein, dass man aus dem Staunen nicht mehr herauskommt und sofort zum nächsten Honigtopf greift, um in den Genuss all der positiven Eigenschaften des flüssigen Goldes zu kommen. Aber: kein Honig ohne Bienen. Mit ihrem sprichwörtlichen Fleiß sammeln Bienen den kostbaren Nektar im Bienenstock, wo er zu einem einzigartigen Produkt heranreift. Übrigens haben wir den arbeitswilligen Insekten wesentlich mehr als „nur“ den Honig zu verdanken. Laut Experten ist jeder dritte Bissen, der weltweit verzehrt wird, der Bestäubung von Honigbienen zu verdanken. Die Insekten befruchten Obst- und Gemüsearten wie Äpfel, Blaubeeren, Sojabohnen oder Zitrusfrüchte und selbst einige Getreidesorten und Futterpflanzen. Bei uns sind sogar rund 80 Prozent der heimischen Nutz- und Wildpflanzen auf die Arbeit der Bienen angewiesen, Obstbäume genauso wie Erdbeeren, Tomaten, Raps und Sonnenblumen. „Die Menschheit würden wir nicht satt bekommen, wenn die Honigbiene ausstirbt“, erklärt Bienenforscher Jürgen Tautz von der Universität Würzburg.

GELÉE ROYALE MACHT AUS HÄNSCHEN EINEN HULK

Neben dem Honig gibt es noch eine Reihe anderer Produkte aus dem Bienenstock. Gelée Royale ist zweifellos eins der geheimnisvollsten Elixiere. Zwar sind die meisten Inhaltsstoffe durch die Wissenschaft bestimmt worden, doch der Wirkmechanismus wird vorerst ein Geheimnis der Bienen bleiben. Es enthält unter anderem 2 Prozent „Sonstiges“, und genau dieses „Sonstige“ scheint es in sich zu haben: Eine hohe Konzentration von B-Vitaminen, verschiedenste Mineralsalze und organische Säuren. Königinnenlarven erhalten in der Weiselzelle fünf Tage lang das „königliche Gelee“, im Gegensatz zu drei Tagen, die normale Arbeitsbienen damit gefüttert werden. Das genügt anscheinend, um die Königin zwei Drittel größer

werden zu lassen. Auch ihre Lebenserwartung liegt durch diese Kraftnahrung bei zwei bis fünf Jahren – ein biblisches Alter, verglichen mit den zwei bis sechs Monaten die eine Arbeitsbiene erreicht. Gelée Royale ist auch für uns der pure Luxus, doch bei körperlichen und geistigen Belastungen sowie Stress erweist es sich als wahrer Energiespender.

PROPOLIS – EIN HEILMITTEL GEGEN KREBS UND HIV?

Der Bienenkittharz Propolis dichtet den Bienenstock gegen schädigende Einflüsse von außen ab. Genauso kann er auch die Schwachstellen der körpereigenen Abwehr abdichten. Er besitzt antibakterielle, virostatistische und antimykotische Eigenschaften. Propolis wies in verschiedenen Versuchsreihen krebshemmende Eigenschaften bis hin zum Auslösen der Rückmutation von Tumorzellen auf. Auch auf Retroviren, wie beispielsweise den HI-Virus, hat es eine Hemmwirkung. Es übertrifft die entzündungshemmende Wirkung von Aspirin um das Doppelte, verzichtet jedoch auf die Nebenwirkungen. Es hilft bei inneren und äußeren Entzündungen sowie den meisten Hauterkrankungen.

DIE MACHT DER BLÜTEN – DIE WUCHT DES WACHSES

Die Macht der männlichen Blüten steckt geballt im Pollen. Er ist ein so vollkommenes Lebensmittel, dass es selbst nach monatelanger ausschließlicher Ernährung damit nicht zu Mangelerscheinungen kommen würde. Er hat positive Wirkung auf Leber- und Prostataleiden, Verstopfung, Bluthochdruck, Kreislaufstörungen, Anämie, Arteriosklerose und Gefäßbrüchigkeit. Angeblich soll seine euphorisierende Wirkung »

TOP INFO

Abgesehen von der Antarktis gibt es Honig aus allen Kontinenten der Erde. Jede Sorte hat ganz eigene Geschmacksnoten. Die bekanntesten Sorten sind: Akazienhonig, Alpenrosenhonig, Apfelblütenhonig, Bergblütenhonig, Blatthonig, Blütenhonig, Buchweizenhonig, Eukalyptushonig, Fenchelhonig, Heidehonig, Kastanienhonig, Kleehonig, Lavendelhonig, Lindenblütenhonig, Löwenzahnhonig, Manukahonig (Medihoney), Melissenhonig, Obstblütenhonig, Orangenblütenhonig, Pinienhonig, Rapshonig, Rosmarinhonig, Salbeihonig, Sonnenblumenhonig, Tannenhonig, Tasmanischer Lederholzhonig, Thymianhonig, Waldblütenhonig, Waldhonig und Weißdornhonig.



 Incognito™

Bei dieser Zahnspange befinden sich die Brackets nahezu unsichtbar auf der Zahnninnenseite.

Fragen Sie mich nach dieser komfortablen und zahnschonenden Behandlungsmethode.

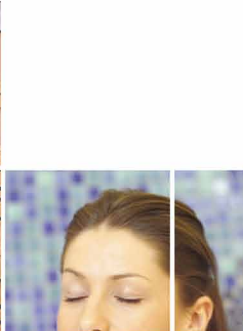
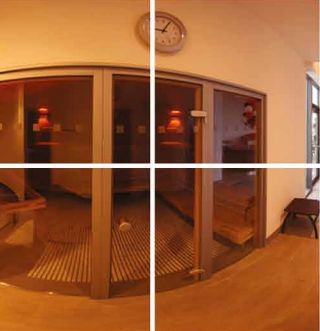


Dr. M. Reifenrath
MSc (Kieferorthopädie)

Königswinterer Str. 425 · 53227 Bonn

Tel.: (0228) 68 44 77 11

kontakt@beiss-zu.de · www.beiss-zu.de



GESUNDHEITS FORUM

TOP BUCHTIPP

Der Heilpraktiker Detlef Mix erklärt, warum Honig in jeder Hausapotheke stehen sollte. Ob Verbrennungen, Erkältungen oder Verdauungsprobleme – die wertvollen und entzündungshemmenden Inhaltsstoffe des »süßen Goldes« helfen bei zahlreichen Beschwerden. Mit allen Honigsorten und ihren Anwendungsgebieten sowie sechzig einfach herzustellenden Heilrezepten. Alle Honigsorten und ihre Einsatzmöglichkeiten im Überblick.

» **Gesund mit Honig, Detlef Mix, 7,95 Euro,**
Mosaik Verlag, ISBN: 978-3-442-17069-2



» stimmungsaufhellend gegen Depressionen wirken. Auch dem Bienenwachs wird eine heilsame Wirkung nachgesagt: Von alters her findet er Anwendung als Wundpflaster bei Hautkrankheiten.

SELBSTMORDANSCHLAG MIT BIOCHEMISCHER STICHWAFFE

Bienen sind zur Verteidigung mit einem Stachel ausgerüstet, durch den ein Gift in die Haut von Säugetieren injiziert werden kann. Oftmals verhakt sich der Stachel und die Biene stirbt. Aber neben den Schmerzen, die das Gift verursachen kann, hat es eine dermaßen heilsame Wirkung, dass es mittlerweile Apitherapeuten gibt, die sich auf Heilbehandlungen durch Bienengift und andere Bienenprodukte spezialisiert haben. Übrigens werden Sie keinen Imker finden, der an Rheuma leidet oder durch einen Schlaganfall gestorben ist. Auch Menschen, die Hunderte von Bienenstichen (und hier ist nicht der Kuchen gemeint) überlebt haben, berichten von einem enorm positiven Effekt für die Gesundheit.



HONIG: EINFACH GOLDIG

Nicht nur wegen der Farbe und dem unschätzbaren gesundheitlichen Wert hat Honig das Etikett »goldig« verdient. Bis vor wenigen Jahrhunderten war sein Wert durchaus mit dem von Gold vergleichbar. Als Süßungsmittel hat der

Industriezucker dem Honig mittlerweile den Rang abgelaufen. Zu Unrecht, denn der raffinierte Zucker ist ungesund: Nicht nur dass er regelrecht süchtig macht, er besteht zu 100 Prozent aus Saccharose, die sehr schnell in die Blutbahn aufgenommen wird. Zum Abbau benötigt der Körper Vitamin B1, was der Zucker nicht mitliefert. Deshalb muss der Körper die wichtigen Vitamin-Reserven angreifen. Honig enthält hingegen bis zu 30 verschiedene Zuckerverbindungen, der Stoffwechsel wird also nicht einseitig belastet. Honig besteht zu rund 40 Prozent aus Fruchtzucker, der halb so schnell aufgenommen wird wie Saccharose und so die Bauspeicheldrüse schont. Honig ist ein optimaler Nährstoff für den menschlichen Organismus. Rund 120 natürliche Aromastoffe bewirken, je nach Zusammensetzung, den geschmacklichen und therapeutischen Charakter der jeweiligen Honigsorte. Mittlerweile beweisen auch zahlreiche Studien den medizinischen Nutzen von Honig. Im klinischen Bereich wird seit neuerer Zeit ein speziell vorverarbeiteter, keimfrei gemachter Honig zur Wundversorgung eingesetzt. Besonders stark in der Wirkung ist der Manukahonig, der auf Grundlage einer neuseeländischen Teebaumsorte erzeugt wird. Thomas Henle, Professor für Lebensmittelchemie an der TU Dresden, fand heraus, dass der Manukahonig besonders stark gegen Bakterien wirkt. Selbst antibiotikaresistente Stämme haben keine Chance. Das Geheimnis ist der Wirkstoff Methylglyoxal, der in dem neuseeländischen Honig bis zu 700mal höher konzentriert ist als in anderen Sorten. Bei Preisen um die 100,- Euro für ein Kilo entsteht wieder ein aktueller Bezug zum Begriff des »flüssigen Goldes«. ■

0,10 SCHATZ,
0,20 ICH MUSS
0,30 NUR NOCH MAL
0,40 KURZ INS BAD, SAGTE
0,50 SIE. IHRE AUGEN BRANNTEN
0,60 WIE FEUER, DESHALB NAHM SIE DIE
0,70 KONTAKTLINSEN HERAUS. ALS SIE WIEDER
0,80 INS SCHLAFZIMMER KAM, WAR ER NICHT MEHR DA.
0,90 JEDENFALLS SAH SIE IHN NICHT MEHR. DAS HAPPY-END:
1,00 HOCHKREUZ - WIR BEFREIEN SIE VON BRILLE ODER KONTAKTLINSEN.

Ein Team erfahrener Augenärzte, hochentwickelte Lasertechnik: Besuchen Sie einen unserer Info-Abende. Weitere Informationen und aktuelle Termine für Info-Abende gibt es telefonisch unter: **0228.9379 100**, oder im Internet unter: **www.hochkreuz.de**.

hochkreuz⁺
AUGENKLINIK • LASERZENTRUM

SEHEN SIE SELBST.

Godesberger Allee 90 + 53175 Bonn + Telefon: 0228.9379 100
info@hochkreuz.de + www.hochkreuz.de



START DER NEUEN PRAXIS

Zahnärzte im Vitahris bereichern Bad Neuenahr



GESUNDHEITS FORUM

„Der Praxisbetrieb ist nun in vollem Gange“, sagt Dr. Andreas Jordan erleichtert bei der Eröffnungsfeier der Zahnarztpraxis. Glücklich präsentiert er mit seinen beiden Partnern Dr. Andreas Rattay und Silvia Aubell-Falkenberg den Gästen die Räumlichkeiten. Von Nicola Pfitzenreuter

In Bonn sind die drei Zahnärzte am Schloss schon lange für ihre erstklassige Patientenversorgung bekannt. Nun wollen sie sich im Vitahris in Bad Neuenahr mit ihrer Zweitpraxis den gleichen Namen machen. Das große rote Gebäude liegt direkt neben einem großen Parkplatz mitten in der eleganten Fußgängerzone. Seit 2007 ist es ein Zentrum für Geschäfte und hochwertige Arztpraxen.

Die hochmoderne und stilvolle Praxis hat alles, was man für eine erstklassige Patientenversorgung braucht. „Wir bieten unseren Patienten in Bad Neuenahr unser komplettes Know-how des Bonner Praxisteams mit modernsten Behandlungsräumen und den entsprechenden Geräten“, so Silvia Aubell. Neben dem hohen technischen Standard beeindruckt die drei Behandlungsräume ebenfalls durch ihren wunderschönen Blick auf den Rotweinwanderweg.

Neben sämtlichen allgemeinen zahnärztlichen Leistungen sowie der Prophy-

laxe, Oralchirurgie, Endodontie (Wurzelkanalbehandlung) und Parodontologie, haben sich die drei Zahnärzte im Vitahris vor allem auf die Implantologie spezialisiert.

Zusätzliche Verstärkung bekommt das Ärzteteam durch Dr. Matthias Lang. Der Arzt und Facharzt für Anästhesie und Schmerzmedizin hat seine Praxis direkt nebenan und unterstützt die Zahnärzte fachlich. „Ich führe an Patienten jede Form von Schmerzbehandlung durch. Ergänzend zur örtlichen Betäubung gehören dazu auch die Sedierung (Dämmerschlaf) bis hin zu Vollnarkosen“, erklärt Matthias Lang. Während der Sedierung ist der Patient zwar die ganze Zeit ansprechbar und atmet selbstständig weiter, nimmt die Behandlung an sich jedoch nicht wahr. Gemeinsam mit seinem Team überwacht Dr. Matthias Lang während der Zahnbehandlung die Herz- und Kreislauffunktionen der Patienten. Die entspannte und schläfrige Situation ist vor allem für Angstpatienten sowie bei größeren und besonders schwierigen Eingriffen eine enorme Erleichterung.

Der Durchbruch zwischen den beiden Praxen ist für den Spätsommer geplant. „Die Verbindung der Praxen ist der höchstmögliche Komfort und Sicherheitsgewinn für den Patienten“, betont Dr. Andreas Rattay. Nicht weniger ist man von den Zahnärzten am Schloss und im Vitahris gewohnt. ■

ZahnärzteamSchloss
JORDAN RATTAY AUBELL

ZAHNÄRZTE AM SCHLOSS

Dr. Andreas Jordan MSc
Dr. Andreas Rattay MSc
Silvia Aubell-Falkenberg MSc
Clemens-August-Str. 11-13 | 53115 Bonn
Tel.: (0228) 63 18 58
Öffnungszeiten: 7.00 bis 21.00 Uhr

www.zahnaerzte-am-schloss.com

ZahnärzteimVitahris
JORDAN RATTAY AUBELL

ZAHNÄRZTE IM VITAHNIS

Dr. Andreas Jordan MSc
Dr. Andreas Rattay MSc
Silvia Aubell-Falkenberg MSc
Rathausstr. 1 | 53474 Bad Neuenahr
Tel.: (02641) 2 07 90 64
Termine nach Vereinbarung | Alle Privatkassen

www.zahnaerzte-im-vitahris.com



Residenz Vital
BETREUTES WOHNEN

*Selbstbestimmt
und sicher leben im Alter*



Wir bieten Ihnen ein Ambiente zum Wohlfühlen mit bester Betreuung und größtmöglichem Service. Unsere komfortablen Senioren-Wohnungen sind barrierefrei und modern ausgestattet.

*Wellness für Körper
und Seele*



Erholen Sie sich im Wellness-Bereich:

- bei der Thai-Massage
- in der Original Himalaya-Salzgrotte
- bei einem Yoga- oder Pilates-Kurs
- bei der Kosmetik oder Fußpflege
- im Bistro mit Terrasse

ResidenzVital

Siegburger Straße 54 · 53229 Bonn-Beuel
www.residenz-vital.de
Telefon 0228/96 39 74 29

ANZEIGE

GESUNDHEITS FORUM



Das Easylife Team Bonn unter der Leitung von Geschäftsführer Wilfried Solscheid (rechts) und seiner Frau Kristine (2. von links)

DIE BESTE ABNEHMHILFE FÜR KÖRPER UND SEELE HUNGERN WAR GESTERN – HEUTE IST EASYLIFE

Unser Gewicht gehört zu den Dingen im Leben, die einem schwer zusetzen können – sowohl physisch als auch psychisch. Wir sind einem Schönheitsideal unterworfen, das mollig oder füllig nicht akzeptiert. Und damit haben viele die Anleitung zum Unglücklichsein schon in der Hand respektive zwischen den Zähnen. Von Stephanie Bulang-Matern

SO LIEBER NICHT

Was haben Sie schon alles probiert, um den Pfunden zu Leibe zu rücken? Wie oft haben Sie feststellen müssen, dass Sie hinterher mindestens genau so viel gewogen haben wie vorher? Und war es nicht so, dass sich Ihre gute Laune umgehend in den Urlaub verabschiedete? Ganz abgesehen davon, dass Sie es in den ersten Tagen vielleicht noch gerade geschafft haben, sich einzureden, dass das mit dem Gewichtsverlust aber so was von gut funktioniert. Irgendwann nach diesen ersten Tagen kam der vertrackte Moment, in dem Sie – weil es so gut lief – vielleicht ein ganz, ganz kleines Stückchen von Ihrer Lieblingsschokolade zur Belohnung essen durften. Und schon war's passiert. Rums, rein mit der Tafel. „Nächste Woche nehm' ich ab, aber dann richtig!“ Und so weiter und so weiter.

DAS IST DIE LÖSUNG

Easylife macht Schluss mit der langen und frustrierenden Reihe von Selbstversuchen, sich einem guten Körpergefühl und einer schlankeren Silhouette zu nähern. Es macht einfach Sinn, auf professionelle Hilfe zu bauen. Wissenschaftliche, medizinische und psychologische Tipps und Begleitung durch Experten sind oftmals der einzige Weg zum Erfolg. Und hier kommt Easylife mit seiner einzigar-

tigen Therapie ins Spiel, die bereits seit 25 Jahren erfolgreich angewandt wird. Sie brauchen nicht an einem Salatblatt zu



knabbern und sich zu kasteien. Sie müssen keine Kalorien zählen, kein Essen abwägen oder Nahrungsergänzungsmittel einnehmen. Motiviert, vital und leichter zu sein – dabei hilft Ihnen Easylife.

LEICHTER DURCHS LEBEN

Mit Lebensfreude, gesunder Ernährung und einem aktiven Stoffwechsel ist es auf einmal doch gar nicht so schwierig abzunehmen. Das Geheimnis liegt – wie so oft im Leben – in der richtigen Kombination der „Zutaten“. Die Original Easylife-Therapie greift die Depotfette an, löst sie auf und hilft dabei, durch eine stoffwechselfoptimierte Ernährung das neu gewonnene Gewicht und Körpergefühl dauerhaft zu halten. Es ist kein Hexenwerk aber doch irgendetwas Zauberei, wenn sich die Figur

innerhalb kurzer Zeit auffallend in die richtige Richtung verändert. Zwischen sechs und zwölf Kilo kann ein Proband durchaus in vier Therapiewochen abnehmen und dabei erleben, dass sich das richtig gut anfühlt, die Laune immer besser wird und das Selbstbewusstsein wie eine Knospe erblüht.

EASYLIFE – ERFOLGREICH ANDERS

In einem individuellen Beratungsgespräch werden auch Sie ganz schnell merken, dass hier ausgebildete und zertifizierte Experten den für Sie genau richtigen Weg finden. Medizinisch werden Sie ebenso in den Wochen und Monaten Ihres Figurumbaus betreut wie ernährungsphysiologisch und psychisch. Machen Sie noch heute einen kostenfreien und unverbindlichen Beratungstermin aus. Sie haben den Weg zu ihrem neuen Körpergefühl selbst in der Hand. ■



easylife® Therapiezentrum Bonn

Pariser Strasse 36 | 53117 Bonn
Tel.: (0228) 96779994
bonn@easylife.de | www.easylife-bonn.de

Fotos: Achim von Arnim, easylife



Schreibtischarbeit, Fehlhaltung und Dauerstress fordern ihren Tribut: Immer mehr Menschen klagen über Rückenschmerzen. Dabei lässt sich durch gezieltes Training vorbeugen.

RÜCKENBESCHWERDEN ADE: Gezieltes Training stärkt Tiefenmuskulatur

Die Investition in die eigene Gesundheit muss nicht immer zeitintensiv sein. Schon Trainingseinheiten von zweimal 30 Minuten pro Woche sind völlig ausreichend, um vom Nutzen des gezielten Krafttrainings zu profitieren. Das gesundheitsorientierte Konzept von Kieser Training ist ebenso einfach wie effektiv: Durch Reduktion aufs Wesentliche wird für jeden Kunden das Optimum rausgeholt.

TOP Magazin sprach mit Arnim Koch, Geschäftsleiter von Kieser Training Bonn. Von Birthe Fiedler

TOP: Herr Koch, im Gegensatz zu einem klassischen Fitnessstudio hat sich Kieser Training ausschließlich dem gesundheitsorientierten Krafttraining verschrieben. Was heißt das konkret?

Arnim Koch: Werner Kieser hat vor 44 Jahren einen Weg gesucht, Gelenk-, Nacken- bzw. Rückenbeschwerden präventiv oder therapeutisch zu begegnen. Er hat die Lösung gefunden: Krafttraining an Geräten, gepaart mit dem richtigen Konzept. Gute und moderne Geräteausstattung, speziell ausgebildete Mitarbeiter in ausreichender Zahl, die auch verfügbar sind. Gerade Menschen, die noch nie Krafttraining oder Sport betrieben haben, sind auf eine gute und kompetente Einführung angewiesen. Das heißt konkret: Vier bis zehn begleitete Trainings zur Einführung, ärztliche Beratung, Kraftmessungen und Rückenanalysen zur Bestimmung der individuellen Leistungsfähigkeit sowie fortlaufend regelmäßige Trainingsbegleitungen.

TOP: Die Generation 50plus ist heute aktiv und gesundheitsbewusst wie niemals zuvor. Bis zu welchem Alter eignet sich Ihre Methode?

Arnim Koch: Kraft kennt kein Alter, daher ist es für den Einstieg niemals zu spät. Der Mensch verliert zwischen dem

dritten und achten Lebensjahrzehnt etwa ein Drittel seiner Kraft. Die Folgen sind fatal: Die körperliche Leistungsfähigkeit nimmt ab. Die Neigung zu Blockaden und Verspannungen steigt. Die Stabilität der Gelenke nimmt ab und damit setzt der Verschleiß der Gelenksubstanz (Arthrose) ein. Schmerzen im Rücken, Nacken und sonstigen Gelenken sind fast immer die Folge. Soweit muss man es aber gar nicht erst kommen lassen. Ein gezieltes und richtig dosiertes Krafttraining hilft in den meisten Fällen. Unser ältester Kunde war übrigens stolze 94 Jahre alt.

TOP: Ihr Erfolgskonzept heißt Reduktion aufs Wesentliche. In welcher Form profitiert der Kunde?

Arnim Koch: Anders als im klassischen Fitnessstudio sind wir kein sozialer Treffpunkt mit Saftbar, Sauna und Musik. Hier gibt es keine Clubatmosphäre und damit auch keine Eintrittsbarriere. So kann sich jeder auf sich selbst und die exakte Ausführung seiner Übungen konzentrieren. Hierdurch wird das Training so effektiv. Mit nur zwei Trainingseinheiten pro Woche von jeweils 30 Minuten lässt sich für den Kunden das Maximum rausholen. Der Trainingserfolg wird durch regelmäßige Erfolgskontrollen sichergestellt und die Fortschritte werden

dokumentiert. Krafttraining ist eine nachhaltige Maßnahme. Man sollte sie in den Alltag integrieren wie das Zähneputzen.

TOP: Über welche Qualifikation verfügt das Kieser-Team?

Arnim Koch: Wir beschäftigen Sportwissenschaftler, Krankengymnasten, Physiotherapeuten und Gymnastiklehrer. Wer als Quereinsteiger zu uns kommt, muss sich über die BSA-Akademie zum Gesundheitstrainer weiterbilden. Die hauseigene „Kieser-Ausbildung“ rundet das Spektrum ab. Immerhin verfügt Kieser Training sogar über eine eigene Forschungsabteilung. Dementsprechend ist auch die Messlatte in puncto Ausbildung hoch gesteckt.

TOP: Herr Koch, vielen Dank für das interessante Gespräch! ■

KIESER TRAINING

Kieser Training Bonn

Römerstr. 214-216 | 53117 Bonn
Tel.: (0228) 9677360 | Fax: (0228) 9677361
bonn1@kieser-training.com
www.kieser-training.com

DER BISS MUSS SITZEN

WIE STRESS ERFOLGREICH GEMANAGT WIRD



Fotos: Renee Jansoa, mompic - Fotolia.com

Unsere Gesellschaft hat sich von einer Agrar- über eine Industrie- zu einer globalen Informationsgesellschaft entwickelt. Das Überschreiten der Schwelle zum virtuellen Zeitalter hatte zur Konsequenz, dass die meisten Menschen ihren Lebensunterhalt mit einem Minimum an körperlichem Aufwand verdienen.

War der Mensch in der Vergangenheit froh über jede Neuigkeit, wird er nun derart von Informationen überflutet, dass er sich regelrecht davor schützen muss. Während Bedrohungen früher direkt und fassbar waren, sind sie heute diffus, komplex und für den Betroffenen nicht eindeutig einzuordnen.

ALLTAG IM DAUERSTRESS

Der Mensch hat „sich neu erfunden“, doch die Evolution hinkt hinterher. Unser Programm läuft immer noch auf der Basis ‚Flight or Fight‘ (Flucht oder Kampf). Doch eine Information, eine E-Mail oder eine Akte kann weder bekämpft werden noch ergibt es einen Sinn, davor zu fliehen. Was bleibt, ist Dauerstress! Anders als bei akutem Stress flutet bei Dauerstress nicht Adrenalin, sondern Noradrenalin durch unseren Körper. Zusammen mit Dopamin ist es als Stressmanagement stressassoziiertes Transmitter im Gehirn nachweisbar. Dort wird im ältesten Hirnareal, dem limbischen System, ein Kreislauf in Gang gesetzt, der zu einem weiteren Auswurf von Noradrenalin führt und die Ausschüttung von Cortisol durch die Nebenniere bedingt. Solange diese stressassoziierten Transmitter ausgeschüttet werden, bleibt der Kreislauf in Gang und weiteres Noradrenalin

durchflutet den Körper. Damit kann es zu stress-assoziierten Beschädigungen körperlicher Gewebe kommen (Bild Stresskreislauf).

ZÄHNEKNIRSCHEN MUSS SEIN

Ein effizienter Abbau dieser Substanzen könnte den Teufelskreis unterbrechen. Dafür stehen neben echter kognitiver Verarbeitung nur drei Wege zur Verfügung: aggressives Verhalten, ein körperliches Outlet bzw. Zähnebeißen und -knirschen. Aggressives Verhalten wird gesellschaftlich sanktioniert und stellt keine echte Option dar. Ein körperliches Outlet, wie zum Beispiel viel Sport, scheidet häufig aus Zeitmangel aus. Was bleibt, ist das Zähnebeißen und -knirschen. Obwohl das Knirschen und Pressen auf den Zähnen ein absolut natürliches und physiologisches Verhalten darstellt, wird es selten als Aufgabe unseres Kausystems begriffen. Unser Kausystem ist nicht nur zum Kauen da. Bruxismus, wie das Pressen und Knirschen wissenschaftlich genannt wird, senkt stressassoziierte Parameter wie Noradrenalin, Dopamin und Serunkortikoide signifikant. Zudem wird die Entstehung stressassoziiertes Läsionen der Magenschleimhaut, der viel beschriebenen Gastritis, deutlich abgemildert. Zähneknirschen ist also gut für

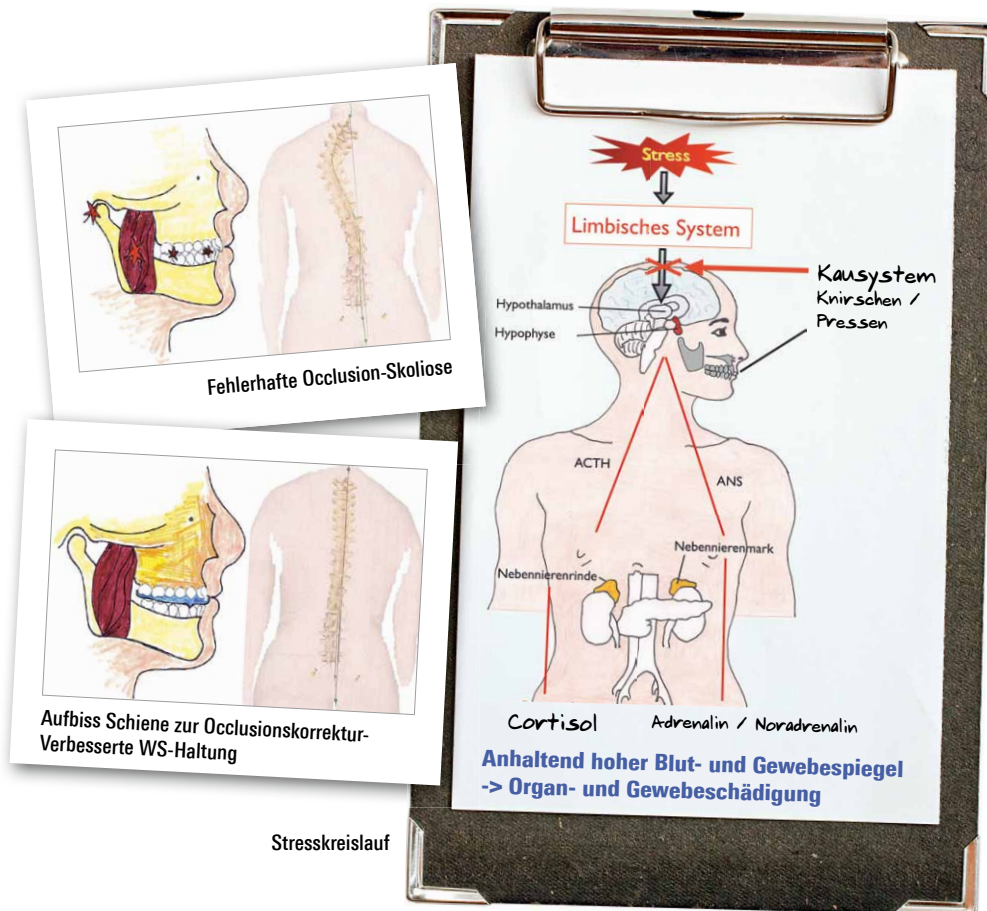
uns und hilft uns aus unserem stressbedingten Dilemma.

WENN DER KIEFER NICHT PASST

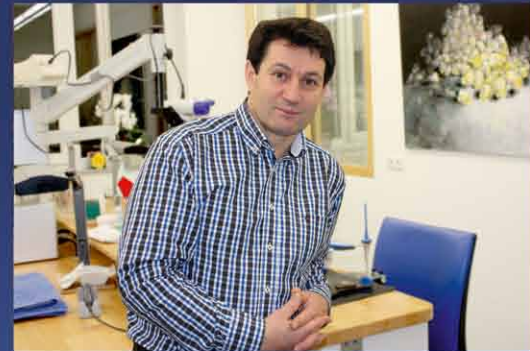
Aufgrund unserer geänderten Lebensumstände ist Bruxismus für und zum Stressabbau wichtiger als für unsere Vorfahren. Was geschieht aber, wenn die Zuordnung von Ober- und Unterkiefer bei entspannter Muskulatur nicht zu einem gleichmäßigen und gleichzeitigen Kontakt der Seitenzähne führt? In einem solchen Fall schreibt unser Gehirn ein Verspannungsprogramm für die Muskulatur des Unterkiefers und lässt diesen räumlich so positionieren, dass der größtmögliche Zahnkontakt hergestellt werden kann. Dies geschieht nicht als bewusste Handlung, sondern im Rahmen einer unbewussten Kompensation.

NICHT IMMER IST RÜCKEN RÜCKEN

Hat ein Mensch zahnmedizinische Restaurationen im Bereich der Seitenzähne erhalten, die zu niedrig angefertigt worden sind, hat er bei entspannter Muskulatur nur vorne Kontakt, im hinteren Bereich dagegen einen Spalt. In einer solchen Situation werden der Unterkiefer und damit auch die beiden Kiefergelenke nach hinten oben verschoben. Die daran beteiligte Muskulatur verspannt sich und ist beim Abtasten schmerzhaft (Bild Fehlerhafte Occlusion). Um überlastete Muskelstränge zu unterstützen, nimmt unser Organismus eine Schonhaltung ein. So auch hier. Diese Schonhaltung wirkt sich auf die gesamte Körperhaltung aus



IHR FACHLABOR rund um das Thema Zahnästhetik



Das Leistungsspektrum von Schmidtke Dentaltechnik umfasst nahezu jeglichen Bereich:

- Funktionsdiagnostik (CMD)
- Kronen (Vollkeramik)
- Brücken (Edelmetalle)
- Inlays (Keramik und Gold)
- Veneers (in exzellenter Brillanz)
- Implantate (Suprakonstruktionen)
- Teleskoptechnik (auch Riegel- / Geschiebetechnik)
- Ästhetische individuelle Frontzahnkeramik
- herausnehmbarer hochwertiger Zahnersatz
- Totalprothetik und vieles mehr ...



“Die Kunst der Zahntechnik ist
das Streben nach Perfektion
mit dem Blick auf die Vorgaben der Natur!”

(Bild Rückenscan ohne Schiene). Es ist in vielen Untersuchungen nachgewiesen worden, dass die Kopfhaltung vom Biss beeinflusst wird. Sie entspricht nämlich der Position, in der der größtmögliche Zahnkontakt erreicht werden kann. Dabei wird die Idealbalance der Wirbelsäule aufgegeben. Es kommt zu einer wesentlichen Fehlbelastung mit Kompensationen in Hals-, Brust-, Lendenwirbelsäule und im Becken. Aber auch im Schädel selbst werden Bewegungen an den Schädelnähten verhindert. Meist sind die ersten Beschwerden der Patienten gar nicht im Kausystem lokalisiert. Sie leiden unter Migräne, Spannungskopfschmerz, Rückenschmerzen, Pfeifen in den Ohren und werden von den Spezialisten der entsprechenden Fachdisziplinen zunächst symptomorientiert behandelt. Damit wird aber die Ursache der Erkrankung therapeutisch nicht erreicht.

SO ARBEITET ZUSAMMEN, WAS ZUSAMMENGEHÖRT

Das komplexe Krankheitsbild der Dysfunktion des Kauorgans ist nur in-

terdisziplinär zu beherrschen. Die Zahnmedizin liefert mit dem hoch spezialisierten Gnathologen einen Therapeuten, der das Ungleichgewicht aus Biss und Kiefergelenk durch das Eingliedern einer Aufbiss-Schiene (Bilder Schiene zum Ausgleich der Fehlkontakte/Rückenscan mit Schiene) nehmen kann. Damit öffnet er den Kollegen des interdisziplinären Netzwerks die Tore zu einer dauerhaft stabilisierenden und erfolgreichen Therapie. Zudem ist dem Patienten wieder ein physiologisches Stressmanagement über sein Kauorgan möglich. Der moderne, leistungswillige Mensch gewinnt – zähneknirschend! ■

Ass. - Prof. Dr. Markus Greven, MSc, PhD

Praxis für Funktionelle Therapie des Kausystems
Welschnonnenstr. 1-5 | 53111 Bonn
Tel.: (0228) 98 59 00 | Fax: (0228) 63 12 13
greven@kausystem.de
www.kausystem.de



ORTHOPÄDISCHES
ZENTRUM
MITTELRRHEIN



SCHULTERSCHMERZEN IN DEN GRIFF BEKOMMEN EIN EXPERTENTEAM AUS BAD GODESBERG HILFT

Die Schulter ist ein vergleichsweise kompliziertes Gelenk. Treten dort Schmerzen auf, ist es daher für den Patienten besonders wichtig, auf Anrieb fachkompetenten Rat zu bekommen. Das Orthopädische Zentrum Mittelrhein mit dem Ärzteteam Dr. Albioko, Dr. Dogruel, Dr. Ackermann, und Dr. Metz-Stavenhagen ist auf die Behandlung von Schulterproblemen spezialisiert und bietet eine Behandlung von der Diagnose bis zur erfolgreichen Physiotherapie an. Von Marion Theisen

Zuerst war es nur ein leichtes Ziehen. Doch nach einigen Wochen machten die Schmerzen in ihrer Schulter es Brigitte S. unmöglich, ihren Alltag zu bewältigen. Den Gedanken, dass die Schmerzen von selbst wieder verschwinden, begrub sie und wandte sich an Dr. Albioko vom Orthopädischen Zentrum Mittelrhein. Nach einem eingehenden Gespräch und einer ausführlichen Anamnese war klar: Die Schmerzen kamen von Kalkablagerungen unter dem Schulterdach. Bei Menschen ab 30 Jahren ist das keine Seltenheit. Nachdem die konservativen Behandlungsmethoden auch nach mehreren Wochen keine Wirkung zeigten, entschied sich Brigitte S. zu einer Operation. Die Schmerzen konnte Dr. Albioko zwar durch eine medikamentöse Therapie und Physiotherapeutische Behand-

lung eindämmen, aber das war nur eine Lösung auf Zeit.

VIEL ZEIT FÜR JEDEN PATIENTEN

„Operation hört sich allerdings schlimmer an als es war“, sagt Brigitte S. heute. „Das war eine ambulante Behandlung; ich konnte nach wenigen Stunden wieder nach Hause.“ Zwei Tage später war ich weitgehend beschwerdefrei und konnte mit der Bewegungstherapie beginnen. Die Schmerzen in der Schulter sind seitdem immer weniger geworden und sind nun nach 4 Wochen nicht mehr spürbar. „Was mir im Orthopädischen Zentrum Mittelrhein besonders gut gefällt, ist, dass man einen Ansprechpartner für die komplette Behandlung hat. Dr. Albioko hat selbst operiert und nachher mit dem Physiotherapeuten die Reha geplant“

ALLES AUS EINER HAND

Die angegliederte physiotherapeutische Praxis ist im gleichen Haus und im ständigen Austausch mit den Ärzten. Ihnen liegt besonders daran, dass die Patienten nach der Operation individuell betreut werden. Wie viel manuelle Therapie, wie viel Krankengymnastik oder physikalische Therapie: Das zu entscheiden erfordert Erfahrung, aber auch eine gute Kommunikation mit den Operateuren. Heute ist Brigitte S. sehr zufrieden. „Zuerst hatte ich mich nur für das Orthopädische Zentrum Mittelrhein entschieden, weil es in der City von Bad Godesberg so gut erreichbar ist. Aber jetzt bin ich auch aus vielen anderen Gründen wirklich froh, dass ich dort gelandet bin.“



TOP: Herr Dr. Albioko, neben den Patienten, die wegen einer Wirbelsäulenthherapie oder einer Behandlung des Hüft- und Kniegelenks zu Ihnen kommen, gibt es viele Menschen, die Sie wegen Schmerzen in der Schulter konsultieren. Was sind da die häufigsten Ursachen?

Dr. Albioko: Es gibt zwei Ursachen, die hier besonders häufig vorkommen. Zum einen sind das Spuren von Kalk, die sich unter dem Schulterdach ablagern. Bei Bewegung kommt dann zu Reibung, welche Schmerzen und Entzündung erzeugt. Betroffen sind hier durchaus auch jüngere Patienten um die 30, die meisten sind jedoch zwischen 40 und 60 Jahre alt. In anderen Fällen ist der Abstand zwischen Schulterdach und dem Oberarmkopf so eng, dass die dazwischen liegenden Sehnen und Schleimbeutel chronisch gereizt werden. In beiden Fällen ist es sehr wichtig, mit dem Arztbesuch nicht zu lange zu warten. Man kann sich leicht vorstellen: Wenn diese Art der Reibung über einen zu langen Zeitraum stattfindet, werden Sehnen in Mitleidenschaft gezogen. Dann ist eine Behandlung wesentlich aufwändiger.

TOP: Sie bieten ja eine sehr breite Palette von Behandlungsmöglichkeiten an. Wie häufig ist es denn, dass Sie in den oben genannten Fällen operieren müssen?

Dr. Albioko: Uns ist es sehr wichtig nach einer fundierten Diagnostik den

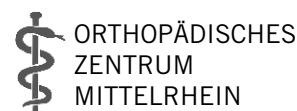
gesamten Katalog der konventionellen Behandlungen auszuschöpfen, bevor wir eine Operation in Betracht ziehen. Diese können Physiotherapie, Stoßwellentherapie, Akupunktur oder medikamentöse Verfahren sein. Wenn nach vier bis sechs Wochen keine nennenswerte Besserung eingetreten ist, empfehlen wir eine Operation. Die führen wir in den allermeisten Fällen minimalinvasiv durch, das heißt, wir operieren arthroskopisch. Der Patient kann wenige Stunden später die Praxis verlassen und hat auch danach nur eine kurze Regenerationsphase. Schulter-Operationen sind relativ kleine Eingriffe mit kleinem Risiko, und sie verlaufen in den allermeisten Fällen so erfolgreich, dass der Patient sein Problem für alle Zeiten los ist.

TOP: Für die Zeit nach einer eventuellen Operation haben Sie Physiotherapeuten im Haus und auch ein eigenes Trainingszentrum. Was ist der Vorteil daran?

Dr. Albioko: Das hat nur Vorteile! In erster Linie ist es mir, aber auch den Physiotherapeuten ganz wichtig, uns über eine möglichst zielführende Behandlung der Patienten auszutauschen. Im Falle einer Schulter-Operation ist es zum Beispiel vorteilhaft, den Patienten nicht zu sehr zu schonen, auch wenn das jetzt gemein klingt. Nur dann kann die Beweglichkeit schnellstmöglich und bestmöglich wieder hergestellt werden. Wenn die Operation gut gemacht ist – und hier kön-

nen wir auf mehrere tausend arthroskopische Schulter- und Kniegelenksoperationen zurückblicken: dank schonendem und zügigem Operieren ist die Schulter schon direkt im Anschluss wieder schnell belastbar. Wichtig in der anschließenden Reha ist die richtige Mischung aus Physiotherapie, Krafttraining und Schmerztherapie. In der obersten Etage unseres Hauses haben wir neuerdings ein Trainingszentrum mit Maschinen der modernsten Generation, sodass Trainingsfehler quasi ausgeschlossen sind. Auch hier stehen Physiotherapeuten mit Rat und Tat bereit – übrigens nicht nur für Reha-Patienten, sondern auch für alle anderen, die trainieren wollen.

TOP: Dr. Albioko, wir danken Ihnen für das Gespräch. ■



Orthopädisches Zentrum Mittelrhein

Privatärztliche Gemeinschaftspraxis
Theaterplatz 28 | 53177 Bonn
Tel.: (02 28) 910 77 335 | Fax: (02 28) 910 77 336
www.orthomittelrhein.de | info@orthomittelrhein.de
Sprechzeiten für Privat- und Selbstzahler
Mo-Sa: nach Vereinbarung



Dr. Michael Soballa



Dr. Michael Ramirez Schulschenk



Dr. Alina Soballa

BonnMed gebündelte Erfahrung und Kompetenz für Bonn

Drei Urologen und eine Gynäkologin bieten ihr Wissen und Können ab sofort in einer überörtlichen, fachübergreifenden Gemeinschaftspraxis an. Dr. Michael Ramirez Schulschenk zusammen mit Dr. Andrea Macioszek im Bonner Zentrum in der Cassiusbastei, Dr. Michael Soballa in Beuel und die Gynäkologin Dr. Alina Soballa in Holzlar. Die Vorteile sind immens.

Von Marion Theisen

„Wir sind alle sehr froh, dass unser Projekt nach zwei Jahren Planungsphase jetzt auf einer guten und soliden Basis starten kann“, sagt Dr. Michael Ramirez und lehnt sich entspannt zurück in seinem Schreibtischstuhl. „Das wird den Patienten in vielerlei Hinsicht zu Gute kommen.“ Seine Praxis hat sich in Bonn schon seit Jahren einen Namen gemacht: „Ihr Urologe in Bonn“ hieß sie bisher. Durch zahlreiche gemeinsame Fortbildungen und Kongresse ist zu Dr. Michael Soballa und Dr. Alina Soballa ein enges Vertrauensverhältnis entstanden,

jeder kennt und schätzt die Arbeit des anderen. Und nun: die Fusion.

Für die Patienten der Praxen wird sich – das betonen alle drei Ärzte – am gewohnten Service nichts ändern. Aber die Vorteile liegen auf der Hand: „Die Patienten der urologischen Praxen können durch den Zusammenschluss zu BonnMed lückenlos versorgt werden; selbst wenn einer von uns mal kurzfristig selbst erkranken sollte, ist immer der Kollege zur Stelle, natürlich auch in Urlaubszeiten“, erklärt Dr. Michael Soballa. In komplizierteren Fällen können die Urologen

sich beraten. Hier nützen den Patienten die umfassenden Zusatzbezeichnungen aller Ärzte, die in der Summe eine umfassende Diagnostik und Therapie möglich machen. Auch können Patienten so ganz unkompliziert eine zweite Meinung einholen.

Was die Organisation betrifft, so fühlen sich die drei Ärzte gut aufgestellt für eine Zukunft, in der sich das Gesundheitssystem weiter wandeln wird. „Es ist gut möglich, dass sich die Landschaft der Krankenkassen stark verändert. Aber wie auch immer sie dann ausse-

GESUNDHEITS FORUM

hen mag: In dieser Konstellation sind wir gut gerüstet.“ Dr. Michael Ramirez Schulschenk legt für seine Patienten großen Wert auf Beständigkeit, die er auch weiterhin garantiert. So etwas kommt natürlich zurück, ein großer Teil der Patienten kommt schon jahrelang zu ihm.

„Wir begreifen den Menschen als Ganzes, deshalb ist es für uns auch so wichtig, nicht beim jeweiligen Fachgebiet aufzuhören, sondern fachübergreifend zu arbeiten“, erklärt die Gynäkologin Dr. Alina Soballa. Sie bietet in ihrer Praxis Begleitung der Schwangerschaft an und weiß, wie häufig gerade in diesem Bereich oder auch bei der Tumor-Therapie Überschneidungen mit der Urologie vorkommen.

Hier ist bei der Diagnostik u.a. besonders die Knochendichtemessung sinnvoll, die Dr. Alina Soballa anbietet und die nun auch von urologischen Tumorpatienten genutzt werden kann. Nicht nur für Patientinnen, aber besonders für Frauen, die sich speziell an eine Ärztin wenden möchten, steht in der Praxis Ramirez-Schulschenk die Fachärztin für Urologie Dr. Andrea Macioszek zur Verfügung.

Gemeinsam versorgen die drei Praxen nun Patienten in einem Großteil des Bonner Stadtgebiets, vom Zentrum über Beuel bis nach Holzlar. Die Adressen sind alle gut erreichbar, auch mit öf-

fentlichen Verkehrsmitteln. Dazu passt das neue Logo: ein Kreis, der die Einheit symbolisiert und durch den der Rhein fließt. Medizinische Kompetenz und guter Service für Bonn. ■



BonnMed

Dr. med. Michael Ramirez Schulschenk,
Facharzt für Urologie
Zusatzbezeichnung: Naturheilverfahren
Münsterstraße 20 | 53111 Bonn
Tel.: (0228) 65 40 86

Dr. med. Michael Soballa
Facharzt für Urologie und
medikamentöse Tumortherapie
Friedrich-Breuer-Straße 62 | 53225 Bonn
Tel.: (0228) 464648

Dr. med. Alina Soballa
Fachärztin für Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Paul-Langen-Strasse 44 | 53229 Bonn
Tel.: (0228) 48 57 56

» www.bonnmed.de



Dr. Andrea Macioszek



Praxis für Physiotherapie

Susanne Schild
Bonn-Bad Godesberg

Krankengymnastik am Gerät
Manuelle Therapie
Krankengymnastik
Lymphdrainage
Neurologische Behandlungen
Hausbesuche



- Rücken- und Nackenschmerzen
- Instabilitäten der Wirbelsäule
- Einschränkungen der Beweglichkeit
- Fehlhaltungen
- Nachbehandlung orthopädischer Operationen
- Osteoporose
- Verminderung der Leistungsfähigkeit
- neurologische Probleme

Koblenzer Straße 63 | 53177 Bonn - Bad Godesberg

Telefon 02 28/83 00-317

Fax 02 28/83 00-313

www.physiotherapie-godesberg.de

Öffnungszeiten

Krankengymnastik am Gerät

Montag und Donnerstag 8.00-21.00 Uhr

Dienstag, Mittwoch, Freitag 8.00-20.00 Uhr

Samstag, Sonntag und an Feiertagen 10.00-16.00 Uhr

DER PREMIUMWEG FÜR SCHÖNE ZÄHNE

Maßgeschneiderte Betreuung für zahntechnische Meisterwerke mit einzigartiger Ästhetik bei Z-ART, der exklusiven Zahnmanufaktur in Troisdorf

Spontanes Lachen zeigt Offenheit, macht sympathisch, attraktiv und schafft herzliche Verbindungen. Gleichzeitig geben wir in diesem Augenblick ein Stück von uns preis, ja entblößen uns ein wenig, weil Zähne auch immer etwas Intimes bedeuten. Sie sind unsere Visitenkarte, können unsere Ausstrahlung positiv verstärken, aber eben auch negativ beeinflussen. Viele Patienten haben diese Probleme. Gerade wenn man sich in der Öffentlichkeit bewegt, sollte das Lächeln nicht nur strahlend, sondern strahlend schön sein. Wenn sich aber Zähne und Zahnfleisch in keinem guten Zustand befinden, ist die Reaktion oftmals Unsicherheit, wird der Versuch unternommen zu kaschieren, wo es gerade geht.

So auch bei dieser Patientin, der der Kontakt zu ihren Kunden immer schwerer fiel. Das entzündete Zahnfleisch

hatte sich durch die Metallkronen im Frontzahnbereich zurückgezogen, die dunklen Kronenränder waren deutlich sichtbar – eine Unverträglichkeitsreaktion, wie sie durch Metall verursacht werden kann. Nicht nur das verschämte Lachen musste für die Patientin behoben, sondern auch die Mundgesundheit wiederhergestellt werden.

Bei vielen, vermeintlich einfachen Restaurationen im Frontzahnbereich ist es wichtig, die Komplexität der Gesamtsituation zu erkennen. Ein ästhetisches Ergebnis kann nur dann erreicht werden, wenn eine Versorgung mit konsequenter Parodontalbehandlung und körperverträglichen Werkstoffen wie Keramik einhergeht. Dabei ist eine persönliche zahntechnische Beratung, wie sie Z-ART anbietet, der ideale Weg.

In der Sieglarer Strasse 6 in Troisdorf hat die Z-ART Zahnmanufaktur GmbH

Wohlfühlräume eingerichtet, um Zähne mit Charakter und Anspruch zu fertigen. Zahntechnikmeisterin Yvonne Schürholz empfing die Patientin zum ersten Beratungstermin, zur „Ästhetikanalyse“. Die Keramikspezialistin nimmt sich zu diesen Terminen vor allem eines: Zeit.

„Ich erfrage die Wünsche des Patienten und bringe sie mit dem Vorbild der Natur und unserer zahntechnischen Kompetenz in Übereinstimmung.“

Übertriebene Vorstellungen, wie z.B. eine zu helle Zahnfarbe, muss sie manchmal relativieren. Und was banal erscheint, ist für die Zahntechnikerin essentiell: Sie lernt das Gesicht der Patientin kennen. Was auf herkömmlichen Laborweg der anonyme Abdruck ist, sind für Yvonne Schürholz nun Ausstrahlung und Gesamteindruck eines Menschen. Erste Fotos werden angefertigt, um den Vorher-Nacher-Effekt eindrucksvoll zu

Fotos: Achim von Arnim, Z-ART



Kreativer Werkraum für schöne Zähne





vorher



nachher



demonstrieren. Bei einem zweiten Termin bei Z-ART steht für die Patientin vor allem die Frage nach der Form der neuen Zähne im Vordergrund. Durch ein so genanntes Wax-Up, das die Voraussituation widerspiegelt, erhält sie einen Eindruck vom Endresultat. Die Form wird dabei auch auf korrekte Funktion kontrolliert. Yvonne Schürholz: „Nach dieser Anprobe spüre ich immer, wie sich die Patienten auf die neuen Zähne freuen!“ Von nun an liegt es in den Händen des Zahnarztes, nach gezielter Vorbehandlung die Voraussetzungen für eine ästhetisch überzeugende Arbeit zu schaffen.

Denn für den Langzeiterfolg ist die Wiederherstellung einer gesunden, frischen Zahnfleischsituation mit Hilfe einer regelmäßigen Prophylaxebehandlung durch das zahnärztliche Praxisteam erforderlich. Nach der Behebung möglicher Zahndefekte schließt sich

das Beschleifen der Zähne an, bei dem nur so viel Zahnschubstanz abgetragen wird, wie nach Absprache mit dem Zahntechniker (Wax-up) für die Herstellung einer ästhetisch optimalen Krone benötigt wird. Die daraus präparierte Zahnform wird Z-Art durch eine Abformung übermittelt. Ein paar Wochen nach dem definitiven Einsetzen der Keramikkrone scheint das Resultat unfassbar: Das Zahnfleisch hat sich durch die körperverschmelzbare Keramik beruhigt und schmiegt sich wieder an die Zähne an.

EIN NEUES LEBENSGEFÜHL

Solche hoch ästhetischen zahntechnischen Ergebnisse sind nur durch individuelle Maßanfertigung machbar.



Yvonne Schürholz: „Ich verstehe mich als Dienstleister. Bei Z-ART wird der – sonst eher unübliche – Kontakt zum Zahntechniker hergestellt, den der Patient losgelöst von jeglicher Labor-Atmosphäre genießen kann.“ Ambiente, Zeit und zahntechnische Kom-

petenz heißen die Schlüsselwörter. Auch die Patientin kann jetzt im Gespräch mit ihren Kunden wieder frei und unbeschwert lächeln: „Ich habe bei Z-ART eine ganz persönliche Arbeit erhalten, mein Lebensgefühl hat sich durch die tollen Zähne positiv verändert. Und: Ich spreche jetzt nicht nur von MEINEM Zahnarzt, sondern auch von MEINEM Zahntechniker!“ ■



Die Z-ART Geschäftsleitung:
Andreas Kimmel, Yvonne Schürholz, Franz-Josef Noll



Z-ART

Z-ART Zahnmanufaktur GmbH

Sieglarer Strasse 6 | 53480 Troisdorf
Anspruchspartner: Frau Yvonne Schürholz
Tel.: (02241) 1261540
Fax: (02241) 1261651
anfrage@zart-zahnmanufaktur.de
www.zart-zahnmanufaktur.de

» Ihre Ansprechpartner für Zahntechnische Meisterwerke mit einzigartiger Ästhetik! Vereinbaren Sie einen kostenfreien Beratungstermin



Die Leistungen für Ihre Gesundheit

Manuelle Therapie • Manuelle Lymphdrainage
 Physikalische Entlastungstherapie • Krankengymnastik
 Atemtherapie • KG Neuro/PNF/Bobath • Kinesiotape
 Medizinisches Gerätetraining/MTT
 Koordinations-/Stabilisationstraining
 Ultraschall/Elektrotherapie • Elektrostimulation (EMS)
 Kryo/Wärmetherapie (Fango/Rotlicht)
 Massage/ Ayurvedische Ganzkörpermassage



SCHMERZ, LASS NACH: Mit dem individuellen Therapieplan zur Beschwerdefreiheit

Ob Sportverletzungen, chronische Schmerzzustände im Rücken-, Nacken- oder Schulterbereich, Bandscheibenvorfälle oder Verspannungszustände der Muskulatur – Schmerzen rauben ein Stück Lebensqualität. Das Team der Praxis für Physiotherapie Christoph Seywald arbeitet nicht nur mit erfolgsversprechenden Methoden unter Einbeziehung modernster Technik, sondern entwirft in Absprache mit dem behandelnden Orthopäden oder Arzt einen maßgeschneiderten Therapieplan, um für jeden Patienten das Maximum an Therapieeffizienz rauszuholen. Von Birthe Fiedler

Patienten verbringen häufig mehr Zeit im Wartezimmer als im Behandlungsraum. Was früher kommentarlos hingenommen wurde, sorgt heute nicht selten für Unmut. Der Patient ist zum Kunden geworden und legt Wert auf eine ebenso individuelle wie profunde Betreuung. Christoph Seywald nimmt sich Zeit für seine Klientel. „In unserer Praxis steht der Mensch im Mittelpunkt. Ganzheitliche Betreuung statt anonymer Massenabfertigung hat bei uns oberste Priorität“, unterstreicht der der examinierte Physiotherapeut, der sogar einen Bachelor of Science Physical Therapy vorweisen kann. Durch eine ebenso exakte wie flexible Terminplanung und eine großzügige Behandlungsdauer entstehen für den Patienten praktisch keine Leerzeiten.

MIT EXPERTISE GEGEN DAS SCHULTER-ARM-SYNDROM

Als Physiotherapeut der deutschen Fechtnationalmannschaft und ehemals selbst passionierter Fechter kennt Christoph Seywald die Mechanismen der Überbelastung, die über kurz oder

lang in einem schmerzhaften Schulter-Arm-Syndrom gipfeln. Dieses Beschwerdebild hat viele Gesichter und geht auf das Konto einseitiger Belastungen, wie sie ihm Rahmen vieler Sportarten wie u.a. Golf, Tennis und Fechten oder auch bei dauerhaften Fehlhaltungen am Arbeitsplatz auftauchen. Wenn die typischen Beschwerden auftreten, ist eine Therapie unumgänglich, um einen chronischen Verlauf zu vermeiden. Das Team der Praxis für Physiotherapie hat die Maßnahmen perfektioniert, um der entzündeten Sehne mehr Raum zu verschaffen, damit sie sich langsam wieder regenerieren kann.

ALLES UNTER EINEM DACH

Die Praxis für Physiotherapie ist als separate Einrichtung unter dem Dach der Mediclin Robert-Janker Klinik beheimatet. Durch die interdisziplinäre Zusammenarbeit mit der Klinik lassen sich Synergien nutzen, die wiederum dem Patienten zu Gute kommen. So lassen sich auf kurzem Wege fachärztliche Informationen einholen, um die Therapie optimal zu gestalten. Der Zugriff auf

die vorhandene MRT- und CT-Diagnostik erspart zusätzliche Termine und lange Wartezeiten. Durch spezielle physiotherapeutische Techniken ist es möglich, effektiv und zeitnah zu arbeiten, um einen bestmöglichen Therapieerfolg zu gewährleisten. ■

PHYSIO
 Praxis für Physiotherapie
 C. SEYWALD

Praxis für Physiotherapie

Christoph Seywald
 In der MediClin Robert-Janker Klinik
 Villenstraße 4-8 | 53129 Bonn
 Tel: (0228) 5306261 | Fax: (0228) 5306176
 cseywald@web.de
 www.physiotherapie-seywald.de

Öffnungszeiten:
 Mo-Fr 8.00 bis 20.00 Uhr
 Und nach telefonischer Vereinbarung
 Privat und alle Kassen

Stellen Sie einfach
mal alles auf den
Kopf!



Lesezirkel



Der Lesezirkel für ...

Bonn + Rhein-Sieg

Lesezirkel – die Plattform für Ihre Werbung!

Ob als Anzeigenwerbung auf unseren Schutzumschlägen, als Aufkleber oder Beihefter. Ihre Werbung erzielt eine hohe Reichweite in der Region Bonn und Rhein-Sieg. Lassen Sie sich ein individuelles Angebot erstellen!

PERLE DER OSTSEE

Das Seehotel Grossherzog von Mecklenburg
lädt Sie nach Boltenhagen ein!

REISE-
GEWINN-
SPIEL

Zwischen Lübeck und Wismar liegt einer der schönsten Abschnitte der Ostseeküste. Die amtsfreie Gemeinde Boltenhagen in Nordwestmecklenburg kann mit Stolz auf eine lange Bädertradition blicken, ist es doch das drittälteste Ostseebad Deutschlands.

AN DER MECKLENBURGER BUCHT

Dank der wohltuenden Meeresluft dürfen sich Besucher in Boltenhagen auf eine gesunde Zeit einstellen. Das Heilklima ist die Grundlage für einen gesunden Urlaub, in Kombination mit Kuranwendungen und effektiven Wohlfühl-Programmen. Die sehenswerte Steilküste bietet einen Panoramablick über die Mecklenburger Bucht, der vier Kilometer lange Sandstrand, der sich längs der gesamten Ortslage erstreckt, verdient eine besondere Erwähnung. Ohne die historische Bäderarchitektur zu vergessen.

Ankommen, abtauchen und auftanken – im Seehotel Grossherzog v. Mecklenburg kann man die Seele baumeln lassen und sich vom Alltagsstress erholen, eine wahre Hotelerlebniswelt, die sich durch ihre moderne Architektur, durch ihre Klarheit, Harmonie und Eleganz auszeichnet. Das Hotel ist nur durch die Promenade vom feinsandigen Ostseestrand getrennt. Freundliches, helles Ambiente und klare Linien prägen den Stil des Hauses.

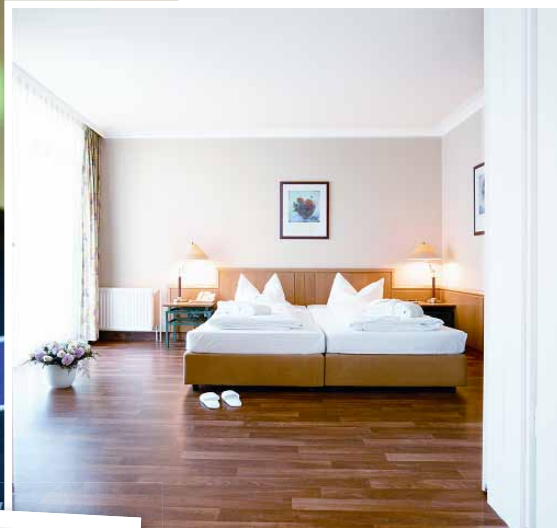
EIN GUTER GASTGEBER

Direkt im schön gestalteten Ortskern von Boltenhagen kann man sich im freundlichen Ambiente des Hauses verwöhnen lassen. Das 4-Sterne Haus verfügt über 150 geschmackvolle Zimmer unterschiedlicher Kategorien sowie über einen Panorama Spa mit einmaligem Ostseeblick.

Als Gastgeber ist das Seehotel auch ein verantwortungsvoll handelndes Unternehmen, das auf Rohstoffe aus der lokalen und ökologischen Landwirtschaft baut, die der Küchenchef und sein Team mit viel Engagement und Liebe täglich zubereiten.

AUSGEZEIGNETER GENUSS

Mit BIOLAND steht dem 4-Sterne-Haus zudem Deutschlands größter Ökologischer Anbauverband an der Seite, der neben der jährlich stattfindenden EG-Öko Zertifizierungskontrolle des



GEWINNSPIEL

Unter allen Teilnehmern verlosen wir für zwei Personen **eine unvergessliche Woche**, 6 Übernachtungen mit Halbpension im ******Seehotel Grossherzog v. Mecklenburg** im Ostseebad Boltenhagen.



Gesetzgebers parallel noch einmal mit eigenen Mitarbeitern die Einkäufe überwacht und kontrolliert.

2010 wurde das Seehotel Grossherzog v. Mecklenburg vom Landwirtschaftsministerium Mecklenburg Vorpommern für seine 100%-ige regionale ökologische Speisekarte ausgezeichnet und ist Förderer von Slow Food Deutschland, eine weltweite Vereinigung, die verantwortliche Landwirtschaft und Fischerei sowie artgerechte Viehzucht fördert und zum Erhalt der regionalen Geschmacksvielfalt beiträgt

Neben einem hoteleigenen Kräutergarten, in dem ein Schatz von 100 verschiedenen Kräutern wächst, produziert das Seehotel seit 2009 auch seinen eigenen Strom mit dem Blockheizkraftwerk im Hotel und reduziert somit seinen CO₂-Ausstoß. Am 4. Mai 2011 eröffnete das Hotel im traditionsreichen Ostseebad gemeinsam mit Landwirtschaftsminister Dr. Till Backhaus seine Kräuterschule.

MITMACHEN UND GEWINNEN

Wenn auch Sie an unserem Gewinnspiel teilnehmen möchten, dann schreiben Sie uns einfach eine Email an: gewinnspiel@top-magazin.de. Teilnahmeabschluss ist der 31.10.2011. ■

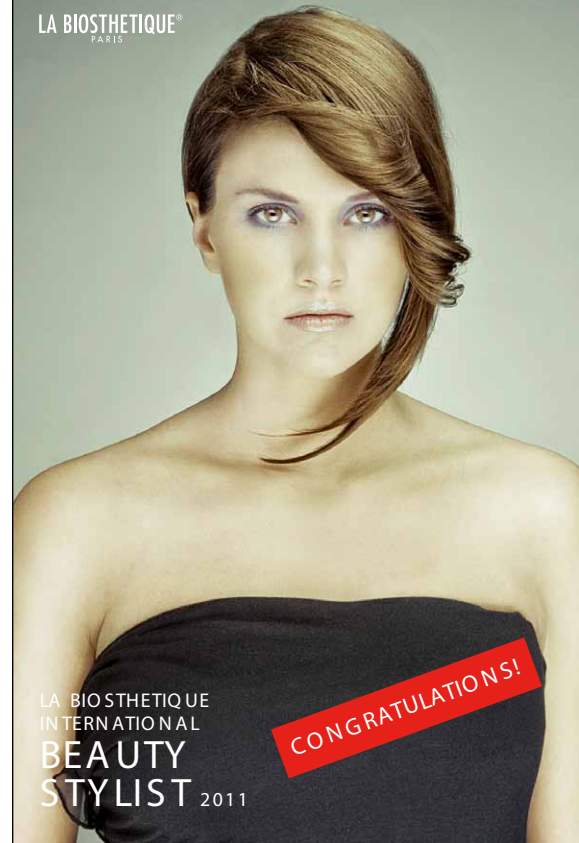
Der Gutschein ist nicht übertragbar, nicht bar auszahlbar. An- und Abreisekosten gehen zu lasten des Gewinners. Einlösbar zu allen verfügbaren Terminen. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Eine Weitergabe der Teilnehmeradressen findet nicht statt.


SEEHOTEL
GROSSHERZOG V. MECKLENBURG

Seehotel Grossherzog von Mecklenburg

Tel.: (03 88 25) 50 0
www.seehotel-boltenhagen.de

LA BIOSTHETIQUE®
PARIS



LA BIOSTHETIQUE
INTERNATIONAL
**BEAUTY
STYLIST** 2011



SEAD / hair

Arndtstrasse 37 / 53113 Bonn
Tel.: (0228) - 30 40 88 72
kontakt@sead-hair.de
www.sead-hair.de

UNSERE ÖFFNUNGSZEITEN:

Di-Fr 09.00 bis 19.00 Uhr
Sa 09.00 bis 14.00 Uhr



Das Waldorf Astoria Hotel „Cavaliere“ ist das berühmteste Hotel Roms mit seinem Drei-Sterne-Gourmetrestaurant „La Pergola“ und bietet einen traumhaften Blick über die Stadt



Spanische Treppe, wo das Leben pulsiert

ROM BEI NACHT

Rom ist eine der faszinierendsten Städte Europas. 3.000 atemberaubende Jahre Geschichte unserer Menschheit, die Wurzeln unserer Kultur, sind an jeder Ecke zu spüren. Rom – die ewige Stadt, das ist nicht nur ein schöner Slogan. Man versteht sofort, was gemeint ist, wenn man sich in die Arme dieser Metropole begibt, um sich verzaubern zu lassen. Es ist ein berauschendes Rendezvous mit der Ewigkeit, und man spürt den Pulsschlag des Lebens. Von Marion Büstorf und Beate Schneider



Piazza del Popolo



Santa Maria degli Angeli



Am schönsten ist es, die Stadt zu Fuß zu erkunden. Es ist ein unbeschreibliches Gefühl, an den Palästen berühmter Künstler vorbeizugehen, prächtige Bauten der Antike und Ausgrabungen, die bis in die Christenzeit zurückreichen, zu passieren, wunderschöne Bauwerke der Renaissance und des Barock zu bewundern und dennoch in der Gegenwart immer wieder verborgene Winkel, romantische Gässchen, stimmungsvolle Plätze, prunkvolle Kirchen, bunte Märkte und Szenen des alltäglichen Lebens zu entdecken. Und überall finden sich schöne Cafés, Bars oder Trattorias, wo man dem „dolce far niente“ frönen kann.

Da in Rom immer auf den Ruinen aufgestockt wurde, findet man die Kunstschätze vergangener Jahrtausende über viele Meter tief in der Erde. Ein eindrucksvolles Beispiel ist die Basilica San Clemente (Via de San Giovanni in Laterno, nahe Colosseum), die man von außen nie zu den bemerkenswerten Kirchen Roms zählen würde. San Clemente besteht aus drei übereinanderliegenden Schichten, der Kirche aus dem 12. Jahrhundert, einem Sakralbau aus dem 4. oder 5. Jahrhundert und dem Mithras-Tempel aus dem 2. Jahrhundert. Alle drei sind freigelegt und bieten einen mystischen Einblick in die Geschichte.



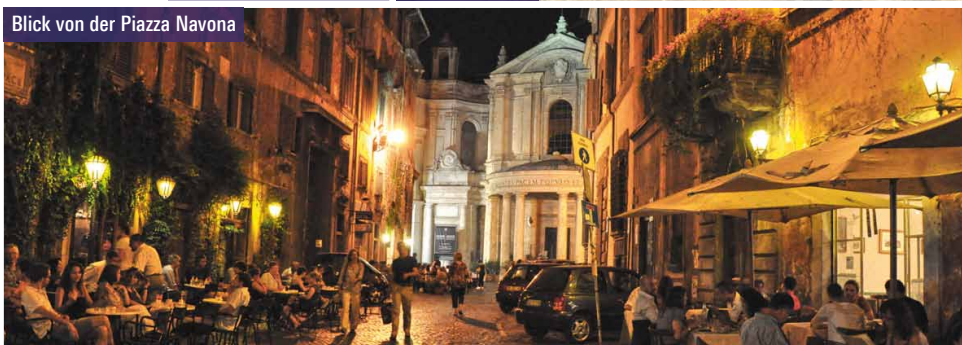
Santa Maria di Trastevere



Fontana di Trevi



Piazza Navona



Blick von der Piazza Navona

PLATZ MIT SEELE...

Die Piazza Navona ist ein Meisterwerk des Barocks und einer der schönsten Plätze Roms. Drei theatralische Brunnen, umringt von typisch römischen Gebäuden, bilden ein eigentümliches Oval, das Kaiser Domitian schon im Jahre 86 hier als Stadion anlegen ließ. In der Antike fanden hier Zirkusspiele statt, und heute scheint es nicht anders zu sein. Nachts herrscht ein munteres Treiben mit Musik, Straßenkünstlern, Gauklern und dem „Fontana dei Quattro Fiumi“. In den romantischen Gassen rund um den Platz laden Bars und Restaurants bis in die späte Nacht zu köstlicher italienischer Küche ein. Martina Scammacca del Murgo, die Frau des italienischen Generalkonsuls in München, empfiehlt hier das „Da Francesco“, ein Restaurant, das bei Römern sehr beliebt ist, eines der besten Lokale im Umkreis. Eine Adresse ist übrigens nicht nötig. Das Restaurant kennt hier jeder!

EIN TEMPEL FÜR DIE GÖTTER

Das Pantheon ist das architektonisch wohl perfektste Gebäude des alten Rom und ist eine der antiken Stätten Europas, die am besten erhalten ist. Hier ist man dem Rom von vor 2000 Jahren ganz nah. Ein Tipp: Bei Regen kann man beobachten, wie das Wasser durch das Loch in der Kuppel fällt – einfach schön! Das be-

zaubernde Viertel lädt zum nächtlichen Treibenlassen ein. Überall erklingt Musik, und gleich um die Ecke in der gotischen Kirche „Santa Maria sopra Minerva“ befindet sich die Gruft des Beato Agelico, dem Schutzheiligen der Künstler.

LA DOLCE VITA

Trastevere ist das Szene-Viertel zum Ausgehen. Hier treffen sich die Römer in unzähligen Bars zum „Spritz“, bevor man richtig Essen geht. Dafür sucht man sich am besten eine Trattoria, die möglichst ungemütlich aussieht, mit einfachen Papiertischdecken und heller Neonbeleuchtung, und wo die Kellner die Teller auf den Tisch knallen. Da wird es richtig lecker – sobald man an der Reihe ist. Denn davor steht meist ein Kellner, der die Warteliste führt und aufruft. Bummeln, Shoppen bis spät in die Nacht, auch das kann man hier, und ganz besonders sehenswert ist die mosaikverzierte Fassade von Santa Maria in Trastevere. Wenn man gut zu Fuß ist, kann man auf den Gianicolo hinaufwandern. Dort liegt einem Rom mit einem einmaligen Rundumblick zu Füßen.

GEHEIMNISVOLLE MAGIE: NACHTS IM VATIKAN

Der Hof, in dem der Laokoon und der Apoll von Belvedere stehen, ist ge-

schmückt mit Azaleen, und die aufgestellten Kerzen ergeben einen unbeschreiblichen Zauber. Das absolute Highlight erlebt man jedoch in der Sixtinischen Kapelle. Sie ist dann nahezu menschenleer, und das leicht schummrige Licht gibt eine Atmosphäre, die überwältigend ist (Fernglas mitnehmen!!). Es ist ein außergewöhnliches Erlebnis, die vatikanischen Museen nachts zu besuchen.

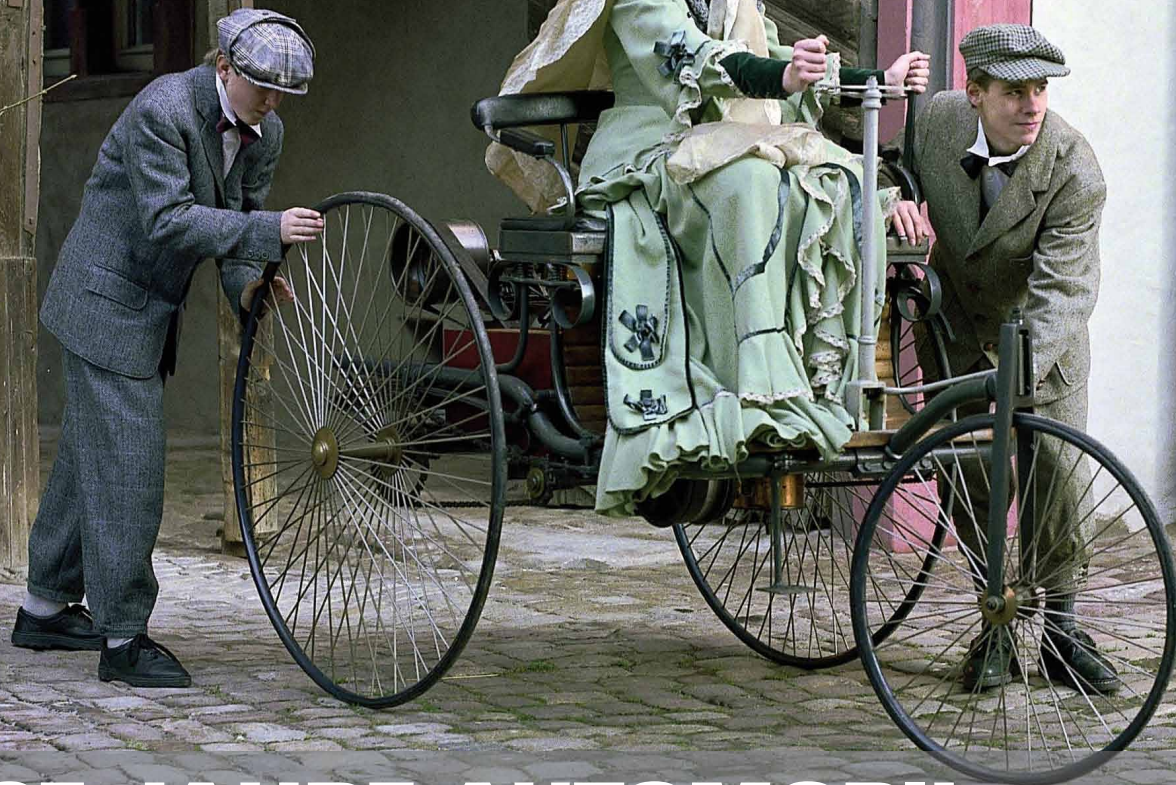
EIN KULINARISCHER INSIDERTIPP:

Das „Il Mozziccone“ auf der Via Borgo Pio ist das Stammlokal der Schweizer Garde und sehr zu empfehlen.

THEATER DER FREUDE

Der 200 Jahre alte „Fontana di Trevi“ ist ein Kultplatz. Der Mythos sagt, man muß eine Münze rückwärts über die linke Schulter in den Brunnen werfen – das stimme die Götter gnädig, und die Rückkehr nach Rom sei gesichert. Hier nahmen in Fellinis „La Dolce Vita“ Anita Ekberg und Marcello Mastroianni ein nächtliches Bad. Heute geht man durch die umliegenden, recht unscheinbaren Gassen und steht dann plötzlich und unerwartet auf dem Platz voll tausender fröhlicher und freundlicher Menschen, umgeben von Häusern, wie auf einer Theaterbühne. Wer möchte da nicht immer wiederkommen?! ■

So könnte es ausgesehen haben: Bertha Benz mit ihren Söhnen Eugen und Richard während der Fernfahrt von Mannheim nach Pforzheim mit dem Benz-Patent-Motorwagen im Jahre 1888.



125 JAHRE AUTOMOBIL

Die Geschichte des Automobils ist lang, verworren und füllt ganze Bibliotheken. In diesem Jahr schlägt einem an vielen Stellen das Jubiläum 125 Jahre entgegen. Wir vom TOP Magazin haben die Geschichte einmal ein bisschen zurückverfolgt und fanden interessante Details. Von Jörg Enger

Die Patentschrift No. 37435 vom 29. Januar 1886 des Kaiserlichen Patentamtes gilt heute als die „Geburtsurkunde“ des Automobils. Ausgegeben wurde sie damals an den Antragsteller Carl Benz. Er war der Erste, der all seine Erfahrung und verschiedensten Ideen zusammenfügte und vor allem patentieren ließ. Im gleichen Jahr kam auch ein gewisser Gottlieb Daimler auf eine ähnliche Idee. Er bestellte aber einen Kutschwagen, dem er gegen Jahresende seinen Motor einbaute und erst im Folgejahr die ersten Probefahrten unternahm. Benz hingegen hatte alle Teile seines Motorwagens selbst konstruiert und gebaut. Für Daimler war der Antrieb das Wichtigste. Er verbaute den gleichen Motor auch in einem Schiff und dem ersten Motorrad der Welt. So gesehen ist sicher Carl Benz der Erfinder des Automobils.

CARL BENZ – DER VATER DES AUTOMOBILS

Also, nach aller Recherche ist tatsächlich das Patent von Carl Benz das, was man als rechtmäßig bezeichnen könnte. Er hat als erster die Vision des Motorwagens umgesetzt mit allen Komponenten aus eigener Feder. Doch wie das so ist: Der Prophet gilt nichts im eigenen Land! Und so wurde Benz zunächst von offizieller Seite gehindert, sein Fahrzeug überhaupt zu bewegen. Ungeachtet dieses Verbotes und ohne Wissen von Carl Benz nahm seine Frau Bertha, die ihren Mann von Anfang an unterstützte, einen Patentmotorwagen im Jahr 1888 und unternahm mit ihren beiden Söhnen eine Reise von Mannheim nach Pforzheim. 100 Kilometer zurückzulegen dauert heute weniger als eine Stunde. Damals waren mit dem Weg drei Tage und allerlei Aben-

teuer verbunden. Ähnlich erging es auch Gottlieb Daimler, der von den Unternehmern in Stuttgart boykottiert wurde. Beide suchten ihr Heil im Ausland und fanden in Frankreich den Nährboden für die motorisierte Mobilität. Auch Tschechien, Ungarn und England waren große Abnahmegebiete. Deutschland sollte selbstverständlich auch erschlossen werden. So eröffnete Carl Benz seine ersten Inlandsvertretungen 1896 in Stuttgart und im Folgejahr in Berlin und Krefeld.

DAS AUTO SETZT SICH DURCH

In weiten Teilen Europas gab es bis 1904 eine kuriose Regel: Fuhr ein Motorwagen durch bewohntes Gebiet, so musste tagsüber jemand mit einer roten Flagge und nachts mit einer Fackel davor herlaufen, um die Bevölkerung zu warnen. Doch dann kam endlich der

125! Jahre Innovation



Mercedes-Benz



Fiat 600



Messerschmitt KR

Durchbruch. Ab ca. 1900 kam man nun allmählich weg von der umgebauten Kutsche zum richtigen Automobilbau. Mit den Mitteln und dem Wissen der Zeit war es jedoch noch immer an den Kutschenbau angelehnt. William K. Vanderbilt nahm das erste Automobil mit in die USA, veranstaltete Rennen und machte damit die USA zum Land des Individualverkehrs. Doch dazu brauchte es noch einen anderen: Henry Ford. Dieser erkannte schon bei Gründung seiner Firma die Fließband-Produktion. 16 Millionen Mal verkaufte er seine „Tin Lizzie“ und bewegte damit Massen. Überall sprossen kleine Automobilfirmen aus dem Boden und fast genauso viele vergingen auch wieder. Manche dieser Geschichten sind tragisch, andere logisch. Dieses Thema der Automobilgeschichte würde hier leider den Rahmen sprengen.

FORMENSPRACHE UND WUNSCH NACH ÄSTHETIK

Der AvD (Automobilclub von Deutschland) wurde 1899 gegründet. Er war der Vorläufer des ADAC 1903. Doch die breite Masse kam in Deutschland noch nicht mit dem Automobil in Berührung. Anfang 1912 bekam Krefeld seinen ersten motorisierten Krankenwagen. Spätestens Mitte der 20er Jahre war nicht nur die technische Entwicklung dramatisch fortgeschritten, sondern alle Firmen waren sich jetzt ihrer Wirkung bewusst. Firmenzeichen und optische Unterscheidungsmerkmale wurden wichtiger. Jetzt setzten Entwicklungen ein, die in den 30er Jahren zu den schönsten Automobilen geführt haben. Es ging nicht mehr nur darum, die Technik und die Passagiere voreinander zu schützen, sondern die Formensprache und der Wunsch »

Effizienz
zahlt sich aus!

Aktionstag
24. September 2011



Bornheimer Straße 200, 53119 Bonn
Telefon 0228.609-0

Bonner Ring 57, 50374 Erftstadt-Lechenich
Telefon 02235.7906-0

Kölner Straße 245, 53879 Euskirchen
Telefon 02251.65036-0

Asbacher Straße 119, 53545 Linz
Telefon 02644.9511-0

Wahnbachtalstraße 20, 53721 Siegburg
Telefon 02241.3093-0

Ginsterberg 1, 53894 Mechernich
Telefon 02256.9441290

www.rkg.de



Auburn Boattail Speedster V12



Bentley S3 Continental Coupe Chinese-Eye



1964 Volvo P1800 Coupe



Talbot Lago Figioni & Falaschi

» nach Ästhetik wuchs in allen Bereichen des Lebens. Kunst und Technik beeinflussten sich gegenseitig. So entstanden Traumautos: Der Talbot Lago Figioni & Falaschi, der Auburn Speedster mit Bootsheck, der Bugatti Atlantic oder

der futuristische Cord 812 Beverly Sedan. Aber auch der tschechische Tatra 77 oder der Mercedes-Benz 540K Roadster und der Horch 855 Roadster zählen zu den hinreißendsten Fahrzeugen aller Zeiten.

DEUTSCHLAND WIRD MOBIL

Der Krieg beendete die Zeit, in der es um Schönheit ging. Zwar ist Ares, der Kriegsgott, auch immer gut für technische Sprünge, aber eben auch für Vernichtung. Erst deutlich nach Kriegsende

brandingservice

stephan schwill

- verklebeservice und beschriftungen
- anspruchsvolle designstrukturfolien von 3M für innenraum-, ladenbau- und fahrzeugdesign
- sonnenschutzfolie für gebäude
- einbruchshemmende sicherheitsfilme
- fahrzeugvollverklebungen
- steinschlagschutzfolie
- **3M** zertifiziertes Unternehmen



Neueröffnung 8. Oktober 2011 in Bonn-Beuel



1958 Chevrolet Corvette

nahm das Automobil in Deutschland wieder Fahrt auf. Durch eine so starke Motorisierung der Bevölkerung wie noch nie wuchsen die Ansprüche an die Sicherheit. Daher kam es, dass 1952 eine Geschwindigkeitsbegrenzung innerhalb geschlossener Ortschaften eingeführt wurde. Doch auch passive und aktive Sicherheit sowie Effizienz standen plötzlich im Lastenheft der Automobilfirmen. Béla Barényi gilt als Nestor der passiven Sicherheit und entwickelte die Knautschzone. Ein gewisser Preston Tucker dachte bereits Ende der 40er über Sicherheitsgurte, Sicherheitsglas und gepolsterte Innenräume nach. Erst Mitte der 50er bis in die 60er Jahren gab es nochmals einen Designschub, der jedes Fahrzeug und jede Marke anders erscheinen ließ. Niemals zuvor und bislang auch nicht mehr danach gab es ein solches Kaleidoskop an verschiedenen Fahrzeug-Stilrichtungen. Eine unrepräsentative Auswahl findet sich auf diesen Seiten. Dass die Entwicklung immer weiter fortschritt, müssen wir nicht erwähnen. Jeder kennt die heutigen Fahrzeuge, die besonders in der Sicherheit und Fahrphysik sich deutlich nach vorne bewegt haben. Der Gedanke des „Automobils“, des sich selbst Bewegenden, ist der Maßstab der Forschungen. Naviga-



tion, Abstandshalter, Fahrstabilität und sogar Einparken muss heute nicht mehr vom Menschen gemacht werden. Unzählige elektronische Helfer stehen zur Verfügung und machen das Leben leichter. Dadurch wird der vermeintliche Fahrer aber auch ein Stück weit entmündigt. Ob die Zukunft nun in der elektrischen Mobilität liegt, wollen wir nicht prognostizieren. Sicher ist, dass der Verbrennungsmotor noch lange nicht ausgereizt ist. Der ökologische Gedanke kann elektrischen Strom nicht ernsthaft befürworten, genauso wenig wie das Beimischen von „Bio“-Ethanol. Aber das ist eine andere Geschichte ... ■

1937 Cord 812 Beverly Sedan



Jeep®

DAS ORIGINAL

RKG AUTOHANDEL
RKG AUTOHANDEL GMBH & CO. KG

Friedenstraße 51-53
53229 Bonn-Beuel
Tel.: 0228 944982-10
www.rkg.de



After Sales Leiter Dietmar Kessel



Servicemeister Bodo Martens und Jürgen Janke



Service Assistentin Jenny Körner und Julia Brenig



Teilledienstleiter Tobias Arenz

THIS CAR IS A STAR

Wenn Einzigartiges noch einzigartiger wird

Alle reden von Wellness – wir auch! Denn auch ein Porsche braucht Pflege und Wartung, um in Bestform zu bleiben. Und was er sonst noch so braucht, hängt vom ganz persönlichen Geschmack seines Besitzers ab.

SERVICE CLINIC UND BOXENSTOP

Natürlich geht der Alltag auch an einem Porsche nicht spurlos vorbei. Deshalb braucht er regelmäßige Pflege und Wartung. Zweimal im Jahr sollte ein Porsche auf jeden Fall seine „Wellnessabteilung“ im Porsche Zentrum ansteuern. Dann nämlich, wenn Winter-beziehungsweise Sommercheck und Radwechsel anstehen. So fährt Ihr Wagen perfekt vorbereitet durch den Winter. Und wenn der Frühling kommt, wird er nach den Anstrengungen der kalten Jahreszeit mit einer exklusiven Wellnesskur belohnt – einem individuellen Fahrzeug-Check einschließlich eines Zertifikates, auf dem der Zustand des Fahrzeugs präzise festgehalten ist. Das ist Porsche Service at its best!

INDIVIDUALITÄT HOCH ZWEI – EQUIPMENT

Während sich unser Serviceteam um Ihr Fahrzeug kümmert, haben Sie vielleicht die Muße, ein paar Anregungen zu Fahrzeugen und „Drumherum-Angebot“ zu sammeln. Womit wir beim nächsten Thema wären: Was wäre die Porschewelt ohne Tequipment? Jeder Porsche ist ein exklusiver und individueller Sport-

wagen, ausgelegt auf beeindruckende Fahrleistungen und technische Überlegenheit. Wer ihn aber noch einzigartiger machen möchte – so ganz nach seinem persönlichen Geschmack – den macht Tequipment wunschlos glücklich.

In Qualität, Design und Funktionalität bietet dieses Programm alles, was man sich nur denken kann: Ob Veränderungen im In- und Exterieur durch Aluminium, Carbon oder Holz. Ob Sportradsätze, Distanzscheiben, Sportabgasanlagen und -endrohre, Radnaben-Abdeckungen, Heckleuchten, Edelstahl-Einstiegsblenden oder grandiose Soundtechnik – die Liste individueller Gestaltungsmöglichkeiten ist schier endlos. Und das natürlich verbunden mit dem technischen Okay und der vollen Gewährleistung für jedes ein- und umgebaute Teil ab Werk.

DIE PORSCHE DESIGN DRIVERS SELECTION

Schon vor vielen Jahren hat Porsche damit begonnen, wunderschöne, sportive und zeitlose Accessoires aller Art zu entwerfen. Die neue Kollektion der Porsche Design Driver's Selection hat mehr Fahrzeugbezug denn je. Entdecken Sie im neuen Katalog der Porsche De-

sign Driver's Selection, dass sich darin Durchdachtheit, Detailliebe und Qualität ebenso wiederfinden wie unser unverwechselbares Design.

PORSCHE CLASSIC CARD

Das Design ist es auch, das die Herzen von Liebhabern und Besitzern eines „Porsche mit Vergangenheit“ höher schlagen lässt. Solch ein Klassiker ist in seiner Linienführung unverwechselbar, sein Motorsound unverkennbar, das Fahrerlebnis unverfälscht. So und nicht anders soll es sein und in Zukunft auch bleiben. Dafür sorgen perfekter Service und die Porsche Classic Card.*

* (Die kostenlose Porsche Classic Card für Fahrer klassischer Porsche-Modelle bietet ein attraktives maßgeschneidertes Service-, Preisvorteils- und Mobilitätsprogramm.)

Porsche Zentrum Bonn

Fleischhauer PZ GmbH
Brühler Straße 2 | 53119 Bonn
Tel.: (0228) 4 10 10 - 0 | Fax: (0228) 4 10 10 - 914
info@porsche-bonn.de | www.porsche-bonn.de



**Nie hat es mehr Freude gebracht,
in die Jahre zu kommen.**

**Die Porsche Classic Card mit vielen exklusiven
Vorteilen – für Sie und Ihren Porsche.**

Das maßgeschneiderte Service-, Preisvorteils- und Mobilitätsprogramm für
Porsche Young- und Oldtimer ab 9 Jahren*.
Das Porsche Zentrum Bonn freut sich auf Ihren Besuch.

*Ausschlaggebend ist das Jahr der Erstzulassung.



PORSCHE

Porsche Zentrum Bonn

Fleischhauer PZ GmbH
Brühler Straße 2
53119 Bonn
Tel.: 0228 4 10 10 - 0
Fax: 0228 4 10 10 - 914

info@porsche-bonn.de
www.porsche-bonn.de



Der neue BMW 1er

EINZIGARTIGE FAHRFREUDE IM PREMIUM-KOMPAKTSEGMENT



Die Neuauflage des Pioniers für Fahrfreude im Premium-Kompaktsegment feiert auf der IAA 2011 ab 17. September 2011 Premiere. Zum gleichen Zeitpunkt hat der BMW 1er auch seine Premiere in der BMW Niederlassung Bonn. Von Jürgen Bruder

Der BMW 1er bleibt auch in der zweiten Generation das einzige über die Hinterräder angetriebene Modell seiner Klasse. Er ist noch sportlicher und effizienter geworden und bietet ein deutliches Plus bei Fahrkomfort und Raumangebot. Er hat seine klare Positionierung als Individualist mit einzigartigen Stärken in den Bereichen Handling, innovative Technologie, Ästhetik und Premium-Qualität.

Mit den erstmals angebotenen BMW Lines eröffnen sich neue Individualisierungsmöglichkeiten: BMW Sport Line und BMW Urban Line mit exklusiven Design- und Ausstattungsmerkmalen im Interieur und im Exterieur.

Die Benzin- und Dieselmotoren mit neuer BMW TwinPower Turbo Technologie zeichnen sich durch BMW typische Agilität und Sportlichkeit aus. Die

neue Benzinmotor-Generation mit 1,6 Liter Hubraum leistet 100 kW/136 PS im BMW 116i sowie 125 kW/170 PS im BMW 118i. Die umfangreich weiterentwickelten 2,0 Liter-Dieselmotoren leisten 85 kW/116 PS im BMW 116d und 105 kW/143 PS im BMW 118d sowie 135 kW/184 PS im BMW 120d. Außerdem ist die Ergänzung des Modellangebots um den BMW 116d EfficientDynamics Edition mit 1,6 Liter-Dieselmotor, 85 kW/116 PS, zusätzlichen verbrauchsreduzierenden Maßnahmen und einem CO₂-Wert von 99 g/km im EU-Testzyklus in Vorbereitung.

Erstmals wird im Kompaktsegment ein Achtgang-Automatikgetriebe (optional), eine Auto Start Stop Funktion in Verbindung mit Schalt- und Automatikgetriebe sowie der ECO PRO Modus,

über serienmäßigen Fahrerlebnisschalter aktivierbar, angeboten.

Die perfekt ausbalancierte Gewichtsverteilung und eine hochwertige Fahrwerkstechnik schaffen die herausragende Verbindung zur Straße. Die präzise elektromechanische Servolenkung ist von Antriebseinflüssen völlig frei, eine variable Sportlenkung optional verfügbar.

Der BMW 1er ist auch in der Größe ein wenig erwachsener geworden. Die Länge ist um 85, der Radstand um 30 Millimeter gewachsen. Der Innenraum verfügt um 17 Millimeter mehr Breite bei konstanter Fahrzeughöhe und die Beinfreiheit im Fond hat sich um 21 Millimeter, der Kofferrauminhalt um 30 auf 360 Liter erhöht. Einzigartig im Kompaktsegment ist auch die umfassende Auswahl an optionalen Fahrerassistenzsystemen und Mobilitätsdiensten.

Alles zum neuen BMW 1er erfahren Sie ab dem 17. September in Ihrer BMW Niederlassung Bonn. Michael Kordys und sein Team freuen sich auf Ihren Besuch. ■

BMW
Niederlassung
Bonn



Der neue
BMW 1er

Freude am Fahren



DER NEUE BMW 1er: KONSEQUENT AUF EIGENER LINIE.

Modern, extrovertiert, sportlich und selbstbewusst – Eigenschaften, die den neuen BMW 1er auszeichnen. Ein Fahrzeug mit eigener Persönlichkeit, das überall Akzente setzt und bestens zu den Charakteren passt, die sich von der Masse abheben. Die dynamischen Linien, die kompakte Bauweise und sein charakteristisches Design zeichnen den neuen BMW 1er genauso aus, wie seine Agilität durch die kraftvollen BMW TwinPower Turbo Motoren und höchste Effizienz dank des neuen ECO PRO Modus.

Ein einzigartiger Charakter verdient ein einzigartiges Automobil. Ab 17. September 2011 bei Ihrer BMW Niederlassung Bonn.

EINE FRAGE DES CHARAKTERS.

BMW EfficientDynamics.
Weniger Verbrauch. Mehr Fahrfreude.

BMW Niederlassungen NRW
Düsseldorf · Bonn · Dortmund · Essen

Bonn
Vorgebirgsstraße 95
53119 Bonn
Telefon 0228 607-7020
www.bmw-bonn.de



AUF DEN PUNKT: THE BEETLE

„Gefühlt“ gab es den Käfer immer. Mit 22,5 Millionen verkauften Exemplaren (Käfer plus New Beetle) gehört er zu den drei erfolgreichsten Autos aller Zeiten! Eine Ikone mit dem bekanntesten automobilen Design der Welt. Jetzt folgt die dritte Generation: The Beetle.

DAS ORIGINAL IST ZURÜCK. DER BEETLE

Ab sofort startet der Vorverkauf des komplett neu konzipierten Zweitürers bei der Auto Thomas Firmengruppe. Er ist frecher, sportlicher und maskuliner als je zuvor. Fest steht: Wer ein Auto fahren will, das Emotionen zeigt, das Dynamik bietet, das – im Gegensatz zu den meisten anderen Lifestyle-Kompakten – viel Platz hat und die große Reise meistert, der wird künftig an einen Beetle denken.

REINSETZEN, MOTOR STARTEN, STAUNEN

Einstiegspreis: 16.950 Euro! Das sind 1.750 Euro weniger als für den vergleichbar motorisierten Vorgänger. Dabei kann der neue Beetle, den es alternativ zur Grundversion auch in den Ausstattungslinien „Design“ und „Sport“ gibt, alles besser: Er bietet mehr Raum, ein Plus an Komfort, eine perfekte Ergonomie und ein Interieur, das die üblichen Klassengrenzen mit seiner hochwertigen Anmutung weit hinter sich lässt.

DESIGN DES ORIGINALS, NEU INTERPRETIERT

Einzigartig ist zudem das Design des Beetle. Denn die Optik ist einerseits eine Hommage an den Ur-Käfer, andererseits aber ein Statement der Gegenwart. Retro? War gestern! Der Beetle transferiert das visuelle Käfer-Konzept in die Neuzeit. In dieses Bild passen die wegweisend effizienten und kraftvollen Motoren. Der Hightech-Benziner des Beetle 1.2 TSI – die Einstiegsversion mit agilen 77 kW / 105 PS – ermöglicht 180 km/h, verbraucht aber nur 5,9 l/100 km. Ebenfalls sofort bestellbar ist die Topversion: der Beetle Sport 2.0 TSI mit 147 kW / 200 PS. Preis des exklusivsten Beetle: 27.250 Euro inklusive 6-Gang-Doppelkupplungsgetriebe (DSG). Hier stehen 223 km/h und 7,5 Sekunden für den Sprint auf 100 km/h einem in dieser Leistungsklasse extrem niedrigen Verbrauch von 7,7 l/100 km gegenüber.

Zug um Zug werden ein weiterer Benzi-ner (TSI mit 118 kW / 160 PS), zwei Turbo-

diesel (TDI mit 77 kW / 105 PS und 103 kW / 140 PS) sowie verschiedene BlueMotion Technology- und DSG-Versionen folgen. Das Team der Auto Thomas Firmengruppe freut sich auf Ihren Besuch! ■

AUTO THOMAS FIRMENGRUPPE

Heinrich Thomas GmbH & Co. KG

Königswinterer Straße 444 | 53227 Bonn
Tel.: (0228) 4491-140

Auto Thomas GmbH & Co. KG

Königstraße 18 | 53639 Königswinter
Tel.: (02223) 9185-13

Auto Thomas GmbH & Co. KG

Am Mürel 18 | 53945 Blankenheim/Eifel
Tel.: (02449) 9197-15

Autohaus Melzer GmbH

Donnerbachweg 3 | 53332 Bornheim
Tel.: (02227) 9098-30

Autohaus Geissler GmbH

Am Volkspark 5-7 | 50321 Brühl
Tel.: (02232) 94525-90

Ab sofort bestellbar.



Unterlegen Sie seine Rückkehr mit dem richtigen Soundtrack.

Der neue Beetle mit Fender®-Soundsystem.

Der neue Beetle wird die deutschen Straßen rocken wie einst Jimis Gitarrenspiel das Publikum. Und deshalb haben wir ihn auch mit einem US-amerikanischen Rockmythos ausgestattet: dem Fender®-Soundsystem*. 400 Watt Ausgangsleistung, eine zusätzliche Bassbox und eine farblich veränderbare Ambientebeleuchtung sorgen dafür, dass Sie vielleicht bald mehr Groupies als Sitzplätze haben.

* Optional bestellbar.

The 21st
Century **Beetle.**



Das Auto.

Ihre Volkswagen Partner

**AUTO
THOMAS**
BONN • KÖNIGSWINTER • BLANKENHEIM

Heinrich Thomas GmbH & Co. KG

Königswinterer Straße 444, 53227 Bonn
Tel.: 0228/4491-140

www.auto-thomas.de

**AUTOHAUS
MELZER**
AUTO THOMAS FIRMENGRUPPE

Autohaus Melzer GmbH

Donnerbachweg 3, 53332 Bornheim
Tel.: 02227/9098-30

www.melzer-bornheim.de



RUNDUMVERSORGUNG FÜR FAHRZEUG UND HALTER

Zwanzig Jahre Ewald Pütz Karosseriebau und Lackierungen. Von Stephanie Bulang-Matern

TEAMARBEIT GANZ GROSS

Der Ort des Gespräches mit Ewald und Marion Pütz ist gleichsam symbolisch für den Führungsstil des Hauses: Ein langer Tisch, an dem die Mahlzeiten mit der Belegschaft gemeinsam eingenommen werden, dient manchmal auch als „Schreibunterlage“. „Das ist unsere Arbeitsfamilie“, sagt Marion Pütz und lacht. Sie selber kam kurz nach Eröffnung der Werkstatt auf den Hof, um einen Gebrauchtwagen zu kaufen... Heute hat das Ehepaar zwei Kinder und einen Hund.

KEINE 0-8-15-WERKSTATT

Vor zwei Jahrzehnten also begann die Erfolgsgeschichte eines mittelständischen Bonner Unternehmens, das in Bonn-Endenich beheimatet ist. Am 1. Juli 1991 hielt Karosseriebauer Ewald Pütz die Gewerbebeantragung in der Hand, die den symbolischen Grundstein für den Betrieb bedeutete. Bereits drei Jahre zuvor hatte er seinen Meister gemacht und nun war er startklar, um sein eigenes Geschäft aufzumachen.

DAMALS UND HEUTE

Als Ewald Pütz den Sprung in die Selbstständigkeit wagte, arbeiteten nur drei Mann in der Werkstatt. Die einzige Schreibmaschine fristete ihr Dasein auf einem klapprigen Holztisch. Das Gelände der Werkstatt war überschaubar klein. Und heute? Aktuell sind es zehn Festan-

gestellte und ein Pool von freien Mitarbeitern. Die Schreibmaschine hat schon vor langem ihren Platz räumen müssen. Ein Netzwerk von sieben PC's kommuniziert, und im Laufe der Zeit wurden 2.500 qm Gelände zugekauft. Und Ewald Pütz Karosseriebau und Lackierungen ist schon seit langem Ausbildungsbetrieb. Denn wie merkte der Chef bei unserem Gespräch an: „Wer nicht ausbildet, kann keine Fachkräfte auf dem Markt verlangen.“



WEITERBILDUNG FÜR DEN SERVICE

Das Team ist immer auf dem neuesten Entwicklungsstand. Darauf legt Ewald Pütz großen Wert. Weil Stillstand Rückschritt bedeutet, werden die Mitarbeiter kontinuierlich geschult. Das geht auch gar nicht anders, wenn man in dieser Branche „am Ball bleiben“ will. Denn die Geschwindigkeit des Fortschritts erfordert diese Vorgehensweise. Vor 20 Jahren waren es zum Beispiel vier verschiedene Materialien in einem Fahrzeug, mit denen sich der Spezialist auskennen musste. Heute sind es möglicherweise vier verschiedene Materialien in einem Bauteil. Auch der

Zusammenbau unterscheidet sich ganz erheblich. Früher wurde geschweißt, heute kommen Hightec-Kleber zum Einsatz. Die Liste der Vergleiche ließe sich endlos fortsetzen. Eines aber ist ganz deutlich: Innovation passiert ununterbrochen.

DREI IN EINS

Mit der Weiterbildung kam die Diversifizierung. Karosseriebau, Mechanik und Lack – alles aus einem Haus einschließlich der Inspektion. „Wir sagen nicht nur, dass wir unseren Kunden ein „Rundum-Wohlfühlpaket“ bieten, sondern wir tun es auch. Die Resonanz unserer Kunden bestätigt das“, beschreibt Marion Pütz den Service. „Wir nehmen uns des Kunden an, beraten ihn, helfen ihm – auch mit einem Ersatzfahrzeug – und wenn mal ‚just in time‘ gearbeitet werden muss, geht selbstverständlich auch das.“ Dabei ist der Kunde nicht nur eine Nummer auf einem anonymen Auftragszettel, sondern jeder wird individuell betreut. Mit einem verbindlichen Kostenvoranschlag und absoluter Kostentransparenz – versteht sich! ■



Ewald Pütz
Karosseriebau & Lackierungen
Euskirchener Strasse 86 | 53121 Bonn-Endenich
Tel.: (0228) 613636 | Fax: (0228) 613603
www.karosseriebau-ewaldpuetz.de



Innovationen und Kompetenz eine Garantie für anspruchsvolle Events

Unternehmen müssen sich heutzutage immer stärker positionieren. Dazu gehören Events und Veranstaltungen aller Art. „Die Anforderungen an ein ‚Rundum-Sorglos-Paket‘ sind enorm gestiegen“, so Axel Wolf, der Geschäftsführer von Sound Design. Hinzu kommen neue Richtlinien und nicht zuletzt eine umfassende Verantwortung für Mensch und Technik. Dass dies nicht nur Phrasen sind, beweist Sound Design nun schon seit über 17 Jahren.

Zur kompletten Bandbreite des professionellen Event Service gehören nicht nur mobile Komponenten sondern auch Festinstallationen. Unabhängig von der Namensgebung bietet Sound Design Beleuchtungsanlagen, Bühnen und Tribünenbau, Video- und Konferenztechnik, Großbildprojektionen und natürlich Beschallungstechnik. Zusätzlich zu der technischen Ausstattung versteht sich das Unternehmen als Full Service Dienstleister, beispielsweise für viele Tagungshotels und Museen in der Region.

Eine Agenturleistung ist die Planung, die Umsetzung und das Controlling von Tagungen, Messen, TV Produktionen und Veranstaltungen aller Art. Ausschließlich ausgebildete Fachleute decken fast alle Anforderungen ab, dazu gehören auch Meisterabnahmen für Veranstaltungen und TV Produktionen mit eigenem Personal.

Neben dem brandneuen Konzept des Livestreaming von Veranstaltungen und der Vermietung von Kamera-Equipment steht seit Anfang

des Jahres neben dem HD Schnittmobil für TV- und Industrieproduktionen und dem mobilen Schnittstudio auf Avid Basis ein Recording-Mobil für CD- und DVD-Produktionen bereit. Optional kann das Live Streaming Modul auch hier eingesetzt werden und so unabhängig sämtliche Inhalte ins Netz streamen.

Sound Design betreut nach wie vor zahlreiche TV Produktionen wie zB. „Lena – Liebe meines Lebens“, „Unter Uns“, „Verbotene Liebe“, „Alles was zählt“, sowie weitere diverse TV Produktionen wie zB. das ZDF Sportstudio mit Produktionstechnik und Know-how.

Sound Design – Ihr leistungsfähiger Partner für professionelle Events europaweit.



„WIR SIND (WIEDER) DA!“

Der Bonner SC startet in eine neue Ära



Schön, dass Du wieder da bist, BSC! Fast wäre es mit Deiner Zukunft vorbei gewesen. Aber eben nur fast!

Denn jetzt hast Du eine reelle Chance, sportliche Schlagzeilen zu machen und keine mehr zum wirtschaftlichen Niedergang. Es herrscht Aufbruchstimmung bei Vorstand, Aufsichtsrat und sportlicher Leitung. Deine Fans und alle, die finden, dass Du untrennbar zu Bonn gehörst, freuen sich da-

rüber. Denn Bonn ist „ming Stadt“ und der BSC ist „ming Verein“. Los geht's in die Spielzeit 2011/2012. Zeig, was Du drauf hast – denn das ist eine Menge!

„Wir kommen von unten, starten neu, engagieren uns ehren-



amtlich und machen sicher auch den ein oder anderen Fehler. Wir wollen aber nach oben und langfristig wieder die Nummer eins in Bonn und der Region werden“, so der Tenor aller Verantwortlichen, die sich auf diesen Seiten vorstellen. ■



**Dr. Norbert Weigang,
Präsident**

„Wir konnten den Traditions-Fußballclub Bonner SC retten und hoffen und bitten die Bonner Firmen und Selbständigen, uns unter die Arme zu greifen und ideell und finanziell zu unterstützen. Damit die Bonner Löwen zusammen mit Ihnen in der Öffentlichkeit auch morgen noch kräftig zubeißen können!“



**Udo Bielke,
1. Vizepräsident**

„Der BSC braucht für eine bessere Zukunft eine nachhaltige Umsetzung guter Ideen, eine langfristige Strategie. Nur Bauwerke mit starken Fundamenten trotzen Stürmen! Deswegen brauchen wir weitere Unterstützer!“



**Simon Stumpf,
2. Vizepräsident**

„Ich engagiere mich, da ich überzeugt bin, dass sportlich und wirtschaftlich nachhaltiges Arbeiten beim Bonner SC nicht nur möglich ist, sondern den Verein langfristig nach vorne bringen wird.“



**Michael Pieck,
Pressesprecher**

„Ich glaube an die Marke Bonner SC, die in den nächsten Jahren an sportlichem Wert gewinnen wird. Deshalb engagiere ich mich gerne ehrenamtlich als Pressesprecher für den BSC.“



**Jürgen Harder,
Vorsitzender des Aufsichtsrates**

„Mir geht es um Nachhaltigkeit für unseren Verein. Deshalb sehe ich einen wesentlichen Beitrag meines Engagements darin, Sponsoren zu finden, die Jugendarbeit zu fördern und den Verein auf breitere Füße zu stellen. Der BSC ist auf jede Unterstützung angewiesen. Helfen auch Sie uns! Es lohnt sich!“



**Dr. Pierre Conrads,
stellvertretender
Vorsitzender des Aufsichtsrats**

„Ich bin bereits seit einigen Jahren als Mannschaftsarzt dabei. Es ist mir eine Herzensangelegenheit, dem BSC zu helfen, und ich engagiere mich nunmehr auch im Aufsichtsrat.“



Bernd Gabriel, Sportlicher Leiter

„Wir wollen natürlich eine gute Rolle in der Landesliga spielen, es macht doch keinen Sinn, wenn wir den Klassenerhalt als Ziel ausgeben. Die Bundesliga-Teams von U 19 und U 17 sind Pfunde, mit denen wir wuchern können. Langfristig müssen wir aber auch wieder mit unserer Seniorenmannschaft höherklassig spielen.“



Tomasz Kaczmarek, Trainer

„Ich habe bei der Kader-Zusammenstellung bewusst darauf geachtet, Spieler zu verpflichten, mit denen ich schon erfolgreich zusammengearbeitet habe. Dadurch können wir schneller zu einem gut funktionierenden Team werden. Ich hoffe es gelingt uns, einen Fußball zu präsentieren, der den Zuschauern Spaß macht.“

**DER 100ER CLUB ODER:
100 MAL 1000**

Über 30 Sponsoren und Unterstützer hat der Verein unterdessen gewonnen, aber es können immer noch mehr werden. Seien Sie also herzlich willkommen! Neben mehreren Haupt- und TOP-Sponsoren werden für den „100er Club“ 100 Unternehmen, Unterstützer und Sympathisanten gesucht, die mit ei-

nem Beitrag von jeweils 1.000 Euro ihren BSC unterstützen und damit zu einem exklusiven Förderer-Kreis zählen. „Wir möchten auf diese Weise die finanzielle Einstiegshürde senken, wollen diese Förderer aber natürlich auch mittel- und langfristig von Verein, Konzept und Zielen überzeugen. Wer weiß, wie sich dieses Engagement dann entwickelt?“, sagt Aufsichtsratsvorsitzender Jürgen Harder. Viele Unternehmer/innen und

Personen aus dem öffentlichen Leben haben in den vergangenen Monaten ihr Interesse zur Unterstützung des BSC signalisiert. Daraus ist dann die Idee des 100er Clubs entstanden. ■

» Nähere Informationen zu den Leistungen für ein Engagement im 100er Club gibt es bei Jürgen Harder unter jh@bn-musik.de oder 0228-400090.



PHÖNIX AUS DER ASCHE

Wie Neumerkel eine zweite Chance bekam



Neumerkel, das Fachgeschäft für Elektronikbedarf, SAT-Technik, EDV und Telekommunikation kennen Sie bestimmt. Hier bekommen Techniker, Hobbybastler oder ganz einfach alle, die sich selber gerne helfen, eine große Auswahl an Artikeln zu attraktiven Preisen. Von Stephanie Bulang-Matern

DENN ERSTENS KOMMT ES ANDERS...

Wenn Sie aber denken, dass Neumerkel immer noch ein alteingesessenes Familienunternehmen ist, dann liegen Sie falsch. Denn die über 40jährige Tradition war zu Ende, als das Unternehmen mit mehreren Zweigstellen im weiteren Umland, in Thüringen und Sachsen im Jahre 2009 insolvent wurde. Da blieben der Familie nur die Teile in den neuen Bundesländern. Das Stammhaus in Bonn und die Filialen in der Umgebung gingen Konkurs.

Die Mitarbeiter überlegten nicht lange, was zu tun sei. Der Name bürgte nach wie vor für Qualität und Hochwertigkeit. Warum also nicht eine Neugründung unter gleichem Namen versuchen und damit Arbeitsplätze und Lebensgrundlage erhalten? Und genau so haben es die findigen Jungunternehmer Joe Mathai und Richard Marx gemacht. Sie gründeten am 01. September 2009 die Firma unter gleichem Namen neu, holten sich als Dritten im Bunde Thomas Häuser und machten da weiter, wo sie aufgehört hatten. Mit hervorragender Qualität, Hochwertigkeit, Top-Beratung und Superkonditionen im Groß- und Einzelhandel. Die Geschäftsführung teilen sich Thomas Häuser und Joe Mathai als sein Stellver-

treter. Unterdessen sind es schon wieder sieben festangestellte Kollegen, von denen einer gerade seine Ausbildung im Betrieb macht. Denn auch das war den Neugründern von Anfang an wichtig: Qualifizierten Nachwuchs als Verkäufer oder Kaufmann im Groß- und Einzelhandel heranziehen, der am besten auch nach seiner Lehrzeit im Unternehmen bleibt.

ANSPRECHPARTNER FÜR GROSS- UND EINZELHANDEL

Der Kundenkreis von Neumerkel ist in den vergangenen zwei Jahren stetig gewachsen. Mit Hardware und Können lassen sich Handwerker, Ministerien, andere Behörden und Unternehmen genauso beliefern wie Endkunden. Der Service reicht vom Hardwareverkauf über den Serveraufbau bis zur Installation von kompletten Netzwerken.

SENIORENPOWER PIMPED BY NEUMERKEL

Zum Kundenstamm des pffigen Unternehmertrios gehören unterdessen auch schon viele Senioren. Hier liegt auch ihr ganz besonderes Augenmerk, wenn es um den Dienst am Kunden im besten Sinne des Wortes geht. Wenn nämlich beispielsweise Telefone mit

großen Tasten oder ebensolche Handys von den „Silveragern“ erstanden werden, gehört selbstverständlich auch die Einrichtung zur Inbetriebnahme mit zum Service, wenn gewünscht. Aber Joe Mathei gibt auch gerne zu, dass viele der älteren Herrschaften oft vollkommen unterschätzt werden: „Einige unserer älteren Kunden haben immer die neuesten Handys oder kennen sich mit der gerade frisch auf den Markt gekommenen Hard- und Software perfekt aus, das ist faszinierend.“

Damit Sie sich vor einem Besuch bei Neumerkel schon mal informieren können: Im Internet finden Sie Angebot und Dienstleistungen auf einen Blick.

Neumerkel – Top-Beratung – Top-Preise – Ihr Fachhandel in Bonn ■



NEUMERKEL

Neumerkel GmbH

Stiftsplatz 10 | 53111 Bonn

Tel.: (0228) 725350 | Tel.: (0228) 725180

Fax: (0228) 7253520

www.neumerkelbonn.de | info@neumerkelbonn.de

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 9.00-18.00 Uhr | Sa 9.00-13.30 Uhr



swissflex[®]

swiss made. swiss quality.

*Tanz ist mein Leben.
Gesunder Schlaf meine Balance.*

*Als Tänzerin wird mein Körper bis
an die Grenzen beansprucht. Gut,
dass ich über Nacht auf meinem
Swissflex-Bett die richtige Balance
für Körper und Seele wiederfinde.*

Ines Eisner, Tänzerin



Sleeping Art
SCHLAFKONZEPTE

Bettsysteme Matratzen Luftbetten Wasserbetten Boxspring

Sleeping Art Obernerstr. 10 Nähe Verteilerkreis 53119 Bonn

Tel.: (0 22 8) 68 65 56 www.sleeping-art.de

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10:00 - 18:30 Uhr Sa. 10:00 - 16:00 Uhr



MIT 17

JUNG SEIN IN DEUTSCHLAND

Von Gisela Kicker

WÜNSCHE, TRÄUME UND IDOLE

Rund 800 Exponate – Medienstationen, Musik und szenische Bilder – dokumentieren in der Ausstellung „Mit 17... Jung sein in Deutschland“ (noch bis 9. April 2012) im Bonner Haus der Geschichte die Entwicklung zentraler Jugendthemen – von Sexualität über Rebellion und Religion bis hin zu Ausbildung, Beruf und Freizeit. Die Ausstellung beschäftigt sich mit Fragen wie „Welche Zukunft, welche Wünsche, welche Träume haben Jugendliche heute?“ Träume und Wünsche, Ängste und Zweifel begleiten junge Menschen bei ihrer Identitätssuche heute mehr denn je. Sie haben Träume vom Glück und von der Liebe, von beruflichem Erfolg und sorgloser Zukunft; aber auch Ängste vor der eigenen Unzulänglichkeit, vor Klimawandel, Umwelt- und sonstigen Katastrophen.

JUGENDKULTUR IN STÄNDIGEM WANDEL

Sich vom Elternhaus abgrenzen, kritische Fragen stellen, ausprobieren, entdecken – die Auseinandersetzung mit gesellschaftlichen Normen und Wertvorstellungen findet immer auch über Mode, Freizeitverhalten und Musik statt. Halbstarke, Gammler, Punks, Raver – die Jugendkultur befindet sich in ständigem Wandel. Ältere Besucher werden an ihre

Jugendzeit erinnert, in der die Beatles, Elvis, Peter Kraus, James Dean oder Horst Buchholz ihre Idole waren. Mit jeder jungen Generation entstehen neue Trends, die durch Werbung und Konsumindustrie gefördert werden. Jugendliche in Ost und West wachsen in unterschiedlichen politischen Systemen auf. Im Westen gibt es Massendemonstrationen gegen Nachrüstung und Atomkraftwerke. Das Engagement Jugendlicher in der damaligen DDR trägt 1989 zur friedlichen Revolution bei. Das Erwachsenwerden im westlichen „Wirtschaftswunderland“ ist weitaus freier als im Osten. Doch 20 Jahre nach der Wiedervereinigung haben Jugendliche in Ost und West in ihrem sozialen und politischen Engagement viel Gemeinsames. Sie wollen ihren eigenen Weg ins Leben finden, ohne Bevormundung durch Eltern und Gesellschaft. Elektronische Medien – Internet mit Facebook und Twitter – verändern im neuen Jahrtausend die Kommunikation. Zukunftsangst, Jugendarbeitslosigkeit, Leistungsdruck, soziale Ungerechtigkeit und Migrationsprobleme führen oftmals in die heutige Jugendkriminalität.

„DAS ERSTE MAL“

Sexualität spielt eine große Rolle: Verliebt sein, der erste Freund, die erste

Freundin, Liebeskummer, der erste Kuss und „das erste Mal“. Die Eltern „nerven“ und werden zu Pubertätsproblemen nicht allzu gerne befragt. Davon zeugen Briefe jugendlicher Ratsuchender aus den 1950er Jahren an Dr. Sommer in der „Bravo“, in der DDR an Jutta Resch-Treuerth in „Unter vier Augen“. Heute gibt es zwar weniger Tabus, jedoch bringt sexuelle Offenheit andere Probleme mit sich, wie die Angst vor AIDS.

Diese Ausstellung nimmt sich eines Entwicklungszeitraums an, der nicht nur für die Betroffenen sondern auch das gesamte Umfeld ein Abenteuer ist – das Abenteuer, erwachsen zu werden. ■

HAUS DER GESCHICHTE

Museumsmeile | Willy-Brandt-Allee 14 | 53113 Bonn
Tel.: (0228) 9 16 50
Öffnungszeiten: Di-Fr 9-19 Uhr
Sa, So und Feiertage 10-18 Uhr | Eintritt Frei



Foto: Sandra Then-Friedrich

»Ich lese
TOP Magazin...«

Hanno Friedrich
Schauspieler

„... weil es mir auf stilvolle und sympathische Weise einen Überblick über die Macher und Persönlichkeiten meiner Stadt verschafft. Außerdem lerne ich lokale Geschäftskonzepte kennen, die sich sonst meiner Aufmerksamkeit entzogen hätten.“





KULTUR

TERMINKALENDER BONN

■ „Zeitsprung“

Den Kontrast zwischen Alltag und Propaganda in der ehemaligen DDR hat der international bekannte Fotograf Thomas Hoepker (von 1964 bis 1989 Foto-reporter beim Magazin Stern) zwischen 1959 und 1991 immer wieder eindrucksvoll eingefangen – von Militärparaden und Jubiläumsveranstaltungen bis hin zu spielenden Kindern und Urlaubsszenen auf Rügen. Die Ausstellung „Zeitsprung. Fotografien von Thomas Hoepker“ ist mit rund 60 Fotografien in der U-Bahn-Galerie des Hauses der Geschichte, Haltestelle Heussallee/Museumsmeile kostenlos und rund um die Uhr zu sehen.



Wann? noch bis Juni 2012
Wo? Haus der Geschichte
Info: www.hdg.de



■ „Lustschreie“ – Wir wollen, dass Sie kommen

Nach 10 Jahren „Nachbarn“ verabschiedeten sich **Andreas Etienne und Michael Müller** 2008 von Gartenzweig und Gartenzaun und bekannten sich in „Triebgesteuert“ zu ihrer „wahren“ Natur. In „**Lustschreie**“ haben Etienne & Müller ihren neuen Stil konsequent ausgebaut und gefestigt. Sie schlüpfen in viele Rollen. Dabei liegen sich die beiden wie immer in den Haaren. Ihre intelligent-schlagfertigen Wortduelle, klas-

sischen Sketche, die das Zwerchfell kitzeln, und der so beliebte spontane Schlagabtausch begeistern immer wieder den Besucher.

Wann? 27.-28.09. 2011 | 20.00 Uhr
Wo? Haus der Springmaus
Info: www.springmaus-theater.de

■ „Der Richling Code“

Die neue Show von **Mathias Richling**, des sicherlich besten Parodisten der deutschen Kabarett-Szene, ist ebenso zukunftsweisend wie vergangenheitsbewältigend: Unser reales Leben und sein virtuelles vielfach verschlüsseltes Abbild, das sich aus vielen Daten-Pixel zusammensetzt, sind ebenso Thema des neuesten, stündlich aktualisierten Programms wie Gentechnik, Umwelt-Desaster, Bankenkrise und natürlich das gesamte Führungs-Personal des Deutschland-Konzerns.

Wann? 18.11.2011 | 20.00 Uhr
Wo? Oper Bonn
Info: www.pantheon.de | www.quatschkeineOper.de



Fotos: Pantheon Theater, Haus der Geschichte, Haus der Springmaus



■ Ein Multitalent der Kleinkunst

Tobias Mann – mit dem Prix Pantheon sowie zahlreichen weiteren Kabarettpreisen ausgezeichnet, unermüdlicher Wanderer zwischen Kabarett- und Comedy-Welt – ist einer der talentiertesten Newcomer der Szene und neueste Humorgeheimwaffe des WDR

Fernsehens („Mann an Bord, „Fun(k)haus“). Er präsentiert sein brandneues Soloprogramm **„Durch den Wind. Und wieder zurück“** verrückter und pointierter als je zuvor. In stetigem Bemühen, sich selbst zu überholen, sprudeln die Gedankenspiele nur so aus ihm heraus – ein Multitalent, dessen Show selbst den anspruchsvollsten Besucher begeistert. Ein erstklassiger Kabarettabend ist garantiert.

Wann? 20.11.2011 | 20.00 Uhr

Wo? Pantheon Theater

Info: www.pantheon.de | www.tobiasmann.de

TERMINKALENDER BONN

■ Kämpferisches Kabarett

Rainer Pause & Norbert Alich als „Fritz“ und „Hermann“ bieten mit ihrem neuen Programm **„Oberwasser“** wieder Kabarett der Spitzenklasse: Die Welt in Aufruhr. Völker stehen auf und wandern! Die Türken sind nicht mehr vor Wien, sie sind schon lange unter uns! Jetzt steht halb Afrika vor unserer Tür. Fritz & Hermann sehen schwarz! Eine Welle schwapppt übers Mittelmeer. Und aus dem Osten? Werden wir geflutet und bald nur noch als Reisplantage den Chinesen dienen? Aber ganz gleich, was man von den beiden seit 20 Jahren erwartet: Sie kämpfen, nicht nur miteinander und mit sich selbst, sondern selbstverständlich auch weiter für eine bessere Welt. Auch wenn ihnen das Wasser bis zum Halse steht, einen rettenden Strohhalm finden sie immer!



Wann? 02./08.10.2011 | 20.00 Uhr

Wo? Pantheon Theater

Info: www.pantheon.de | www.fritzundhermann.de



Facility-Management
Immobilienvermietung und -verkauf
Gebäudemanagement
Komplettservice für Vermieter und Mieter



Rental Verwaltungs GmbH
Susanne und Frank Eschke
Walburgisstr. 7 · 53332 Bornheim
Tel.: (0 22 27) 92 46 60
Fax: (0 22 27) 92 46 62
firma@rental-gmbh.de

GÜNTER KLIPPEL GMBH

SCHREINERWERKSTATT · MEISTERBETRIEB

- Individuelle Inneneinrichtung
- Ihre Möbelwünsche
- Türen und Fenster
- Terrassenmöbel
- Holzfußböden
- Reparaturarbeiten



Grootestraße 77
53121 Bonn
Tel 0228 236562
Fax 0228 239263

Heuserweg 10
53842 Troisdorf/Spich
Tel 02241 1486411
Fax 02241 1486415

gk@schreinerei-klippel.de • www.schreinerei-klippel.de

Ihr Spezialist in
Fliesen und Marmor



Erlieben Sie in unserer exklusiven
1000m² großen Ausstellung die
vielfältigen Anwendungsmöglichkeiten.

Fliesen, Marmor und Granit für:

- den kompletten Wohnbereich
- Küchen und Bäder
- Treppen und Aufgänge
- alle Bodenbeläge

Pung Fliesen-Center
Provinzialstr. 12 · 53127 Bonn
Tel.: (02 28) 91 89 90
Fax: (02 28) 91 89 980
www.pung.de · info@pung.de



KULTUR

TERMINKALENDER REGION

■ Klassik trifft Pop

Der britische Soul- und Popstar **Seal** wird die Gästeliste der **AIDA Night of the Proms** anführen. Mit dabei sind u.a. **Alison Moyet**, das italienische Sopranistinnen-Quartett **Div4s** und „Mr. Music“ **John Miles und die Electric Band**. Auch im 17. Jahr der Tourneegeschichte bleibt der Veranstalter seinem Motto „Klassik trifft Pop“ treu und präsentiert populäre Hits aus 300 Jahren Musikgeschichte. Begleitet werden die Stars vom **Sinfonieorchester Il Novocento** und dem Chor **Fine Fleur** unter der Leitung von Robert Groslot. Beste Unterhaltung sowohl für Klassik-Liebhaber als auch für Freunde der Pop-Musik.

Wann? 16.-17.12.2011 | 20.00 Uhr
Wo? LANXESS arena Köln
Info: www.lanxess-arena.de | www.eventim.de



■ Mit Speed in die neue Saison!



Die Saison 2012 bei **Holiday on Ice** wird dynamisch und temperamentvoll wie nie zuvor. In ihrer neuen Produktion „**Speed**“ zeigt die meistbesuchte Eisshow der Welt ein außergewöhnliches Spiel mit der Geschwindigkeit: Akrobaten fliegen durch die Arena, Eisschnellläufer flitzen über die spiegelglatte Bühne, Stunt-Skater springen und rasen auf Schneemobilen über das Eis. Erstmals in der Holiday-on-Ice-Geschichte verführen sexy Tänzerinnen das Publikum. Daneben sorgen ruhige, kraftvolle Szenen, untermalt von gefühlvollen Hits, für Gänsehaut bei Jung und Alt.

Wann? 19.-20.01.2012, 20.00 Uhr | 21.01.2012, 15.00/19.00 Uhr | 22.01.2012, 14.00/17.30 Uhr
Wo? LANXESS arena Köln
Info: www.lanxess-arena.de

■ GREASE ist Kult

David Gilmores **GREASE-Inszenierung** löste Anfang der 90-er Jahre ein wahres GREASE-Revival am **Londoner West-End** und in Großbritannien aus. Bis heute gilt diese Inszenierung als erfolgreichste GREASE-Produktion aller Zeiten. Das knallbunte Rock'n'Roll-Musical kommt zwölf Jahre nach seinem großen Erfolg in einer grandiosen Neuinszenierung zurück. Es geht um Spaß, Rock'n'Roll, Petticoats und Parties, um Pferdeschwänze und Pferdestärken, Cadillacs, Rebellion - und natürlich um die Liebe. Die neue Show mit unvergessenen Hits wie „**You're The One That I Want**“, „**Grease Is The Word**“, „**Summer Nights**“, „**Sandy**“ wird auch heute noch das Publikum begeistern.



Wann? 25.01.-19.02.2012
Wo? Musical Dome Köln
Info: www.musical-dome.de | www.musical-grease.de

Fotos: Lanxess arena, bb-promotion, Stage Entertainment Arena- und Eisveranstaltungen GmbH, P.S.E. Promotion Of Special Events, semmel-concerts

TERMINKALENDER REGION

■ Batman-Welt als 3D-Spektakel



BATMAN, der erfolgreichste Comic-Held aller Zeiten, steht im Mittelpunkt einer gigantischen Arena-Produktion, die den Zuschauer ganz in den Bann eines aktions- und spannungsgeladenen Geschehens zieht.

„Batman Live“ ist die Geschichte des Erwachsenwerdens der beiden legendären Superhelden Bruce Wayne und Dick Grayson. Sie bietet ein 3D-Erlebnis, das außergewöhnliche Theatereffekte, verblüffende Bühnenillusionen sowie atemberaubende Stunts und tollkühne Akrobatik vereint. „Batman Live“ ist kein Musical, sondern eine grandiose Live-Show, bis an den Rand gefüllt mit Spannung und Action für Teenager, Erwachsene, Fans und Familien gleichermaßen“, so Produzent Nick Grace.

Wann? 07.-10.03.2012, jeweils 19.00 Uhr | So 11.03.2012, 11.00 Uhr

Wo? LANXESS arena Köln

Info: www.lanxess-arena.de | www.bb-promotion.com

■ Fantastische Traumwelt

„Alegria“ ist das spanische Wort für Glück, Freude und Begeisterung. Und genau diese Gefühle vermittelt **Cirque du Soleil** in seiner international gefeierten Produktion **Alegria**. Über zwei Stunden erlebt der Besucher ein sensationell choreografiertes Spektakel, in dessen Mittelpunkt akrobatische Meisterleistungen in bizarren, monumentalen Traumkulissen stehen. Licht- und Soundkaskaden verstärken den imaginären Charakter der Darbietungen. 400 Kostüme, Perücken und Accessoires verwandeln die 55 Akteure aus 17 Ländern stets aufs Neue. Ein einzigartiges Erlebnis, das mehr ist als eine Show und alle Altersgruppen anspricht.



Wann? 26.-30.10.2011

Wo? LANXESS arena Köln

Info: www.lanxess-arena.de | www.cirquedusoleil.com

Viel Farbe für wenig Geld !

Ob Einzelunternehmen oder eine ganze Behörde - Die BT KOPIER GmbH liefert Ihnen das passende Werkzeug für Drucken, Kopieren, Faxen oder Scannen.

Neben Verkauf und Beratung bieten wir Ihnen marktübliche Wartungsverträge, Fullservice, Miete zu fairen Konditionen sowie die Vernetzung Ihrer Geräte. Profitieren Sie von unserer Erfahrung.

Ihr Ansprechpartner: Marc Jakobs



BT KOPIER GmbH - Niederlassung Bonn
Holtorfer Straße 35 - 53229 Bonn

Tel. 0228 94 83 58 80
Fax. 0228 94 83 58 88

info-bonn@bt-kopier.de
<http://www.bt-kopier.de>



„Vertrauen Sie bei Verkauf oder Vermietung Ihrer Immobilie auf die Profis unseres Hauses.“

Ihr Helmut Schlotawa

KRAFT
IMMOBILIEN

Schloßstraße 1
www.kraft-bonn.de

(0228) 316051



NEU IN BONN:

EINE VERSCHLÜSSELTE BILDWELT – ENTSCHLÜSSELUNG DER CHIFFRE



Eine neue Adresse und eine Bereicherung für den Bonner Kunstmarkt ist die Galerie le Chiffre, die im März 2011 eröffnete. „Das ist schön, dass wir so etwas haben“, so die positive Resonanz des Bonner Publikums. Galeristin Agnieszka Majewska, seit 2004 im Kunsthandel tätig, präsentiert Werke zeitgenössischer Kunst in Wechsellausstellungen.

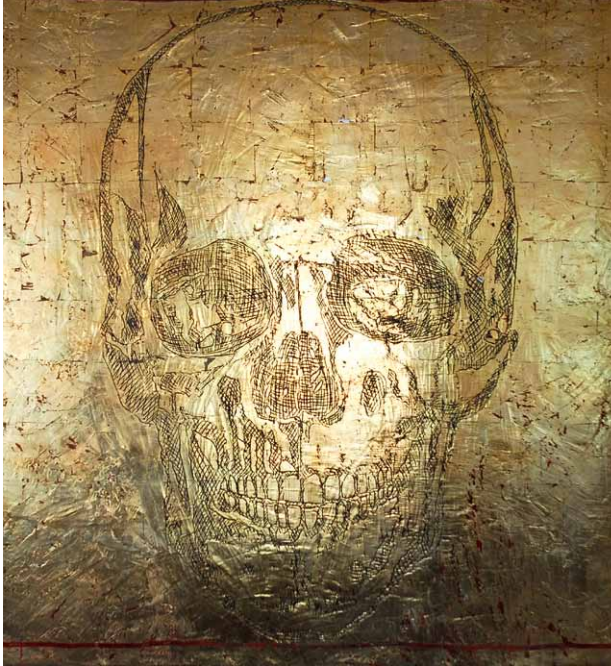
Von Gisela Kicker

Das Galerieprogramm bietet für den Kunstliebhaber ein reichhaltiges Angebot unterschiedlicher Stilrichtungen der zeitgenössischen Kunst und beschäftigt sich insbesondere mit Künstlern aus Amerika, Europa und Deutschland.

SEHEN, ERKENNEN, DEUTEN

„Chiffre“ steht für eine symbolhafte Verschlüsselung der Bildsprache, die es zu entziffern gilt. Und vieldeutige Chiffren erfordern vom Betrachter ein Sehen, Erkennen, und Deuten. So steht der explizit gewählte Name der Galerie le Chiffre für eine künstlerische Welt voller Zeichen und Symbole, ein Code, der mit unterschiedlicher Betrachtungsweise entziffert werden kann. Der Betrachter wird aufgefordert, sich in das schöpferische Denken des Künstlers hineinzuversetzen, um dann zu einer eigenen Interpretation zu kommen. Bei diesem Prozess ist die Kunst des Verstehens zeitgenössischer Werke und der daraus folgenden richtigen Auslegung wichtig. Somit wird „der Prozess der Entschlüsselung der Chiffre, die jede Kunst mit sich bringt, zum persönlichen Erlebnis“. Die Galerie hat es sich zur Aufgabe gemacht, die

Ralf Majewska übergab auf einer Gala zu Ehren der mehrfach preisgekrönten englischen Primatenforscherin Jane Goodall gerade in Wien eine Assemblage seiner Affenbilder-Serie an den Ehrengast. An den Förderverein des Chaim Sheba Medical Centers in Tel Aviv spendet der Künstler am 10. November ein Bild aus der Serie „Skull“ bei einer Gala im Berliner Schloss Bellevue. Die Gala steht unter der Schirmherrschaft von Bettina Wulff.



den in der Ausstellung „American Anarchist“ (Vernissage am 15. Oktober, 14.00 Uhr) erstmalig in Europa die Werke des New Yorker Künstlers Chelonis R. Jones in der Bonner Galerie präsentiert. Der Maler zählte in den 90er Jahren zur New Yorker Pop Art Szene und hat sich auch in der internationalen Musikszene als talentierter Sänger, Textschreiber und Musikproduzent einen Namen gemacht. Er schöpft aus dem Fundus unterschiedlicher Kunstrichtungen moderner Malerei, u.a. erinnert sein Bild „A Frank Poem“ von 1999 an Jasper Jones’ „Flagge auf orangefarbenem Feld“ von 1957. In seinen jüngsten Werken thematisiert er die Geschichte Deutschlands bis 1945 aus der Sicht eines jungen schwarzen Amerikaners. Der Berliner Fotograf Ulf Saupe gestaltet Kunstfotografien auf Büttenpapier mit Themen aus der Natur, vornehmlich ist seine Negativ-Bildserie von Bäumen zu sehen. Weitere Künstler, deren Werke ausgestellt werden, sind: Mimi Laurenti, Steve Martin. ■

kulturelle Entwicklung der Gegenwart zu begleiten und die Vielfalt neuer künstlerischer Stile vorzustellen.

UNERSCHÖPFLICHER IDEENREICHTUM

Der Künstler Ralf Majewska begann mit seiner Malerei in den 70er Jahren. Im Laufe der Zeit hat er die damalige Schaffensperiode abgeschlossen und entwickelt seine Kunst neu. Er orientierte sich an der modernen Kunst Amerikas und bediente sich fortan unterschiedlicher künstlerischer Gestaltungstechniken. Die Lust am Experimentieren zeigt sich in seinen Bildern, Skulpturen, Fotografien und Videokunst, die durch einen unerschöpflichen Ideenreichtum und durch handwerkliches Können gekennzeichnet sind. Seine Werke wurden bislang in zahlreichen nationalen sowie europäischen Galerien und in den USA präsentiert. Ralf Majewskas aktuelle Kunst bildete in der

Sommerausstellung 2011 den Auftakt der Ausstellungsreihe in der Galerie und spannt einen breiten Bogen seines Oeuvres: von der Fotografie und Videokunst, über Skulpturen, Assemblagen, Ölbilder, Enkaustik bis hin zur informellen Kunst. Man muss ganz in seine phantasievolle künstlerische Welt eintauchen, um sie wirklich entdecken zu können. Ralf Majewska (geb. in Breslau) lebt und arbeitet als freischaffender Künstler in Bonn.

DAS GALERIEPROGRAMM

In der aktuellen Ausstellung (noch bis 13. Oktober) „IN der WELT sein“ ist die Künstlerin Renate Olbrich vertreten, die sich mit starker Intensität der Collage-Technik widmet. In ihren Malcollagen thematisiert sie eine feinsinnige Welt. Ihre Motive wirken wie rätselhafte Chiffren, die entschlüsselt werden wollen. Vom 15. Oktober bis 24. November wer-

GALERIE LE CHIFFRE

CONTEMPORARY ART

Galerie le Chiffre

Thomas-Mann-Str. 33 | 53111 Bonn
 art@galerie-le-chiffre.com
 Tel: (0228) 969 65 34 8
 Fax: (0228) 969 65 34 9
 www.galerie-le-chiffre.com



Dr. Dirk Mackscheidt
 Immobilienteam.de | Niederrhein

Dorstener Straße 17
 46569 Hünxe
 Telefon: 02858.455
 Mobil: 0171.9583333
 www.immobilienteam.de
 info@immobilienteam.de



INTERIOR DESIGN
 Leben mit Flair



IMMOBILIENTEAM.de
 Schöne Immobilien Rheinland

Martina vom Hofe
 Immobilienteam.de | Rheinland
 Interior Design

Rüngsdorfer Str. 32
 53173 Bonn - Bad Godesberg
 Telefon: 0228.3502962
 Mobil: 0171.3089333
 www.immobilienteam.de/bonn
 mvh@immobilienteam.de

„Deine Meisen, meine Macken... ergänzen sich so wundervoll.“

PINK MOLL — KABARETT TON IN TON

„Ich kann jetzt nicht! Ich bin am Telefon! Es ist wichtig!“ Mit diesem Ausruf macht die Operndiva Christine Gogolin schnell klar, eines wird es heute Abend nicht geben, einen gediegenen Opernabend. Was darauf folgt, bringt nicht nur ihren Göttergatten, Markus Schimpp, gehörig ins Schwitzen, sondern auch das Publikum zum Toben.

PinkMoll: So nennt sich das Duo, das seine Wurzeln in Bayern und Thüringen hat. Das Programm dieser beiden Künstler ist die perfekte Mischung aus Können und Selbstironie. Sie verstehen ihr Handwerk. Jede Pointe sitzt. Kurioseste Interpretationen der Opernliteratur und eigene Kompositionen wechseln mit charmant umgetexteten Melodien aus der guten alten Ufa-Zeit.



WIR BRAUCHEN KEINE PAARTHERAPIE, WIR MACHEN KABARETT!

„Allüren gibt es nur auf der Bühne“, sagt Christine Gogolin und lacht dabei ihr durchdringendes perlendes Lachen. Ihre beeindruckende Bühnenpräsenz zeigt eine Frau, die sich selbst nicht allzu ernst nimmt. Während Schwindel erregender Koloraturen zückt sie die elektronische Zahnbürste und beginnt, sich die Zähne zu putzen. Ohne Hemmungen mischt sie sich plaudernd unter die Leute. Eine Diva zum Anfassen.

Markus Schimpp, immer ganz Gentleman, moderiert, kommentiert und agiert vom Klavier aus. Er fleht: „Lasst mich nicht alleine unter Frauen!“ und überrascht mit gewagten Tanzeinlagen.

LIEBER KOMPETENT GEQUÄLT, ALS STÜMPERHAFT GELIEBT!

Das Zusammentreffen der beiden Künstler im Sommer 2004 mutet wie eine Folge aus der ZDF-Serie „Das Traumschiff“ an. Umgeben von lieblicher Donaulandschaft und dem klassischen Kreuzfahrtpublikum war es unausweichlich: Der Kabarettist und die Diva wur-

den auch im wahren Leben ein Paar. Das musste auch Auswirkungen auf ihr Bühnenprogramm haben. So mancher Dialog oder so manche Textzeile tragen durchaus autobiographische Züge. Wahrscheinlich ist es genau das, was ihr Publikum immer wieder zu dem Satz animiert: „Genau so isses!“ Auch die Fachwelt hat Gefallen an diesem „Dreamteam“. Mit seinen Eigenkompositionen gewann das Paar mehrere Kabarettwettbewerbe. Und Firmen wie Bertelsmann und Nestlé waren vom Ergebnis in Auftrag gegebener Werke begeistert.

PINKMOLL IST EIN GESAMTKUNSTWERK

Vor PinkMoll waren beide Künstler auch schon national und international erfolgreich. Christine Gogolin sang unter anderem im berühmten Opernhaus „La fenice“ in Venedig und in der Lanxessarena in Köln. Markus Schimpp ist im Laufe seiner Karriere in allen großen Varietétheatern Deutschlands vom Wintergarten in Berlin bis zum Tigerpalast in Frankfurt aufgetreten. Zirkus Roncalli verpflichtet PinkMoll als eingespieltes Moderatorenpaar immer wieder gern in



seinen Produktionen. In diesem Winter werden die beiden vom 2. November bis 31. Dezember im Apollo-Varieté in Düsseldorf durch die Weihnachtsshow führen. Für diese „Bescherung“ lohnt es sich ganz bestimmt von Bonn nach Düsseldorf zu fahren, und wir sagen „Bravo und Da Capo!“ ■

Pink
Moll
KABARETT TON IN TON



PinkMoll
Tel.: (02241) 3019351
info@pinkmoll.de | www.pinkmoll.de



DER ELTZHOF

Gerade mal einen Katzensprung von Bonn entfernt liegt dieses Kleinod an der Ausfahrt Porz/Wahn. Von außen ein großes gemütliches Klinkeranwesen verbirgt sich in seinem Inneren eine der tollsten Locations in unserer Gegend.

TEIL 1: DER GROSSE SAAL

Er kann so ziemlich alles sein: Konzerthalle, Rockbühne, Theater. Das war auch in der Vergangenheit schon der Fall, erst als Scheune und dann als Versuchsgut der Landwirtschaftskammer. Der Unterschied: Die großen Tiere stehen heute auf der Bühne, lokale, nationale und internationale Künstler. Und für die ganz besonderen Anlässe wie Hochzeitsfeiern oder Karneval wird dazu der ebenfalls passende ganz besondere Schmuck angelegt.

TEIL 2: DAS DOM-BRAUHAUS

In einem anderen Teil des Hofes hat 2009 das Dom-Brauhaus seine Türen geöffnet. Klassisch-kölsch-moderne Brauhaus-Ambiente trifft auf grandiose Architektur. Und nicht nur das: Auch Seminarräume mit Tonanlage und Video-Projektion sind in diesem Teil des Eltzhofes untergebracht. Um die Sache komplett zu machen, gibt es zusätzliche Festräume für Geschäftsfeiern, Geburtstage und Hochzeiten.

TEIL 3: DIE SPEISEKARTE

Da findet sich alles drauf, was Auge, Gaumen und Magen zum Glücklichein brauchen: von „klein und fein“ bis zu

white. a fair

Der Eltzhof und mr. & mrs. laden gemeinsam mit ihren Partnern zum Schauen, Stöbern, Informieren und Genießen rund um das Thema Heiraten ein! **white. a fair 2011** | Die besondere Hochzeitmesse 29.-30. Oktober 2011 | 12.00-19.00 Uhr | im Eltzhof | St.-Sebastianus-Str. 10 | 51147 Köln-Wahn
Eintritt: FREI

Wir putzen den Eltzhof-Saal gemeinsam mit unseren sorgfältig ausgewählten Partnern für eine Feier in Weiß raus. So können Sie sich direkt vor Ort inspirieren lassen. Schauen, stöbern, genießen und informieren Sie sich in aller Ruhe bei uns und unseren ausstellenden Partnern rund um das Thema Hochzeit und Heiraten. Auf unserer Saal-Bühne bieten wir Ihnen zusätzlich mit Künstlern wie Melbra Rai (Soul-Gesang), Johannes Lücker (Piano/Gesang) und anderen ein stilvolles Rahmenprogramm, das Sie natürlich auch für Ihre Hochzeit buchen können! Seit den Umbaumaßnahmen im Jahr 2009 haben über 200 Brautpaare für den schönsten Tag ihres gemeinsamen Lebens als Ort zum Feiern den Eltzhof und sein dazugehöriges historisches Trauzimmer im Wahner Wasserschloss gewählt. Wir organisieren auch für Sie die perfekte Hochzeitsfeier - Sie müssen sich nur trauen ... » www.white-a-fair.de

„deftig, kräftig“. Auch auf Veranstaltungen sorgt die Küche des Eltzhof für kulinarische Höhepunkte – von Snacks über Themenbüfets bis zum ideenreich zusammengestellten und perfekt zubereiteten Mehrgänge-Menü.

TEIL 4: DAS WOHNZIMMER UNTER FREIEM HIMMEL

Ob in praller Sonne, in der Abendstunde, beim Public Viewing oder wenn die Knospen kommen – im Biergarten kann man es sich nicht nur gut, sondern richtig gut gehen lassen.

Am Besten kommen Sie einfach vorbei und überzeugen Sie sich davon, dass der kleine Urlaub fürs Gemüt im Eltzhof zu finden ist. ■

Eltzhof Gastronomie & Veranstaltungs GmbH



Marc Harder
St.-Sebastianus-Str. 10
51147 Köln
Tel.: (02203) 980080
Fax: (02203) 9800899

info@eltzhof-kulturgut.de
www.eltzhof.de

mr. & mrs. | weddingplanner



Verena Krämer | im Eltzhof
St.-Sebastianus-Str. 10
51147 Köln
Tel.: (02203) 9800818
Fax: (02203) 9800899

v.kraemer@mr-und-mrs.de
www.mr-und-mrs.de



VERGNÜGEN DURCH UND DURCH

Schokolade – allein lautmalerisch ist das Wort ist schon eine Hommage an die Sinne. Um wie viel wunderbarer ist es, sie zu betrachten, riechen, zu schmecken, sie sich im wahrsten Sinne des Wortes auf der Zunge zergehen zu lassen. Selbst wenn man sich dieses Vergnügens eventuell noch nie wirklich bewusst war: Es ist durch und durch sinnlich. Von Stephanie Bulang-Matern

Oliver Coppeneur ist einer der Menschen, die schon von frühester Jugend an unbändige Freude an der Herstellung und Verarbeitung edler Zutaten zu Naschwerk hatten. Kein Wunder also, dass er sich nach der Ausbildung zum Konditor, nach Abitur und Meisterschule dazu entschloss, sich selbstständig zu machen und diese Begeisterung in hauseigene Kreationen umzusetzen. Zunächst ab 1992 mit einem Kompagnon, seit gut einem Jahr als alleiniger Inhaber (ver)zaubert Oliver Coppeneur Schokoladen- und Pralinenträume.

DEM GENUSS VERFALLEN

Als wir uns im Ladengeschäft an der Friedrichstrasse 56 trafen, um über Schokolade im Allgemeinen und die Visionen des Unternehmers im Besonderen zu sprechen, war das ein Ausflug

in die hohe Kunst der Confiserie. Denn wer hätte schon „Nein“ sagen können bei dem Angebot, wie es denn mit der Verkostung der einen oder anderen Praline und Schokolade wäre. Um es kurz zu machen: ein Gedicht! Was sich unter der weißen, hellen oder dunklen Haut verbarg, war eine Explosion für die Geschmacksknospen. Vollmundig, geschmeidig, zart, von dezenter Süße bis hin zu leichter Säure, von aromatischer Würze bis zu buttrig-nussiger Einmaligkeit war einfach alles dabei. Wir probierten, aßen und waren glücklich. Wer den Film *Chocolat* kennt, der weiß ungefähr, wie man dem Genuss von Schokolade verfallen kann.

DIE BESTEN DER BESTEN

Oliver Coppeneur lebt seinen Schokoladen-Traum. Zwar haben sich die

Prioritäten seiner Kreativität durch die Verantwortung für das Unternehmen verschoben, die ungeteilte Begeisterung für das Handwerk ist geblieben. Und sie steckt an. Für den Bonner sind Wettbewerbe für Konditoren und Pâtisseries die Königsdisziplinen des Handwerks. Denn hier kommen Gleichgesinnte zusammen, die ihre Arbeit als Berufung und gelebte Leidenschaft verstehen. Mittendrin Oliver Coppeneur. Und wenn zu guter Letzt prachtvolle Kunstwerke aus Vorstellungen und Ideen geboren werden, geht dem Meister der Schokolade das Herz auf.

Früher hat er selbst Wettbewerbe bestritten. Als Jahrgangsbester der Innung durfte er im Anschluss an seine Ausbildung beim Wettkampf des Handwerkskammerbezirks antreten. Er gewann und qualifizierte sich für die Austragung auf Landesebene und wurde Dritter. Nach-

DER CRU-DE-CAO-AWARD 2011

Am 18. September 2011 wird in Köln der beste Dessert-Künstler Deutschlands mit dem Cru-de-Cao-Award ausgezeichnet.

Auf dem internationalen Fachsymposium Chef-Sache lädt Oliver Coppeneur die Crème de la Crème der Pâtisserie, Konditorei und Chocolaterie zum Finale ein. Es wird ein spannender Wettbewerb, denn alle Finalisten sind Meister ihres Faches.

IN DER MASTER-KATEGORIE TRETEN AN:

- Christian Hümbts, Chef-Pâtissier
Hotel Grand SPA Resort AROSA, Sylt
- Ludwig Kohlermann, Chef de Partie
Hotel Traube Tonbach, Schwarzwald
- Evelin Wild, Konditorin
Eder Wohlfühl Hotel, Österreich

IM JUNIOR-WETTBEWERB FÜR AUSZUBILDENDE IN RESTAURANTS UND KONDITOREIEN STEHEN:

- Carolin Berndt
Konditorei Bierbaum, Dresden
- Kamil Gajewski
Gourmethotel Bomke, Münsterland
- Larissa Schnabel
Grandhotel Schloss Bensberg, bei Köln

Am selben Tag hat die Confiserie Coppeneur et Compagnon GmbH 18. Geburtstag, also doppelten Grund zur Freude.

sondern international zu einer der ganz großen. Und weil nicht gleich in rauen Mengen produziert wird, lässt diese Vorgehensweise Platz für kreative Ideen und individuelles Probieren. Auch darf im Zusammenhang mit der Authentizität durchaus einmal angemerkt werden, dass all diese Confiserien, die sich Chocolaterien nennen, keine Schokolade herstellen. Sie starten den Herstellungsvorgang mit dem Schmelzen der angelieferten Kakaomasse. Den Unterschied kann man sich auf der Zunge zergehen lassen.

AUF ZU NEUEN UFERN

Sowohl als Schokoladenliebhaber als auch Kakaobohnenverarbeiter liegt Deutschland international ganz weit vorne. Der Anbau des wertvollen Rohstoffs hingegen ist geografisch begrenzt und nur rund um den Äquator möglich. Heute stammt rund die Hälfte der Produktion aus Afrika. Ursprünglich ist die Kakao-pflanze jedoch in Süd- und Mittelamerika beheimatet. Und weil Oliver Coppeneur bei seiner Suche nach besonderen Kakao-sorten nichts dem Zufall überlässt, wird ihn seine nächste Reise genau dorthin führen. Dann kriecht er wieder auf den Knien durch den Regenwald, diskutiert und fachsimpelt mit den Bauern, um die besten, seltensten und begehrtesten Kakaobohnen zu finden. Wenn die Bohnen dann bei Coppeneur ankommen, werden sie in kleinsten Chargen behandelt und daraus entstehen Schokoladen, die absolut einzigartig sind. ■

dem er auch die Meisterschule als Bester absolviert hatte, trat er im Verband der Köche Deutschland auf dem Culinary World Cup in Luxemburg an. Mit dem Schritt in die Selbstständigkeit blieb für Turniere keine Zeit mehr. Wohl aber für die Förderung des Nachwuchses und einen eigenen Wettbewerb, den Cru-de-Cao-Award – Synonym für Perfektion und Individualität.

EINE SACHE DER EINSTELLUNG

Kurz nach der Firmengründung war die Confiserie Coppeneur ein Zweimann-Betrieb mit Produktionsräumen in Siegburg. Von Anfang an ging es darum, sich durch Qualität und Originalität aus der Masse herauszuheben. Es gelang, und damit war der Grundstein für eine echte Erfolgsgeschichte gelegt. 1999 kam der Umzug nach Bad Honnef und als auch die Produktionsstätte aus allen Nähten platzte, wurden weitere Flächen in Rheinbreitbach angemietet. Heute gehören rund 100 Mitarbeiter zum Unter-

nehmen, die sich an die Zweiteilung gewöhnt haben. Die Pläne des Chefs gehen aber dahin, beide Standorte auf einem neuen Gelände zusammenzuführen.

EIN WAHRER SCHOKOLADENHERSTELLER

Neben der Unternehmensspitze wurde fast zeitgleich auch das Sortiment umgebaut. Andere Schoko- und Geschmacks-kreationen hielten Einzug. Aber auch die neuen Cru-de-Cao-Schokoladen sind ganz besonders spannend. Der biozertifizierte Kakao stammt von ausgesuchten Plantagen, deren Lage den Bohnen eine unverwechselbare Note mit auf den Weg gibt.

Copeneur ist in Deutschland das einzige rein handwerklich arbeitende Unternehmen im Luxussegment, das die Fertigung ab der Bohne beginnt. Reinigung, Auswahl des Kakaos, Röstung, Vermahlung und Conchieren – jeder dieser Schritte findet im eigenen Haus statt. Diese künstlerische Verwirklichung von süßen Träumen in Kakao macht die kleine Chocolaterie aber nicht nur hierzulande,



Confiserie Coppeneur et Compagnon GmbH

Wittichenauer Str. 15-17 | 53604 Bad Honnef

Tel.: (02224) 901040

www.coppeneur.de | info@coppeneur.de

Laden: Coppeneur Chocolatier

Friedrichstraße 56 | 53111 Bonn

Tel.: (0228) 94499747



COCKTAILS AUS MEISTERHAND

Zeitlose Klassiker und frische Eigenkreationen

Das Zubereiten erstklassiger Cocktails ist eine Kunst für sich. Wer schon immer mal in die Geheimnisse der professionellen „Mixologie“ eintauchen wollte, lernt bei der Cocktail Academy Bonn, die regelmäßig bei Shaker's American Cocktailbar & Restaurant zu Gast ist, das passende Handwerkszeug. Und auch sonst hat die Bar mit der längsten Theke der Bundesstadt einiges zu bieten. Die Location ist der perfekte Ort, um private Feste und Firmenveranstaltungen in außergewöhnlichem Ambiente zu feiern. Von Birthe Fiedler





COCKTAIL AKADEMY BONN: MIT DER LIZENZ ZUM MIXEN

Black Russian, Strawberry Colada, Frozen Lychee Daiquiri, Cosmopolitan oder der derzeit sehr angesagte Mai Tai – die Kreationen der opulenten Cocktailkarte von Shaker's machen Lust auf mehr. Wer als Hobbymixer schon immer einmal das Maximum aus seiner Hausbar rausholen wollte, lernt mit Teilnahme an der Cocktail Academy Bonn das Einmal-eins der Bar. Nach dem Motto „Learning bei doing“ wird einen ganzen Nachmittag lang gemixt, geschüttelt und gerührt. Unter der Anleitung von Tayfun Babayigit, Leiter der Cocktail Academy Bonn, Fachdozent an der Internationalen Fachhochschule Bad Honnef und Barchef des Shaker's, wird hier nicht nur das A und O rund um die Cocktailrezepturen und deren Zubereitung vermittelt, sondern auch theoretische Hintergründe und wertvolle Tipps & Tricks kommen nicht zu kurz. Zum Schluss gibt's sogar für jeden Teilnehmer ein Zertifikat, das ihm die neu erworbenen Kenntnisse und Fähigkeiten bescheinigt – quasi die Lizenz zum professionellen Mixen.

COCKTAILS MIT SEELE: VON DER KUNST EIN ORIGINAL ZU SCHAFFEN

Ganz gleich, ob Caipirinha, Daiquiri, Mojito oder Exot – jeder Cocktail erzählt seine ganz persönliche Geschichte: die Episode seiner Herkunft, die Anekdoten über seine Liebhaber und natürlich die exakte Skizze seiner Komposition. Allerdings weiß hierzulande kaum jemand, dass ein richtiger „Caipi“ erst mit weißem Rohrzucker zur Vollkommenheit findet. Daher erstellt man bei Shaker's das Kultgetränk seit Jahren nach Originalrezeptur. Während es in Deutschland noch gang und gäbe ist, einen Mojito mit gestampften Limetten herzustellen, kommt im Original ausschließlich Limet-

tensaft zum Einsatz – daher für Shaker's ein Muss. Die amerikanische Bar hat sich der Idee verschrieben, sämtliche Klassiker nach ihrer ursprünglichen Rezeptur herzustellen, selbst wenn das einen nicht unerheblichen Mehraufwand erfordert. Auch im Hinblick auf die Zutaten ist das Beste gerade gut genug. Bei allen Speisen und Getränken kommen nur hochwertigste Zutaten zum Einsatz. Cocktails und Longdrinks werden standardgemäß mit Vox Vodka, Barcardi Rum, Bombay Sapphire Gin, Jim Beam Bourbon Whiskey, Sauza Tequila und Bols Liqueurs zubereitet. „Die einfachste Lösung ist eben nicht immer die beste. Eine Limette hat Bitterstoffe, die in einem Cocktail nichts zu suchen haben. Aus diesem Grund stampfen wir Limetten nicht, sondern pressen den Saft mit einer Technik, die Bitterstoffe ausfiltert. Die gleiche Sorgfalt gilt für die Auswahl der Rohstoffe. Wir beziehen täglich frische Früchte in erstklassiger Qualität, statt auf fertige Säfte zurückzugreifen“, unterstreicht Farid Ramezanzadeh, Inhaber des Shaker's American Cocktailbar & Restaurant. Sämtliche Barkeeper und Bartender des Hauses besuchen regelmäßig Seminare, wo sie sich weiterbilden und neue Drinks kennenlernen. So viel Know-how und Vielfalt spiegelt sich auch in der hauseigenen Cocktailkarte die saisonal wechselt und regelmäßig bis zu 1.000 Drinks im Angebot hat.

FEIERN MIT BAR-AMBIENTE

Eine gelungene Party steht und fällt mit der Location. Kein Wunder also, dass immer mehr private Gastgeber und Firmenchefs Shaker's für ihre Partys und Events buchen, um bei ihren Gästen bleibenden Eindruck zu hinterlassen. Egal ob Junggesellenabschied, Familienfeier, Jubiläum oder Galaabend – Shaker's ist für jede Gesellschaft von 18 bis 250 Personen

bestens aufgestellt. Je nach Größe der Gruppe werden VIP-Bereiche im Haus zur Verfügung gestellt. Bei einer Buchung ab 150 Personen ist sogar die gesamte Bar für die geschlossene Gesellschaft reserviert. Die komplette Lösung für Firmenkunden beinhaltet natürlich auch die individuelle Dekoration und Illuminierung nach Corporate-Identity-Maßstäben: LED-Spots hüllen die ganzen Räumlichkeiten farblich in das unverwechselbare Erscheinungsbild. Fürs leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt – in Absprache mit dem Kunden werden je nach individuellen Vorlieben maßgeschneiderte Speisen gereicht. Der Event soll in den eigenen Räumlichkeiten stattfinden? Auch kein Problem! Mit dem professionellen Cocktailcatering bringt Shaker's das Barfeeling sogar in die eigenen vier Wände. Das gleiche gilt für die Speisen: Die hauseigene Küche, die neben amerikanischen Gerichten auch durch ihre regelmäßigen Specials wie u.a. spanische oder mexikanische Wochen ein großes Spektrum bietet, zaubert für jede Festlichkeit hervorragende Buffets. ■



Shaker's American Cocktailbar & Restaurant

Bornheimer Str. 26 | 53111 Bonn
Tel.: (0228) 9814490 | Fax: (0228) 9814492
shakers-bonn@web.de
www.shakers-bonn.de
www.cocktailacademy-bonn.de

Öffnungszeiten:

So 16.00 bis 1.00 Uhr, Mo-Di 17.00 bis 1.00 Uhr
Mi-Do 17.00 bis 2.00 Uhr, Fr-Sa 17.00 bis 3.00 Uhr
Vor Feiertagen 17.00 bis 3.00 Uhr



Wertvolle Präsente

Wir übernehmen die komplette Abwicklung des Präsent- und Versandservice für Firmen- und Privatkunden. Lassen Sie sich inspirieren und fordern Sie unseren kostenlosen Präsentkatalog an.

Eine der besten Weinhandlungen Deutschlands **Wein Cabinet – Das Haus der guten Weine**

„Schütt die Sorgen in ein Gläschen Wein...“ sang schon der unvergessene Willy Schneider, und er hatte so recht. Wenn die Aromen den Glasrand erreichen und allein schon das Schnuppern zum Erlebnis wird, dann ist die Welt zumindest einen Moment lang in Ordnung. Von Stephanie Bulang-Matern

WEIN IST DIE POESIE DER ERDE

Wie oft ist es so, dass man sich nach einem langen Tag oder in besonderen Momenten gerne ein gutes Glas Wein „zur Belohnung“ einschenkt. Wein hat etwas mit Tradition, mit Geselligkeit, mit Kultur und Gesellschaft zu tun.

Seit Jahrtausenden ist der edle Saft der Rebe nicht Durstlöcher, sondern Genussmittel. Durch die Jahrhunderte kamen neue Rebsorten dazu, während andere nicht mehr angebaut werden. Aber welche Traube auch immer verarbeitet wird: Unter den Händen eines sorgsam Kellereimeisters entstehen Weine, die Geschichten und manchmal sogar Geschichte schreiben.

EINE SACHE DES GUTEN GESCHMACKS

Einige dieser Jahrhundertweine sind auch in den Regalen der mehrfach ausgezeichneten Weinhandlung Wein Cabinet wohl verwahrt, die von den beiden Brüdern Jürgen und Mario Briem geführt wird. Da liegen die Regionen, Länder und Kontinente friedlich nebeneinander im Regal, warten Rot-, Rosé- und Weißweine darauf, entdeckt zu werden.

Im Zeitalter des Internets ist es zum Glück auch für Weinliebhaber, die nicht

gleich um die Ecke von Bonn wohnen, kein Problem mehr, sich von den Brüdern Briem empfohlene Tropfen aus den unterschiedlichsten Anbaugebieten Deutschlands und der ganzen Welt nach Hause zu holen. Dazu kommen noch Perlwein und Sekt aus exzellenten Lagen sowie Champagner aus allen berühmten Traditionshäusern. Aber auch Spirituosen und nützliche Utensilien. Außerdem hervorragend sortierte korrespondierende Spezialitäten von Schokolade bis hin zu Deftigem, Essig und Öl.

LEIDENSCHAFTLICHE WEINKULTUR

Das ganze Jahr hindurch veranstaltet das Wein Cabinet für Genießer Themenweinproben (dazu gehört auch die schon legendäre „Nacht der guten Weine“) und in Zusammenarbeit mit dem Restaurant Aennchen in Bonn-Bad Godesberg Kulinarische Menüabende.

Die Weinhandlung kann außerdem mit einer Besonderheit aufwarten, die nicht viele ihr Eigen nennen. Die Familie bewirtschaftet das eigene Weingut Peter Briem im Badischen Wasenweiler. Dort vom Kaiserstuhl kommen samtige weltberühmte Burgunder, von der Sonne gewärmt und geküsst. Auch die Erzeug-

nisse aus dem heimischen Weingut findet man selbstverständlich im Sortiment des Geschäftes. Bei dieser Familie ist Beruf Berufung – wer das „Wein-Gen“ schon von klein auf mitbekommen hat, der wird sich auf die eine oder andere Art wahrscheinlich immer damit beschäftigen.

Welch Vorteil für einen Weinfreund! Denn neben einem hervorragenden Gewächs kommt es zweifelsohne auch auf die richtige Beratung an. Und die ist im Wein Cabinet nicht nur sicher, sondern von den führenden Fachzeitschriften und Kritikern ausgezeichnet. ■



Präsent- und Versandservice

Wein Cabinet Briem OHG

Wurzerstraße 51 | 53175 Bonn
Tel.: (0228) 37 52 32 | Fax: (0228) 37 10 68
mail@weincabinet-briem.de
www.weincabinet-briem.de
Öffnungszeiten:
Mo-Fr 10.00-19.00 Uhr, Sa 10.00-15.00 Uhr



LIFE IS
GRAND



KAMEHA
GRAND



THE LEADING HOTELS
OF THE WORLD®

IHRE WEIHNACHTSFEIER

Wir haben für Ihre Weihnachtsfeier besondere Menüs kreiert, die Sie im "kleinen Rahmen" oder als große Party, in privater Atmosphäre oder in unseren Restaurants genießen.

SPECIAL: Wenn Sie bis zum 30.09.2011 Ihre Weihnachtsfeier 2011 bei uns verbindlich buchen, erhalten Sie 5% Nachlass auf Speisen und Getränke. Zahlen Sie zusätzlich 80% Ihrer kalkulierten Gesamtrechnung bis zum 15.10.2011, kommen wir Ihnen mit weiteren 5% Nachlass auf Speisen und Getränke entgegen.

Tel. 0228 - 4334 5888 | events@kamehagrand.com



STYLE YOUR WINTER 2011

Ob privat oder geschäftlich - feiern Sie Advent, Weihnachten und Silvester im Hotel des Jahres! Vom winterlichen Schokoladen-Büffet und "Gans to go" über erstklassige Weihnachtsmenüs bis hin zur rauschenden Party in der Silvesternacht erleben Sie mit uns einzigartige Momente in ausgefallenem Ambiente.

Fordern Sie unsere **STYLE YOUR WINTER** Broschüre an und entdecken Sie unsere facettenreichen Angebote, die sich auch ideal als Gutschein verschenken lassen!

www.kamehagrand.com



GASTRO NEWS



Mit Vollgas dem Sieg entgegen

Oliver Pudimat, Küchenchef der Gezeiten Haus Klinik in Bonn, kocht am 10. Oktober mit sieben Konkurrenten um den Titel „Koch des Jahres“. Beim Finale des internationalen Wettbewerbs auf der Anuga in Köln müssen die acht Profi-Köche ein Drei-Gang-Menü mit einem Wareneinsatz von maximal 16 Euro pro Person in fünf Stunden zubereiten. Die hochkarätige Jury unter dem Vorsitz des Spitzenkochs Dieter Müller wählt anhand der Menüs anonym den Sieger. Dieser bekommt neben dem Titel „Koch des Jahres“ auch ein Preisgeld von 12.000 Euro. Der Wettbewerb findet in der Showküche der Messehalle 7 auf der Anuga statt und kann von Besuchern live mitverfolgt werden. ■

Beethoven hat wieder ein Hotel

Nur wenige Meter vom Geburtshaus des Komponisten entfernt liegt das neue Beethoven Hotel, persönlich geführt von den beiden Inhabern Barbara und Hans-Joachim Fandel. Das Nichtraucher Hotel Garni mit drei Sternen bietet 14 Einzel- und 5 Doppelzimmer. Alle Zimmer sind nach viermonatiger Renovierungsphase mit Dusche/Bad und WC, Digitalem SAT-TV (Flachbildschirm) und W-Lan ausgestattet. Einen Schritt vor die Tür und schon ist man in der ältesten Fußgängerzone Deutschlands und in unmittelbarer Nähe vieler Sehenswürdigkeiten. S- und U-Bahnstationen liegen nur drei Gehminuten entfernt. ■

» www.beethoven-hotel.de



Wieder zurück

Das Herrenhaus Buchholz hat seine Gaststuben und Terrassen wieder für Restaurantgäste und Sonntagsausflügler, Kuchenfreunde und private Gesellschaften geöffnet. Neue Pächter sind zwei gebürtige Kölner: Die Kuchenproduzentin Teresa Catrame und ihr Lebensgefährte, der Koch und Konditormeister Klaus Jaquemod. Er hat seine Berufserfahrung in gehobenen Restaurants gesammelt und selber schon einen Michelin-Stern erkocht. Mit einer Sieben-Tage-Woche soll durchgehend ab 12 Uhr bis zum letzten Gast am Abend geöffnet sein. ■



Königshof-Hattrick

Das hat es noch nie gegeben: Gleich drei Auszubildende eines Hotelbetriebes belegten die ersten drei Plätze im Ranking der besten Abschlussprüfungen im Kreis Bonn/Rhein-Sieg. Während der Lossprechungsfeier in der Beethovenhalle wurden die frisch gebackenen Hotelfachfrauen (v.l.) Janine Sluiter (1. Platz), Katharina Lippertz (2. Platz) und Christina Brumm (3. Platz) für den erfolgreichen Abschluss ihrer Ausbildung geehrt. Allesamt wurden in den letzten drei Jahren im Ameron Hotel Königshof in Bonn ausgebildet. ■



Einmal im Jahr...

...veranstaltet die Familie Esposito eine Art Tuscolo-Großputz. Der sieht diesmal so aus, dass das Lokal am Frankenbad zurzeit eine komplett neue Küche bekommt. Während der selbst auferlegten Sommerpause im Betrieb sind in dem Bereich gerade mal die Wände stehen geblieben. Und nun ist Warten angesagt. Zum Glück ist das bald vorbei. Dann gibt es wieder typisch italienische Gerichte mit diesem Hauch von Besonderheit, den jeder kennt, der schon einmal Gast bei Espositos war. ■

von
A-Z

LE

CU

VI

SE

RS

Clemens-August-Str. 27
53115 Bonn
Tel. 0228 -63 62 68

sarter.de

TOP GASTRO GUIDE

ZUR LINDENWIRTIN AENNCHEN

Leider sind die lauen Sommerabende „in Bonns schönstem Restaurantgarten“ (Zitat: Bessers Beste) in der dunkler werdenden Jahreszeit gezählt, dennoch werden gerade dann die romantischen Stunden bei Kerzenschein, erlesenen Weinen und köstlichen Speisen im heimeligen Ambiente des historischen Gasthauses am Fuß der Godesburg zu einem besonderen Genuss. Ob Geschäftsessen oder festlicher Anlass, das Aennchen verwöhnt seine Gäste aufs Feinste und gestaltet jede Veranstaltung nach ganz individuellen Wünschen.

In der Küche wird der Herbst zur Wildzeit mit Wildenten, Fasanen und Martinsgänsen. Dazu hält der Weinkeller Spezialitäten aus aller Welt bereit, die auch zum Außer-Haus-Kauf angeboten werden.

Ab Oktober sind die Termine für Veranstaltungen im November und Dezem-



ber fast ausgebucht, deshalb empfiehlt das Aennchen die rechtzeitige Reservierung, damit in diesem Jahr niemand auf sein kulinarisches Highlight verzichten muss. Holger Klage und sein Team freut sich auf Sie! ■

ZUR LINDENWIRTIN AENNCHEN

Inh. Holger Klage | Aennchenplatz 2 | 53173 Bonn
 Tel.: (02 28) 31 20 51 | Fax: (02 28) 31 20 61
 mail@aennchen.de | www.aennchen.de
Öffnungszeiten: Mo-Sa 18-24 Uhr, So Ruhetag
 Jederzeit auf Vorbestellung für Gesellschaften



IL BISTRO-RANTE – Inh. Luca Codato
 Willi-Brandt-Allee 20 | 53113 Bonn
 Tel.: (0228) 93 29 47 17 | Fax: (0228) 93 29 47 19
 Codato-luca@t-online.de | www.il-bistorante.de

In ihrem geschmackvoll eingerichteten italienischen Ristorante bieten Angela und Luca Codato ihren Gästen ein gute, gehobene italienische Küche für den verwöhnten Gaumen. Auf der alle zwei Wochen wechselnden Empfehlungstafel findet der Gast ein aktuelles Angebot an Pasta, Gnocchi, Crespelle, gefüllte Ravioli und Pizza sowie eine große Auswahl an saisonalen Fleisch- und Fischgerichten, Zucchini und in der herbstlichen Saison Vieles rund um den Kürbis. Besuchen Sie den kleinen Italiener doch mal. Familie Codato ruft Ihnen jetzt schon zu: „Benvenuto al Bistro-Rante!“

■ **Öffnungszeiten:** Di-Sa 12-14.30 und 18-22 Uhr
 Mo, Sonn- und Feiertags: 12-16 Uhr



ICHIBAN SUSHIBAR
 Stockenstr. 14
 53113 Bonn
 Tel.: (0228) 4 10 97 89

„Maguro“ (Thunfisch) und „Sake“ (Lachs) sind die Klassiker unter den Fischstückchen. Ob als Nigiri, Maki oder ohne Reis – köstlich sind sie in jeder Variation, und die Auswahl ist riesig. Auch für das Catering zu Hause, bei Freunden oder in der Firma stellt Ichiban eine individuelle und umfassende Sushi-Auswahl bereit.

Wer gerne einmal warme Speisen aus der Japanischen Küche essen möchte, geht um die Ecke in die Rathausgasse 2-6 zur Ichiban-Noodlebar.

■ **Öffnungszeiten:** Mo-Sa 12.00-22.00,
 Sonn- und feiertags 15.00-21.00 Uhr



RISTORANTE FORISSIMO
 Kurt-Schumacher-Straße 18 | 53113 Bonn
 Tel.: (0228) 289 77 00 | Fax: (0228) 289 77 11
 info@ristorante-forissimo.de

In einer ehemaligen Stadtvilla nahe dem Bonner Zentrum begrüßen wir Sie in unserem italienischen Spezialitätenrestaurant. In dieser schönen, durch Jugendstil und mit viel Liebe zum Detail veredelten Umgebung genießen Sie die typisch italienische Küche. Die Kreativität unseres Küchenchefs lässt keine Wünsche offen. Wechselnde tagesfrische Gerichte, saisonale Menüs, Pasta, Antipasti, Fleisch- und Fischgerichte werden Sie begeistern. Eine exquisite Auswahl sowie besondere Raritäten an italienischen Weinen runden das Angebot ab. Denken Sie bitte rechtzeitig an die Reservierung Ihrer Weihnachtsfeier.

■ **Öffnungszeiten:** Mo-Sa 12.00-14.30 Uhr und
 18.30-22.30 Uhr, So Ruhetag

TOP GASTRO GUIDE



CLEMENTINE

Schnitzelhaus-Bar-Lounge | Clemens-August-Straße 34
53115 Bonn | Tel.: (0228) 7 25 06 10
Fax: (0228) 72 50 72 | www.restaurant-clementine.de

Wenn Sie bis jetzt noch nicht an Ihre Weihnachtsfeier und den Jahreswechsel gedacht haben, dann wird's aber höchste Zeit. Unser reichhaltiges Brunchbuffet am 25. und 26. Dezember sowie am Neujahrmorgen ist legendär und lässt zumindest kulinarisch kaum einen Wunsch offen. Auch wenn's vor Weihnachten noch eine knusprige Gans sein soll, sind Sie bei uns richtig. Reservieren Sie rechtzeitig, denn die Zeit wird knapp. Übrigens: auch 2012 sind wir wieder für Ihre Festlichkeiten da. Lassen Sie sich von unserem Bankett-Team beraten.

■ **Öffnungszeiten:** Küche geöffnet
Mo-Sa 17.00-23.00, So 11.00-23.00 Uhr



RESTAURANT KAROLINGER

Graurheindorfer Straße 137 | 53117 Bonn
Tel.: (0228) 68 33 - 436 | Fax: (0228) 68 33 - 432
www.karolinger.kaiser-karl-klinik.de

Mit schöner, von viel Grün und altem Baumbestand umgebener Außenterrasse lädt das À-la-carte-Restaurant KAROLINGER in der Kaiser-Karl-Klinik dazu ein, den Herbst zu genießen. Die Küche bietet ausgewählte Speisen - von regionalen Spezialitäten über saisonale Gerichte bis hin zu leichten Köstlichkeiten für den kleinen Appetit. Nachmittags lassen Sie sich mit Kaffee- und Eisspezialitäten und köstlichen Kuchen verwöhnen! Das KAROLINGER steht nach Absprache auch für Ihre Veranstaltungen (bis 50 Pers.) zur Verfügung. Und der Party-Komplettservice ist Garant für den kulinarischen Erfolg Ihrer Feier!

■ **Öffnungszeiten:** 12-20 Uhr, (Küche bis 19.15 Uhr),
Sonntagsbrunch: 02.10.11 und 04.12.11, 11-14 Uhr



RESTAURANT GODESBURG

Auf dem Godesberg 5 | 53177 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 31 60 71 | Fax: (0228) 31 12 18
restaurant@godesburg-bonn.de
www.godesburg-bonn.de

Der Aufenthalt auf der Burg soll zu einem bleibenden Erlebnis werden. Genießen Sie unseren üppigen Sonntagsbrunch im Restaurant und im Rittersaal. Unsere Event-Gastronomie mit Rittermahl, Candlelight-, Krimi-, Mafia-, Märchen- und Draculadinner haben wir für Sie um das „von Sinnen Dinner“ erweitert, in dem Sie Hella von Sinnen auf eine zauberhafte Märchenreise entführt. In der Grotteske „Die Wirtin“ geht es um Liebe, Triebe und den Klassenkampf im Zeitalter des Rokoko. Im Rahmen eines Galadinner zelebrieren die Schauspielensembles zusammen mit dem Team der Godesburg eine Sinfonie aus dem Reich der Phantasie. Termine und Preise entnehmen Sie bitte der Homepage.

Lassen Sie sich darüber hinaus anlässlich Ihrer Hochzeit, Ihrer Familien- oder Firmenfeier mal so richtig verwöhnen. Die Räume bieten Platz für 10 bis 400 Personen und auch der Standesbeamte findet seinen Weg auf die Godesburg, wenn Sie Ihrer Hochzeit einen ganz besonderen Rahmen geben möchten.

Denken Sie schon jetzt an die rechtzeitige Reservierung Ihrer Feiern, denn die Termine rund um die Weihnachtszeit sind bald vergeben. Informationen zu all unseren Veranstaltungen finden Sie im Internet. Oder rufen Sie uns einfach an. Wir informieren Sie gerne über alles, was Sie rund um die Godesburg wissen möchten.

■ **Öffnungszeiten:** Di-So ab 11.00 Uhr
Mo Ruhetag



SCHLOSS MIEL
RESTAURANT GRAF BELDERBUSCH



Ihre Weihnachtsfeier auf Schloss Miel



Bereits ab 39,- € p.P.



BUCHEN SIE JETZT
IHRE WEIHNACHTSFEIER
IN FÜRSTLICHEM AMBIENTE

WWW.SCHLOSSMIEL.DE
TELEFON 02226 100 50
SCHLOSSALLEE 1
53913 SWISTTAL-MIEL

TOP GASTRO GUIDE

RATATOUILLE

Ratouille-Inhaber Fabrice Gerhardt bietet seinem vorwiegend jungen Publikum in seinem einzigartigen, im französischen Bistro-Stil gehaltenen Restaurant eine erlesene Auswahl an französischen und internationalen Kreationen. Im Herbst stehen unter anderem Wild, Hasenrücken und Steinpilze auf der Karte, aber auch traditionelle Gerichte wie Gänsekeule mit Rotkohl, Maronen und Kartoffelklößen. Feinschmecker werden sich über eine Fasanenbrust mit Champagnerkraut oder einen Hirschrücken freuen. Alles wird natürlich frisch zubereitet und auf die ständig wechselnde Tafel geschrieben. Dazu gibt es ausgesuchte deutsche und französische Rot- und Weißweine.

Ende Oktober findet ein Weinabend statt, an dem zu einem erlesenen 5-Gänge-Menü korrespondierende Weine gereicht werden. Ein Sommelier führt die Gäste in die Besonderheiten der ausgesuchten Weine ein.

An besonderen Tagen gibt es Live-Musik passend zum Ambiente mit Jazz,



Bossa-Nova, Blues und Tango. Die Termine zu den Veranstaltungen erfahren Sie im Internet. Sollten Sie zum Jahresausklang eine Feier mit Freunden, Familie oder Firma planen, denken Sie schon jetzt an rechtzeitige Reservierung. Fabrice Gerhardt und sein Team freuen sich auf Ihren Besuch. ■

RATATOUILLE

Inh. Fabrice Gerhardt
Vorgebirgsstraße 50 | 53111 Bonn
Tel.: (0228) 69 69 67 | Fax: (0228) 18 03 93 32
www.ratouille-bonn.de

Öffnungszeiten: Mo-Fr 11.30-15 und 18.30-24 Uhr,
Sa 18.30-24 Uhr, So Ruhetag



DANTE – Cafe-Bar-Ristorante

Inh. Francesco Trematerra | Hermannstraße 2
53225 Bonn-Beuel | Tel.: (0228) 42 29 490
www.dante-cafe.de | kontakt@dante-cafe.de

Herbstzeit ist Steinpilzzeit. Zusammen mit einer schmackhaften Pasta erleben Sie eine Sinfonie für den Gaumen. Aber auch frische Muscheln, z.B. mit Tomatensoße oder in Weißwein gedünstet, als Hauptgericht oder mit Pasta. Haben Sie schon einmal Pizza aus dem Steinofen gegessen? Hier wird die Pizzaherstellung zelebriert. Zum Nachtisch sollten Sie einen der legendären, selbst gebackenen Kuchen probieren. Für Nachtschwärmer mixen Franco und seine Frau Elena eine große Auswahl an internationalen Cocktails und Longdrinks mit und ohne Alkohol. Salute!

■ **Öffnungszeiten:** Mo-So 10-1 Uhr,
Küche bis 23.30 Uhr



FELLINIS BONN

Clemens-August-Straße 9 | 53115 Bonn-Poppelsdorf
Tel.: (0228) 7 21 78 66 | fellinis-bonn@t-online.de
www.fellinis-world.de

Seit über 7 Jahren ist das „Fellinis“ der Treffpunkt für Gäste, die das Besondere lieben. Esra und Franco Fellini schätzen den anspruchsvollen Geschmack ihrer Gäste und achten auf die Qualität ihrer Küche. Die italienischen Köche sorgen für den authentischen, mediterranen Pfiff. Die wechselnde Tafel bietet zusätzlich zur Karte kulinarische Besonderheiten, wie z.B. frischen, wild gefangenen Fisch oder in der Herbstsaison leckere Steinpilzgerichte. Natürlich gibt's auch die Klassiker, wie frische Pasta, Riesen-Pizza und dazu einen edlen Tropfen aus dem gut sortierten Weinkeller. Buon appetito!

■ **Öffnungszeiten:** ab 10 Uhr durchgehend geöffnet



BÖNNSCH EVENT

Sternstorbrücke 4 | 53111 Bonn
Tel.: (0228) 65 06 10 | Fax: (0228) 65 89 64
www.boensch.de | info@boensch.de

Ob ein romantisches Dinner in kleinem Rahmen oder ein Event im ganz großen Stil. Keine Veranstaltung ist uns zu klein, kaum eine zu groß. Dabei liegt uns eines besonders am Herzen: Sie und Ihre Gäste sollen sich wohl fühlen. Das Drumherum übernehmen wir für Sie. Von der Idee über das Konzept bis hin zur Realisierung. Ob Pressekonferenzen, Firmenpräsentationen, Geburtstagsfeiern, Vernissagen, Grillpartys, Sportveranstaltungen, private Einladungen oder eine festliche Gala, wir beraten Sie individuell und budgetorientiert. In unserer eigenen Hausbrauerei können wir sogar ein exklusives Bier (auf Wunsch mit Ihrem Namen) für Ihr Event brauen.

TOP GASTRO GUIDE

**BEETHOVEN HOTEL**

Bonnngasse 17 | 53111 Bonn
Tel.: (0228) 6297520 | Fax: (0228) 62975222
info@beethoven-hotel.de | www.beethoven-hotel.de

Das neue Beethoven Hotel in Bonn liegt mitten in der Stadt, nur wenige Meter von Beethovens Geburtshaus entfernt. Das inhabergeführte Nichtraucher-Hotel wird mit drei Sternen als Garni geführt. Es verfügt über 14 Einzel- und 5 Doppelzimmer. Alle Zimmer sind mit erstklassigen Boxspringbetten, Dusche/Bad und WC, Haartrockner, Seifen- und Duschgelspender, Kofferablage, Schreibtisch, Digitalem SAT-TV (Flachbildschirm) und W-Lan ausgestattet. Ein reichhaltiges Frühstücksbuffet lässt den Tag perfekt beginnen und bildet die Grundlage für einen guten Start in den Tag. S- und U-Bahnstationen liegen nur drei Gehminuten entfernt.

**LEO'S BISTRO**

Noeggerathstraße / Am Alten Friedhof
53111 Bonn | Tel.: (0228) 6298 4020
info@leos-bistro.de | www.leos-bistro.de

Modern und mediterran präsentiert sich das nach Papst Leo XIII. benannte Bistro im ehemaligen Priesterseminar Collegium Leoninum.

Die stets frische, internationale Küche und das vielfältige Speisenangebot halten für jeden Gaumen etwas bereit.

Ob nun Candlelight-Dinner oder Weihnachtsfeier, Geburtstag oder ein Besuch unseres Jazz-Abends: wer das Besondere sucht, ist hier richtig

■ **Öffnungszeiten:** Mo-Sa 8.00-23.00 Uhr,
Sonntag Ruhetag

**PARKRESTAURANT RHEINAUE**

Inh. Dirk Dötsch
Ludwig-Erhard-Allee 20 | 53175 Bonn
Tel.: (0228) 37 40 30 | Fax (0228) 37 85 22
www.rheinaue.de | parkrestaurant@rheinaue.de

Eine der schönsten Parkanlagen Deutschlands, die Bonner „Rheinaue“, war nicht nur ein sehr angemessener Ort für die Bundesgartenschau 1972, sondern Sie finden hier auch unser stylisches Parkrestaurant, das zu diesem Ereignis in Form einer Pagode erbaut wurde.

Jetzt im Herbst, wo die Tage langsam kürzer, die Abende dafür länger werden, die Temperatur sinkt und die Sonnenuhr auf Kurzarbeit umstellt, erleben Sie bei uns gediegene Gemütlichkeit und Kaminatmosphäre inmitten wunderschöner, immergrüner Natur.

Nach einem ausgiebigen Spaziergang durch den Rheinauenpark – vielleicht sogar rund um den See – überraschen wir Sie jeden Freitagabend mit einem 7-gängigen „Menue-Surprise“ aus unserer Frische-Küche für schlanke 36,80 €.

Außerdem können Sie bei uns täglich ab 9.30 Uhr frühstücken oder in Ihrer Mittagspause unseren Business Lunch einnehmen.

Unser Kaminessen bei Kerzenlicht bietet sich an für einen romantischen Abend zu zweit. Buchen Sie Ihre Feiern zu privaten, geschäftlichen oder gesellschaftlichen Anlässen oder Ihre Weihnachtsfeier in einer unserer Räumlichkeiten, z.B. für Ihre Firma bis 10 Personen oder mit Ihrem Konzern mit bis zu 150 Mitarbeitern.

■ **Öffnungszeiten:** täglich ab 9.30 Uhr



HILTON
HHONORS

Weihnachtszauber

Samstag, 26. November 2011, 17.00 Uhr

Kulinarische Erlebnisse mit Highlights der Bonner Oper

Glühweinempfang auf der Terrasse und **Auftritt des Kinderchors der Bonner Oper.**

Genießen Sie im Anschluss ein **weihnachtliches 4-Gänge-Menü** mit korrespondierenden Getränken.

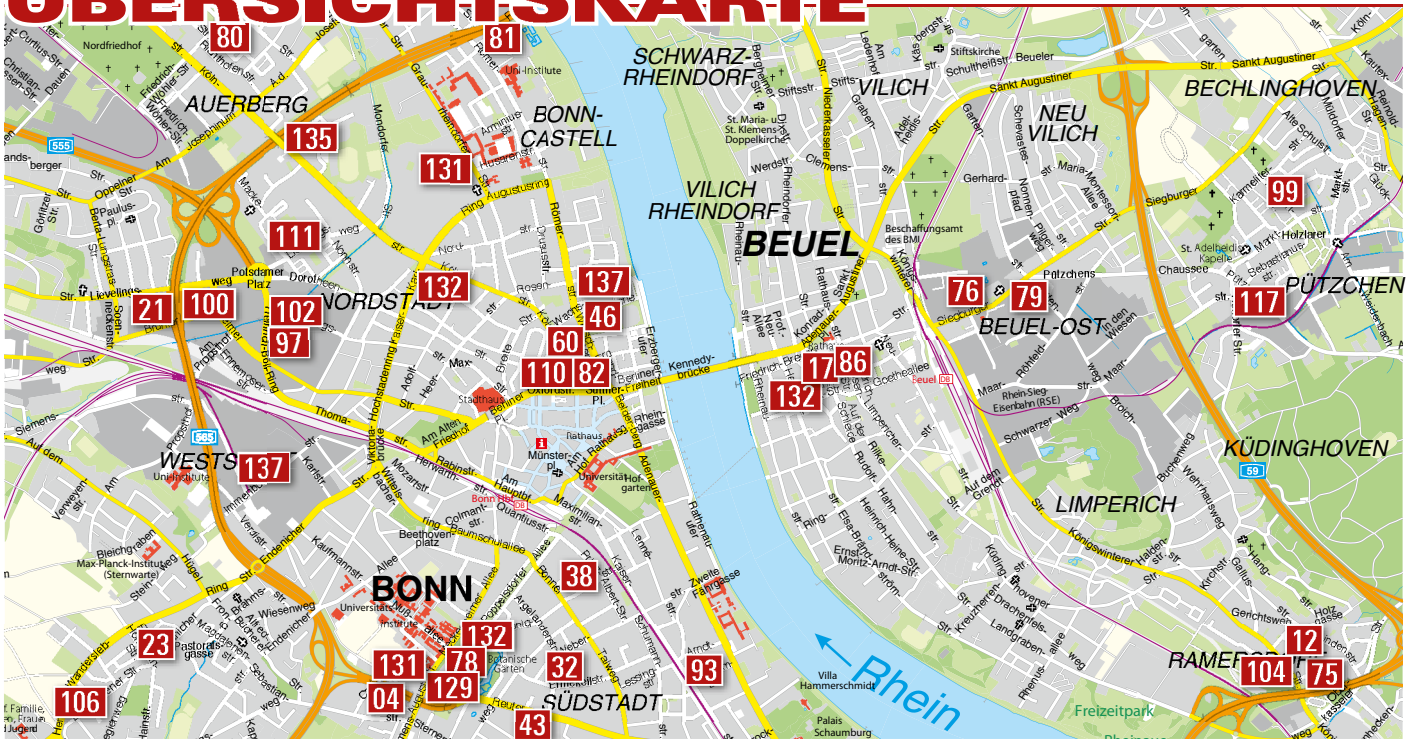
Die gesanglichen Darbietungen durch **Künstler der Bonner Oper** werden den Abend untermalen.

Pro Person 76,00 Euro inkl. Glühweinempfang, 4-Gänge-Menü, Getränke, Kaffee.

Hilton
Bonn

Hilton Bonn · Berliner Freiheit 2 · 53111 Bonn
Tel.: +49 (0)228 7269 0 · Fax: +49 (0)228 7269 700
Info.bonn@hilton.com · hilton.de/bonn

ÜBERSICHTSKARTE



BONN (KARTENAUSSCHNITT)

- 004 amcm
- 012 Manfred Preuß Parkett
- 017 NETCOLOGNE Beuel
- 021 valeo studio personal training
- 023 SU Consulting Immobilien
- 032 Plansecur – Waltraud Schmidt
- 038 IHK Bonn/Rhein-Sieg
- 043 Kleine & Nöthen Immobilien
- 046 SWB Energie und Wasser

- 060 Guido Lepper – Mode für Männer
- 075 Dr. M. Reifenrath Kieferorthopädie
- 078 Zahnärzte am Schloss
- 079 Residenz Vital – Betreutes Wohnen
- 080 easylife Therapiezentrum Bonn
- 081 Kieser Training Bonn
- 082 Ass.-Prof. Dr. Markus Greven
- 086 BonnMed Dr. Michael Soballa
- 093 SEAD hair
- 097 RKG Mercedes Benz

- 099 RKG Autohandel
- 100 Porsche Zentrum Bonn
- 102 BMW Niederlassung Bonn
- 104 Autohaus Thomas
- 106 Ewald Pütz Karosserie Lackierungen
- 110 Neumerkel
- 111 Sleeping Art
- 114 Sarter Metzgerei + Partyservice
- 117 BT Kopier Kommunikationssysteme
- 129 Sarter Metzgerei + Partyservice

- 131 Clementine Schnitzelhaus
- 131 Restaurant Karolinger
- 132 Fellinis Bonn
- 132 Ratatouille
- 132 Dante Cafe-Bar-Ristorante
- 135 Galerie Design Hotel
- 137 BonnGas Busch
- 137 M Caffè Mormina

BONN – BAD GODESBERG

- 003 eberz feine augenoptik
- 028 Verlag für die Deutsche Wirtschaft
- 048 Engel&Völkers Bonn
- 050 Josef Küpper Söhne
- 073 Becker Hörakustik
- 084 Orthopädisches Zentrum Mittelrhein
- 087 Praxis für Physiotherapie Susanne Schild
- 117 Kraft Immobilien
- 119 Immobilienteam.de
- Martin vom Hofe
- 126 Wein Cabinet Briem
- 130 Zur Lindenwirtin Aennchen
- 133 Parkrestaurant Rheinaue
- 131 Restaurant Godesburg

BONN – DOTTENDORF

- 090 Praxis für Physiotherapie Seywald

BONN – DRANSDORF

- 045 Richter+Frenzel

BONN – DUISDORF

- 025 Friseurteam Titzmann
- 051 Quantius Malermeister

BONN – FRIESDORF

- 135 Maritim Hotel

BONN – GRONAU

- 130 Il Bistro-Rante
- 130 Ristorante Forissimo

BONN – HARDTBERG

- 076 Baskets Sportfabrik

BONN – HOCHKREUZ

- 077 hochkreuz Augenklinik Laserzentrum

BONN – HOLZLAR

- 086 BonnMed Dr. Alina Soballa

BONN – LENGSDORF

- 116 Pung Fliesen-Center

BONN – OBERKASSEL

- 025 Herzklopfen Schuhe + Accessoires
- 066 Grace Store
- 127 Kameha Grand Hotel

BONN – POPPELSDORF

- 034 MLP Finanzdienstleistungen Bonn II
- 078 Zahnärzte am Schloss

ALFTER – IMPEKOVEN

- 098 brandingservice stephan schwill

ALFTER – WITTERSCHLICK

- 082 Schmidtke Dentaltechnik

BAD HONNEF

- 048 Engel&Völkers Bad Honnef
- 122 Confiserie Coppeneur

BAD NEUENAUH

- 078 Zahnärzte im Vitahris

BORNHEIM

- 104 Autohaus Melzer
- 115 Rental Verwaltung Eschke

EUSKIRCHEN

- 097 RKG Mercedes Benz

KÖLN

- 017 NETCOLOGNE
- 033 Deutsche Post Direktmarketing
- 121 Eltzhof Gastronomie+Veranstaltung
- 052 Wohn@mbiente Heider+Heinevetter

KÖNIGSWINTER

- 052 Wohn@mbiente Heider+Heinevetter
- 104 Auto Thomas

LOHMAR

- 009 Christoph Kappes
- Die Erlebnisgastronomie

MECKENHEIM

- 011 EVENTXXL.DE
- 090 Praxis für Physiotherapie Seywald
- 107 Sound Design Tontechnik

RHEINBACH

- 052 Wohn@mbiente Heider+Heinevetter

SIEGBURG

- 037 VR Bank Rhein-Sieg
- 097 RKG Mercedes Benz

SWISTAL – MIEL

- 131 Schloss Miel
- Restaurant Graf Belderbusch

TROISDORF

- 020 Pink Moll Kabarett Ton in Ton
- 044 kai Immobilien
- 088 ZART Zahnmanufaktur
- 091 Lesezirkel West
- 115 Günter Klippel Schreinerwerkstatt

WACHTBERG

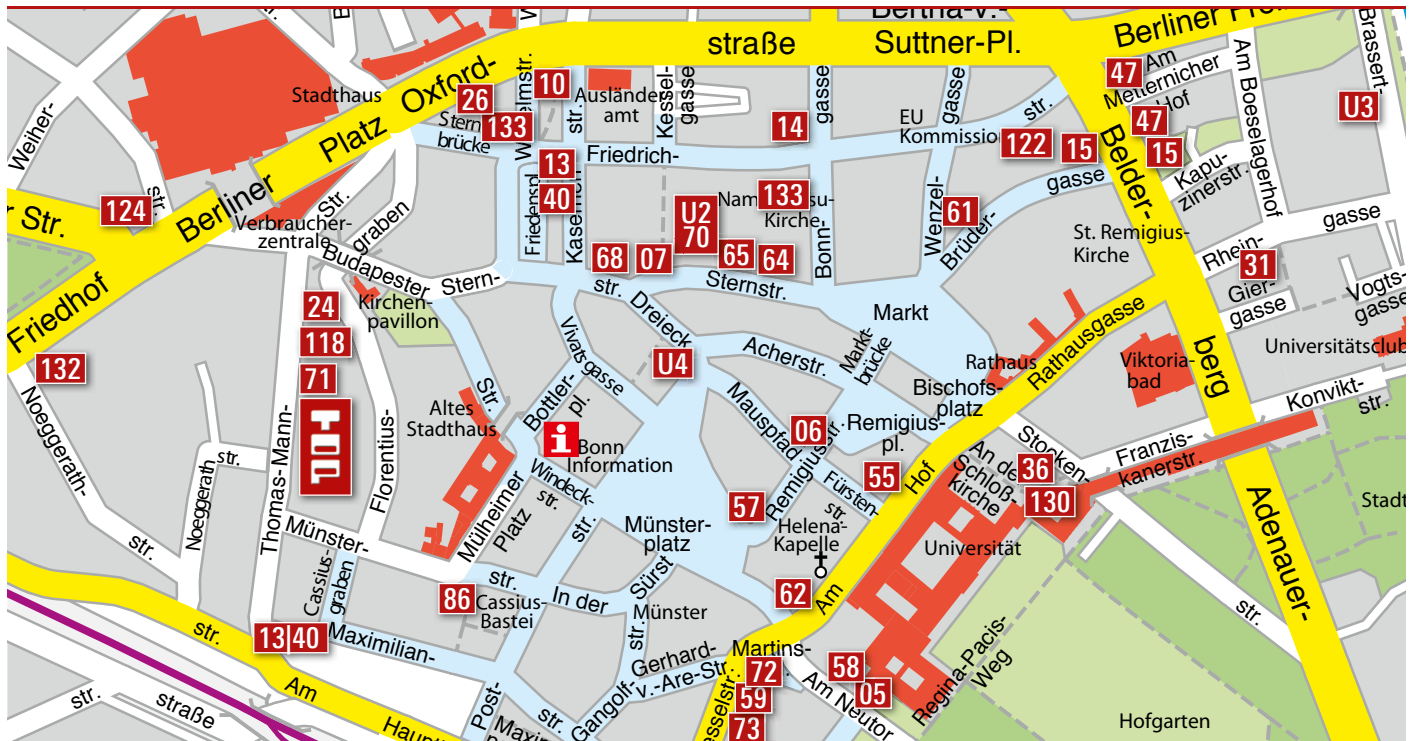
- 022 S2 Sicherheitstechnik

WESSELING

- BL* Heerd Einrichtungsweisend

* Beilage





BONN INNENSTADT

- | | | | |
|--|---------------------------------|---|-------------------------------------|
| U2 oh oliver hoffmann der juwelier | 026 Meyer-Köring Rechtsanwälte | 062 SinnLeffers | 118 Galerie Le Chiffre |
| 005 Christ Store Bonn | 031 Das Immobilienhaus | 064 Dancker – Der Optiker | 122 Confiserie Coppeneur |
| 006 J.F. Carthaus | 036 Dahler & Company Immobilien | 065 Kersting – Der feine Juwelier | 124 Shaker's American Cocktail Bar |
| 007 Vassiliou | 040 Sparkasse KölnBonn | 068 Vollmar Parfümerie & Lingerie | 130 Ichiban Sisichibar |
| 010 office – ergonomische Büromöbel | 047 Gitizad Orientteppiche | 070 oh oliver hoffmann der juwelier | 133 Leo's Bistro |
| 013 Sparkasse KölnBonn | 055 Hair Lounge No1 | 071 HAIR/ART Carsten Leschnowsky | 133 Beethoven Hotel |
| 014 SieMatic am Beethovenhaus | 057 Galeria Kaufhof | 072 Dr. Gruber – Kinder- / Jugendschuhe | 133 Bönnsch Event |
| 015 BüroConcept + RaumDesign Strotmann | 058 JMH WALTZINGER | 073 Sparda Bank Bonn | U3 hausbar – der club im opernhaus |
| 024 Hach! Damenmode | 059 BARON & EARL | 086 BonnMed | U4 van Dorp Beleuchtung+Tafelkultur |
| | 061 Feldmann Optik | Dr. Michael Ramirez-Schulschenk | |

Familienbrunch in tollem Ambiente

Jeden 1. Sonntag im Monat von 11 bis 14 Uhr im Restaurant „Atelier“.

Genießen Sie unsere reichhaltige Auswahl an warmen Speisen, Salaten, Desserts sowie Säfte, Mineralwasser und Heißgetränke.

**24,50 € pro Person
inkl. 1 Glas Sekt zur Begrüßung**

Kölustraße 360-364 · 53117 Bonn
Tel. 0228 1848-0 · Fax 0228 1848-1825
info@galerie-design-hotel.de · www.maritim.de

Lassen Sie sich verwöhnen...

LaMarée
restaurant + vinothek

...und genießen Sie in entspanntem Ambiente eine Auswahl an leichten, innovativen Speisen und ausgesuchten Weinen.

Öffnungszeiten La Marée:
Montag bis Freitag von 18 bis 23.30 Uhr
Tischreservierungen unter Tel. 0228 8108-700

Godesberger Allee · 53175 Bonn
Telefon 0228 8108-0 · Telefax 0228 8108-811
info.bon@maritim.de · www.maritim.de

HIER SIND WIR

Sie möchten wissen, wo Sie uns finden können?
Dabei sind wir Ihnen gerne behilflich. Das TOP Magazin Bonn erscheint quartalsweise. Die aktuelle Herbstausgabe wartet unter anderem an folgenden Auslagestellen auf Sie:



A | Alexander Schmidtke Dentaltechnik · amcm IT-Expertenteam · Apotheke am Friedensplatz · Arithmeum · ARP Museum · Art of Music · August Macke Haus · Aunold Orthoschlaf · Auto Greuel · Autohaus Nolden · Autohaus Thomas / Melzer Bonn, Königswinter, Bornheim

B | BARON & EARL · Baskets Sportfabrik · Baukunst Schmitz · BDO Wirtschaftsprüfer · Becker Hörakustik · Beethovenhalle · Beethoven-Haus · Beethoven Hotel · Betten & Dekoration Schneider · Bistro Bago · Bistro Kaiser Karl · BMW Niederlassung Bonn · Bonner Kunstverein · BonnGas Busch · BonnMed

Dr. Michael Ramirez-Schulschenk, Dr. Michael Soballa, Dr. Alina Soballa · Boys&Girls Kindermoden · Brauhaus Boensch · Brenner + Klautd · Brotfabrik · BT Kopier – moderne Kommunikationssysteme · Bundeskunsthalle Bonn · BüroConcept+RaumDesign Strotmann

C | Caminetto Ristorante · Carlos Hair · Christ German Leather Fashion · Christoph Kappes – Die Erlebnisgastronomie · Clementine Schnitzelhaus-Bar-Lounge · Coiffeur Bachem · Collegium Leoninum · Commerzbank Bonn · Confiserie Coppeneur · Contra-Kreis Theater · Corpus Sireo



Als anspruchsvolles Gesellschaftsmagazin für Lebensart hat sich TOP Bonn seit 18 Jahren in der Region bestens etabliert. Um weiterhin zu expandieren, bieten wir neuen Mitarbeitern Perspektiven und suchen:

DEN „STELLVERTRETENDEN HERAUSGEBER“ (M/W)

Die professionelle Verkäuferpersönlichkeit, gerne auch branchenfremd; festangestellt oder frei arbeitend.

Als stellvertretender Herausgeber prägen und repräsentieren Sie unseren Verlag und unsere Publikationen.

IHR AUFGABENGEBIET:

- Marktbeobachtungen im Gebiet
- Entwicklung/Umsetzung von Marketing- und Verkaufsstrategien
- Gewinnung von Anzeigenkunden und Geschäftspartnern
- Aktive Repräsentanz unseres Verlages im PLZ-Gebiet 53
- Budget- und Projektplanung
- Vertretung des Verlegers

VORRAUSSETZUNGEN:

- Kaufmännische Ausbildung oder abgeschl. Studium
- Nachweisliche Vertriebs- und Verkaufserfahrung
- Verhandlungsgeschick
- Zielorientierte Arbeitsweise
- Hohe Belastbarkeit und zeitliche Flexibilität
- Starke Eigeninitiative
- Kontaktfreudige Persönlichkeit

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen unter Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins sowie Ihres Gehaltswunsches bevorzugt in elektronischer Form unter gf@top-magazin.de. Per Post senden Sie Ihre Bewerbung bitte an:

TOP Magazin Bonn | kern&friends gmbh verlag und marketing
Thomas-Mann-Straße 49 | 53111 Bonn | www.top-magazin.de

D | Da Dante · DAHLER & COMPANY IMMOBILIEN · DANCKER - Der Optiker · Dante Cafe-Bar-Ristorante · Das Immobilienhaus · Der kleine Laden · Deutsches Museum Bonn · Deutsche Post AG (Posttower)

E | easylife Therapiezentrum Bonn · eberz feine augenoptik · El Alma · Engel&Völkers Bonn, Bad Honnef · EVENTXXL.DE · Euro Theater Central Bonn · Ewald Pütz Karosseriebau und Lackierung

F | feldmann Optik · Fellinis Bonn · Focus Hören · Ristorante Forissimo · Forschungszentrum caesar · Foto Brell · Foto Sachsse · Frauenmuseum Bonn

G | Galerie Design Hotel · Galeria Kaufhof · Galerie Le Chiffre · Gezeitenklinik · Gitizad Orientteppiche · Restaurant Godesburg · Golf-

club Schloss Miel · Golf-Course St. Augustin · Grace Store · Ass. Prof. Dr. Markus Greven · Dr. Gruber – Die Kinder- und Jugendschuh-spezialisten · Guido Lepper – Mode für Männer · Günter Klippel Schreinerwerkstatt

H | Haar & Vital · Hach! Damenmode · Hair & Beauty Hagemann · Hair Lounge No.1 · HAIR/ART Carsten Leschnowsky · Hapag-Lloyd Reisebüro Friedensplatz · Harmonie · Haus der Geschichte · hausbar – der club im opernhaus · Health City · Hebenstreit & Kentrup · Heerdt Einrichtungsweisend · Herzklopfen – Schuhe & Accessoires · Hilton Hotel · hochkreuz Augenklinik & Laserzentrum · Honigmond

I | Ichiban Sushibar · IHK Bonn/Rhein-Sieg · Il Bistro-Rante · Immobilienteam.de – Martina vom Hofe · Insel Hotel

J | JF. Carthaus · JMH WALTZINGER · Josef Küpper Söhne · Jungbrunnen Klinik · Junges Theater Bonn

K | kai IMMOBILIEN · Kaiser-Karl-Klinik · Kameha Grand Hotel · Karolinger Restaurant · Karstadt · Kersting – Der feine Juwelier · Kessel Espresso-Studio · Kickartz Pelze · Kieser Training · Kinopolis · KiTa Minimäuse · Kleiner August – Kinderschuhe · Kleine & Nöthen Immobilien · Kleines Theater Bad Godesberg · Dr. Johannes Kögler Allgemeinmediziner · Königshof/Oliveto · Kraft Immobilien · Kunst- und Ausstellungshalle der BRD · Kunstmuseum Bonn

L | Lascaux & Skupin – Hairprofessional · Leo's Bistro · Lesezirkel West · Lexus Forum Bonn · Lichthaus Enzinger · Liebenswert · Lilaluna – Kindermöbel und mehr · Limbach



BONNGAS

GRILL SAISON 2011

Die neuen sind eingetroffen!

20% BBQ-Schlussverkauf auf alle Gasgrills

BonnGas Busch e.K.
Immenburgstr. 40 | 53121 Bonn | Tel. 0228 512414 | www.bonngas.de



M Caffé

Mormina Vertriebs GmbH
Coffee - Maschinen - Reparaturen - Zubehör

Jede Bohne ein einzigartiger Genuss

Römerstraße 2 | 53111 Bonn
www.carrarocaffe.de

HIER SIND WIR

Immobilien · Lloyd Schuhe · Ludus Spielwaren · LVR-LandesMuseum Bonn

M | M-Caffe Mormina · Manfred Preuß Parkett · Marcel Michels Coiffeur · Maritim Hotel Bonn · Medical Beauty Bonn · Mercure Hardtberg · Metro · Meyer Hosen · Meyer-Köring Rechtsanwälte+Steuerberater · Miesen Küchen · MLP Finanzdienstleistungen Bonn II · Moda e Vino · Münsterbasilika · Museum Alexander Koenig · MVZ Friedensplatz

N | NETCOLOGNE Beuel · Neumerkel

O | office ergonomische Büromöbel · oh! oliver hoffmann – der Juwelier · Olaf + Olaf Delikatessen · Oper Bonn · Opera Restaurant · Orthopädisches Zentrum Mittelrhein

P | Pantheon · Parkrestaurant Rheinaue · Pflanzencenter Loben · Piano Rumler · Piccolino Kindermoden · Pink Moll – Kabarett Ton in Ton · Plansecur – Waltraud Schmidt · PMPG Steuerberatungsgesellschaft · Porsche Zentrum Bonn · Praxis am Posttower · Praxisklinik Bonn · President Hotel · PSD Bank · Pung Fliesen-Center

Q | Quantius Malermeister

R | Ratatouille · Raths Juwelier · Dr. M. Reifenrath – Kieferorthopädie · ReiseCenter Duisdorf · Rental Verwaltung Eschke · Residenz Vital – Betreutes Wohnen · Richarz Juwelier · Richter+Frenzel Bonn · RKG Mercedes Benz und Autohandel Bonn, Siegburg, Euskirchen · Rolandsbogen Restaurant · Roses Restaurant · Dr. Dietrich Rosin Borreliespezialist · Ruegg Studio Bonn

S | S2 Sicherheitstechnik · Saab Autohaus · Sädler Fliesen · Sarter

Metzgerei+Partyservice · Sassella Ristorante · Schauspiel Bonn · Schloss Miel Restaurant Graf Belderbusch · Schrottka Juwelier · Schuhmann Juwelier · Schuhstube am Hof · Schüller Möbel · SEAD hair · Seywald Praxis für Physiotherapie · Shaker's American Cocktailbar und Restaurant · SieMatic am Beethovenhaus · SinnLeffers · Sleeping Art · Smart Center · Sounddesign Tontechnik · Sparda-Bank Bonn Wesselstraße · Sparkasse KölnBonn (Hansaek und Friedensplatz) · Stadthalle Godesberg · StadtMuseum Bonn · Steigenberger Petersberg · Stilart – Möbel und Accessoires · SU Consulting Immobilien · Südstrand · Susanne Schild Praxis für Physiotherapie · SWB Energie + Wasser

T | Titzmann Friseurteam · Toussaint · Tuscolo Frankenbad + Münsterblick

U | Udelhoven Immobilien

V | valeo studio personaltraining · van Dorp – Beleuchtung, Koch- und Tafelkultur · Vassiliou · Verlag für die Deutsche Wirtschaft · Volksbank Bonn Rhein-Sieg · Vollmar Parfümerie & Lingerie · VR-Bank Rhein-Sieg

W | Dr. Katalin Weber Zahnarztpraxis · Wein Cabinet Briem · Wohn@mbiente Heider+Heinevetter Köln, Rheinbach, Königswinter · Wohnphilosophie P. Amtenbrink · Wohnraum-Studio für Musik-Kultur

Z | Zahnärzte am Schloss · Zahnärzte im Vitahris · Zahnklinik Medeco · Zapp Optik · Z-ART Zahnmanufaktur · Zur Lindenwirtin Aennchen · Zur Tränke Restaurant · Zürich Group · Zweirad Kübler



IMPRESSUM AUSGABE 03|2011

TOP Magazin Bonn erscheint bei:

kern&friends gmbh verlag und marketing
Thomas-Mann-Straße 49 | 53111 Bonn
Telefon (02 28) 96 96 -230 | Telefax (02 28) 96 96 -242
bonn@top-magazin.de | www.top-magazin-bonn.de

Herausgeber (v.i.S.d.P.): Ralf Kern

Verleger: Ralf Kern
Chefredaktion: Stephanie Bulang-Matern, s.bulang-matern@top-magazin.de

Mitherausgeber: Marcus Bail, m.bail@top-magazin.de
Innendienstleitung: Janina Wallenfang, j.wallenfang@top-magazin.de

Verlagsrepräsentant: Jürgen Bruder

Redaktion: Jürgen Bruder (JB), Stephanie Bulang-Matern (SBM), Birthe Fiedler (BF), Gisela Kicker (GK), Roswitha Oschmann (RO), Nicola Pfitzenreuther (NP), Inga Sprünken (IS), Marion Theisen (MT)

Autoren: Christine Gogolin, Martin Hergarten, Michael Pieck, Marie Baronin v. Maydell, TOP Magazin Niederrhein, TOP Magazin Sauerland, TOP TEN – Marion Bústorf, Beate Schneider

Fotos: Achim Graf von Arnim, Marcus Bail, Jürgen Bruder, Fotolia.com, Bogdan Harstall, Wolfgang Hübner-Stauf, Gisela Kicker, Liliana Mihailovici, Frank A. Rümmele, Fritz Saba, Inga Sprünken, Marion Theisen, Sandra Then, TOP Magazin Niederrhein, TOP Magazin Sauerland, TOP TEN – Beate Schneider, Top Archiv sowie Firmen, Hersteller, Öffentliche Einrichtungen, Institutionen, Kunden, Organisationen, Veranstalter, Vereine und Verlagspartner

Layout/Grafik: kundn werbung, Orzeszek Tappe GbR, Spenger Strasse 70, 49328 Melle, www.kundn-werbung.de

Druck: Silber Druck oHG, Am Waldstrauch 1, 34266 Niestetal, www.silberdruck.de

Namentlich gekennzeichnete Berichte geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion und des Verlags wieder. Für unverlangt eingereichtes Material (Bilder, Manuskripte, Texte etc) wird keine Haftung übernommen. Sämtliche Termin- und Ortsangaben im Rahmen der KultTour beruhen auf Informationen der Veranstalter und sind ohne Gewähr. Nachdruck von Beiträgen und Fotos, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung. Die Urheberrechte der vom TOP MAGAZIN konzipierten Beiträge, Abbildungen und Anzeigen liegen beim Verlag.

TOP MAGAZIN Bonn erscheint viermal jährlich. Die nächste Ausgabe erscheint im Dezember 2011. Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 30 vom 01.01.11. ISSN 65031. Inhalt gedruckt auf Luxo Magic 115g/m² und Um Schlag auf Luxo Magic 250 g/m² + Cellophanierung. Auflage: 12.000 Exemplare | Stand: September 2011
Leserservice/Abo-Betreuung: Telefon (0228) 96 96-230
Bestellung von Einzelheften 4,00 Euro zzgl. Porto u. Versand.
Jahresabonnement (4 Ausgaben) 16 Euro inkl. Porto und Versand.

TOP MAGAZIN ist ein eingetragenes Warenzeichen und erscheint in Lizenz der / verantwortlich für den Titel: **TOP OF THE TOPS & TOP MAGAZIN International GmbH & Co. Verlags und Lizenz KG**

Thomas-Mann-Straße 49 | 53111 Bonn
Telefon (02 28) 96 96-230 | Telefax (02 28) 96 96-242
top-of-the-tops@top-magazin.de | www.top-magazin.de

Geschäftsführung: Ralf Kern
Assistenz d. Geschäftsführung: Sabine Nöth, s.noeth@top-magazin.de

Projektleitung: Andrea Volkshaimer, a.volkshaimer@top-magazin.de
Chefredaktion: Stephanie Bulang-Matern, s.bulang-matern@top-magazin.de

Grafik: Stephan Förster, foerster@top-magazin.de
Webdesign: Dominik Seeger, www.pixelgilde.de
Titelbild: Bildagentur www.istockphoto.com
Bild-Nr.: 14360590

In Lizenz erscheint TOP MAGAZIN mit der Herbstausgabe 3/2011 in den Städten und Gebieten:

Aachen, Basel, Berlin, Bielefeld, Bonn, Bremen, Chemnitz, Dortmund, Dresden, Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, Hannover, Karlsruhe/Baden-Baden, Koblenz, Köln, Konstanz, Leipzig, Luxembourg, Mainz, München, Münster, Neuss, Niederrhein, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Reutlingen, Rhein-Neckar, Ruhr (Bochum, Bottrop, Duisburg, Essen, Gelsenkirchen, Moers, Mülheim, Oberhausen), Saarland, Sauerland, Siegen-Wittgenstein, Stuttgart, Südniedersachsen, Thüringen, Trier, Ulm/Neu-Ulm, Würzburg, Wuppertal.



Insgesamt 40 TOP MAGAZINE mit einer Gesamtauflage von 492.000 Exemplaren, davon: 38 x TOP MAGAZIN in Deutschland mit einer Auflage von 467.000 Exemplaren. 2 x TOP MAGAZIN im Ausland, Basel (CH) und Luxembourg (L) mit einer Teilaufgabe von 25.000 Exemplaren.

Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 30 vom 01.01.2011

Cocktails · Longdrinks · Säfte
Kaffee-Spezialitäten · Feine Zigarren



donnerstag: hausbar-live-band
freitag: dj, loungebar & house-music
samstag: dj, disco & house-music
montag-mittwoch: anbot für geschlossene gesellschaften

am boeselagerhof 1 | 53111 bonn
tel. 02 28/1 84 47 70 | fax 02 28/69 08 71
So. - Mi. 7.00 - 2.00 Uhr | Do. - Sa. 7.00 - open end
www.hausbar-operbonn.de

hausbar
der club im opernhaus



GLAS · PORZELLAN · KERAMIK · BESTECKE · HAUSRAT · BELEUCHTUNG · GESCHENKE & WOHNACCESSOIRES

150 Jahre vanDorp



TOLLE JUBILÄUMSANGEBOTE VOM 17.09. - 31.10.2011

Freuen Sie sich auf exklusive Jubiläumsangebote bei vanDorp auf **3 Etagen**, z.B. TAC von Rosenthal, die Wagenfeldleuchte WG24, Töpfe von Hackmann, Leuchten von Artemide und viele mehr.



Beleuchtung im Untergeschoss



Glas & Porzellan 1. Etage



Hausrat im Erdgeschoss

JUBILÄUMSVERANSTALTUNGEN IM SEPTEMBER & OKTOBER

- 17.09. Frühstück mit **Räder**
- 17.09. Mit **magimix** Eis und Smoothies selbermachen
- 22.09. Workshop Messerschleifen mit **Wüsthoff**
- 23.-24.09. **KitchenAid** Vorführung
- 27.-28.09. Herbstliche Tee-Probe mit **mono**

- 04.-05.10. Kochen und Zubereiten mit **Rösle**
- 07.-08.10. **IL RISERVA Feinkost** anrichten und genießen mit **ASA** Produkten
- 11.-12.10. Kochen am Tisch mit **Spring**
- mit Raclette, Fondue & Gourmetgrill
- 14.-15.10. **Spring** - Ein Kochworkshop mit dem Profi
- 18.-19.10. Deko-Workshop mit **Fink Living**
- 22.10. Glas-Probe mit **Riedel**

WILH. VAN DORP KG · MÜNSTERPLATZ 25, AM DREIECK · 53111 BONN · WWW.VANDORP.DE
ÖFFNUNGSZEITEN: MONTAG-FREITAG 10.00 BIS 19.00 UHR, SAMSTAG 10.00 BIS 18.00 UHR